



# Décollage réussi

page 2

**SOLDE ESTIVAL**

**56% de rabais**  
sur nos vêtements d'été en magasin.  
Valable pour un temps limité!

*Herve & Amour*  
Vêtements pour Elle & Lui

131, boul. St-Joseph • Tél. : 819 770-5434  
www.stamour.ca

# LeDroit

cyberpresse.ca

Votre monde, votre quotidien

**BLEU EN VILLE**  
Boutique de vêtements pour hommes

**NOUVELLE COLLECTION PRINTEMPS/ÉTÉ**

Complets de qualité  
**395\$**  
le 2<sup>ème</sup> est GRATUIT

292 Dalhousie  
Ottawa  
562-2300

94<sup>e</sup> ANNÉE — NUMÉRO 85 •

LE MERCREDI 5 JUILLET 2006

• 65¢ PLUS TAXE (S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

# Le Vieux-Gatineau sous des airs rétros

page 3

**L'otage israélien toujours en vie**

**PAGE 18**

**Des Mexicains dans nos champs**

**PAGE 19**

**Brière en arbitrage**

**PAGE 52**

L'Italie passe en finale du Mondial de soccer — page 55



## Viva Italia

SYLVAIN MARIER, Le Droit

**X 3500**

Avec plus de 3 500 inscriptions actives, voici le site à visiter pour trouver une propriété!

[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)

CHAMBRE IMMOBILIÈRE DE L'OUTAOUAIS



PRESSE CANADIENNE

Steve MacLean se rapproche un peu plus de l'espace pour une seconde fois, avec le décollage réussi de la navette *Discovery*.

## Le vol dans l'espace d'un astronaute Canadien se concrétise

Presse Canadienne  
LONGUEUIL

La longue attente de l'astronaute canadien Steve MacLean, qui espère retourner dans l'espace, semblait à la veille de prendre fin après le lancement réussi de la navette *Discovery*, hier.

Le deuxième vol spatial de ce père de trois enfants âgé de 52 ans avait été mis en suspens depuis la tragédie de *Columbia*, en février 2003.

M. MacLean est supposé monter à bord de la navette *Atlantis* à la fin août — à condition que *Discovery* revienne sur Terre sans encombre. Ce serait son premier retour dans l'espace en près de 14 ans. Il était spécialiste de mission à bord de *Columbia* en octobre 1992. Dans le cadre de la prochaine mission, M. MacLean aurait l'occasion de marcher dans l'espace pour la première fois. Il deviendrait aussi le premier Canadien à faire fonctionner le Canadarm2 sur la station spatiale.

Aussi M. MacLean a-t-il suivi très attentivement le lancement de la navette *Discovery*. À son avis, tout semble s'être bien déroulé, mais il a déclaré qu'il préférerait attendre quelques jours pour avoir l'assurance qu'il n'y a pas de problème ni de dommage aux ailes de la navette.

M. MacLean, qui a observé le décollage sur un écran de télévision géant au siège de l'Agence spatiale canadienne, à Longueuil, a expliqué que les huit minutes écoulées avant que *Discovery* ne se sépare des propulseurs d'appoint étaient cruciales.

Une petite pièce de mousse isolante qui s'était détachée du réservoir a retardé de plusieurs jours le lancement de *Discovery*, et l'astronaute souhaitait consulter les données des caméras qui ont filmé le vol, a-t-il dit, ajoutant que cela prendrait environ quatre jours. Le bras canadien à bord de la Station spatiale internationale et un système de laser canadien seront également utilisés pour inspecter la navette, afin d'y déceler d'éventuels dommages.



ASSOCIATED PRESS

Deux reports n'auront pas découragé la NASA d'effectuer le lancement de *Discovery*. Plusieurs débris se seraient détachés de l'appareil au moment du décollage, mais rien ne porte à croire qu'il s'agisse d'éléments d'inquiétudes, selon les techniciens.

# Discovery retrouve le chemin des étoiles

**Après deux reports consécutifs de son lancement ce week-end en raison des mauvaises conditions météorologiques, Discovery a réussi son décollage hier du Centre spatial Kennedy en Floride, avec à son bord sept membres d'équipage.**

Associated Press & AFP  
CAP CANAVERAL, Floride

*Discovery*, qui a décollé à 14h38 heure avant d'être mise en orbite, doit acheminer du ravitaillement à la station spatiale internationale (ISS). C'est le premier lancement d'une mission spatiale habitée américaine le jour de la fête nationale des États-Unis et seulement le deuxième depuis la catastrophe de *Columbia* qui avait tué sept astronautes en 2003.

Les ingénieurs de la NASA avaient décidé de maintenir le lancement de la navette hier malgré la découverte d'une fissure sur la mousse isolante du réservoir externe.

Environ trois minutes après le décollage, trois ou quatre débris se sont détachés du réservoir, puis un autre un peu plus tard, a annoncé Wayne Hale, directeur du programme spatial.

Un peu plus tard, la mission de contrôle a dit aux astronautes que le dernier débris semblait avoir heurté le ventre de *Discovery*, mais que ce n'était pas un problème, car la navette était alors si haute qu'il n'y avait pas assez d'air pour que le choc puisse faire des dégâts.

«C'est une donnée très brute, préliminaire», a-t-il ajouté. «Il faudra un moment avant d'avoir une image complète de ce qui s'est passé pendant l'ascension.»

Il n'y a pas de raison d'avoir «d'inquié-

tude» ni pour la sécurité des sept astronautes ni «pour l'orbiteur», les débris s'étant détachés à un moment où ils ne présentaient pas de menace pour la navette, a assuré M. Hale.

Les astronautes ont dit avoir vu une sorte de grand morceau de tissu tomber de *Discovery* peu après la mise en orbite. Cela ressemblait à une couverture thermique de la navette et mesurait peut-être 2,4 mètres de long, ont-ils affirmé.

### APRÈS PLUSIEURS REPORTS

Lundi, une fissure de 12,7 cm de long et 20,3 cm de profondeur a été découverte sur la mousse isolante recouvrant le réservoir externe de la navette, plongeant le décollage de *Discovery* dans l'incertitude. Mais après avoir examiné la question, les responsables de la NASA ont décidé de maintenir le lancement hier, estimant qu'il n'y avait pas de danger réel pour la navette. «La mousse est acceptable et prête à voler», a affirmé Bill Gerstenmaier, administrateur associé de la NASA.

L'agence spatiale américaine a dépensé des millions de dollars pour empêcher que des morceaux de mousse ne se détachent du réservoir au décollage, un problème qui avait causé la perte de *Columbia*. Le phénomène s'était à nouveau produit lors de la mission de *Discovery* l'an dernier, au grand dam des ingénieurs, mais sans conséquence pour la navette.

Un autre problème technique est apparu hier matin dans un circuit de secours lié au fonctionnement de radiateurs sur les fusées de propulsion.

Une équipe a été envoyée pour régler cette défaillance mineure, qui de toute façon, n'aurait pas empêché la navette

d'effectuer sa mission normalement, a indiqué la NASA. *Discovery* doit acheminer du ravitaillement à l'ISS. Parmi ses sept membres d'équipage, le spationaute allemand Thomas Reiter, de l'Agence spatiale européenne, fera uniquement le voyage aller: il séjournera en effet à bord de la station spatiale internationale durant les six prochains mois.

La mission devrait donner lieu à deux, voire trois sorties dans l'espace, assurées par l'Américain Piers Sellers et le Britannique Mike Fossum. La NASA espère pouvoir ajouter une journée à la mission afin de tester des techniques de sortie dans l'espace pour réparer d'éventuels dommages causés au revêtement thermique de *Discovery*.

Selon la NASA, la chute éventuelle de morceaux de mousse isolante au décollage ne devrait pas menacer l'équipage de *Discovery*, même s'ils venaient à endommager le revêtement de la navette. L'agence spatiale américaine a en effet conçu de nouvelles techniques d'inspection et de réparations en orbite. Et, en cas de nécessité, les astronautes pourront rester à bord de l'ISS en attendant l'arrivée d'une navette de secours.

### CONFIRMATION DE LA RÉUSSITE

Cinq heures après le lancement réussi de la navette *Discovery*, Les ingénieurs de la NASA ont confirmé que les débris qui se sont détachés du réservoir quelques minutes après le départ de la navette n'avaient pas causé de problèmes.

Après deux reports consécutifs de son lancement ce week-end en raison des mauvaises conditions météorologiques, *Discovery* avait réussi son décollage hier du Centre spatial Kennedy en Floride, avec à son bord sept membres d'équipage.

# Manchettes

## La CDÉC devra se justifier

Christine Langlois et  
Audrey Lord  
nouvelles@ledroit.com

La Coopérative de développement communautaire de Gatineau (CDÉC) est sous respirateur.

La moitié des 168 000 \$ que l'organisme demande à la Ville lui sera remise. En contrepartie, la CDÉC devra justifier ses objectifs non atteints depuis janvier, et un comité sera formé pour revoir son mandat.

C'est ce qu'a décidé le conseil municipal, hier. La résolution s'accompagne d'une obligation de la CDÉC de produire un nouveau rapport d'activités. Une rencontre devra de plus avoir lieu en septembre pour mettre en place un nouveau mandat.

Mais il s'en est fallu de peu pour que l'organisation ne ferme ses portes. Les fonctionnaires de la Ville proposaient de ne plus financer l'organisme, et de donner un mandat à Développement économique du Centre local de développement de Gatineau (DE-CLD) pour le suivi du dossier de l'économie sociale.

«La CDÉC ne travaille pas du tout dans les plates-bandes du CLD, s'est exclamée la conseillère Denise Laferrière. Le CLD aide des promoteurs qui ont déjà des outils. La CDÉC développe chez des gens le sentiment qu'ils peuvent créer une entreprise. Elle travaille à la revitalisation. On ne parle pas du tout de la même chose.»

«Il faut revoir le mandat de la CDÉC, se demander pourquoi ça fonctionne ailleurs et pas ici. On devrait peut-être visiter d'autres villes pour s'en inspirer», a ajouté la conseillère Jocelyne Houle.

Le conseiller Joseph De Sylva a voté contre cette subvention, hier soir lors de la réunion du conseil municipal. «En 2005, la CDÉC n'a pas rencontré le mandat convenu entre la Ville et la CDÉC et on ne connaît pas les résultats pour 2006. C'est comme donner un chèque en blanc, je veux des comptes avant d'accepter de donner de l'argent», a expliqué le seul conseiller à avoir voté contre.

Cette révision de mandat risque de faire des petits.

Le maire Bureau a insisté sur les doublons qui existent présentement quant à la promotion de l'économie sociale.

Le directeur général de la CDÉC, Martin Joanisse, est à la fois soulagé et surpris. Il maintient pour le moment son idée de sommet international.

«On ne travaille pas dans le même créneau que le CLD. On ne peut pas être évalué sur les mêmes critères», s'est défendu le M. Joanisse.

Mais il a reconnu que l'organisme qu'il dirige depuis janvier 2006 n'a pas atteint ses objectifs cette année.



Courtoisie CDÉC

Le Vieux-Gatineau, rue Notre-Dame, tel qu'on le connaissait vers la fin des années cinquante. C'était l'époque des enseignes au néon, des entrées avec alcôve et des trottoirs fourmillant de piétons.

## Un projet de revitalisation rétro proposé pour le Vieux-Gatineau

Le Vieux-Gatineau pourrait revivre l'époque des hamburgers servis en patins à roulettes.



La Coopérative de développement économique communautaire de Gatineau (CDEC) veut figer le secteur des rues Notre-Dame et Main dans les années mil neuf cent cinquante et soixante.

«Ces années sont l'âge d'or de Gatineau, lance Alain Carpentier, de la Fondation rues principales. Nous voulons revenir à quelque chose d'authentique.»

L'âge d'or de Gatineau c'est l'époque où la rue Notre-Dame fourmillait de piétons et d'énormes voitures rutilantes. C'est aussi l'ère du

Cinéma Laurentien (aujourd'hui l'école de danse Anick McConnell) des entrées avec alcôve et du néon. Encore aujourd'hui, plusieurs commerces comme la mercerie Assad ont encore pignon sur rue dans le secteur. Un rapide coup d'œil permet d'apercevoir des enseignes commerciales de l'époque.

La revitalisation toucherait les rues Notre-Dame et Main, ainsi que l'intersection des boulevards Saint-René et Maloney. «Hull, Buckingham et Aylmer ont leur histoire, explique Hélène Desgranges, de la CDÉC. Celle de Gatineau débute vraiment avec l'arrivée de la CIP en 1926, mais la vie commerciale des années 1950 et 1960 a fortement marqué le quartier. C'est une richesse à ne pas perdre. C'est quelque chose que le Vieux-Gatineau a de différent des autres secteurs. Pourquoi ne pas l'exploiter?»

La thématique serait développée en deux volets; l'architecture et l'animation. Déjà,

quelques boutiques ont rénové leur façade, faisant ainsi un clin d'œil aux années cinquante et soixante. Encore cette année, quatre commerces vont procéder à des rénovations de façade, dont la taverne Le P'Tit canot, sur la rue Main, et la boutique Décadence.

«Ça peut s'étendre jusqu'au mobilier urbain comme des bancs sur le bord de la rue et de vieilles boîtes téléphoniques, souligne M. Carpentier. L'idée n'est pas de maquiller des bâtiments construits dans les années 1990 en commerces des années 1950. Il faut que ça reste authentique.»

Quant à l'animation, M<sup>me</sup> Desgranges rappelle que le secteur regorge de casse-croûte et de friperies. «Ce thème peut être utilisé de plusieurs façons, dit-elle. Des commerçants sont prêts à ramener les patins à roulettes pour servir des hamburgers. Nous pouvons encore améliorer le marché public de la rue

Notre-Dame. La course de boîtes à savon sur la rue Main, un classique annuel à l'époque, est aussi de retour depuis quelques années.»

Le sondage auquel a procédé la CDÉC permet à M<sup>me</sup> Desgranges d'affirmer qu'il y a un intérêt réel parmi les commerçants du secteur. Déjà, une quinzaine de commerçants ont participé à une première rencontre et une deuxième était prévue hier. «Il faut avancer dans ce projet avec eux, précise-t-elle. Certains sont plus réticents, tandis que d'autres sont prêts à embarquer tout de suite. Quelques commerçants ont encore leur vieille enseigne commerciale et n'attendent que le signal pour la sortir à nouveau.»

M<sup>me</sup> Desgranges estime que la revitalisation du quartier sous le thème des années 1950 et 1960 pourrait prendre une dizaine d'années. La CDÉC est aussi à la recherche de documents d'époque (photos ou vidéos): 819 669-2224.

**Solariums Panovision**  
R.B.O. : 1983-2179-28

**GRANDE VENTE DÉBUT ÉTÉ**

LE VERRE... C'EST CLAIR!  
POUR AUSSI PEU QUE

59\$/mois\* zytco.com 1 800-338-2575

Visitez notre salle de montre : 1201, boulevard St-Joseph, Gatineau / Lun. au ven. 11 h à 17 h, sam. 10 h à 15 h

\*Aucun dépôt et sujet à approbation du crédit. Versement égaux échelonnés sur 60 mois à un taux annuel de 7,25 %. Taxes et frais d'installation non-compris.

**Mon clin d'oeil**  
**Stéphane Laporte**

Demain, Harper rencontrera encore Bush. Le gazon de la Maison-Blanche commençait à être long.

**météo**

**Ottawa / Gatineau**

Aujourd'hui  
Ensoleillé avec passages nuageux  
**23/13**

Demain  
Ensoleillé  
**26/14**

Vendredi  
Ensoleillé  
**28/16**

**Maniwaki / Pontiac / Lièvre**

Aujourd'hui  
Alternance de soleil et de nuages  
**22/11**

Demain  
Alternance de soleil et de nuages  
**24/12**

**Hawkesbury / Est ontarien**

Aujourd'hui  
Ensoleillé avec passages nuageux  
**24/14**

Demain  
Ensoleillé  
**26/14**

**Les normales**  
Maximum : .....26,0°  
Minimum : .....15,0°

**Au pays**

Halifax	averses	24	16
Montréal	variable	25	14
Québec	poss. averses	23	12
Toronto	variable	24	14
Vancouver	variable	25	14

**Au soleil**

Acapulco	variable	33	28
Cancun	variable	30	26
La Havane	variable	34	24
Las Vegas	variable	38	26
Miami	nuageux	30	26
Myrtle Beach	nuageux	29	21
Orlando	nuageux	30	23
Rép. Dom.	variable	28	24
Virginia Beach	nuageux	25	19

**Ailleurs**

Berlin	ensoleillé	30	17
Londres	faible pluie	25	20
Los Angeles	variable	28	19
Moscou	variable	25	11
New York	éclaircies	26	20
Paris	éclaircies	27	21
Pékin	variable	32	27

Lever du soleil : ..... 5 h 22  
Coucher du soleil : ..... 20 h 53

**Les phases de la lune**

pleine	dernier	nouvelle	premier
10	17	25	02

Sources : Environnement Canada.

**sommaire**

Actualités	18	Loteries	14
Arts	24	Mots croisés	34
Auger	17	Mot mystère	37
Boulianne	12	Nécrologie	46
Bridge	36	Petits bonshommes	51
Bourse	23	Petites annonces	33
Économie	20	Région	4
Éditorial	16	Sports	48
Forum	17	Statistiques	50
Horoscope	35	Sudoku	23

# Les étudiants de l'UQO et la STO se dirigent vers quelque chose de « très positif », dit Louise Poirier



**Audrey Lord**  
collaboration spéciale  
alord@ledroit.com

Les étudiants de l'Université de Québec en Outaouais sont peut-être en vacances, mais les représentants de leur association, eux, ne chôment pas ces jours-ci pour obtenir du financement de la Ville de Gatineau dans le dossier du transport en commun.

Des membres de l'Association générale des étudiant(e)s de l'Université du Québec en Outaouais (AGE-UQO) ont interpellé les élus municipaux, hier soir, lors de la séance du conseil municipal. Ils souhaitent obtenir une subvention de 25 000 \$ de la Ville pour financer le projet pilote qui permettrait aux étudiants de l'UQO d'économiser 50 % des coûts actuels d'une passe d'autobus de la Société des transports de l'Outaouais (STO).

Le vice-président de l'AGE-UQO s'est dit plutôt déçu de la réponse du maire Marc Bureau. « C'est une réponse qui nous laisse un peu froids, nous sommes déçus de ne pas avoir d'en-

gagement officiel », a déclaré David Clément. « C'est lui qui a avancé le fait d'analyser la gratuité pour les étudiants, il y a un manque de cohérence dans la réponse qu'on a eue ce soir », a-t-il déploré en faisant allusion à la dernière campagne électorale.

« Je m'étais engagé à voir si c'était possible, a précisé le maire Bureau. N'eût été de la campagne électorale, les étudiants ne seraient pas assis à la même table que la STO », a-t-il poursuivi.

Mais le maire s'est néanmoins voulu positif à l'égard du projet. « On va certainement vers une diminution de coût, très certainement qu'on étudie ça. Je laisse la STO faire ses devoirs », a-t-il conclu.

La présidente de la STO aussi semblait optimiste. « Les négociations entre l'UQO et la STO vont aboutir à une entente, ce n'est pas la gratuité qui va être offerte aux étudiants, mais c'est un pas dans la bonne direction, on va aboutir à quelque chose de très positif », a déclaré Louise Poirier selon qui les détails de l'entente devraient être connus à la mi-août.

L'AGE-UQO et l'Université ont déjà conclu une entente pour financer en partie ce projet qui devrait entrer en vigueur dès septembre prochain. L'AGE-UQO versera 5 000 \$ par session



ARCHIVES, Le Droit

Les étudiants de l'UQO demandent 25 000 \$ à la Ville de Gatineau pour réduire de 50 % les coûts d'une passe mensuelle d'autobus de la STO.

alors que l'Université contribuera au projet pilote par le biais des revenus engendrés par le stationnement sur le campus.

La subvention de 25 000 \$ demandée à la Ville permettrait aux étudiants de déboursier 100 \$ plutôt que 200 \$ par session pour voyager à bord des autobus de la STO. Sans la subvention

municipale, le projet pilote de deux sessions risque fort d'être déficitaire, selon le vice-président de l'AGE-UQO. David Clément fait aussi remarquer la difficulté d'obtenir l'appui d'autres partenaires pour soutenir le projet alors que la Ville ne s'est toujours pas engagée financièrement.

## La Ville d'Ottawa veut restreindre les comptoirs de service au volant

**La Ville d'Ottawa part en guerre contre les comptoirs de service au volant des chaînes de restauration rapide.**

**Matthieu Boivin**  
mboivin@ledroit.com

La Ville compte être plus sévère avec les propriétaires de futurs restaurants de cuisine rapide et les empêcher d'avoir un service au volant quand ces établissements sont construits le long des rues munies de trottoirs.

Ottawa veut ainsi laisser la priorité aux piétons sur les trottoirs qui longent ces axes routiers, tels Elgin, Bank ou Dalhousie. Les services à l'auto génèrent beaucoup de circulation automobile, ce qui cause des ralentissements dans le mouvement des piétons sur les trottoirs.

La Ville souhaite notamment transformer en rue accueillante

pour les piétons d'autres axes routiers comme McArthur, Scott, et des sections de Richmond et de Merivale. Ces voies seront également protégées contre le service au volant.

Les restaurants ayant un service au volant sont munis de puissants systèmes de communication permettant aux employés de parler avec les clients pour prendre leur commande.

« Les services au volant sont de plus en plus souvent ouverts 24 heures sur 24, indique une source à la Ville. La nuit, les systèmes de communication peuvent déranger les résidents qui habitent près de ces restaurants. »

Cette initiative de la ville ne touche pas les services au volant déjà construits le long de rues existantes, ces établissements bénéficiant d'une clause des droits acquis. Des services au volant pourront toujours être aménagés ailleurs dans la ville,

notamment dans les parcs industriels et le long des boulevards.

Le conseiller municipal Rainer Bloess approuve cette interdiction. Il croit qu'en plus de favoriser la fluidité de la circulation piétonne, cette initiative sera bonne pour l'environnement. Les voitures en marche qui attendent aux services au volant polluent beaucoup.

Cette interdiction a été implantée dans le Plan directeur de la municipalité, en juillet 2005. À cette époque l'an dernier, la question des magasins à grande surface avait grandement retenu l'attention, ce qui fait que cet enjeu était passé inaperçu.

En plus de viser les services au volant, la Ville d'Ottawa compte interdire la construction de stations d'essence le long de ces artères. Encore là, dans le but de donner priorité aux marcheurs.

Un moins une chaîne de restauration rapide, Tim Horton's, n'a pas apprécié l'idée de la

municipalité, et elle l'a poursuivie devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario (CAMO). En vertu de cette initiative de développement durable de la municipalité, Tim Horton's s'est déjà fait refuser l'aménagement d'un service au volant sur la rue Bank.

« Le restaurant a pu être construit, mais pas le service au volant », indique la source.

La Ville s'attend à une décision de la CAMO dans cette cause au mois d'août. Elle est confiante de l'emporter. Dans des circonstances similaires, Toronto a déjà gagné devant la CAMO contre des institutions financières qui offraient des services au volant pour les automobilistes qui veulent accéder rapidement à un guichet automatique.

Si la Ville d'Ottawa devait perdre devant la CAMO, les fonctionnaires de la Ville comptent changer le zonage de certaines rues pour interdire l'arrivée de nouveaux services au volant.

**LeDroit**  
cyberpresse.ca  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
« L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT »

**Éditeur et président-directeur général**  
Claude Gagnon  
cgagnon@ledroit.com

**Rédacteur en chef**  
André Larocque  
alarocque@ledroit.com

**Petites annonces**  
petitesannonces@ledroit.com  
télécopieur: 613 562-7782  
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h  
Samedi: 9 h — 13 h

**Nécrologie** necrologie@ledroit.com  
Télécopieur: 613 562-7782

**Publicité (annonces commerciales)**  
publicite@ledroit.com  
Télécopieur: 613 562-7747  
Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

**Abonnements et livraison du journal**  
tirage@ledroit.com 613 562-0555  
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi: 6 h — 17 h  
Samedi: 7 h — 13 h

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention: 455180

**Renseignements généraux**  
613 562-0111

**Nouvelles**  
nouvelles@ledroit.com  
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!  
613 562-0333  
Télécopieur: 613 562-7539

# L'ambassadeur américain avait de bonnes raisons de fêter le 4 juillet



**Patrice Gaudreault**

pgaudreault@ledroit.com

«Quelle différence une année peut faire.» L'ambassadeur des États-Unis au Canada, David Wilkins, avait deux raisons de fêter le 4 juillet. Au-delà du 230<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance américaine, le diplomate en poste depuis 2005 a célébré hier «un nouveau départ, un nouveau momentum, une nouvelle ère» de relations entre deux alliés.

«Il y a un an, les gens disaient que notre relation s'en allait à la dérive», a-t-il rappelé, citant en exemple le contentieux du bois d'œuvre, qui vient tout juste de déboucher sur une entente.

À son avis, les relations canado-américaines sont définitivement sur une pente ascendante, et le changement de garde à Ottawa n'y est pas totalement

étranger.

«Le président (George W. Bush) et le premier ministre (Stephen Harper) ont droit à une grande part du crédit. Le leadership compte, tout comme le ton des discussions.»

Les deux hommes doivent s'entretenir pendant près d'une heure, demain, à la Maison-Blanche. Ils discuteront notamment de nouvelles mesures de sécurité que les Américains entendent instaurer à la frontière au cours des prochains mois.

L'ambassadeur américain avait promis une fête du tonnerre, hier, à sa résidence d'Ottawa. Force est d'admettre qu'il a tenu promesse. La foudre s'est mise à gronder pendant la *Star-Spangled Banner*, éclairant le ciel de la résidence officielle du parc Rockcliffe. Puis, David Wilkins a à peine eu le temps d'accueillir ses invités avec son traditionnel *Bonjour, y'all!* qu'un orage s'est abattu sur l'assemblée.

Entre deux éclaircies, les invi-

tés à cette fête du 4 juillet ont eu droit à un festin épicé aux saveurs de l'État d'origine de la famille Wilkins. Au menu, M. l'ambassadeur? «Dans l'esprit de la Caroline du Sud, nous avons une tente appelée *Fried, Fried, Fried*. Il y a du poisson frit, du poulet frit, des *hush puppies* (boules de pâte) frites, des tomates frites, de l'okra frit et de la salade de chou... non frite», a-t-il décliné, un large sourire aux lèvres.

D'autres spécialités du Sud étaient au menu, dont les arachides bouillies, l'un des péchés mignons de l'ambassadeur. Au cours de la soirée, M. Wilkins a partagé quelques anecdotes découlant de son séjour au Canada, une terre d'accueil qu'il avoue avoir visitée d'avantage que son propre pays. «J'ai survécu à mon premier hiver canadien, a-t-il raconté. Les gens ici m'ont dit qu'il s'agissait de l'un des plus doux qu'ils avaient connus. Pourtant, je n'ai jamais eu aussi froid!»

L'ambassadeur Wilkins a aus-



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'ambassadeur des États-Unis au Canada, David Wilkins, présente à ses invités deux Belles du Sud, Jocelyn McElveen et Reid McLeod, reines de beauté de la Caroline du Sud, État dont il est originaire.

si évoqué sa première expérience en patins, sur le canal Rideau, à Ottawa. «Ma femme Susan m'a acheté des patins pour ma fête en octobre, et je les ai enfilés dès l'ouverture du canal Rideau. Pour un homme de la Caroline du Sud qui n'avait jamais patiné, disons que ça ne s'est pas tout à fait bien passé. J'ai quand même patiné une heure, avant de prendre une queue de castor et

un chocolat chaud. Deux semaines plus tard, j'avais une chirurgie arthroscopique au genou!»

En terminant, M Wilkins a levé son verre «au Canada et aux États-Unis, à notre histoire commune, aux liens qui nous ont depuis longtemps unis et promettent de demeurer solides, alors que nous continuons à renforcer la plus étroite et longue amitié au monde».

## DILAWRI S'OCCUPE DE VOUS COMME PERSONNE

TOUTES OFFRES RAISONNABLES SERONT ACCEPTÉES

**HYUNDAI** L'ÉVÉNEMENT BLEU À L'HONNEUR

**HYUNDAI** Va de l'avant

0% de financement • Pas de paiements sur achat pendant 1 an

**KIA** KIA MOTORS

Osez comparer

0% de financement • Pas de paiements sur achat pendant 1 an

**SONATA 2006**

21 995\$

OPTION DE LOCATION

259\$ / 4 395 \$ d'acompte

354\$ / 0 \$ d'acompte

• Deux coussins gonfl. av. • Clim. • Vitres et verr. électr. • Entrée sans clé et syst. d'alarme • Rég. de vit. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à six haut-parleurs

**SORENTO LX 2006**

27 895\$

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR

343\$ / 0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

• Moteur V6 3,5 L de 192 ch • Roues de 16" en alliage léger • AM/FM/CD à huit haut-parleurs • Rég. de vit. • Phares antibrouillards • Vitres, verr. et rétr. électr. • Housses de caisse arr. • Porte-bagages de toit • Clim.

Rabais 1% TPS

Inclus dans le paiement de location :

RABAIS JUSQU'À 750 \$ ACCORDÉ AUX DIPLÔMÉS

- Frais de transport et préparation
- Tapis
- Plein d'essence
- Frais d'administration

Rabais 1% TPS

Apportez votre voiture pour échange

Nous payons votre prêt peu importe le montant!

RABAIS JUSQU'À 750 \$ ACCORDÉ AUX DIPLÔMÉS

**ELANTRA 2006**

14 995\$

OPTION DE LOCATION

169\$ / 3 345 \$ d'acompte

227\$ / 0 \$ d'acompte

• Deux coussins gonfl. av. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à quatre haut-parleurs • Vol. incl. • Banquette arr. à sections 60/40 • Tapis

**SPECTRA 5 PORTES 2006**

16 575\$

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR

216\$ / 0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

• Deux coussins gonfl. av. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à quatre haut-parleurs • Vol. incl. • Banquette arr. à sections 60/40 • Interrupteur d'allumage

**TIBURON 2006**

20 675\$

OPTION DE LOCATION

229\$ / 3 345 \$ d'acompte

290\$ / 0 \$ d'acompte

• Roues de 16" en alliage léger • AM/FM/CD/lecteur MP3 à six haut-parleurs • Phares antibrouillards • Vitres, verr. et rétr. électr. • Tapis • Essuie-glace et lave-glace arr. • Interrupteur d'allumage

**SPECTRA 2006 4 PORTES**

15 995\$

PAYEZ ET CONDUISEZ POUR

197\$ / 0\$ d'acompte

CE N'EST PAS UNE LOCATION!

• Deux coussins gonfl. av. • AM/FM/CD/lecteur MP3 à quatre haut-parleurs • Vol. incl. • Banquette arr. à sections 60/40 • Interrupteur d'allumage

**Bank-Street**

HYUNDAI by Dilawri

HEURES DE LA SALLE D'EXPOSITION : LUN. AU VEN. 9 H À 21 H, SAM. 9 H À 18 H

HEURES DU SERVICE DE RÉPARATIONS : LUN. AU VEN. 7 H À 18 H, SAM. 8 H À 16 H

613 739-7530

2788, rue Bank au sud de Hunt Club

www.dilawricanada.com

**Bank-Street**

KIA by Dilawri

HEURES DE LA SALLE D'EXPOSITION : LUN. AU VEN. 9 H À 21 H, SAM. 9 H À 18 H

HEURES DU SERVICE DE RÉPARATIONS : LUN. AU VEN. 7 H À 18 H, SAM. 8 H À 16 H

613 736-7022

2559, rue Bank au sud de Hunt Club

www.dilawricanada.com

Crédit-bail à option d'achat, allocation de 20 000 km par année, 10 cents du km excédentaire. Taxes, immatric. ass., transp. et prép. en sus et frais de l'entreprise de crédit-bail de 350 \$. Les prix d'achat excluent le transp., la prép., les options, les taxes, l'immatric. et les ass. Pour l'offre « Pas de paiements à l'achat pendant 365 jours », l'intérêt s'appliquera durant les 365 premiers jours après que l'acheteur aura pris livraison de son véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, une fois le contrat terminé. Concessionnaire Hyundai au volume de ventes de 2005 de Hyundai Auto Canada. La valeur négative de la reprise sera ajoutée au montant financé. Taux de financement de 0 % pour contrat de 36 mois. Exemple de financement : pour un montant emprunté de 15 000 \$ le coût d'emprunt est de 0 \$ et les mensualités de 377 \$. Si l'on tient compte du rabais de 2 000 \$, le taux réel d'intérêt est de 8,78 %. Taux de crédit-bail : 1,16 % pour l'Accent, 1,3 % pour la Tiburon, 4,8 % pour l'Elantra, 3,65 % pour la Tucson, 3,44 % pour la Santa Fe et 4,8 % pour la Sonata. Les mensualités pour l'option de location sont basées sur 48-60 mois. Basé sur les résultats des ventes Hyundai Canada 2005. Toutes les marques de commerce, qui appartiennent à Hyundai Auto Canada, une division de Hyundai Amérique du Nord, sont utilisées par des usagers autorisés.

Le prix d'achat exclut les taxes, l'immatric., les ass., des frais d'adm. de 579 \$, la prép., ainsi que la remise au concessionnaire. Sur approbation de crédit. Pour l'offre « Aucun paiement à l'achat pendant 365 jours », l'intérêt s'appliquera durant les 365 premiers jours après que l'acheteur aura pris livraison de son véhicule. Après les 365 premiers jours, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera le capital et les intérêts, une fois le contrat terminé. La statistique sur le concessionnaire Kia au volume de vente le plus élevé en Ontario est basée sur les résultats de ventes de Kia Canada jusqu'en décembre 2005. Le taux de financement de 0 % s'applique pour les contrats de 36 mois. Exemple de financement : pour un montant de 15 000 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ et les mensualités sont de 416 \$. Si on déduit le rabais de 3 000 \$, le taux réel d'intérêt est de 9,87 %. Basé sur les résultats de ventes de Kia Canada pour 2005. Les mensualités sont basées sur un prêt d'une durée de 60 mois amorti sur une période de 84 mois. Exemple : pour un montant de 10 000 \$ à un taux de financement de 0 % pendant 60 mois, les mensualités sont de 142,87 \$, le paiement à payer après 60 mois est de 3 428,81 \$ et le coût d'emprunt est de 0 \$. Les paiements excluent les taxes, les frais d'adm., de prép., de transp. et autres. Les taux d'intérêt varient de 0 % à 5,9 %.

Du 29 juillet au 12 août 2006

**Labatt**  
**Bleue**  
*Pilsener*  
présente

LES  
**GRANDS  
FEUX**  
DU CASINO  
DU LAC-LEAMY



en collaboration avec **RÉNO DÉPÔT**

Cette année,  
j'me paie les **GRANDS  
FEUX!**

Achetez une paire de laissez-passer auprès  
des GRANDS FEUX DU CASINO  
DU LAC-LEAMY pour la soirée du 29 juillet  
mettant en vedette l'Afrique du Sud et courez  
la chance de gagner 4 LAISSEZ-PASSER  
pour chacun des spectacles suivants :

- L'ALLEMAGNE - 2 AOÛT
- LA SLOVAQUIE - 5 AOÛT
- L'ITALIE - 9 AOÛT
- LA GRANDE FINALE - 12 AOÛT



LES  
**GRANDS  
FEUX**  
DU CASINO  
DU LAC-LEAMY

**COUPON DE PARTICIPATION**

Votre numéro de siège : **1** .....  
(tel qu'inscrit sur votre billet)

Votre numéro de siège : **2** .....  
(tel qu'inscrit sur votre billet)

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Ville : .....

Province : .....

Code postal : .....

Téléphone : (rés.) .....

(bur.) .....

Faites parvenir :

Ou déposez :

LeDroit  
47, rue Clarence, Bureau 222  
C.P. 8860, Succ. T.  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

LeDroit  
Comptoir de service  
Promenades de l'Outaouais  
de Gatineau

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

**Info Feux Bell**  
819 771-FEUX | 1888 429-FEUX  
www.feux.qc.ca

**LeDroit**  
cyberpresse.ca

# Les finances de « Cash » Larose connues en septembre

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

C'est en septembre que la juge Nicole Gibeault de la Cour du Québec aura le tableau complet des finances de Pierre « Cash » Larose dont la très grande majorité des biens font l'objet d'une ordonnance de séquestre.

À la première journée de l'enquête préliminaire, le tribunal a entendu le témoignage d'une experte, la jury-comptable Linda Drainville à l'emploi de Travaux Publics Canada, division de la taxe sur les produits et services (TPS), qui a expliqué en détail le contenu de son rapport et surtout sa conclusion quant au train de vie que menait M. Larose notamment au niveau de certains biens qu'il a acquis dont sa luxueuse résidence du 372, rang 4 est, au lac Simon, propriété évaluée à plus de 2,3 millions\$.

Une ordonnance de non-publication nous empêche toutefois

de dévoiler le détail de l'analyse financière effectuée par M<sup>me</sup> Drainville quant aux revenus déclarés par M. Larose versus les dépenses effectuées entre 1997 et 2003. L'avocat de Pierre Larose, M<sup>e</sup> Marc Labelle, a demandé cette ordonnance dans l'optique que son client a choisi un procès devant juge et jury.

Sans transgresser l'interdit de publication, il est permis de souligner que les conclusions de M<sup>me</sup> Drainville vont dans le sens de la preuve présentée par la procureure de la Couronne, M<sup>e</sup> Brigitte Bishop, à l'effet que M. Larose a eu accès à des fonds autres que des sources légitimes, qui lui ont permis d'acquérir des biens qu'il n'aurait pu se payer à partir des revenus officiels déclarés durant la même période.

L'analyse de M<sup>me</sup> Drainville démontre, selon la Couronne, que l'homme d'affaires de 41 ans qui déclarait comme emploi unique être négociant dans le

secteur de l'automobile, affichait un train de vie qui ne pouvait trouver justification autrement que par l'apport de revenus de sources illégales.

Le 27 septembre, M<sup>e</sup> Bishop fera entendre deux autres témoins pour ensuite mettre fin à sa preuve. On s'attend à ce que l'avocat de M. Larose indique par la suite qu'il renonce à la poursuite de l'enquête préliminaire, signifiant ainsi la citation à procès de M. Larose.

Rappelons que parallèlement à cette procédure au niveau des produits de la criminalité et du blanchiment d'argent, Pierre « Cash » Larose fait l'objet d'accusations criminelles reliées à sa présumée implication dans le commerce des stupéfiants.

En novembre 2003, Pierre Larose et une dizaine d'autres personnes dont un avocat criminaliste, tombaient dans les filets des policiers dans le cadre d'une vaste opération baptisée Ouragan.



ARCHIVES, Le Droit

Vue partielle de la maison de Pierre « Cash » Larose à Lac-Simon.

## Université d'Ottawa



### Lauréats

# 2006 du Prix d'excellence pour le leadership au Canada

#### Lauréats



**Jean Béliveau**  
Membre du Temple de la renommée du hockey



**Stephen A. Jarislowsky**  
Président et chef de la direction, Jarislowsky Fraser Limitée



**Louise Arbour**  
Haut-commissaire des Nations unies aux droits de l'homme



**Mary Lou Finlay**  
Journaliste émérite

#### Récipiendaire du prix Meritas-Tabaret



uOttawa

L'Université canadienne  
Canada's university

Pour de plus amples informations au sujet de ces prix et du dîner d'honneur qui aura lieu au Musée des beaux-arts du Canada, le 7 novembre 2006, composez le 613 562-5276 ou visitez le [www.leadershipcanadien.uOttawa.ca](http://www.leadershipcanadien.uOttawa.ca)

Association des anciens Université d'Ottawa Alumni Association University of Ottawa

Musée des beaux-arts National Gallery du Canada of Canada

Soldes  
**d'été**  
4 au 30 juillet

LES PROMENADES  
[www.lespromenades.com](http://www.lespromenades.com)

# AGIR, C'EST LE DIRE!




# BRISER LE SILENCE

**1-877-femaide (336-2433)**  
LIGNE DE SOUTIEN POUR FEMMES VICTIMES DE VIOLENCE  
FOR SERVICES IN ENGLISH CALL ASSAULTED WOMEN'S HELPLINE AT 1-866-863-0511, TTY 1-866-863-7868

**ATS 1 866 860-7082**  
[www.briserlesilence.ca](http://www.briserlesilence.ca)  
Service offert en Ontario seulement.

Legislative  
Assembly  
of Ontario



Assemblée  
législative  
de l'Ontario

---

## Projet de loi 107, Loi de 2006 modifiant le Code des droits de la personne

### Bill 107, Human Rights Code Amendment Act, 2006

---

Le Comité permanent de la justice doit siéger pour étudier le **projet de loi 107, Loi modifiant le Code des droits de la personne**.

Le comité a l'intention de tenir des séances publiques à **London, Ottawa et Thunder Bay** les 8, 9 et 10 août 2006.

Le comité a aussi l'intention de tenir des séances publiques à **Toronto** en automne. Les dates précises seront déterminées plus tard.

Les personnes qui souhaitent que leur demande de rendez-vous pour faire une présentation orale au comité sur le **projet de loi 107** à **London, Ottawa ou Thunder Bay** soit prise en considération doivent prendre contact avec la greffière du comité **avant le vendredi 21 juillet 2006 à 17 h**.

Les personnes qui souhaitent que leur demande de rendez-vous pour faire une présentation orale au comité sur le **projet de loi 107** à **Toronto** soit prise en considération doivent prendre contact avec la greffière. La date limite pour les demandes de présentation à Toronto sera déterminée plus tard.

Celles qui ne souhaitent pas faire de présentation orale mais seulement des observations sur le projet de loi sont invitées à les faire par écrit et à les adresser à la greffière du comité à l'adresse ci-dessous **avant la fin des audiences publiques sur le projet de loi**.

Des exemplaires du projet de loi sont en vente auprès de Publications Ontario au 1-800-668-9938, ou au (416) 326-5300 à Toronto. La version électronique du projet de loi est également disponible sur le site Web de l'Assemblée législative à l'adresse suivante : [www.ontla.on.ca](http://www.ontla.on.ca).

Les personnes ne pouvant comparaître devant le comité peuvent faire une présentation par vidéoconférence ou téléconférence.

**Vic Dhillon**  
Président / Chair

**Anne Stokes**  
Greffière / Clerk

---

Téléphone / Telephone : (416) 325-3515    Télécopieur / Facsimile : (416) 325-3505    ATS / TTY : (416) 325-3538

**Bureau 1405, édifice Whitney / Room 1405, Whitney Block  
Queen's Park, Toronto, ON M7A 1A2**

Nous acceptons les appels à frais virés. / Collect calls will be accepted.  
*This information is available in English on request.*

## Gatineau veut surveiller de plus près la vente de ses terrains

**Christine Langlois**  
clanglois@ledroit.com

La Ville de Gatineau pourrait dans l'avenir accorder beaucoup plus d'attention à la vente de ses terrains en créant une équipe qui serait responsable des études et analyses de marché.

Le caucus municipal a adopté, hier, une résolution pour étudier cette possibilité, question d'en évaluer les coûts et les bénéfices possibles.

« Ce n'est pas la norme dans les villes au Québec de faire de la gestion active, mais c'est ce qui est souhaité. Ça nous permettrait de vendre nos terrains au moment le plus avantageux », a expliqué le directeur

du service d'évaluation et de transactions immobilières, Claude Laramée.

Les fonctionnaires qui s'occupent de vendre les terrains en ce moment ne seraient pas assez nombreux pour permettre des études approfondies.

« Ça nous permettrait de surveiller ce qui se passe sur le marché. Présentement, on n'a pas de stratégie. »

Il donne l'exemple du secteur Aylmer, où le développement est très rapide, et croit qu'une équipe de gestion aurait pu faire une différence significative.

La suggestion est venue au départ de la conseillère Louise Poirier, qui demandait quels sont les critères qui permettent de choisir quel terrain sera mis en vente et quand.



### **Vous aimeriez réduire le temps et l'argent que vous consacrez au gambling?**

Notre équipe de spécialistes pourrait vous aider. Étude financée par l'Ontario Problem Gambling Research Centre et approuvée par le Comité d'éthique de la recherche de l'Université Laval.



Pour plus d'information, contactez-nous (519) 777-7744 (poste 228)

UNIVERSITÉ LAVAL

Centre québécois d'excellence pour la prévention et le traitement du jeu



**The Ottawa Hospital**  
L'Hôpital d'Ottawa

### **ÉTUDE SUR LE DIABÈTE DE TYPE 2 VISANT À EXAMINER LES CYCLES QUOTIDIENS DU MÉTABOLISME DES SUCRES**

Nous sommes à la recherche de personnes atteintes du diabète de type 2 pour participer à une étude. Si vous avez entre 18 et 65 ans et que vous avez suivi un régime spécial ou un programme d'activité physique ou que vous prenez des médicaments (**SAUF** de l'insuline, Actos ou Avandia), vous êtes admissible. À titre de participant, vous viendrez pour une visite préliminaire, vous resterez une nuit à l'hôpital et vous participerez à deux études de 24 heures sur une période de trois mois (au Campus Civic).

Pour en savoir plus, veuillez communiquer avec Jill Davies au 798-5555, poste 13973.

L'étude sera menée principalement en anglais. Une indemnisation sera accordée pour le temps et les dépenses.

Cette étude a été approuvée par le Conseil d'éthique en recherches de l'hôpital d'Ottawa.

**En bref**

**L'identité d'une victime confirmée par la police**

**Le Droit**

La Police de Gatineau a confirmé l'identité de l'homme retrouvé sans vie près d'un sentier dans un boisé de la montée Saint-Amour, le 22 juin dernier. Comme *Le Droit* l'a écrit à deux reprises depuis la découverte du cadavre, la victime est Steve Thériault-Istead, né le 13 septembre 1981 et sans adresse fixe.

L'homme aurait été assassiné par deux personnes, qui ont été arrêtées depuis. Il s'agit de Christopher Lill, 20 ans et d'un adolescent de 17 ans dont l'identité est protégée par la loi sur les jeunes contrevenants. Selon des sources, les deux comparses auraient tué la victime en le battant à coups de marteau relativement à une dette de drogue.

Steve Thériault-Istead sortait de prison au moment où il a été tué. Il était porté disparu par ses proches depuis le 20 juin. Son décès remontait probablement au 16 juin.

**Circulation perturbée sur l'autoroute 5**

La circulation automobile sera perturbée sur l'autoroute 5 aujourd'hui près de la sortie du boulevard Saint-Raymond.

La largeur de la bretelle de sortie sera réduite entre 11 et 15 h puisque le ministère des Transports procédera au remplacement d'une partie de support d'un portique de signalisation sur l'autoroute, en direction sud, près de la sortie du boulevard Saint-Raymond, dans le secteur Hull. Il est possible qu'une voie de l'autoroute soit également réduite.

**Sollicitation par téléphone**

La Police d'Ottawa désire mettre la population en garde face une dame qui pourrait les solliciter par téléphone afin d'obtenir des dons devant servir au financement d'une voiture de patrouille policière ainsi qu'à aider un enfant.

La suspecte aurait placé un appel chez un résident d'Ottawa, hier, en s'identifiant à la police. Ce résident a trouvé son approche louche et il a alerté le service de police qui tient à se dissocier de l'incident. En aucun temps, la police ne sollicite les citoyens de cette façon, signale-t-elle dans un communiqué.

La police avance que les organismes légitimes ne mettent pas de pression excessive envers les donateurs. L'organisme qui vous sollicite devrait toujours pouvoir offrir la possibilité d'avoir accès à de l'information supplémentaire pour expliquer leur oeuvre de bienfaisance.

**Ces ados sont prêts à tout pour rendre service**

Une douzaine d'ados de la maison des jeunes La pointe aux jeunes, à Gatineau, sacrifient leurs vacances estivales pour tondre votre gazon, faire vos courses, garder vos enfants et bien plus.

**Mathieu Bélanger**  
mabélanger@ledroit.com

Le tout pour des tarifs horaires compétitifs au salaire minimum.

En étant disponibles, du lundi au vendredi, de 8 h à 17 h, ces adolescents iront chercher beaucoup plus qu'un salaire et une expérience de travail, explique la présidente de la maison de jeune, Joëlle Rondeau.

« Ils vont apprendre le fonc-

tionnement d'une coopérative de travail, dit-elle. Ils partent de rien et doivent aller chercher des contrats. Ils vont acquérir des notions de marketing et sauront comment lancer une entreprise. »

Chacun des 12 jeunes participants au programme Ados au boulot est membre du conseil d'administration de la coopérative. Ils doivent aussi se partager les tâches des comités exécutifs, personnel, finances et promotion.

« Ce sont les jeunes qui prennent toutes les décisions, ajoute M<sup>me</sup> Rondeau. Ils ont eux même fixé les tarifs. Ils ont toute l'autonomie, mais aussi toutes les responsabilités qui viennent avec. C'est un projet qui favorise grandement le travail d'équipe. »

**Ados au boulot: 819 243-2593**



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Des travaux d'été, mais aussi une expérience de fonctionnement d'une coopérative

**Ados au boulot  
Grille des tarifs**

**1) Aide à la vie familiale**

- Gardiennage d'enfants: ..... 5\$/h
- Soins aux animaux: ..... 5\$/h
- Animation de fêtes d'enfants: ..... 10\$/h
- Services aux personnes âgées: ..... 8\$/h

**2) Services intérieurs**

- Peinture: ..... 9\$/h
- Entretien ménager: ..... 8\$/h

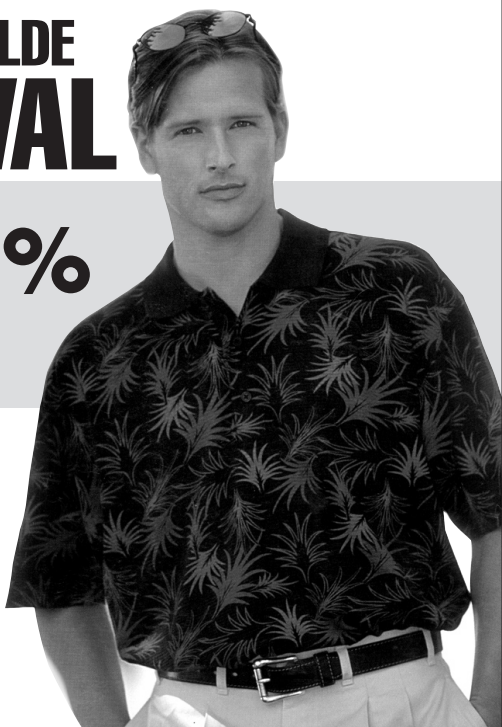
**3) Services extérieurs**

- Tonte de pelouse: ..... 9\$/h
- Jardinage: ..... 8\$/h
- Lavage de vitres: ..... 8\$/h
- Peinture: ..... 9\$/h
- Lavage de voitures- extérieur: ..... 7\$/h
- Entretien de piscine: ..... 9\$/h

**GRAND SOLDE  
ESTIVAL**

Jusqu'à  
**50%**  
de rabais

- Complets
- Vestons
- Pantalons
- Chemises
- Polo et beaucoup plus



Location de tuxedo à partir de **59\$**

*Mercerie*  
**Marc Morissette Inc.**

**PLAZA GATINEAU** Depuis 1979  
(Voisin de Jean Coutu)

**381, boul. Maloney Est, Gatineau 819 643-5322**  
Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h 30

447309

**Invitation  
au plus grand party  
de l'été!**



Avec plus de 1500 personnes, le **Festival de montgolfières de Gatineau**

réunit la plus grande famille de bénévoles en Outaouais! Cette année, joignez-vous à nous pour combler les postes suivants :

**Comment s'inscrire**

Remplissez dès maintenant le formulaire de bénévole en ligne au [www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com) ou faites parvenir le coupon suivant au :  
**Festival de montgolfières de Gatineau**  
144 de l'Hôpital suite 510, CP 1970  
Gatineau, Québec, J8X 3Y9

Prénom \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Adresse complète \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
Téléphone jour \_\_\_\_\_  
Téléphone soir \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_

- Je désire être bénévole pour le comité ou les comités suivants :
- Recyclage
  - Sécurité et contrôle de site
  - Stationnement
  - Équipe de poursuite

**Renseignements: 819 243-2330**  
[www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com)

**○ Sécurité et contrôle de site (18 ans et +):**

145 personnes à la main de fer dans un gant de velours!

**○ Équipe de poursuite (16 ans et +):**

20 personnes intéressées par la montgolfière

**○ Recyclage (16 ans et +):**

21 personnes sensibles à la cause environnementale

**○ Stationnement (18 ans et +):**

25 personnes altruistes et organisées

**Les 4 grands privilèges de nos bénévoles**

- 1- Un T-shirt du Festival gratuit!
- 2- Un bracelet-passeport pour les 4 jours si vous effectuez un minimum de 12 heures à nos côtés! Si votre engagement se fait pour une durée inférieure, vous obtiendrez un bracelet quotidien pour les jours où vous êtes bénévole.
- 3- Un repas lors de la période travaillée (ou après, selon l'horaire de travail).
- 4- Une invitation pour un mégaparty en votre honneur après le Festival!

la Baie

## LIQUIDATION DÉCO

jusqu'à

50 % de rabais

Literie, coordonnés de salle de bains et accessoires déco

Sélection de modèles sans suite et de fin de série.

Sur nos prix ordinaires.



80 % de rabais

Duos-sommeil : modèles de rayon sans suite. Sur nos prix ordinaires.

50 % de rabais

Meubles sans suite et de fin de série pour la chambre à coucher et la salle à manger. Sur nos prix ordinaires.

jusqu'à

50 % de rabais

Appareils électroniques : modèles de rayon de fin de série. Sur nos prix ordinaires.



20 %

de rabais additionnel

Meubles de séjour : modèles de rayon sans suite et de fin de série

Sur nos derniers prix étiquetés.

15 %

de rabais additionnel

Gros électros : modèles sans suite et de fin de série à prix déjà réduit

Sur nos derniers prix étiquetés.



Le choix varie selon le magasin. Tant qu'il y en aura. Aucun bon d'achat différé.

Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « ACHAT-CHOC », « OFFRE SPÉCIALE DE LA DIRECTION », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc et des rayons concédés. Les mentions « ACHAT-CHOC » et « OFFRE SPÉCIALE DE LA DIRECTION » indiquent que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Notez que pour les articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et ceux de L'Entrepôt du style en magasin, les quantités sont limitées, le choix varie selon le magasin et aucuns bons d'achat différé ni articles de substitution ne sont offerts. La mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit. Précisions en magasin.



# L'orage a inondé au moins 200 maisons à Orléans

Matthieu Boivin  
mboivin@ledroit.com

Au moins 200 maisons et commerces d'Orléans ont été touchés par les inondations causées par l'orage de lundi soir, lorsqu'environ 75 millimètres de pluie se sont abattus en moins de deux heures sur cette partie de la Ville d'Ottawa.

Ce chiffre pourrait être plus important, explique Richard Hewitt, le fonctionnaire en charge des travaux publics à la Ville d'Ottawa.

« Nous avons reçu 200 appels, mais il y a peut-être eu plus de propriétés affectées que cela, évalue-t-il. Les citoyens qui ne nous ont toujours pas contactés sont fortement invités à le faire, par le biais du 3-1-1. »

La quantité d'eau tombée étant beaucoup trop importante, le système d'égouts pluviaux des différents quartiers d'Orléans n'a pas été en mesure

d'évacuer toute l'eau des rues.

Des employés de la ville doivent se rendre dans tous les édifices dont les propriétaires ont signalé avoir été touchés par des inondations.

« Nous enquêterons pour comprendre pourquoi une section du système d'égouts pluviaux a été en mesure de faire le travail, alors qu'à quelques rues de là, les égouts n'ont pas fourni à la demande. »

La Ville ne paiera pas aux citoyens les pertes encourues par le refoulement du système d'égouts.

« Les gens doivent communiquer avec leur compagnie d'assurances », signale M. Hewitt.

Selon le fonctionnaire, il existe une seule façon de prévenir ces inondations : augmenter le diamètre des tuyaux du réseau d'égouts.

« Et de tels travaux coûteraient plusieurs millions de dollars », constate M. Hewitt.

## Au lieu des dépliants, de l'action concrète

Christine Langlois  
clanglois@ledroit.com

Les personnes handicapées et à mobilité réduite veulent qu'on abaisse les chaînes de trottoirs, et non qu'on leur distribue des dépliants.

C'est ce sur quoi se sont entendus en substance hier les conseillers de Gatineau en adoptant des recommandations en vue d'un plan d'action d'accessibilité universelle. La Ville pourrait d'ailleurs consacrer jusqu'à un million \$ à ces changements.

Ils engagent la Ville à adopter un plan d'action pour l'intégration des personnes handicapées et à mobilité réduite. La Ville procédera aussi à l'embauche d'un chargé de projet pour une durée de deux ans et trois mois.

Pour l'année 2006, Gatineau investira 210 600 \$ dans la réalisation d'actions identifiées, comme des modifications à des trottoirs. Le montant accordé à ces modifications pour l'année 2007 sera toutefois revu lors de la préparation du budget.

Les lieux visés par des modifications sont les édifices de l'administration municipale, les habitations, les lieux de loisirs, culture et tourisme, ainsi que les transports en commun.

Au cours des discussions, plusieurs conseillers ont demandé à ce que les efforts soient mis essentiellement sur les transformations concrètes. Le montant proposé pour les communications sera d'ailleurs revu à la baisse, alors qu'il était hier matin de 65 000 \$.

« Il y a des zones de forte densité

de personnes handicapées. Ils n'ont pas besoin d'être sensibilisés, ils ont besoin de pouvoir se rendre à l'épicerie du coin avec leur fauteuil roulant électrique sans rencontrer une chaîne de trottoir impossible à traverser », a insisté la conseillère Louise Poirier.

« On se hâte trop lentement, a renchéri la conseillère Denise Laferrière. Il ne faudrait pas en faire des citoyens de seconde zone en commençant encore par évaluer et évaluer encore. »

L'ensemble du conseil s'est entendu pour prendre des actions concrètes dès cette année.

La Ville a plusieurs partenaires dans le dossier, notamment l'Agence de santé qui dispose d'ergothérapeutes qui pourraient être mis à profit. « Il ne faudrait pas négliger les organismes du milieu, a rappelé M<sup>me</sup> Laferrière. Eux savent très bien où sont les problèmes. »

La conseillère Poirier a proposé à l'ensemble du conseil de passer une journée entière, en septembre, en fauteuil roulant.

### Gatineau prévoit un surplus de 5,5 M \$

Le Droit

La Ville de Gatineau prévoit un surplus de 5,5 millions \$ au budget en cours. Ces surplus sont attribuables au droit de mutation et aux taxes municipales à la suite des nouvelles évaluations.

Le budget total de la Ville de Gatineau pour 2006 s'établit à plus de 381 millions \$.

**EMMAÜS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
Composez 819 771-5309 ou 819 771-4566  
Nous ferons la cueillette avec plaisir: Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**  
175, rue Eddy, Hull  
Merci à tous  
Oeuvre de l'Abbé Pierre

# Monument commémoratif: David McGuinty veut une nouvelle infraction criminelle

Jean-François Plante  
jflante@ledroit.com

Outré par les gestes disgracieux posés par des fêtards au Monument commémoratif de la guerre en pleine fête du Canada, le député d'Ottawa-Sud, David McGuinty, demande au premier ministre Stephen Harper et au ministre de la Justice, Vic Toews, de créer une infraction au Code criminel pour interdire tout méfait, tout acte de vandalisme ou toute destruction des monuments de guerre du Canada. M. McGuinty demande également au premier ministre de placer un régiment de l'armée canadienne – comme les gardes de la gouverneure générale – au monument de guerre national à des fins rituelles et de sécurité.

«Une telle loi serait digne de la mémoire des 116 000 Canadiens

qui ont sacrifié leur vie au nom de la paix et de la liberté depuis la Confédération en 1867», a déclaré M. McGuinty.

## AVIS DE RECHERCHE

Les photographies de trois jeunes hommes urinant sur le Monument commémoratif de la guerre en pleine fête du Canada ont rapidement fait le tour du pays. Malgré la diffusion massive de photos montrant les fêtards éméchés en pleine action, la police n'avait toujours pas réussi hier à les identifier.

«Nous recevons des appels, mais ça n'a rien donné à présent. Nous pensons qu'il pourrait s'agir de touristes qui ne sont pas de la région. Après tout, les images ont fait le tour rapidement et tout le monde parle des incidents. Une chose est

sûre, les personnes sur les photos feraient mieux d'entrer en contact avec nous avant que nous les trouvions», a expliqué l'enquêteur affecté à cet épineux dossier, Mike Walker.

À la Défense nationale, Morgan Bailey, lieutenant de la marine, a souligné que les incidents ne changeaient en rien la gratitude des Canadiens envers les Anciens combattants. «Nous sommes certains qu'il s'agit de gestes irréfléchis qui pointent vers un manque d'éducation», a noté le lieutenant Bailey.

La Défense nationale déplore que des mesures de sécurités soient devenues nécessaires pour assurer le respect des lieux.

Les personnes qui croient reconnaître les coupables peuvent alerter la police au (613) 236-1222, poste 5166.



### La Résidence de l'Île CHÂTEAU de L'ÎLE

Pour personnes retraitées autonomes POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être

Venez essayer notre  
**"COURT SÉJOUR"**  
3 jours gratuits Informez-vous!

223, rue St-Rédempteur, Hull

**1 chambre** avec salle de bain  
À partir de **900\$** incluant le crédit

[www.residencedelile.com](http://www.residencedelile.com) • (819) **778-8717**

## O et si on visitait l'Outaouais!



**À partir de 39\$ + taxes**

### Train à vapeur Hull-Chelsea-Wakefield

En compagnie de vos visiteurs, voyez les collines de la Gatineau d'un autre œil lors d'un voyage inoubliable à bord du dernier train à vapeur en circulation au Québec.

**En voiture!**  
DÉPARTS DE MAI À OCTOBRE

165, rue Deveault, Gatineau  
1 800 871-7246 – [www.trainavepeur.ca](http://www.trainavepeur.ca)

**En camping 57\$\***  
**En chambre 80\$\***  
**En chalet 161\$\*\***

enfant + 30\$  
enfant + 35\$

### Le Sentier suspendu de la Forêt de l'Aigle

La plus longue randonnée aérienne au Canada; au sommet de majestueux pins blancs

Forfait « Contemplez le grenier de la Forêt »

- L'activité Sentier Suspendu
- 2 nuitées au choix
- Randonnée pédestre

\*Prix par pers., occ. double, taxes en sus  
\*\*valable en saison basse seulement

1 ch. de l'Aigle, Cayamant  
819 449-7111/1 866 449-7111 – [www.cgfa.ca](http://www.cgfa.ca)

### Auberge du Draveur

Forfait hébergement et petit-déjeuner à 49,95 \$ par pers. en occ. double; Forfait souper, hébergement et petit-déjeuner à 76,95 \$ par pers. en occ. double; Plusieurs forfaits disponibles dont : Golf, Motocyclette, Quad, Sentier suspendu, Rafting, Vélo et autres; Hébergement gratuit pour enfants de 12 ans et moins; Tarif d'âge d'or disponible.

85, rue Principale Nord, Maniwaki – 819 449-7022  
1 877 449-7022 – [www.aubergedraveur.qc.ca](http://www.aubergedraveur.qc.ca)

### Château Logue Hôtel-Golf-Resort

Au bord de la rivière Gatineau, le Château Logue vous offre :

51 chambres confort et suites, restaurant fine cuisine et bar, piscine intérieure, spa, sauna, équipements d'exercices, massothérapie, salles de réunion et banquets, golf, randonnées en ponton, multitude de forfaits plein air dont : sentier suspendu, village amérindien, équitation, canot, etc.

12, rue Comeau, Maniwaki  
819 449-4848 – 1 877 474-4848  
[www.chateaulogue.com](http://www.chateaulogue.com)

**NOUVEAU!** FORFAITS ALLÉCHANTS AU [www.tourismeoutaouais.com/forfaits](http://www.tourismeoutaouais.com/forfaits)

**319 778-2222**

DEMANDEZ VOTRE BROCHURE FORFAITS ÉTÉ GRATUITE

Le rendez-vous de la sculpture sur sable



# Merveilles de sable

Du 6 au 10 juillet 2006  
au parc du Lac-Beauchamp

Ville de Gatineau

819 243-3383  
[www.merveillesdesable.com](http://www.merveillesdesable.com)

## 2 pour 1 sur le bracelet-passeport en pré-vente jusqu'au 7 juillet

Home Depot de Gatineau seulement

Afin de vous donner un avant-goût de la 6<sup>e</sup> édition de Merveilles de sable de Gatineau, venez admirer la superbe sculpture de sable située au HOME DEPOT de Gatineau (243, montée Paiement)



Yayé



Kumpa'nia



Daniel Prenoveau



Dr Lee



Jam populaire

« Venez me rencontrer pendant le week-end le plus ensablé de l'été! »

Patrice Bélanger  
Porte-parole



**NAVETTE GRATUITE**  
le samedi et le dimanche, de 10 h à 17 h.

**Bracelet week-end**  
13 ans et plus : 8 \$ par personne  
Moins de 13 ans : **GRATUIT!**

**5 \$ par jour samedi et dimanche de 8 h à 20 h.**

**Autobus**  
L'autobus **STO**








# Mario BOULIANNE

Téléphone : 562-0333  
Télécopieur : 562-7539  
courriel : mboulianne@ledroit.com

## Nos séniors au golf

Les meilleurs golfeurs séniors de la région se donneront rendez-vous au club de golf Héritage le 15 août prochain pour la 3<sup>e</sup> édition du Tournoi de golf senior.

L'événement sera sous la présidence d'honneur de **Denis Boucher**, de Montebello.

Tous les profits de l'événement seront remis à deux centres de la petite enfance de la région soit le CPE aux Mille Couleurs et le CPE de la Petite-Nation.

Pour en savoir plus, on compose le 1-800-561-4707. L'équipe de **Ron Teoli** sera fin prête à recevoir les joueurs de 50 ans et plus et ce, répartis dans trois catégories.

## Une nouvelle équipe

Lors de son assemblée générale annuelle, un nouveau conseil d'administration pour l'Association des bénévoles du CHVO a été nommé.

La présidence sera occupée par **Claudette Binet** alors que **Ghislaine Charette** en sera la vice-présidente.

**Monique R. Jobin**, **Guy Émond**, **Andrée Laprise**, **Pierrette Leblanc**, **Charles Lirette**, **Michel Turpin** et **Jerry Bergeron** complètent l'équipe. La première assemblée de ce nouveau conseil aura lieu en septembre.

## Un gars engagé

Le capitaine **William Custeau**, de Gatineau, a reçu une médaille pour ses 12 ans de services dans les Forces Armées Canadienne lors d'une cérémo-

nie qui avait lieu la semaine dernière.

Cet été il occupe le poste d'officier de coordination du camp de cadets de Valcartier.

Le capitaine Custeau est enseignant en musique à la Polyvalente Le Carrefour.

Sa conjointe, **Julie Bélanger**, est également capitaine et officier d'information à l'École de musique ainsi qu'enseignante en français à la même polyvalente.

Tous deux font du bénévolat auprès du corps de cadets 2920 de Gatineau.

## Un concours à l'OMH de Gatineau

L'Office municipal d'habitation de Gatineau et le Festival de montgolfières de Gatineau s'unissent pour faire plaisir aux familles locataires de l'OMH.

Pour y arriver, le concours Je m'envole avec l'Office a été lancé.

Du 4 au 21 juillet, les locataires de l'OMH devront remplir un coupon de participation. Comme prix, on offrira 250 bracelets quotidiens pour le festival, deux envolées simples en montgolfière, deux bracelets-passeports et une visite guidée pour deux personnes à l'arrière scène.

**Mario Courchesne**, directeur général de l'OMH, espère que les locataires participeront en grand nombre.

## Une chance de sauver des vies

Demain et jeudi se tiendra la collecte de sang organisée par



## Le Poker Run est de retour

C'est samedi que se tiendra la 4<sup>e</sup> édition du Poker Run de l'Outaouais au profit du centre de pédiatrie Le Copain, de l'hôpital de Gatineau. Les inscriptions auront lieu le jour de l'activité entre 9h30 et 10h30 et le départ des motocyclistes se fera dès 10h30 dans le stationnement de l'école secondaire Mont-Bleu, dans le secteur Hull. Le retour est prévu pour 16h30 à la Boîte à Chanson où un souper et un spectacle attendront les participants.

Clarica et RockDétente.

Cette importante collecte de sang se tiendra aux Promenades de l'Outaouais et les organisateurs espèrent accueillir 350 donateurs.

**Richard Walsh**, directeur adjoint de Clarica en Outaouais, lance l'invitation à tous ses clients et amis et à toute la population outaouaise.

## Ricky à la télé

Le jeune guitariste de l'Outaouais, **Ricky Paquette**, sera de passage dans les studios de Musique Plus, ce soir, à 17 h, lors de l'émission *Plus sur commande*.

Le lendemain, c'est sur le plateau de *Bons Baisers de France*, sur les ondes de Radio-Canada, que notre jeune prodige se produira. Il sera l'invité de l'animatrice **France Beaudoin**.

Enfin, le week-end prochain, il fera partie de la distribution du Festival de blues de Tremblant du 8 au 10 juillet ainsi que le 16 juillet.



## Un beau geste

Un chèque de 2 125 \$ a été remis à **Jérôme Tremblay**, président de la Coopérative Ami jeunesse d'Ottawa. Cette somme a été amassée par les participants au 6<sup>e</sup> tournoi annuel de ERO/RTO — district 27 qui se tenait le mois dernier au Club de golf Pontiac. Sur la photo, **Norbert Boudreau**, président, et **Marie-Reine Forest**, coordonnatrice du tournoi, ont remis un chèque à M. Tremblay.



## Des vrais pros de la route

La Société de transport de l'Outaouais (STO) a tenu récemment l'édition annuelle du Rodéo-Bus. Cette compétition amicale met à l'épreuve le talent de plusieurs chauffeurs avec des parcours d'agilité au volant et de mises en situation de toutes sortes. On aperçoit sur la photo, à droite, le chauffeur **Jean Éthier**, qui a remporté la première place, accompagné du gagnant de la deuxième place, **Michel Duguay**. Absent sur la photo, **Luc Asselin**, qui a pris la troisième position.

## La fin d'une aventure



Sarah Tessier, de Gatineau



Lorraine Quevillon, de Chelsea

Deux jeunes de l'Outaouais ont terminé, la semaine dernière, un stage parlementaire de 10 mois à l'Assemblée nationale. Ce stage, rendu possible grâce à la Fondation Jean-Charles-Bonenfant, a permis à **Lorraine Quevillon**, de Chelsea, et **Sarah Tessier**, de Gatineau, de s'intégrer à l'équipe parlementaire de certains députés. Au cours de leur aventure, Sarah et Lorraine ont participé à des missions à Ottawa et en Afrique du Sud.

## Rien, ou presque pour les arbres du maire Bureau

**Audrey Lord**  
alord@ledroit.com

La plantation d'arbres au coût de 100 000 \$ à Gatineau d'ici 2009 pourrait bien s'avérer fort peu coûteuse pour les citoyens, au rythme où vont les choses.

Après un don de 30 000 \$ de la Fondation canadienne de l'arbre, grâce auquel 40 000 arbres pourront être plantés, la Ville de Gatineau demande maintenant au ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec de lui fournir 40 000 pousses d'arbres annuellement, ceci pour les trois prochaines années.

« Le ministère des Ressources naturelles est un partenaire très privilégié pour Gatineau », a signalé le maire, hier soir, lors de la séance du conseil municipal.

Si la réponse du ministère, qui devrait être connue très bientôt, est positive, la promesse de reverdir Gatineau, faite par Marc Bureau au cours de la campagne électorale, ne coûtera pratiquement rien aux contribuables gatinois.

# La coopérative de soins de santé de Thurso démarre officiellement avec 650 membres

**Yves Soucy**  
Correspondant régional — MRC PAPINEAU  
ysoucy@ledroit.com

La Coopérative de solidarité en soins de santé de Thurso est maintenant officiellement créée avec ses 650 membres.

La nouvelle coop a tenu son assemblée de fondation au cours de laquelle Damien Raby a été élu à la présidence. Le conseil d'administration est composé de sept membres utilisateurs, d'un médecin et d'un membre du personnel de la clinique médicale de Thurso.

Trois comités seront également formés pour soutenir les administrateurs, soit un pour le recrutement de médecins, un

pour la gestion de la coopérative et un autre voué au recrutement de nouveaux membres.

« Les prochaines semaines seront surtout consacrées à mettre en place tout le côté administratif. Il y aura également les négociations avec les médecins et la pharmacie de même que compléter les démarches pour l'acquisition de l'immeuble de la rue Galipeau logeant la clinique médicale », souligne M. Raby.

Les sociétaires ont également confié au CLD de Papineau le mandat d'élaborer un plan d'affaires.

L'exploitation de la coop nécessitera un investissement initial de 240 000 \$ pour défrayer le coût d'achat de l'édifice et se

doter d'un fonds de roulement pour opérer la clinique et procéder à la mise à jour des équipements.

Rappelons que la coopérative s'occupera de toute la gestion de la clinique médicale, ce qui per-

mettra aux médecins de consacrer leurs efforts uniquement à soigner les patients.

On estime qu'il faudra au moins 2,5 médecins pour rentabiliser la clinique avec ses 6000 dossiers médicaux.

## Violents orages à La Pêche

**Le Droit**

Après le secteur Orléans lundi, voilà que plusieurs municipalités de l'Outaouais ont été touchées par de violents orages, hier en fin d'après-midi.

La foudre et les vents ont endommagé plusieurs arbres qui ont obstrué des rues et causé des pannes de courant, dans les secteurs ruraux de Maniwaki, Val-des-Monts et surtout La Pêche.

Selon la porte-parole d'Hydro-Québec, 162 clients, dont 95 dans la municipalité de La Pêche, étaient toujours privés de courant au moment d'aller sous presse. « La plupart devraient être raccordés cette nuit, mais pour les coins plus isolés, ça pourrait aller à demain matin (aujourd'hui) », a expliqué Julie Léonard.

Les dégâts ont été rapportés dans des aires boisées où se trouvent surtout des chalets.

## Ottawa continuera de célébrer des mariages civils

**Le Droit**

Devant leur grande popularité, la Ville d'Ottawa continuera à célébrer des mariages civils au cours des années à venir.

Le projet pilote mis de l'avant en mai 2005 a permis à 847 couples d'unir leur destinée, sur une période d'une année. Le service est tellement prisé que

la municipalité devra créer un poste à temps plein supplémentaire et un autre à temps partiel pour mieux servir sa clientèle.

Autant les couples homosexuels qu'hétérosexuels ont accès à ce service. En tout, 72 couples gais se sont mariés durant la période d'essai.

Les coûts facturés aux couples par la ville seront encore de

135 \$ pour les cérémonies effectuées durant les heures normales de bureau, et de 243 \$ pour les mariages célébrés les soirs et les fins de semaine. Les couples qui informent les fonctionnaires municipaux moins de 48 heures avant la date de leur cérémonie devront payer 305 \$, quand leur union se tiendra les week-ends et en soirée.

**FABRICVILLE**  
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON  
www.fabricville.com

**dernière CHANCE!**

**achetez-en 1**  
(au prix cour.)  
**obtenez-en**

**2**  
**GRATUITS**  
(de valeur égale ou moindre)

**MOLLETON**  
arctique  
idéal pour couvertures • blousons • nuits fraîches d'été  
**4<sup>00</sup>m**

immense sélection de tissus  
à **DRAPERIE et**  
**D'AMEUBLEMENT**  
**6<sup>00</sup>m**  
valeur marchande jusqu'à 24,99m

**FABRICVILLE**  
Visitez nous à www.fabricville.com  
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada  
920, boul. Maloney ouest  
(819) 568-2405  
Lun. à Mar.: 9h30 à 18h00 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h  
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h



# L'écho d'un peuple

THÉÂTRE Desjardins

**Du 6 juillet au 19 août**

Les jeudis, vendredis et samedis soirs,  
Parc de la Ferme Drouin, Casselman (Est ontarien)

**L'expérience de l'été à vivre en famille**  
Quatre siècles d'histoire française en Amérique du Nord et en Ontario

**NOUVEAU**

Service de navettes gratuites de Gatineau, Ottawa, Orléans, Hawkesbury... vers le site de *L'écho d'un peuple*, pour les 6, 7 et 8 juillet.  
Places et départs limités, informez-vous.

Souper conférence tous les samedis soirs avec le voyageur extraordinaire Christian Pilon, vedette de l'émission *Nor'Ouest*

(613) 482-8282 — 1 866 313-ÉCHO  
francoscenie.ca



# Un homme de 49 ans plaide coupable de recel

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

Après quatre heures en détention, Kenneth Villeneuve a choisi de régler la majorité de ses dossiers avec la justice québécoise en reconnaissant avoir effectivement été en possession de véhicules volés.

L'homme de 49 ans d'Ottawa contre qui le juge Serge Laurin avait émis un mandat d'arrestation, lundi, s'est présenté de lui-même en cour en avant-midi, hier, mais le tribunal a estimé que l'accusé devait attendre derrière les barreaux avec le résultat que quatre heures plus tard, M. Villeneuve a choisi de régler la majorité de ses dossiers.

Les plaidoyers de culpabilité enregistrés par l'accusé tou-

chent la possession de sept véhicules que Kenneth Villeneuve avait en sa possession alors qu'il opérait un garage (Dr. K) à Gatineau.

Selon le procureur de la Couronne, M<sup>e</sup> Nicolas Rochon, l'accusé soutenait que les véhicules en question avait été acquis par l'intermédiaire d'un syndic de faillite (Cohen-Cohen), syndic qui n'a jamais existé.

Les véhicules dont il est fait état dans les accusations avaient plutôt été rapportés volés en Ontario mais aussi à Montréal et Québec. Les infractions sont survenues en 2000 et 2001.

Le long délai écoulé depuis les infractions jumelé au 29 remises dont a fait objet le dossier, avaient d'ailleurs exaspéré le juge-coordonnateur qui avait

exigé que le procès débute hier, ce qui n'a pu se concrétiser, M. Villeneuve avisant alors que son état de santé ne lui permettait pas de se déplacer.

Quoi qu'il en soit, le cas Villeneuve est à toute fin pratique réglé puisque l'homme de 49 ans a plaidé coupable (il reste deux dossiers encore en suspens) et devrait connaître sa sentence le 20 septembre.

Le procureur de la Couronne a indiqué qu'il entendait demander l'imposition d'une peine de prison dans la communauté de 16 mois, alors que M. Villeneuve espère 12 mois. Comme l'accusé réside en Ontario, il faudra d'abord que l'on détermine s'il est admissible au programme de surveillance électronique qui est en vigueur dans cette province.

## Retour à l'air libre pour un homme accusé d'incendie volontaire

Régis Bouchard  
rbouchard@ledroit.com

Après cinq jours passés en détention préventive, Bruno Sirois a pu reprendre sa liberté provisoire hier.

Celui qui est accusé d'avoir volontairement allumé l'incendie du 24 juin dernier au 421, Saint-Raymond à Gatineau, a vu la procureure de la Couronne, Christine Lambert, retirer ses objections à ce qu'il puisse retrouver l'air libre moyennant la signature d'un engagement comportant le dépôt en argent d'une somme de 1000 \$.

Les enquêteurs de la Police de Gatineau avaient procédé à l'arrestation de Sirois après avoir établi que l'incendie du 24 juin était le résultat d'une main criminelle.

Les enquêteurs ont trouvé deux foyers d'incendie soit dans la chambre du propriétaire du condo du 421, Saint-Raymond,

mais aussi sous un escalier du même logis.

Au total, on évalue les dégâts à près d'un demi-million de dollars puisque les flammes ont non seulement endommagé le condo du 421, mais aussi deux autres condos adjacents.

L'enquête aurait permis d'apprendre que Sirois, qui travaille comme cuisinier dans une pizzeria, n'a pas apprécié que le propriétaire du condo lui ait demandé de quitter les lieux plus tôt que prévu et ce parce que l'accusé n'avait pas un comportement jugé adéquat par le propriétaire.

Toujours selon les informations recueillies, le propriétaire n'aurait pas apprécié que son colocataire consomme de l'alcool et de la drogue dans son logement.

Celui qui réside maintenant sur le boulevard des Hautes-Plaines reviendra en cour le 29 août.

## Une première en chirurgie

Le Droit

Deux chirurgiens du Centre hospitalier pour enfants de l'Est de l'Ontario ont réussi une intervention rare, pratiquée pour la première fois en Ontario, pour soigner la colonne vertébrale d'une fillette de cinq ans.

Fatima Nasser est la première à bénéficier de l'opération dite VEPTR (prothèse de côte verticale extensible en titane) pour traiter sa scoliose congénitale. Elle est née avec une difformité spinale complexe. Les traitements traditionnels n'étaient pas parvenus à corriger sa colonne vertébrale déviée. Les deux orthopédistes qui ont pratiqué l'opération, James Jarvis et Paul Moroz, ainsi que Fatima et sa mère, rencontrent la presse aujourd'hui pour expliquer l'intervention.

Résultats des tirages du: 2006-07-04										
Astro		Jour	Mois	Année	Signe	Quotidien				
28		MARS	89	SAGITTAIRE						
Banco		06 09 10 12 13 20 22 24 27 29					3	555		
Extra		30 34 37 48 49 52 54 58 65 70					4	1395		
8619663*		GROS LOT CE SOIR				14 000 000 \$				
*décomposable dans les deux sens		En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.								



## Appel d'offres Location d'une niveleuse (sans opérateur)

La Ville de Gatineau demande des soumissions pour la location d'une niveleuse sans opérateur, et ce, pour une période de quatre mois annuellement pour les trois prochaines années.

Pour être considérée, toute soumission devra être présentée sur les formulaires spécialement préparés à cette fin.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SEAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web [www.seao.ca](http://www.seao.ca) en stipulant le numéro de référence 105175. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SEAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée et portant l'identification suivante :

**Soumission 2006 SP 191**  
**Location d'une niveleuse (sans opérateur)**

Les soumissions seront reçues à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boulevard Saint-René Est, 2<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9, jusqu'à **14 heures, le jeudi 27 juillet 2006.**

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances à l'adresse indiquée ci-dessus, et toute personne intéressée peut assister à cette ouverture de soumissions.

La Ville de Gatineau s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

**Gatineau, ce 5 juillet 2006**

Le greffier adjoint,  
M<sup>e</sup> Richard D'Auray

447409

TO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC

Ce soir **14 millions\***



Ça change pas le monde, sauf que...

QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC LOTO-QUÉBEC

\*approximatif

18 ans +

[www.loto-quebec.com](http://www.loto-quebec.com)





# SUPER SOLDE SOUS LE SOLEIL

## LES SUPER OFFRES DE L'ÉTÉ SONT DE RETOUR!

### OBTENEZ UN RABAIS PRIX EMPLOYÉ\*

+ JUSQU'À **6 000\$** EN ALLOCATION DE LIVRAISON\*\*

+ **0%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2006<sup>\*\*\*</sup>

### = LES MEILLEURS PRIX DE L'ANNÉE!



**Dodge Caravan 2006**  
**Ensemble Valeur Plus**

PDSF: **17 995\$**

– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **1 053\$**

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 16 942\$<sup>†</sup>**



Consommation d'essence:  
Ville: 12,2 L/100 km (23 mpg)<sup>Δ</sup> Autoroute: 8,2 L/100 km (34 mpg)<sup>Δ</sup>



**Dodge Charger 2006**

PDSF: **27 635\$**

– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **1 764\$**

– ALLOCATION DE LIVRAISON: **2 200\$**

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 23 671\$<sup>†</sup>**



**Dodge Grand Caravan SXT 2006**

PDSF: **36 300\$**

– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **3 201\$**

– ALLOCATION DE LIVRAISON: **6 000\$**

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 27 099\$<sup>†</sup>**



Consommation d'essence:  
Ville: 13,4 L/100 km (21 mpg)<sup>Δ</sup> Autoroute: 8,7 L/100 km (32 mpg)<sup>Δ</sup>



**Chrysler 300 2006**

PDSF: **30 655\$**

– RABAIS PRIX EMPLOYÉ: **2 367\$**

– ALLOCATION DE LIVRAISON: **1 300\$**

**VOTRE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE: 26 988\$<sup>†</sup>**

\* À l'exception du ebonus des TCA et du bonus comptant des retraités DCCI. À l'exception de la Dodge Viper SRT10, du Dodge Sprinter et de tous les modèles 2005 et 2007. \*\* À l'exception de tous les modèles SRT, de la Caravan avec l'ensemble 28T, de la Crossfire, du Sprinter et du Ram diesel.

\*\*\* À l'exception de la Viper SRT10 2006, du Sprinter et de la Dodge Caravan avec l'ensemble 28T.

FINANCEMENT OFFERT  
EXCLUSIVEMENT PAR  
Services financiers Chrysler

Les offres excluent le transport (1 200\$ pour les Caravan, Grand Caravan, Charger et 300), l'immatriculation, l'assurance, les taxes sur le climatiseur (lorsque applicables), les droits sur les pneus neufs, les frais d'administration des concessionnaires et les taxes. Offres exclusives et d'une durée limitée qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail pour usage personnel seulement. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir échanger mais ne peut commander un véhicule. Chez les concessionnaires participants. Voyez votre concessionnaire participant pour plus de détails. Photos à titre indicatif seulement. Les consommateurs doivent prendre possession de leur véhicule au plus tard le 31 juillet 2006. Un paiement comptant initial peut être requis. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. Frais d'inscription au RPPRM de 60\$, incluant les frais du registre, sont en sus. Les prix à l'achat s'appliquent uniquement aux modèles Dodge Caravan 2006 avec l'ensemble 28T, Grand Caravan SXT avec l'ensemble 29K + CVV + JPR, Chrysler 300 avec l'ensemble 27H et Charger avec l'ensemble 22E. Cette offre d'une durée limitée s'applique aux achats au détail admissibles en vertu du Programme Rabais Prix Employé, sans échange de véhicule, livrés au plus tard le 31 juillet 2006, et est sujette à des frais de marchandisage de 5% (basés sur le PDSF) et à des frais de 30% par km, taxes en sus. Les taxes de vente, frais d'administration des concessionnaires, frais d'inscription au registre, frais d'assurance et de financement ne seront pas remboursés. Limite d'un retour de véhicule par client et ne s'applique pas aux véhicules équipés de pièces autres que Mopar en option. Le véhicule doit être retourné en condition comme neuve dans les 30 jours de la livraison. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails. Δ Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2006, publié par Ressources naturelles Canada. Votre consommation d'essence peut varier. MD Jeep et Club Cab sont des marques déposées de DaimlerChrysler Corporation, utilisées sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep • Dodge du Québec



## RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOTRE PROGRAMME DE RETOUR DE 30 JOURS! <sup>◇</sup>

<sup>◇</sup> POUR LES MODÈLES 2006 FINANCÉS PAR LE BIAIS DE SERVICES FINANCIERS CHRYSLER.

### VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE AUJOURD'HUI.

## LeDroit

### Enseigner le respect

Des jeunes visiblement éméchés urinent sur le Monument commémoratif de guerre, à Ottawa: il n'en faut pas plus pour déclencher une campagne tous azimuts pour décrier le phénomène, punir les coupables et prévenir que de tels gestes ne se reproduisent.



Pierre Jury

[pjury@ledroit.com](mailto:pjury@ledroit.com)  
Éditorialiste

Décidément, ce sont de bien tranquilles journées que ce début de juillet. Rien d'autre à se mettre sous la dent, on a littéralement sauté sur ce petit os médiatique. Même le premier ministre Stephen Harper qui s'est mis de la partie en téléphonant une station de radio de son propre chef!

Pour décrier le phénomène, tous seront d'accord pour dire que cela a constitué un profond manque de respect envers un monument et envers tous les vétérans des guerres auxquelles a participé le Canada et dont la mémoire est honorée par le cénotaphe. Ce geste irréfléchi et irrévérencieux ne représente absolument pas la pensée des Canadiens quant aux sacrifices ultimes que des milliers de leurs ancêtres ont faits en leurs noms.

Cela dit, de bonnes leçons d'histoire seraient de mise pour ces jeunes qui, comme bien d'autres de leur génération, ignorent le sens de tels monuments.

Sans parler de leçons de bienséance...

Pour prévenir de tels gestes, rien de mieux que la sensibilisation. Cela donnera les meilleurs résultats à moyen et long terme. La famille et l'école ont chacun un rôle complémentaire à jouer à ce chapitre.

Peut-être y a-t-il d'autres moyens de sensibiliser les générations d'aujourd'hui qui profitons de toutes ces libertés individuelles? Le cénotaphe, dont l'effet grandiose n'est mis en évidence que lors de rares manifestations comme celles du Jour du souvenir, pourrait peut-être être expliqué par des agents d'interprétation... ou mieux encore, par des vétérans qui s'y relaieraient à tour de rôle. Ils sont les mieux placés pour en parler.

Cela illustrerait aussi que l'histoire n'a pas sa place seulement dans les musées!

Quant à l'idée lancée par certains que des gardiens de sécurité devraient protéger les mémoriaux, cela relève carrément de la réaction exagérée à un épiphénomène. Car il n'y a pas que le Monument commémoratif de guerre qu'il faudrait «protéger» mais bien des dizaines d'autres, à travers la ville et le pays, de vandales aux vessies trop pleines. Où s'arrêter? Où tracer la ligne?

Et quiconque considère l'idée, il faut y inclure la question des coûts. Que ce soit des policiers ou des agents de sécurité non armés, il en coûterait des millions pour prévenir — ou tenter du moins... — des gestes de la part de sans dessein. Car il faudrait y être 24 h sur 24, sept jours par semaine, non? Il nous semble que nous avons, comme collectivité, bien d'autres chats à fouetter que de patrouiller devant nos monuments.

Quant à punir les coupables, cela ne devrait pas être trop difficile, leurs photos circulant un peu partout. Souhaitons une peine exemplaire qui donnerait aux écervelés urineurs de quoi réfléchir: pas de la prison, mais une bonne leçon d'histoire... et un examen en public!

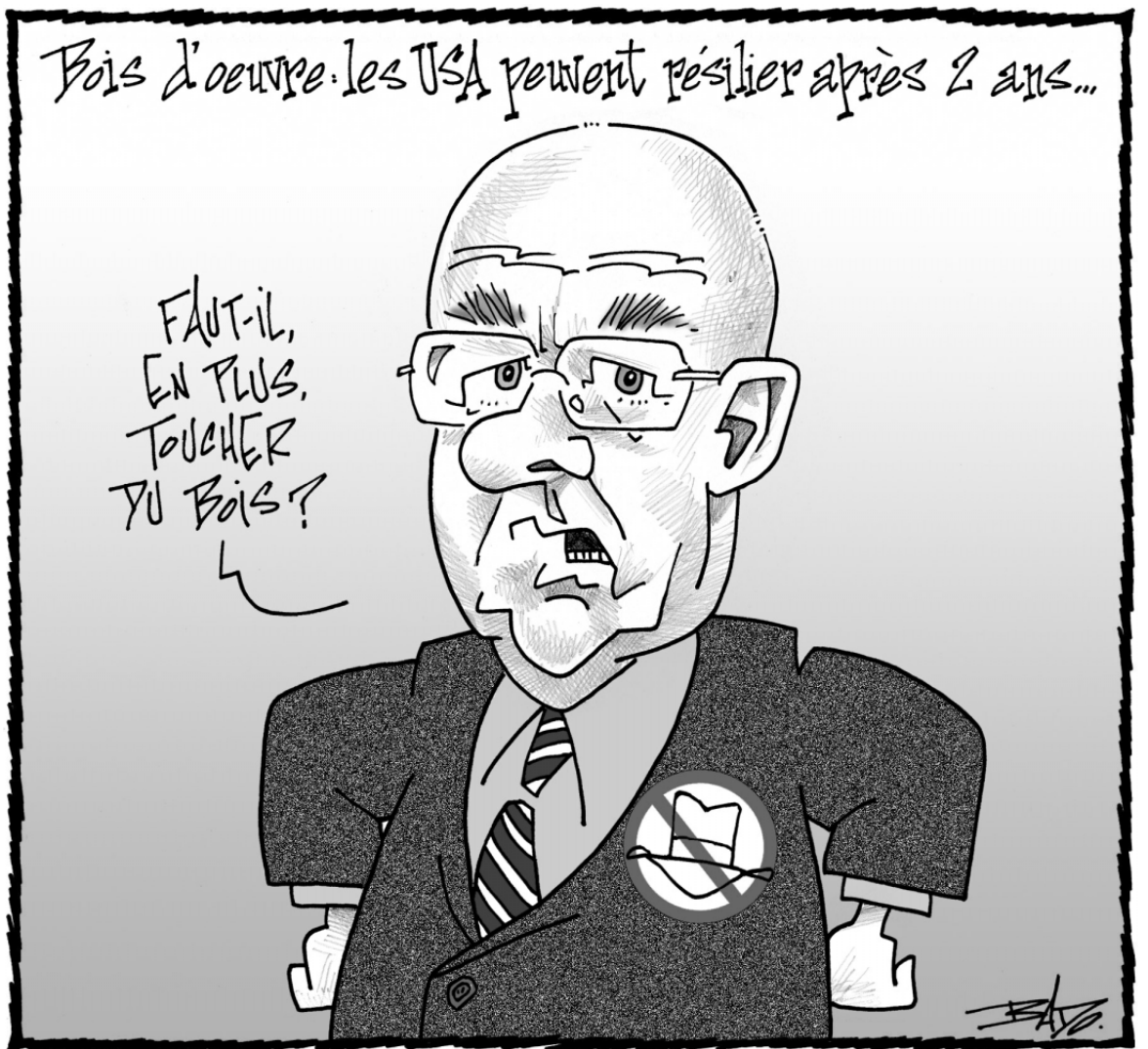
### La dignité de Stevie Y

Steve Yzerman, né en Colombie-Britannique mais préparé par le hockey mineur d'Ottawa, a annoncé sa retraite après 22 années dans la Ligue nationale. Il aura passé toute sa carrière avec les Red Wings de Détroit, un témoignage étonnant alors que les joueurs des temps modernes vivent dans les valises et ont l'Amérique comme horizon. Témoignage à la fois de la force de ce gentleman, et témoignage de la force de cette organisation qui s'est retrouvée quand «Stevie Y» y a débarqué, en 1983.

Il a fallu 14 années de patience et d'efforts avant de remporter une première coupe Stanley, et deux autres ont suivi.

Ses 20 années avec le titre de capitaine de son club demeureront un fait d'armes singulier. Elles témoignent de l'étoffe d'un grand leader, qui l'était dès son jeune âge au sein d'une équipe qui en cherchait justement un. Ce leader, il le sera resté jusqu'à la toute fin, même si ses performances n'étaient plus au rendez-vous. Mais l'ascendant était là...

Steve Yzerman, de la lignée des Gordie Howe et Ted Lindsay? Non, de celle des Jean Béliveau!



### À vous la parole

#### Fête: le même montant

À la suite de certains renseignements diffusés récemment, j'aimerais préciser que le gouvernement du Canada n'a pas augmenté le financement versé pour la fête du Canada au Québec cette année.

En 2006, le Québec reçoit 3,7 millions \$, soit exactement la même somme pour les activités du Canada en fête! qu'en 2005.

Le gouvernement du Canada finance Le Canada en fête!, un programme qui vise à célébrer la fête du Canada, la Journée nationale des Autochtones, le 21 juin, la Saint-Jean-Baptiste, le 24 juin, et la Journée canadienne du multiculturalisme, le 27 juin. Des comités ont été mis sur pied partout au pays afin d'allouer, à partir de critères précis, du financement à des projets locaux pour l'une ou l'ensemble de ces quatre journées.

Nicole Bourget  
Sous-ministre adjointe,  
Affaires publiques et  
communications,  
Ministère du Patrimoine canadien

#### Des absurdités à Gatineau

Que se passe-t-il dans la tête de nos décideurs au conseil de Gatineau? Nous sommes assez réglementés. Je n'ai pas aimé

que le directeur général fasse pression sur le conseil pour une interdiction de tourner à gauche sur les boulevards Gréber et Maloney-Est. C'est à n'y rien comprendre. Une cinquième voie est réservée pour le virage à gauche dans les deux sens: quoi de plus sécuritaire? Le gros problème est la vitesse.

Des arbres en métal? Autre absurdité. Il y en a plein. Lorsque notre charmant maire dit qu'il y a un déséquilibre fiscal pour la ville, j'en ai bien ri. Regardez tout l'argent dépensé pour les rues Maisonneuve et Saint-Laurent, avec les lumières décoratives. Le fédéral et le provincial en ont payé les deux tiers? Une fois entré, ce que l'on trouve: des rues sales, pleines de nids-de-poule et des publicités énormes sur les routes et résidences.

Raymond Charbonneau,  
Gatineau

#### La sagesse du pape

L'avortement est gravement immoral du fait qu'il détruit une vie humaine innocente. Selon le pape, pour les mêmes raisons, l'euthanasie est aussi immorale. Selon nous, le Groupe dignité et respect de la femme de L'Original, pour les mêmes raisons que celles du pape Jean Paul II, nous croyons que la pédophilie

est aussi immorale et criminel. Elle tue des enfants innocents dans leurs corps et dans leurs âmes. On a volé à ces victimes leur identité et on leur a imposé l'avortement de leur intimité (qualités d'âme présente dans un coin intérieur et secret de la conscience humaine).

La conscience du pape Jean Paul II, en demeurant contre l'avortement (comme nous d'ailleurs), l'a amené à une sérieuse et intelligente réflexion avant sa mort.

Au lieu de juger et de condamner seulement les femmes qui se font avorter, le pape a fait porter une part de responsabilité aux hommes. Tout en reconnaissant la faiblesse et la pauvreté de leur attitude inconsciente dans leurs actes — il est de bon augure de souligner l'immaturité de certains géniteurs.

Ce monument (à l'extérieur de l'église de L'Original) n'a aucune valeur religieuse et encore moins spirituelle. La rencontre avec Dieu se fait d'une façon personnelle et individuelle. Toutes manifestations extérieures païennes sont nulles. L'Église se doit de fournir des services de guérison à ceux et celles qu'Elle a rendus malades.

Marguerite Prudence Dallaire,  
Groupe Dignité et  
respect de la femme,  
L'Original

#### Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

## À vous la parole

### Complexe sportif: 1200 fois merci

À titre de directrice générale du Cégep de l'Outaouais, je me réjouis de l'annonce faite récemment par les ministres Benoît Pelletier et Lawrence Cannon qui ont confirmé la réalisation du projet de complexe sportif tant attendu en Outaouais!

Le ministre Pelletier a aussi confirmé son emplacement, adjacent au campus Félix-Leclerc du Cégep de l'Outaouais, boulevard La Gappe à Gatineau.

Partenaire de la Ville de Gatineau, le Cégep a toujours privilégié cet emplacement puisqu'en plus d'être accessible à une grande partie de la population, il permettra au Cégep de faciliter l'organisation des cours d'éducation physique offerts aux quelque 1200 étudiants du campus Félix-Leclerc.

Actuellement, le Cégep doit assurer le transport entre ce campus et le campus Gabrielle-Roy pour que les étudiants puissent avoir accès à des infrastructures sportives. Les projections de clientèle pour le Cégep de l'Outaouais allant en croissant, le complexe sportif permettra à notre institution de favoriser la réussite scolaire et de saines habitudes de vie. Nous réitérons notre appui à ce projet. MM. Pelletier et Cannon, au nom des étudiants de ce campus, nous vous disons 1200 fois merci!

Marielle Poirier,  
Directrice générale  
Cégep de l'Outaouais

### Gatineau sans histoire?...

Voici ma réponse à la publicité parue dans *Le Droit* sous le titre «L'Outaouais en propulsion» et signée par Oswald Parent à l'effet que la Ville de Gatineau n'a pas d'histoire...

Mes parents, Édouard et Lucie Anne Bélec, s'établirent à Gatineau Mills 21. Le 21 pour le 21<sup>e</sup> moulin à papier de la Cie International Paper. Je suis le sixième d'une famille de neuf enfants, tous nés et instruits à Gatineau. Nous avons donc, mes parents et nous, vu grandir Gatineau.

Gatineau était une ville industrielle avec cinq grandes manufactures: Cie International Paper, Masonite Canada Co., Commercial Alcohol Co., International Plywood Co. et International Ten-Test Co. Ces compagnies furent le gagne-pain de nombreuses familles de Hull, d'Aylmer, de Gatineau-Pointe, de Gatineau, d'Angers, de Masson et de Buckingham.

J'ai vu grandir Gatineau du village qu'elle était à une ville. En voici quelques exemples:

- a) construction du collège St-Jean-Vianney, en 1937;
- b) installation d'un système d'aqueduc et d'eau courante, en 1946;
- c) construction du fameux stade couvert du parc Sanscartier, en 1946, et les équipes de baseball de Henri Racicot qui se sont

succédées durant les années 1940 à 1980.

d) création des clubs sociaux: Rotary, Optimiste, Jeune chambre de commerce, Association récréative R.A., Amicale Saint-Jean-Vianney et l'Association récréative Saint-René;

e) construction de l'église Saint-Jean-Marie-Vianney qui deviendra plus tard la co-cathédrale Gatineau-Hull;

f) les spectacles à l'hôtel Ambassador;

g) commercialisation de la rue Notre-Dame, principale artère commerciale de Gatineau;

h) organisation de compétitions de hockey, baseball, quilles;

i) construction de l'hôtel de Ville de Gatineau;

j) construction de nombreux centres d'achats;

k) commercialisation du boulevard Gréber.

La fusion municipale de 2000 est devenue un fait accompli. Quant au nom, Québec a choisi «Gatineau». La nostalgie s'installe dans la pensée de plusieurs, mais nous devons être fiers d'appartenir à cette ville qui est devenue Gatineau.

M. Parent a 80 ans et j'en ai 75. Nous avons vu couler beaucoup d'eau sous les ponts. Laissons aux générations futures le soin de bâtir Gatineau.

Denis Bélec,  
Gatineau

### Une idée dépassée?

Si l'indépendance est une idée dépassée, qu'on m'explique pourquoi les Canadiens anglais ne veulent pas annexer le Canada aux États-Unis? Ils sont très peu distincts des Américains: même langue, même culture. De plus l'annexion comporterait plusieurs avantages: forte économie, armée puissante, exploration spatiale et culture florissante.

Il doit bien y avoir une raison. Ne serait-ce pas l'identité canadienne?

Cette comparaison nous fait tout comprendre. Les Québécois ont une langue, une culture et une histoire différentes des Canadiens anglais. Il est donc normal que les Québécois qui n'ont pas une double identité veulent avoir leur pays.

Il me semble que c'est facile à comprendre. Et même si l'indépendance du Québec comportait des inconvénients comme c'est le cas pour les Canadiens anglais.

Si l'indépendance est dépassée, alors qu'on m'explique pourquoi au cours des dernières années une vingtaine de pays sont devenus indépendants et pourquoi trois fédérations (Yougoslavie, URSS et Tchécoslovaquie) sont disparues?

Et si les états-nations perdent de leur souveraineté avec la mondialisation, pourquoi alors aucun des 200 pays actuels n'a-t-il renoncé à son indépendance?

Normand Rousseau,  
Gatineau

## Devoirs d'été



Michel C.  
Auger

mcauger@ledroit.com

**En ce qui s'annonce comme le dernier été avant les prochaines élections québécoises, les trois chefs de parti ne voudront pas totalement abandonner la scène. S'il n'est pas question de faire de grandes annonces de politique, on voudra se faire voir dans un contexte plus décontracté, en particulier par les entrevues légères des émissions d'été.**

Mais tout le monde doit se préparer pour une élection qui, qu'elle vienne à l'automne ou au printemps, s'annonce serrée et au résultat final imprévisible.

Pour Jean Charest, ce devrait être un plus bel été que les précédents. Son gouvernement – qui avait l'air de passer le plus clair de son temps à chercher une façon de tourner la page sur ses difficultés – semble finalement avoir trouvé le moyen d'annoncer des bonnes nouvelles.

En fait, M. Charest commence finalement à utiliser les pouvoirs du premier ministre pour couper l'herbe sous le pied des partis d'opposition, au lieu de leur donner des munitions. On l'a vu dans les derniers jours de la session quand il a annoncé sa politique de réduction des gaz à effet de serre.

D'une part, c'est plus concret que la volonté de «décarboniser» le Québec d'André Boisclair avec, comme effet secondaire, de marquer la distance avec le gouvernement de Stephen Harper, qui songe à se retirer du processus de Kyoto.

C'est le genre d'annonces populaires et efficaces qu'un parti au pouvoir peut multiplier jusqu'aux élections. En sachant que toute cette remontrée reste bien fragile et qu'elle pourrait s'effondrer comme un château de cartes si le gouvernement devait faire une nouvelle gaffe du genre Orford ou des écoles juives.

En attendant, M. Charest ira montrer qu'il a le sens de l'humour aux *talk shows* d'été et gardera un œil sur les sondages, mais un œil seulement. Le chef libéral sait mieux que quiconque qu'il ne faut pas trop croire les sondages réalisés en été, quand trop de citoyens ne sont pas chez eux.

Si l'embellie devait s'amplifier jusqu'à la mi-septembre, il serait toujours temps de mettre en marche la machine électorale. Mais nous n'en sommes pas encore là.

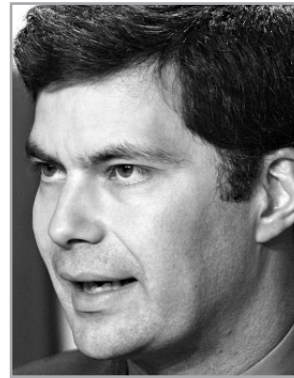
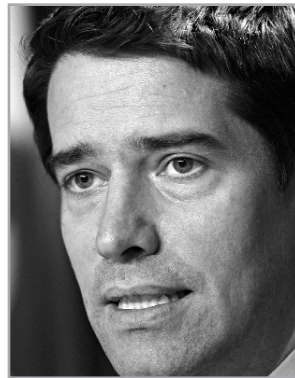
Pour André Boisclair, l'été sera le temps de trouver le moyen de corriger un problème: comment faire pour que ses concitoyens finissent par le voir comme un premier ministre potentiel.

Depuis son élection, M. Bois-

clair ferait bien d'étudier ce qu'a fait Stephen Harper pour se préparer à sa campagne électorale. Après tout, leurs situations se ressemblent quelque peu. Les Canadiens avaient de gros doutes sur Stephen Harper, mais ils ont fini par les surmonter en le voyant réussir une campagne électorale pratiquement sans fautes.

Mais cette campagne avait été préparée de longue date et rien n'avait été laissé à l'improvisation.

Pour Mario Dumont, qui a refusé de très belles offres de Stephen Harper, le temps est venu de se refaire une base politique de façon réaliste. S'il reste en politique provinciale, c'est qu'il est convaincu qu'il va être un joueur lors des prochaines élections. Suffit de se donner des objectifs qu'il peut



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Les chefs politiques québécois Jean Charest, André Boisclair et Mario Dumont passeront l'été à penser la prochaine campagne électorale.

clair a été absent, gaffeur et hésitant. Absent, parce qu'il a refusé d'entrer à l'Assemblée nationale même si c'était encore le meilleur moyen, pour lui, de participer au débat public. Gaffeur, comme on l'a vu lors du départ de la vie politique de Pauline Marois. Hésitant, comme quand il ne savait visiblement pas quoi faire avec le rapport Moisan sur le financement du PQ.

Heureusement pour lui, rien de tout cela n'est mortel en politique.

Mais M. Boisclair doit profiter des vacances pour amorcer un processus de renversement du fardeau de la preuve. Au lieu de devoir prouver qu'il a l'étoffe d'un premier ministre, il doit obliger le gouvernement Charest à défendre son bilan. Après tout, ne dit-on pas que les gouvernements se battent eux-mêmes?

Pour ce faire, M. Boisclair

remplir.

Il y a quatre ans, M. Dumont voulait montrer qu'il avait une équipe prête à prendre le pouvoir. Aujourd'hui, plus personne n'y croirait. Mais M. Dumont peut cibler des régions du Québec où son message passe plus facilement et où il pourrait devenir l'alternative au gouvernement en place. André Boisclair est souvent considéré, à tort ou à raison, comme trop «montréalais» une carte que Mario Dumont a tout à fait l'intention de jouer.

Ce n'est jamais agréable de commencer les vacances en sachant qu'il faudra faire des devoirs d'été. Mais, pour les trois chefs politiques québécois, cela est essentiel parce qu'il est certain que les deux perdants ne seront pas là pour une autre élection et qu'ils devront réorienter leurs carrières respectives.

### MICHEL C. AUGER



Les autorités chinoises veulent resserrer l'état sur les médias en augmentant les amendes pour qui rapporterait sans permission un «événement imprévu affectant la sécurité publique», le genre d'événement qu'on appelle une «nouvelle» dans une salle de rédaction normale. Sont manifestement visées les manifestations antigouvernementales.

Cliquez sur [www.cyberpresse.ca/blogue](http://www.cyberpresse.ca/blogue) pour en savoir plus.

# Actualités

## En bref

### Recueillement pour les victimes du métro de Valence

AP — VALENCE, Espagne

Les familles en deuil des 41 morts de l'accident meurtrier de lundi dans le métro de Valence sont venues les unes après les autres réclamer leurs proches hier à la morgue, à la suite de cet accident, le pire de ce genre en Espagne.

La vitesse excessive de la rame de métro, qui roulait à deux fois la vitesse normale selon les enquêteurs, apparaît à l'origine du déraillement.

Une cérémonie de recueillement a eu lieu pendant cinq minutes à midi devant le siège de la Generalitat, le gouvernement régional de la Communauté valencienne. Sur les 47 blessés, une douzaine demeuraient hospitalisées dont deux dans un état critique. Toutes les victimes sauf une ont été identifiées. Trente étaient des femmes.

### Sept soldats russes tués en Tchétchénie

AP — ROSTOV-SUR-LE-DON, Russie

Des hommes armés ont attaqué hier convoi militaire russe en Tchétchénie, tuant sept soldats et en blessant 25, selon la police locale. Des sites Internet pro-rebelles affirment de leur côté qu'une vingtaine de soldats russes ont été tués dans l'embuscade.

Le convoi se trouvait près de la ville d'Avtoury au sud-est de Grozny au moment de l'attaque, selon le gouvernement tchétchène pro-russe, qui a indiqué que les tirs venaient de différentes directions.

Selon les sites Daymohk.org et Kavkazcenter.com, citant des sources anonymes, une vingtaine d'«occupants russes» ont été tués et quatre véhicules militaires détruits ou sérieusement endommagés. Les sites précisent que l'attaque était destinée à venger la mort du chef rebelle tchétchène Abdoul-Khalim Sadoulaïev, tué par la police le mois dernier.

### Un cas de vache folle est confirmé au Manitoba

PC — WINNIPEG

Des tests ont confirmé qu'une vache de Gimli, au Manitoba, était infectée par la maladie de la vache folle. L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a indiqué que des tests effectués hier démontraient ce qui avait été soupçonné la semaine dernière. Selon l'agence, l'animal était âgé de 15 ans et était né bien avant l'implantation au Canada de restrictions sur les aliments potentiellement dangereux, en 1997.

L'ACIA a indiqué qu'une enquête sera déclenchée pour confirmer le lieu de naissance de la vache et si d'autres animaux ont pu manger les mêmes aliments. Des tests seront aussi effectués sur des veaux mis au monde par la vache atteinte de la maladie.

Il s'agit du sixième cas de vache folle confirmé au Canada depuis 2003. Les autorités ont assuré que la viande de bœuf était sans danger pour les consommateurs.

## L'otage israélien toujours en vie, mais les frappes continuent

Associated Press  
JERUSALEM

Les ravisseurs palestiniens du caporal Gilad Shalit ont annoncé qu'ils ne tueraient pas leur otage, malgré l'expiration à 6 h hier matin de leur ultimatum à l'État hébreu, sommé de libérer 1 500 prisonniers palestiniens ou de «payer les conséquences» d'un refus.

Plus tard dans la journée, des activistes du Hamas ont tiré une roquette qui a parcouru 12 kilomètres avant d'exploser dans la cour d'une école vide d'Ashkelon, une ville de 110 000 habitants située dans le sud d'Israël, ce qui ne s'était jamais produit. Il n'y a pas eu de blessés, mais le premier ministre israélien a qualifié ce tir, effectué depuis la Bande de Gaza, d'«escalade majeure dans la guerre de terreur dont le Hamas est responsable».

Tôt ce matin, un avion israélien a tiré des missiles sur un camp du Hamas dans le centre de Gaza, selon Tsahal et des Palestiniens. Il n'y aurait pas eu de blessés.

Auparavant, le gouvernement israélien avait rejeté l'ultimatum des ravisseurs de Gilad Shalit et réaffirmé son intention de ne pas négocier avec les trois mouvements extrémistes palestiniens qui ont revendiqué l'enlèvement, l'Armée de l'Islam, la branche militaire du Hamas et les Comités de résistance populaires, également lié au Mouvement de la résistance islamique.

«Nous ne donnerons aucune information à l'occupation (israélienne) concernant des bonnes nouvelles ou des garanties», a déclaré après l'expiration de l'ultimatum Abou Mouthana, un porte-parole de l'Armée de l'Islam. Toutefois, a-t-il ajouté, «nous ne tuerons pas le soldat, il est toujours en vie».

Depuis l'enlèvement du caporal âgé de 19 ans, le 25 juin, les ravisseurs n'ont four-



ASSOCIATED PRESS

Tôt ce matin, l'aviation militaire israélienne a frappé le ministère palestinien de l'Intérieur pour la seconde fois en une semaine. Selon des secouristes, cinq personnes ont été blessées.

ni aucune information sur l'otage, qui est vivant selon les responsables israéliens.

«Il n'y aura pas de négociations pour libérer les prisonniers», a fait savoir lundi le gouvernement israélien.

Le ministre de la Justice Haïm Ramon, un proche de M. Olmert, a ensuite averti que l'opération militaire israélienne à Gaza serait «bien pire» si les ravisseurs s'en prenaient au soldat.

#### LIGNE DURE

Ehoud Olmert a répété hier que l'État hébreu ne «céderait pas au chantage». Il a ordonné à l'armée de «frapper les terroristes, ceux qui les ont envoyés et ceux qui les soutiennent [...] Nous ne laisse-

rons personne penser que l'enlèvement est un outil pour mettre Israël à genoux». Le premier ministre a invité l'opinion publique israélienne à faire preuve de patience. «Nous ramènerons Gilad Shalit à ses parents, sa famille, ceux qui l'aiment», a-t-il assuré.

En privé, toutefois, certains responsables israéliens déclarent envisager toutes les options pour obtenir la libération du jeune militaire.

Le chef d'état-major de l'armée israélienne, le général Dan Haloutz, n'avait lui-même pas exclu lundi la tenue de pourparlers, avant une rapide mise au point du gouvernement, excluant toutes discussions.

## Bagdad condamne le viol d'une Irakienne et le massacre de sa famille par des Américains

Associated Press  
BAGDAD

Un nouveau massacre de civils, dont les détails connus sont particulièrement sordides, provoque l'écœurement en Irak et a suscité hier la condamnation des autorités de Bagdad qui demandent à l'ONU de s'assurer que les auteurs soient sévèrement punis.

Le ministre irakien de la Justice a condamné le viol présumé suivi du meurtre d'une jeune Irakienne et de sa famille par des GI, le 12 mars à Mahmoudiya, à une trentaine de kilomètres au sud de Bagdad, en pleine zone insurrectionnelle sunnite. Il a demandé que les Nations unies s'assurent que les militaires américains incriminés soient châtiés et usent de leur influence pour que ce crime atroce soit le dernier.

Deux femmes députées ont demandé la convocation du chef du gouvernement devant le Parlement pour qu'il s'engage publiquement à ce que les auteurs soient traduits en justice.

Hachim Abdel-Rahman al-Chebli a publié cette déclaration au lendemain de la comparution devant une cour fédérale américaine de l'ancien militaire Steven Green, inculpé de viol et de meurtre. Au

moins quatre autres Américains servant toujours en Irak font l'objet d'une enquête dans cette affaire.

Steven Green a été limogé de l'armée pour «trouble antisocial de la personnalité», selon des sources militaires anonymes.

«Si cet acte s'est réellement produit, il constitue un crime monstrueux, inhumain et c'est une violation des Conventions de Genève et du droit international», a souligné le ministre irakien de la Justice. «La monstruosité du crime exige une intervention rapide du Conseil de sécurité des Nations unies pour faire cesser les violations des droits de l'homme et pour les condamner afin qu'ils ne se reproduisent plus.»

#### SCÉNARIO PRÉMÉDITÉ

Selon les éléments connus apparaissant dans une déclaration écrite sous serment devant la justice américaine, Steven Green et trois autres suspects semblent avoir prémédité leur forfait. Ils avaient repéré dans la rue plusieurs jours avant les faits une Irakienne, âgée de 25 ans selon les Américains, de 14 ans seulement selon un médecin de l'hôpital de Mahmoudiya qui a demandé à ne pas être cité

nommément par crainte de représailles. Ils auraient alors ouvertement parlé de la violer.

Après avoir bu de l'alcool, ils se sont rendus chez elle. Les soldats, qui avaient changé de tenue pour ne pas qu'on les identifie, — Green s'étant même couvert le visage d'un maillot — ont séparé la jeune femme du reste de ses parents et de sa petite sœur de cinq ans qui ont été massacrés. Green et un de ses compagnons ont violé la jeune femme, puis il lui a tiré une balle dans la tête avant de brûler le corps. C'est un voisin, alerté par le feu, qui a découvert le massacre.

Un militaire US a semble-t-il révélé trois jours plus tard la tuerie de Mahmoudiya à laquelle il n'avait pas participé mais dont il avait connaissance. La police irakienne avait déjà fait état de témoignages de civils selon lesquels cette famille avait été assassinée par des Américains.

L'enquête de l'armée américaine concernerait au total cinq soldats de la 101<sup>e</sup> division aéroportée. Quatre sont toujours en Irak et ont été placés aux arrêts dans une base américaine.

Ils risquent la peine capitale s'ils sont reconnus coupables de meurtre avec préméditation.

## La Corée du Nord a lancé cinq missiles

Associated Press  
TOKYO

Malgré les mises en garde des États-Unis et du Japon, la Corée du Nord a lancé cinq missiles tôt ce matin, dont un missile longue portée de type Taepodong-2, qui serait capable d'atteindre les États-Unis, a déclaré le gouvernement américain.

Selon les services de renseignements sud-coréens, le nombre de missiles s'élèverait désormais à dix. Tous les missiles se seraient échoués dans la mer du Japon. Les services de renseignement sud-coréens ont précisé que des missiles de courte, moyenne et longue portée avaient été lancés, sans donner de chiffres précis.

La Corée du Sud a également fait savoir qu'elle était depuis la semaine dernière en possession d'informations selon lesquelles les préparatifs de lancement étaient quasiment terminés.

«Nous considérons ce compor-

tement comme une provocation», a déclaré le conseiller américain à la Sécurité nationale Stephen Hadley.

«La Corée du Nord s'est encore isolée» de la communauté internationale, a pour sa part commenté le porte-parole de la Maison-Blanche, Tony Snow, qui a parlé de «provocation».

Par ailleurs, le Commandement de la défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) a été placé en état d'alerte hier, en réaction à ces développements.

«Nous allons consulter d'urgence les membres du Conseil de sécurité des Nations unies», a déclaré l'ambassadeur américain à l'ONU, John Bolton.

Le directeur adjoint de la mission nord-coréenne auprès des Nations unies, Han Song Ryol, a toutefois réitéré l'invitation lancée au négociateur américain Christopher Hill, chargé de négocier sur la question du nucléaire.

## La SQ veut couper dans ses centres d'appels

La Presse

La Sûreté du Québec entend réduire de 11 à deux le nombre de centres de gestion d'appels à travers la province. Le corps policier compte procéder rapidement afin de régler la question avant la prochaine campagne électorale provinciale, a appris *La Presse*.

Le projet de canaliser tous les appels d'urgence faits par le public à la SQ dans deux mégacentres de gestion soulève la crainte de l'Association des policières et policiers provinciaux du Québec (APPQ). Celle-ci estime que la délocalisation de la gestion des appels compliquera le travail des agents de la paix, et se traduira par une dégradation des services offerts à la population.

Actuellement, 481 préposés aux télécommunications tra-

vailent dans les 11 centres de gestion d'appels de la SQ. Les deux mégacentres n'emploieront plus que 110 personnes, selon le Syndicat de la fonction publique du Québec. Les travailleurs des centres de télécommunication, qui sont des employés civils, pourraient être affectés à d'autres secteurs de la SQ ou à d'autres ministères. L'emplacement des futurs centres n'est pas encore choisi, selon nos sources.

Le président de l'APPQ, Jean-Guy Dagenais, estime que les citoyens ont tout à perdre avec ce projet. «Les répartiteurs dans les centres d'appels, ce sont nos yeux, dit-il. Ils doivent connaître le terrain, les subtilités de l'endroit, etc. Je ne vois pas comment quelqu'un dans un centre d'appel à Montréal ou Québec peut orienter un policier au Saguenay.»

## PLC : maigre récolte de nouveaux membres

La Presse

Les onze candidats dans la course à la direction du Parti libéral du Canada avaient jusqu'à 17 h hier pour vendre des cartes de membres, mais ils se sont bien gardés de révéler publiquement le nombre de supporters nouvellement recrutés.

La vente de cartes ne semble pas avoir été de tout repos. L'opération recrutement étant terminée, la direction du PLC dispose maintenant de sept à dix jours pour comptabiliser ces nouvelles adhésions et rendre les chiffres publics.

Toutefois, tout porte à croire que les années glorieuses du Parti libéral sont pour le moment chose du passé.

En 2003, lors de la dernière course à la direction du parti, qui mettait en vedette Paul Mar-

tin, le PLC avait attiré plus de 130 000 nouveaux membres. Selon certains organisateurs, les libéraux ont peu de chances de répéter l'exploit cette année. La plupart des candidats interrogés par *La Presse* hier admettaient eux aussi que la vente de cartes cette année n'avait rien d'une sinécure.

C'est que le PLC, battu aux dernières élections et éclaboussé par le scandale des commandites, n'a pas la faveur populaire par les temps qui courent. «Disons que ce n'est pas les conditions idéales», admet l'ex-ministre, Stéphane Dion, le seul candidat en provenance du Québec.

«Présentement, le nom «libéral» n'est pas perçu comme quelque chose de positif», reconnaît pour sa part l'avocate Martha Hall Findlay.

## La gauche mexicaine refuse de concéder la victoire à Felipe Calderon

Associated Press  
MEXICO

Le parti de la gauche a réclamé hier aux autorités électorales qu'elles recomptent chacun des bulletins de vote déposés dans les urnes lors du scrutin présidentiel le plus chaudement disputé au Mexique.

Cette demande de la formation politique, qui dénonce la manipulation des résultats du scrutin, a ravivé les craintes que son bouillant candidat provoque d'importantes manifestations s'il n'obtient pas ce qu'il veut.

Le directeur de la campagne d'Andres Manuel Lopez Obrador a fait cette demande dans un communiqué lu aux journalistes, semant le germe de l'instabilité politique pour les semaines à venir.

Les partisans de M. Lopez Obrador dénoncent la manipulation des résultats du premier tour de scrutin, qui donne une avance de 400 000 voix à son rival Felipe Calderon.

Le parti de M. Lopez Obrador a déjà demandé un recomptage à la main dans certains cas, mais la formation politique demande maintenant une révision complète des résultats. L'Institut électoral fédéral (IFE) commence aujourd'hui un nouveau



Le candidat à la présidence du Mexique Andres Manuel Lopez Obrador réclame un recomptage manuel de tous les bulletins de vote.

recomptage officiel, durant lequel il doit réviser les rapports des bureaux de scrutin, mais le recomptage de chaque bulletin n'est pas prévu.

Pour une deuxième journée, les marchés boursiers et le peso ont repris de la vigueur grâce à ce qui semble être la victoire de l'ancien secrétaire à l'Énergie,

un conservateur. Sur les ondes de Radio Formula, M. Calderon a d'ailleurs affirmé que «le peuple et les marchés financiers ont raison» de présumer de sa victoire.

Des craintes se sont exprimées concernant la possibilité que le refus de M. Lopez Obrador de concéder la victoire à M. Calderon plonge le pays dans l'instabilité. Des allégations d'irrégularités pourraient étirer le processus électoral sur plusieurs semaines, voire mois, mettant à l'épreuve la jeune démocratie mexicaine.

Des membres du Parti de la révolution démocratique de M. Lopez Obrador ont affirmé que les résultats du comptage préliminaire pouvaient avoir été manipulés pour favoriser le Parti de l'action nationale de M. Calderon, qui est aussi le parti du président Vicente Fox. L'IFE n'a pas répondu à ces allégations.

L'IFE a annoncé qu'un premier comptage des votes donnait à Felipe Calderon 36,38 pour cent des suffrages, contre 35,34 pour cent à Andres Manuel Lopez Obrador.

La commission électorale a toutefois refusé de déclarer un vainqueur avant le recomptage officiel qui doit avoir lieu aujourd'hui.

## De plus en plus de Mexicains dans les champs québécois

Stéphanie Bérubé  
La Presse

Le nombre de travailleurs étrangers dans les champs du Québec a bondi de 30 % en deux ans. Cette année, ils sont 4300, surtout des Mexicains, mais aussi des Guatémaltèques et des Antillais, à s'être installés sur une ferme québécoise. Et ils y restent plus longtemps qu'auparavant. Six mois en moyenne.

«S'il n'y avait pas de travailleurs étrangers, il n'y aurait plus d'agriculture au Québec» estime René Mantha, directeur général de la FERME, la Fondation des entreprises en recrutement de main-d'œuvre agricole étrangère qui coordonne la venue de ces travailleurs. L'augmentation est également notable au Canada : depuis 2000, à chaque année, le Programme de travailleurs agricoles saisonniers du fédéral accueille 10 000 Mexicains de plus que l'année précédente. Ils se dirigent surtout vers l'Ontario, mais selon René Mantha, la Colombie-Britannique risque d'avoir beaucoup recours aux travailleurs étrangers dans les prochaines années. Les jeunes de cette province préférant migrer vers la riche Alberta voisine plutôt que de passer l'été à récolter des fruits dans la vallée de l'Okanagan, avec des conditions de travail difficiles.

La pénurie de main-d'œuvre saisonnière dans les champs québécois n'est pas prête de se résorber, estime aussi M. Mantha. «Les jeunes des régions du Québec préfèrent plutôt se trou-



Le Québec accueille plusieurs travailleurs mexicains et latino-américains pour les récoltes de légumes. Ici, des travailleurs du Mexique et du Guatemala travaillent dans un champ à Oka.

ver des emplois dans le secteur des services», dit-il.

Pour pallier au manque, plus de 325 fermes québécoises ont fait appel aux services de ces travailleurs venus du Sud cette année, tous des hommes, sauf une centaine de femmes qui cueillent des fraises. Ils se consacrent à la production végétale uniquement.

Plus de 3000 Mexicains, 1000 Guatémaltèques et un peu plus d'une centaine d'Antillais se sont installés ici. Les fermes qui les emploient leur fournissent l'hébergement.

«Ce sont des travailleurs extrêmement fiables» dit Pascal Legault, copropriétaire d'une ferme de laitue, choux et courges, qui emploie 36 tra-

vailleurs étrangers cette année. Tous des pères de famille, à une exception près. La plupart ont déjà travaillé chez lui, à Oka. Quelques-uns reviennent à tous les ans, depuis sept, huit ou neuf ans. «En 30 minutes, un travailleur gagne le salaire d'une journée au Guatemala», dit l'agriculteur, devant l'un d'eux, Conception, qui acquiesce et qui a déjà envoyé un chèque substantiel à son épouse et ses six enfants au Guatemala.

Le contrat des travailleurs leur garantit cette année un salaire horaire minimum de 8,25, mais pas d'heures maximum.

Selon le directeur de la FERME, la plupart souhaitent travailler le plus possible durant le séjour québécois.

**En bref**

**Médias Transcontinental fait des acquisitions**

PC - MONTRÉAL

Médias Transcontinental a annoncé hier l'acquisition de Zoupla Communications, l'éditeur montréalais des sites Internet recettes.qc.ca et trucsmaison.com. Transcontinental explique que cette acquisition fait partie de sa stratégie qui vise à développer de nouveaux produits et services en exploitant une plateforme « multi-canaux ». Le site recettes.qc.ca reçoit près d'un million de visiteurs uniques par mois. Le site trucsmaison.com propose pour sa part une panoplie de sujets, allant du bricolage aux finances de la maison.

**Groupe CVTech offre 10 millions \$ pour Atelier Adrien Bernard**

PC - MONTRÉAL

Le groupe CVTech a fait part du dépôt d'une offre conditionnelle de 10,5 millions \$ pour Atelier Adrien Bernard, une entreprise spécialisée dans le réusinage de vilebrequins et de cylindres, le réusinage de moteurs industriels et la vente de pièces de moteurs. CVTech a dit avoir présenté son offre aux quatre actionnaires et dirigeants qui sont propriétaires d'AAB. En plus de la vérification diligente et des autorisations réglementaires, l'offre de CVTech est conditionnelle à ce que le « personnel clé » de AAB reste en fonction pour une période d'au moins deux ans.

**L'économie américaine devrait faiblir en 2006**

Presse Canadienne

L'économie américaine devrait faiblir au deuxième semestre de 2006 et pendant toute l'année 2007, selon la Conférence Board du Canada. Dans une étude rendue publique hier, le Board exprime l'avis que la hausse des taux d'intérêt, combinée aux prix élevés de l'énergie, finiront par affecter le marché immobilier et les dépenses des consommateurs américains. « Les dépenses des consommateurs aux États-Unis ont à peine bronché même si les prix de l'énergie ont presque triplé au cours des dernières années, mais la fête devrait tirer à sa fin », écrit l'analyste Kip Beckman. La croissance du produit intérieur brut pour l'année 2006 devrait atteindre 3,4 %.

**Garda World achète l'ontarienne Intertec Security LTD**

PC - MONTRÉAL

Garda World se porte acquéreur de Intertec Security LTD, de Hamilton, en Ontario, et d'une de ses filiales pour 4,875 millions \$. La transaction a été conclue en date du 1<sup>er</sup> juillet. L'entente prévoit le versement d'une somme de 4,125 millions \$ à la signature et du reste, soit 750 000 \$, sur deux ans. Intertec et sa filiale, également située à Hamilton, génèrent des revenus annuels de 16,5 millions \$. Intertec Security, une entreprise fondée par Harold Ball il y a 35 ans, compte plus de 650 employés dans la grande région de Toronto et de Hamilton.

**Le Fonds de solidarité annonce des rendements records**

Les affaires vont bien pour le Fonds de solidarité FTQ, qui vient de connaître une année record à plusieurs chapitres.

Presse Canadienne  
 MONTRÉAL

Record pour le rendement. Record pour les investissements dans les entreprises du Québec.

« C'est la plus grosse année jamais accomplie au Fonds de solidarité » depuis 23 ans, c'est-à-dire depuis qu'il existe, s'est réjoui le nouveau président-directeur général Yvon Bolduc, au cours de la rencontre annuelle pour présenter les résultats du fonds d'investissement et la valeur de son action.

Plus précisément, le bénéfice net pour l'exercice qui a pris fin le 31 mai dernier atteint 366 millions \$ comparativement à 271 millions \$ pour l'exercice qui avait pris fin le 31 mai 2005.

Le rendement du fonds de travailleurs est ainsi passé de 5 à 6 %. Plus particulièrement, le rendement des investissements atteint 8,9 % et celui des placements 7,1 %.

Le fonds a également investi dans 181 entreprises du Québec un record de 643 millions \$. De ce nombre, 88 étaient de nouvelles entreprises, a-t-il pris soin de souligner. Il dépasse ainsi « largement » son objectif de 485 millions \$.

Dans ce contexte, le pdg du Fonds de solidarité a fait savoir que l'action du fonds passera à 23,74 \$, une hausse par rapport à la valeur de 22,41 \$ au 31 mai 2005 et de 21,37 \$ en 2004. « C'est une forte progression », a commenté M. Bolduc.

L'action a donc grandement récupéré sa valeur d'avant l'éclatement de la bulle technologique. Le sommet avait été atteint en 2001, alors qu'elle valait 24,98 \$.

**Un jugement contre une fonderie canadienne aura des répercussions jusqu'aux É.-U.**

Presse Canadienne  
 TORONTO

Une décision récente d'un tribunal américain contre la société minière canadienne Teck Cominco pourrait avoir des répercussions des deux côtés de la frontière, prévient un expert en droit environnemental.

Le jugement d'une Cour d'appel de San Francisco autorise deux autochtones membres de la Confédération des tribus Colville à poursuivre Teck Cominco. Les plaignants affirment que la fonderie de plomb et de zinc de l'entreprise à Trail, en Colombie-Britannique, a pollué les environs de leur réserve, par le biais de la rivière Columbia.

Le jugement préserve à toutes fins utiles une loi américaine existante, qui permet aux citoyens américains de poursuivre les compagnies étrangères dont les émanations polluantes rejoignent les États-Unis. Le professeur Austen Parrish, de la faculté de droit Southwestern de Los Angeles, estime que cette décision pourrait avoir l'effet d'une douche d'eau froide sur les entreprises des deux côtés de la frontière.

Il croit aussi que le Canada pourrait maintenant être incité à adopter une loi qui permettrait à ses citoyens de poursuivre les pollueurs étrangers. L'Ontario, par exemple, cherche depuis longtemps un moyen efficace pour obliger les entreprises américaines qui polluent l'air de la province à réduire leurs émissions.

Teck Cominco avait fait valoir en cour qu'une entreprise canadienne ne devrait pas être assujettie aux lois américaines.

**FONDS de solidarité FTQ**

<b>Actif net de l'exercice terminé le 31 mai</b> (en millions \$)	
2006	6607
2005	5955
<b>Bénéfice net</b> (en M\$)	
▲ 2006: 366	2005: 271
<b>Valeur nette par action catégorie A</b> (en \$)	
▲ 2006: 23,74	2005: 22,41
<b>Rendement des fonds</b>	
▲ 2006: 6,0 %	2005: 5,0 %

Source: Fonds de solidarité FTQ PC

L'actif net dépasse maintenant 6,6 milliards \$, en hausse de 600 millions \$ par rapport à 2005. Le fonds a beaucoup investi dans les fonds de démarrage, de capital de risques, cette année, souhaitant donner un coup de main plus solide aux entreprises dans ce domaine. « On s'était donné cette mission-là il y a deux ans. En collaboration avec la Caisse de dépôt, on a fait beaucoup d'investissements. On a investi 270 millions \$ dans des fonds privés au Québec », explique M. Bolduc.

Une « bonne portion » de ces 270 millions \$ seront consacrés au démarrage d'entreprises, dans les technologies ou dans le secteur traditionnel. « On est à travailler présentement deux autres fonds qui devraient être annoncés sous peu en collaboration avec d'autres investisseurs du capital de risques au Québec et avec le gouvernement », précise M. Bolduc.

**AVENIR**

D'ores et déjà, il prévient que le fonds ne pourra vraisemblablement pas faire aussi bien pour l'exercice 2006-2007, puisque l'exercice 2005-2006 marque des records.

« Disons que la conjoncture est difficile; le dollar canadien continue à monter. Ça amène de la concurrence additionnelle, qui pourrait même venir des Américains, non seulement de la Chine cette fois-ci. L'augmentation des taux d'intérêt c'est difficile sur notre portefeuille obligataire. » La bourse, aussi, a subi une correction importante. « Quand on combine tout ça, on se dit 'oui on devrait avoir encore des rendements positifs, mais ça va être difficile de donner la même performance qu'on a donnée cette année' », prévient M. Bolduc.

Le fonds pense investir moins, l'an prochain, que les 643 millions \$ qu'il a investis au cours de l'exercice qui vient de prendre fin. Il prévoit atteindre 555 millions \$ d'investissements pour 2006-2007. La situation était exceptionnelle en 2006, laisse-t-il entendre. C'est qu'au cours de l'exercice qui vient de prendre fin, le fonds a investi beaucoup dans des fonds de démarrage et a aussi investi 100 millions \$ dans Métro pour l'acquisition d'A & P.

Le fonds compte 573 000 actionnaires, dont 57 % sont des syndiqués et 35 % syndiqués à la FTQ.

**La Chine et le Canada se rapprocheront grâce à des étudiants**

Une délégation de 32 étudiants de diverses régions du pays partiront en Chine le 3 août prochain pour une mission économique de trois semaines afin d'y tisser des liens pour des entreprises de leurs communautés.

Le Droit

La mission doit permettre à ces étudiants de développer des relations entre des commerces locaux canadiens et chinois.

« Nous voulons être des catalyseurs de nouvelles relations, de nouveaux partenariats entre des commerces et des organismes canadiens et chinois », a expliqué Maryse Benge, une des participantes qui vient de compléter sa troisième année en gestion internationale à l'École de gestion de l'Université d'Ottawa.

Les étudiants ont commencé la préparation de leur mission cette semaine en participant à des ateliers. Et hier, ils étaient accueillis par le premier ministre Stephen Harper. Avant leur départ, ils doivent rencontrer des représentants du gouvernement chinois au Canada.

La mission est organisée par Vision Globale, un organisme à but non lucratif spécialisée dans ce genre de mission. Chaque étudiant doit amasser 4500 \$ pour participer à la mission, somme qu'elle doit auprès de commanditaires locaux.

## Chargé(e) de comptes principaux

Kolegram, entreprise de design graphique œuvrant dans le marché d'Ottawa et de l'Outaouais, recherche une personne d'expérience, bilingue, pour assumer le rôle de représentation et de consultation auprès de ses clients principaux. Les responsabilités principales comprennent le développement et le maintien des relations d'affaires avec la clientèle, la consultation et le service conseil, la représentation ainsi que le contrôle de la qualité et de l'intégrité des mandats des clients au sein de l'équipe de production interne.

Vous détenez une expérience solide de consultation et de service à la clientèle, un intérêt marqué pour les domaines du design, des arts graphiques et des communications, ainsi que des compétences supérieures de rédaction en français et bonnes en anglais.

Le salaire est compétitif et assorti de bénéfices sociaux avantageux.



Faites parvenir votre C.V. accompagné d'une lettre résumant votre profil et objectifs professionnels et décrivant vos intérêts et motivation à l'égard de ce poste d'ici le 14 juillet 2006 à [emploi@kolegram.com](mailto:emploi@kolegram.com) ou au (819) 777-8525, ou encore au 37, boul. St-Joseph, Gatineau (Québec) J8Y 3V8.

447131

# Toyota connaît ses meilleures ventes, les constructeurs américains essuient une baisse

Presse Canadienne  
TORONTO

Toyota Canada a enregistré les meilleures ventes de son histoire pendant la première moitié de l'année, lors de laquelle le constructeur a réalisé six records mensuels consécutifs.

Les ventes totales du constructeur japonais pendant la période de janvier à juin ont été de 99 690 véhicules au Canada, ce qui représente une augmentation de 13 % par rapport à celles des six premiers mois de 2005, a fait savoir Toyota, hier.

En juin, les ventes de l'entreprise ont totalisé 18 522 véhicules, en hausse de 10,4 % par rapport à celles du même mois il y a un an.

Le leader du marché de l'automobile, General Motors, a rapporté une augmentation de 4,6 % de ses ventes par rapport à l'année dernière, ayant écoulé 45 307 véhicules le mois dernier. Dans l'ensemble, les trois grands

constructeurs nord-américains (GM, Ford et DaimlerChrysler) ont vu leurs ventes diminuer de 7,3 % le mois dernier, pendant que les ventes de véhicules importés progressaient de 4,2 %.

Le constructeur japonais Honda a également enregistré une solide augmentation de ses ventes, de l'ordre de 9 %, ce qui a porté à 14 562 le nombre de véhicules vendus.

Nous sommes une compagnie de gestion immobilière qui gérons un certain nombre d'édifices et de projets à l'Université d'Ottawa.

Nous cherchons un  
**ADMINISTRATEUR DE COMPTABILITÉ**  
aux campus de l'Université d'Ottawa.

Les candidat(e)s doivent être extrêmement compétents dans les domaines suivants :

- Le candidat(e) s'occupera de services de comptabilité : compte recevable et payable;
- Il doit posséder une expérience en gestion immobilière : ceci est un grand atout;
- Il doit posséder une expérience avec Yardi : ceci est un grand atout.
- Le candidat(e) doit être complètement bilingue (français/anglais);
- Le candidat(e) doit posséder une solide expérience en comptabilité;
- Le candidat(e) doit être minutieux et attentif aux détails de tout ordre.

Courriel : [hr@dmsproperty.com](mailto:hr@dmsproperty.com)  
Télécopie : **416 736-2634**

447424



West Nipissing Ovest

La Corporation de la Municipalité de Nipissing Ovest

## DIRECTEUR(TRICE) DES SERVICES GÉNÉRAUX ET TRÉSORIER(IÈRE)

La Municipalité de Nipissing Ovest est une collectivité dynamique et en plein essor stratégiquement située entre les villes de North Bay et de Sudbury, sur les rives nord et ouest du lac Nipissing. En plus de sa beauté naturelle et de son charme campagnard empreint de calme, Nipissing Ovest offre à ses résidents un style de vie et des activités de plein air de premier choix, ainsi qu'un large éventail de services commerciaux, éducatifs, sociaux et de santé.

En tant que membre de l'équipe de gestionnaires supérieurs, le(la) directeur(trice) des services généraux aidera le chef des services municipaux pour toutes les questions d'ordre financier, en plus d'offrir des services de soutien administratif aux services opérationnels de la Municipalité. À titre de trésorier(ière), le(la) titulaire du poste assurera la gestion des affaires financières de la Municipalité, conformément à toutes les exigences réglementaires et législatives.

Les candidat(e)s doivent satisfaire aux exigences suivantes :

- titre professionnel comptable reconnu (CA, CGA ou CMA)
- au moins cinq ans d'expérience dans un poste de gestion comportant des responsabilités progressives, de préférence dans le milieu municipal
- capacité d'énoncer clairement des politiques et des procédures à l'intention du Conseil et du personnel
- excellentes aptitudes pour les communications, la simplification des formalités et le leadership novateur
- compétences exceptionnelles en élaboration stratégique
- connaissance des lois pertinentes applicables à l'administration municipale
- bagage informatique comportant des acquis sérieux dans le domaine de la conception de systèmes d'information, notamment la capacité de mettre en œuvre des systèmes d'information de gestion adaptés aux besoins de la Municipalité
- excellentes aptitudes pour les communications orales et écrites

La capacité de communiquer dans les deux langues officielles constitue un atout sérieux.

Nous offrons un salaire concurrentiel correspondant à l'expérience ainsi qu'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les candidatures pour ce poste seront acceptées jusqu'à 16 h 30 le vendredi 14 juillet 2006.

Les candidat(e)s sont prié(e)s de postuler en faisant parvenir leur curriculum vitae, accompagné d'une lettre de présentation, à l'attention de :

Wayne Baker  
Solutions en matière de ressources humaines  
53, cour Secord  
Sudbury (Ontario) P3C 4X1

Nous sommes un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi. Nous remercions tou(te)s les postulant(e)s de leur intérêt, mais nous ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui ont été retenu(e)s pour une entrevue.

Les renseignements personnels fournis sont recueillis en vertu de la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, et seront utilisés pour déterminer l'admissibilité à l'emploi.

446959



Notre avenir commence ici  
COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC  
WESTERN QUÉBEC SCHOOL BOARD

## La commission scolaire Western Québec est à la recherche d'enseignantes/d'enseignants

pour l'année scolaire 2006\2007, afin de combler plusieurs postes dans les champs suivants :

**Français langue seconde/immersion française**  
**Primaire en anglais**

Les candidats doivent détenir une qualification légale en enseignement.

Faites parvenir votre candidature par courriel à l'attention de :  
Paul Lamoureux  
Directeur des ressources humaines  
170, rue Principale, Gatineau, Québec, J9H 6K1  
Télécopieur : 819-684-9061  
[jobs\\_emplois@wqsb.qc.ca](mailto:jobs_emplois@wqsb.qc.ca)

La commission scolaire Western Québec applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités visibles, des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

447438

Excellence  
**Intégrité**  
Respect  
**Innovation**

Le Conseil canadien d'agrément des services de santé aide les organismes de services de santé du Canada et d'ailleurs à examiner et améliorer la qualité des soins et services qu'ils offrent à leurs clients. En tant que leader qui hausse la barre en matière de qualité de santé, notre mission est d'être la force motrice de l'amélioration de la qualité des services de santé. Compte tenu de la croissance actuelle du CCASS, une excellente possibilité d'emploi s'offre à vous...

## Chef d'équipe

Marché du Québec et de l'Atlantique (bilinguisme essentiel)

À titre de chef d'équipe, vous serez appelé à fournir des services à un ensemble déterminé de clients et à superviser, planifier et coordonner tous les services à la clientèle liés à l'agrément ainsi que les résultats pour une équipe de marché définie. De belle prestance, axé sur le travail d'équipe et engagé à offrir des services d'excellente qualité, vous aurez à offrir de la formation, une orientation et de l'entraide au personnel. Vous assurerez aussi le suivi des résultats des services offerts au marché, en plus de cerner et de mettre en œuvre des projets visant à améliorer les processus en place. Vous détenez une maîtrise en soins de la santé ou en administration des affaires et vous possédez des connaissances du système de santé du Québec et une expérience pertinente, de plus vous avez su démontrer votre capacité de mener à bien le processus d'agrément avec succès. Votre raisonnement analytique, votre esprit critique et vos aptitudes poussées en communication de même que votre connaissance des applications MS Office s'ajoutent à votre forte capacité de leadership, de coordination et de supervision d'équipe, de gestion de projets et de budgétisation. **Salaire de départ : 69 786 \$ par année**

En plus de vous offrir de généreux congés annuels et des possibilités de formation professionnelle, nous vous offrons un ensemble complet d'avantages sociaux qui comprend une protection en matière de soins de santé, une assurance-soins dentaires ainsi qu'une adhésion immédiate au Hospitals of Ontario Pension Plan. Venez réaliser vos aspirations de carrière à **Ottawa** au sein de notre association nationale de soins de santé, un organisme de premier plan respecté du milieu.

Veillez soumettre votre CV d'ici le 23 juillet à l'adresse suivante :  
[hr@cchsa-ccass.ca](mailto:hr@cchsa-ccass.ca)

Canadian Council on Health  
Services Accreditation



Conseil canadien d'agrément  
des services de santé

[WWW.CCHSA-CCASS.CA](http://WWW.CCHSA-CCASS.CA)

447437

# Portez votre carrière **SAP** à un niveau **supérieur**

## Soutien aux intergiciels SAP

Travailleur d'équipe, axé sur les solutions, vous assurerez un soutien opportun et efficace pour toutes les composantes y compris les stratégies de sauvegarde et de reprise, le développement de mesures proactives de sécurité et d'entretien, et la surveillance du fonctionnement des composantes. Avec votre maîtrise de la migration des codes, vous exécuterez des contrôles de capacité, des analyses de capacité et des mises à jour. Votre diplôme en informatique ou apparenté s'accompagne de compétences démontrées en documentation et d'une solide connaissance de langages de script. Fort en processus, vous avez de solides compétences en communication et en analyse ainsi qu'une solide compréhension de l'architecture Windows et du soutien à la production.

## Consultant technique SAP

Vous travaillerez avec des membres intermédiaires et senior de l'équipe pour assurer un niveau exceptionnel d'engagement dans un rôle de soutien et de développement. Vous possédez au moins trois années d'expérience en configuration SAP, y compris des modules TD, FI, RH, GRC, gestionnaire d'événement et facturation électronique, et au moins trois années d'expérience avec ABAP, intégration d'applications, GRC, Business Warehouse et portails, ainsi qu'un diplôme postsecondaire dans un domaine apparenté.

## Consultant senior

**\* Configurateur SAP  
(transmission de données et intégration  
d'applications)**

En tant que joueur clé de l'équipe de développement d'applications, vous ferez l'analyse d'exigences, le design, la programmation et les tests d'applications commerciales complexes, la planification ou la modification de procédures pour résoudre des problèmes, et la modification ou la création de configurations SAP. Vous avez une formation postsecondaire apparentée ou l'expérience équivalente, vous êtes certifié ou en voie de certification en TD, vous avez un minimum de quatre années d'expérience en configuration TD, et une connaissance du module SAP d'intégration d'applications.

## Consultant technique SAP

**\* de la commande au paiement**

À titre de penseur créatif et novateur, vous ferez le design de modifications et d'améliorations simples et complexes de maintenance. Vous modifierez et créerez des configurations TD, vous développerez et exécuterez des protocoles de tests d'unités dans des environnements de développement et d'activation, et vous devrez produire des solutions d'affaires efficaces. Joueur d'équipe, vos connaissances exhaustives des modules FI et TD de SAP s'ajoutent à au moins cinq années d'expérience en configuration TD et FI dans le domaine des comptes clients.

**INNOVAPOSTE** est un chef de file mondial des solutions SI/TI et électroniques pour le groupe d'entreprises de Postes Canada et les organisations postales autour du monde. Avec l'une des installations SAP les plus complètes en Amérique du Nord, nous avons l'intention ferme de demeurer un employeur de choix, d'offrir des défis de carrière novateurs et de continuer de reconnaître les contributions exceptionnelles de nos employés. Forts de notre croissance exceptionnelle, nous désirons afficher les occasions d'emploi suivantes afin de supporter nos opérations à Ottawa et Mississauga.

## Chef d'équipe SAP / bande passante (BW)

**(Business Warehouse)**

Vous participerez à tous les aspects de l'optimisation de l'implantation de R/3 de SAP en dirigeant des mises à niveau de modules bande passante, et en vous assurant que toutes les exigences et fonctionnalités d'affaires des parties prenantes sont complétées. Vous êtes un décideur articulé, collaborateur et confiant, vous avez une connaissance des applications R/3 de SAP, BW V3.1C, V3.5C et V7.0 dans le secteur des processus d'affaires. Vous avez réussi à implanter des mises à niveau de versions BW (bande passante), et avez trouvé des solutions par le développement de cubes.

## Consultant senior

**\* Module fonctionnel SAP de gestion du  
temps des ressources humaines**

Vous implanterez des compilations de corrections et développerez des améliorations au module fonctionnel SAP de gestion du temps des ressources humaines y compris des configurations pour l'évaluation du temps, l'enregistrement du temps, les horaires de travail et la gestion du personnel. Vous possédez un diplôme ou l'expérience équivalente, ainsi qu'une solide connaissance du module fonctionnel SAP de gestion du temps des ressources humaines, et avez démontré des compétences d'analyse, de communication, de leadership et une capacité de résoudre des problèmes.

## Consultant spécialisé en SAP Finance

En tant que membre essentiel de notre équipe de soutien SAP, vous assurerez un soutien global au module FI, aiderez à implanter des compilations de corrections et effectuerez des améliorations de système. Vous avez démontré votre connaissance des modules SAP FI, une compréhension et une expérience de contrôle et de grands livres généraux, ainsi que d'excellentes compétences en solution de problèmes et des habiletés interpersonnelles et analytiques.

## Fournisseur de services d'intégration SAP

**\* Sécurité - niveau 2**

Vous serez notre seul point de contact pour tout accès à nos modules TD et FI de SAP, gèrerez les requêtes SIR, créerez, modifierez et exécuterez des scénarios de tests de sécurité pour assurer un rendement optimal et l'identification de problèmes. Vos qualités de communication dynamique et vos habiletés interpersonnelles s'ajoutent à une connaissance approfondie de modules SAP TD et FI, à des compétences supérieures de service à la clientèle et une volonté d'excellence. Une connaissance de MS Office est également requise.

## Analyste d'opérations SAP

Vous fournirez quotidiennement, sur demande, un soutien opérationnel et rotationnel aux services de transport dans tous les environnements de production, produirez des rapports et mises à jour quotidiens sur logiciel IDOC et l'exactitude des rapports quotidiens, revoir les requêtes de modifications et gérer les indices de développement. Vous êtes orienté vers les processus et vous possédez un diplôme en informatique ou apparenté ainsi qu'une expérience de travail dans un environnement Unix ou Windows, une formation en logique de programmation, et des compétences démontrées en documentation.

## Consultant en tests de régression SAP

Vous assurerez la protection des processus d'entreprise contre l'impact des modifications prévues au milieu de production par la création et / ou la maintenance et l'exécution de l'analyse d'essai manuels et automatisés. Vous conserverez des données permanentes et des données de transaction à l'appui des analyses d'essai, exécuterez des tests de régression et validerez les résultats, et travaillerez à l'automatisation de scripts de régression. Vous avez un diplôme ou au moins une année d'expérience apparentée, soutenu par une capacité démontrée d'identification des problèmes et de développement d'approches efficaces pour résoudre des problèmes. Autres exigences : connaissance de SAP et expérience de tests avec le Web, l'informatique client-serveur et / ou les plates-formes SAP en utilisant des outils de test manuel et / ou automatisés.

## Consultant spécialisé SAP en ressources humaines

Vous favorisez le travail d'équipe, possédez des capacités analytiques et visez une exploitation et une convivialité exceptionnelles du système. Vous implanterez des compilations de corrections et développerez des améliorations au module SAP de ressources humaines. Votre expertise en gestion: du temps, en liste de paie, en administration des avantages sociaux, en option de mémoire locale, EHS, administration du personnel, gestion organisationnelle et / ou libre-service pour les employés s'ajoute à un diplôme ou l'expérience équivalente. Votre connaissance exhaustive du système SAP 4.6c sera idéalement combinée à une connaissance fonctionnelle de CCE.

## Programmeur ABAP

Innovateur et débrouillard, vous planifierez, concevrez, développerez, vérifierez, coordonnerez et implanterez des programmes d'applications de gestion à la grandeur de l'entreprise. Joueur d'équipe efficace, vous analyserez des enjeux d'affaires, fonctionnels et apparentés en vue de formuler et développer des programmes et systèmes informatiques nouveaux ou modifiés. Vous avez un diplôme dans un programme apparenté, une connaissance exhaustive ou l'expérience avec les modules RH (service de paie), TD, M, intégration d'applications et FI/CO, ABAP/4 Developers Workbench (y compris Object Oriented ABAP/4), le développement d'interfaces SAP/ALE/EDI/Doc, ainsi que JAVA, BAPI, BADI et SAPScript.

Ayant une pensée globale prêt à entrevoir des défis, estimez que votre carrière s'inscrit dans un environnement SAP de chef de file mondial. Veuillez visiter notre site Web et soumettre votre candidature en ligne.

**innovapost.com**

 **Innovapost**™

447173

# LE RYTHME DES AFFAIRES

## DOLLAR

0,7065 Euro
10,0140 Peso
103,5626 Yen
0,4897 Livre
24,2777 Rouble

0,9035 \$US

## OR



688\$

## ARGENT

Non Disponible

12,610 \$

## TAUX

Directeur	4,25
Hypothèque-5 ans	6,95
Prêt auto-5 ans	8,98
Personnel-3 ans	10,75

## S & P/TSX

11 733,19 • +120,32

## NYSE

8241,51 • +72,244

## Dow Jones

Inchangé  
11 228,02 • 0,00

## NASDAQ

Inchangé  
2190,43 • 0,00

## Bourse de Toronto

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
C.I. FUND MNGMNT	29,000	5309296
NORTEL NETWORKS	2,600	3589858
BOMBARDIER B SV	3,160	2958648
VSM MEDTECH LTD J	0,120	2852772
GRT-WST LIFECO	28,650	2252818
EUROZ MIN. J	2,860	2112260
COALCORP MIN. J	0,730	1968600
INFOWAVE SFTWR J	0,050	1892300
TALISMAN ENERGY	20,240	1655868
LIONORE MIN. INTL J	6,300	1621099
FALCONBRIDGE	59,000	1346061
HUBBAY MIN. WT J	0,400	1293100
BK NOVA SCOTIA	44,690	1206453
EQUINOX MNRLS J	1,230	1135950
ENCANA	58,350	1001986
KINROSS GOLD	12,380	999350
ROYAL BANK CND	46,200	983921
MANULIFE FIN.	36,200	930891
INTL MNRLS J	5,100	907510
BEMA GOLD J	5,630	885387
CONSTELLTN CPPR J	2,650	831100
PETRO-CANADA	52,740	823580
S & P/TSX 160	66,290	792803
UTS ENERGY	6,140	781623
CDN NATURAL RES.	62,350	779817
CDN OIL SNDS TR UN	35,250	778228
TORONTO-DMNN BK	56,710	777244
CONNCHR OIL & GAS	4,430	755905
GOLDCORP	34,350	748906
BCE	26,080	713293

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
DN INCM MGT TR WT	+0,080	+50,00
VSM MEDTECH LTD J	+0,035	+41,18
PYXIS CAPITAL	+0,300	+25,00
GRNDE CACHE WT J	+0,030	+25,00
INFOWAVE SFTWR J	+0,010	+25,00
PYXIS CAPITAL NV	+0,270	+23,48
FMF CPTL GR. IPSS	+0,080	+21,62
GRANDE CACHE CL	+0,210	+20,79
SULLIDEN EXPL. J	+0,170	+20,00
M8 ENTRTMTNT B SV	+0,005	+20,00

### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
MRG CDARA EXCHG	-6,250	-48,64
AMISK A	-0,215	-34,68
PT VLU CDN EXCH WT	-0,150	-33,33
LIPONEX J	-0,150	-20,00
SPECIALTY FOODS UN	-0,050	-16,67
ADVNTX MKET INTL	-0,015	-15,79
ALLON THERAPTICS J	-0,150	-14,29
WEST 49 J	-0,140	-14,14
QUESTAIR TECH J	-0,190	-13,97
ELECTROFUEL	-0,025	-12,50

## Marchés boursiers internationaux

Nom	Val.	Var. \$
Allemagne Dax	5729,01	16,32
Amex Compo	1945,76	0,00
Corée Sud Compo	1285,92	0,00
Chine Shangai	1161,85	0,00
France CAC	4983,88	3,26
Hong Kong	15774,70	0,00
Italie Mibtel	36738,00	72,00
Israël TA	837,05	14,61
Japon Nikkei	15638,50	66,88
Mexique IPC	20329,49	268,67
Pays-Bas AEX	444,38	+0,91
Roy-Uni FTSE	5883,50	-0,90
Suisse	7727,80	7,12
Taiwan	6734,51	0,00

## Nos entreprises

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ADHEREX TECH.	0,72	-0,01	MDS	20,50	+0,15
ALCATEL CA. EX.	12,82	+0,21	MOSAID TECH.	24,24	+0,24
BCE	26,08	-0,30	NORTEL NTWRKS	2,60	+0,12
BOWATER CAN. EX.	25,34	0,00	NUVO NETWORK	0,45	0,00
CALIAN TECH.	10,70	0,00	PLAINTREE SYS	0,01	0,00
COGNOS	31,51	+0,10	SEPROTECH SYS	0,115	0,00
CORTEX PHARMA.	2,83	-0,17	S R TELECOM	0,35	0,00
DOMTAR	7,03	+0,14	THERMAL EN. INTL	0,155	-0,015
FRASER PAPERS	7,60	0,00	TIMMINCO	0,26	0,00
INTL DATACASTING	0,19	-0,005	TUNDRA SEMICON.	15,70	0,00
JDS UNIPHASE	2,82	-0,01	WORLD HEART	0,68	0,00
LSI LOGIC	9,06	+0,11	ZARLINK SEMICON.	2,48	+0,04
			ZIM CORPORATION	0,04	0,00

## Fonds mutuels — 3 mois

Fonds gagnants	Variation %
Fonds Diversifié Friedberg (US\$)	+50,08
Dynamique Power Fonds d'actions stratégique F	+41,85
Creststreet Fonds de ressources	+33,77
DeltaOne Energy Fund LP	+30,88
Faircourt Split Five Trust	+29,29
EnerVest Fonds de Ressources naturelles Itée	+28,93
TDK Resource Fund Inc.	+27,94
AGF Fonds de contrats à terme	+27,21
Fonds cdn des ress naturelles IMS Transamerica	+27,03
Dominion Fonds d'actions ressources Inc.	+26,94

Fonds perdants	Variation %
@rgentum Portefeuille américain élite C\$	-43,75
CBOE Nasdaq Volatility Index — VXN	-17,80
CBOE Volatility Index — VIX	-13,41
AGF Catégorie titres actif japon	-11,93
Fonds Pharmaceutique, Portefeuille 2002 C\$	-11,83
Fonds Pharmaceutique, port 2000	-11,72
CEO Fund	-11,54
@rgentum Portefeuille international élite C\$	-11,26
@rgentum Portefeuille Marché commun Neutre C\$	-10,96
Fonds Pharmaceutique, port 2001	-10,86

## New York

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Lucent Tech.	2,43	22813100
Ford Motor	6,71	19050800
Pfizer	23,58	15778800
General Motors	29,41	13469700
EMC	10,94	12203700
General Electric	33,33	11967000
Nortel Networks	2,31	11841500
Hewlett Packard	32,51	9648100
Exxon Mobil	62,15	9459900
Wal-Mart Stores	47,57	9097300

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Midway Games	+1,35	+16,69
Goldcorp	+1,64	+14,13
A.O. Tatneft	+7,63	+9,91
Gateway	+0,17	+8,95
Petroleum Geo-Svcs	+5,19	+8,27
Interstate Hlts & Rsrts	+0,71	+7,64
Culp	+0,36	+7,36
CPFL Energia	+2,57	+7,03
Alamo Group	+1,45	+6,89
Alon USA Energy	+2,14	+6,80

### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Deluxe	-2,46	-14,07
Global Pwr Equipment	-0,34	-10,69
KMG America	-0,75	-8,46
Champion Enterprises	-0,78	-7,07
Clay/Ray. James SB-1	-1,19	-5,82
NeuStar	-1,92	-5,69
GameStop	-2,23	-5,31
Calgon Carbon	-0,29	-4,76
Synth. Fixed-Inc. Sec.	-1,10	-4,51
Amer. Axle & Manuf.	-0,76	-4,44

## Nasdaq

### TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Cours	Volume
Intel	19,36	19625603
Microsoft	23,70	19194541
Cisco Sys.	20,00	16981842
Nasdaq-100	39,00	14887226
Oracle	14,81	12976945
Sirius Satel. Radio	4,61	11433394
JDS Uniphase	2,49	9557104
Level 3 Comm.	4,18	9437626
CIENA	4,53	8735657
Sun Microsystems	4,20	8017451

### PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Encore Medical	+1,49	+30,98
Summit Bancshares	+6,01	+28,34
Loudeye	+0,45	+20,00
Simclar	+1,91	+17,95
Qiao Xing Univ. Tel.	+1,65	+16,92
Allied HlthCare Intl	+0,43	+16,04
Pro-Fac Coop	+1,13	+14,36
EZCORP	+5,16	+13,69
Zevox Intl	+2,20	+13,58
Able Energy	+0,75	+13,18

### PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Merge Tech.	-5,01	-40,70
Millicom Intl Cell.	-12,10	-26,63
SCO Gr.	-0,85	-20,73
Cambridge Display	-1,25	-15,76
Epoch Holding	-0,66	-12,99
Autobyte	-0,42	-11,90
Euro Tech. Holdings	-0,34	-11,41
NIC	-0,75	-10,37
Marshall Edwards	-0,32	-9,44
Design Within Reach	-0,64	-9,36



## APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT ET DE COMPÉTENCES

# Terrain exceptionnel de la capitale

### Secteur du ruisseau de la Brasserie : Exploitation et location

Superficie : 14 500 mètres carrés

Zonage : Po8-152, 154 et 181

### Lieu : Ville de Gatineau, secteur de Hull

Terrain situé à l'ouest de la rue Montcalm et au nord du boulevard Alexandre-Taché

La Commission de la capitale nationale (CCN) lance un appel de déclarations d'intérêt et de compétences pour que les intéressés se chargent de l'exploitation, du financement, de l'administration, de l'entretien et, au besoin, de la remise en état des lieux, en fonction d'une entente reposant sur un bail à loyer net. Selon le plan d'urbanisme de la Ville de Gatineau, le terrain fait partie d'un secteur désigné culturel. Ce ne sont donc que les propositions en vue d'usages destinés aux arts et à la culture qui seront retenues.

Il est possible d'obtenir les documents nécessaires gratuitement, en semaine, entre 8 h et 16 h 30 à l'endroit suivant :

Commission de la capitale nationale  
40, rue Elgin  
Centre de services, 3<sup>e</sup> étage  
Ottawa ON K1P 1C7

Les déclarations d'intérêt et de compétences adressées selon les modalités indiquées dans les documents d'appel doivent être soumises au plus tard **le 21 septembre 2006**, à 15 h, heure avancée de l'Est.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Christine Taschereau, au 613-239-5659 ou à ctascher@ncc-ccn.ca.

La CCN se réserve le droit de retirer le présent appel de déclarations d'intérêt et de compétences en tout temps. Si elle ne reçoit pas d'offres satisfaisantes, la CCN ne s'engage à accepter aucune offre quelle qu'elle soit. Elle pourra aussi, à sa discrétion, prendre d'autres mesures à l'égard de ce terrain.

# Sudoku

	3			5	6		2	1
	2		1					
		4			2		9	
	8			4		6		
			2				7	
9	7	3					8	
1	9			2				
					1			5
		5		9		7		

Niveau de difficulté : DIFFICILE

0300

Solution du dernier sudoku

5	9	7	3	2	4	6	8	1
2	1	3	6	8	9	7	5	4
8	6	4	7	1	5	2	3	9
6	2	1	8	5	3	4	9	7
9	4	5	2	7	1	3	6	8
7	3	8	4	9	6	1	2	5
1	5	6	9	3	7	8	4	2
3	7	2	5	4	8	9	1	6
4	8	9	1	6	2	5	7	3

Par Fabien Savary 0299

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

## La sensualité sculptée de Jean Guilmette

Exposé à l'art sous toutes formes dès son jeune âge, Jean Guilmette affirme être resté imprégné du respect pour la rigueur des formes, pour la force des masses, pour la sensualité de la lumière et enfin, pour l'impartialité absolue de la matière.

**Claude Bouchard**  
Collaboration spéciale

au collège Jean-de-Brébeuf, et à l'Université McGill, puis à l'Université d'Ottawa.

L'artiste a perfectionné l'art du dessin et de la sculpture dans diverses écoles et ateliers d'art à Ottawa, Paris, Dakar et Abidjan. Ce dernier, qui a œuvré dans le domaine du développement international durant plusieurs années et est membre du Conseil de la sculpture du Québec, a aussi occupé le poste de président du Conseil de la culture de l'Ontario de 1986 à 1988.

**POUR Y ALLER**

**QUOI ?** L'exposition de sculptures et dessins de Jean Guilmette

**OÙ ?** À la Mill Street Gallery (79, rue Mill, à Almonte, en Ontario)

**QUAND ?** Jusqu'au 30 juillet

**RENSEIGNEMENTS ?** 613 256-4007, 819 778-3079, [www.millstreetgallery.ca](http://www.millstreetgallery.ca)

Guilmette expose à la Mill Gallery, à Almonte, en Ontario, quelque 21 sculptures et 31 dessins. La dextérité de l'artiste est remarquable et son dessin est subtil et sensuel. Les nus sont réalisés avec créativité, tant dans la pose que dans l'exécution, et il se dégage un parfum de sensualité de ces corps dessinés avec amour.

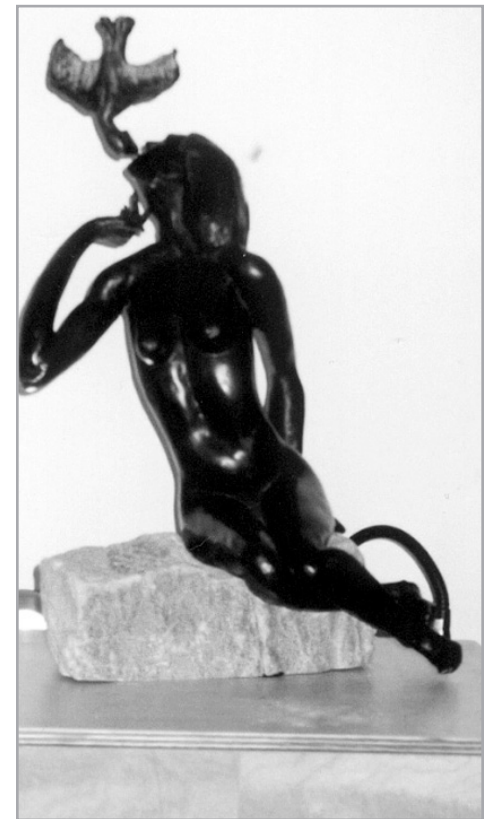
Le jardin de sculptures qui habite la Mill Street Gallery respire l'exotisme et la sensualité. Les bois, le classicisme des bronzes, l'ivoire, constituent autant de matériaux, d'éléments qui ajoutent à la noblesse de l'exposition.

Un ensemble de trois œuvres, intitulées *Pégase orphelin*, *Vénus au jardin* et *Egérie*, compte parmi les pièces qui retiennent particulièrement l'attention du visiteur, tant par le matériau que par la finesse de l'exécution. Une autre œuvre exceptionnelle s'avère une magnifique sculpture intitulée *Baiser de l'homme-oiseau*. Coulée en bronze, la sculpture repose sur socle de pierre brute. L'effet est magistral.

L'œuvre du sculpteur est imprimée de la sculpture gréco-romaine et/ou de ses fragments. Ses fréquents séjours en Afrique l'ont encore amené à comprendre et admirer l'ampleur et la richesse, la profondeur de la sculpture africaine, et des éléments de cet art séculaire ont été intégrés à son œuvre.

Ainsi l'artiste se penche-t-il à travailler des matériaux qui possèdent un vécu; une vieille souche, un bloc d'ivoire de mammoth, une pierre aux formes inusitées, etc.

Jean Guilmette est né à Québec en 1944 et a poursuivi ses études à Montréal,



L'ensemble de trois œuvres, intitulées *Pégase orphelin*, *Vénus au jardin* et *Egérie*, sont particulièrement attrayantes pour les visiteurs. En haut, le *Baiser de l'homme-oiseau*, une autre sculpture qui devrait attirer l'œil des spectateurs.



MICHEL LAFLEUR, LE DROIT

Le nouveau président de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique, Jean-Michel Ouimet, a préféré demeurer en milieu minoritaire plutôt que de lancer sa carrière à la métropole montréalaise.

## Quand la chanson franco-ontarienne ne passe pas que par Montréal

Alors que bon nombre de jeunes artistes franco-ontariens s'exilent à Montréal pour lancer leur carrière, Jean-Michel Ouimet, président fraîchement élu de l'Association des professionnels de la chanson et de la musique (APCM) a fait le chemin inverse.



France Pilon

[fpilon@ledroit.com](mailto:fpilon@ledroit.com)

Diplômé de l'École nationale de la chanson de Granby, le jeune auteur-compositeur interprète et entrepreneur est revenu à Ottawa pour continuer à écrire, faire de la musique, réaliser des disques et enseigner dans un milieu minoritaire, conscient qu'il n'a pas choisi la voie la plus aisée.

« Il aurait été plus facile pour moi de rester au Québec et bénéficier des réseaux et des contacts que je me suis fait là-bas. Mais je suis attaché à la région et je crois qu'il est possible aux jeunes artistes de réussir ici », souligne le jeune président de 26 ans qui a plein de projets pour l'Association.

Sous sa gouverne et un nouveau conseil d'administration équilibré — la moitié est composée de femmes et les régions sont bien représentées — l'APCM aborde une nouvelle ère sous le signe de la transparence, dont on reproché quelques fois l'absence sous l'ancienne administration.

Par exemple, le dernier Gala des prix Trille Or avait été critiqué, à tort ou à raison, pour le choix arbitraire des finalistes. Pour y remédier, l'association a embauché un producteur délégué qui s'occupera de la coordination du gala de 2007 et un comité va s'atteler à la tâche de revoir les catégories

ainsi que les règles et les procédures, a indiqué Jean-Michel Ouimet.

Une de ses premières tâches est de retourner à la mission première de l'association qui est de promouvoir les artistes, de diffuser leurs produits et de développer l'industrie musicale franco-ontarienne.

La nouvelle carte de membre est un moyen de renforcer cette base, selon le nouveau président. L'APCM compte 150 membres et est le principal diffuseur d'œuvres d'artistes à l'ouest du Québec.

La diffusion des œuvres des artistes, souvent boudées par les radios commerciales, demeure toujours problématique. « Les artistes d'ici n'attirent pas autant que les grandes vedettes. C'est difficile de se faire connaître. »

Quant à la distribution, il faut aller là où les jeunes vont, vers les nouvelles technologies. « Les jeunes achètent moins de disques. Ils sont sur les iPod, sur Internet, sur iTunes. C'est là qu'il faut les rejoindre », estime Jean-Michel Ouimet. L'APCM est à revoir sa politique de distribution pour la moderniser et pourrait réduire le nombre de points de vente qui sont plus de 200, éparpillés en Ontario jusqu'aux Rocheuses, souligne Jean-Michel Ouimet.

Le nouveau président entend profiter de son poste au conseil d'administration de la radio-communautaire, un outil de diffusion par excellence des artistes franco-ontariens, pour pousser le projet plus avant. « Je vais faire le pont entre la radio communautaire et l'APCM. Le projet de radio communautaire a subi un dur revers du CTCRC l'an passé mais ses partisans ne lâchent pas prise. »

Enfin loin d'être un ghetto, l'APCM doit s'ouvrir et bâtir des partenariats avec les autres organismes et les communautés ethnoculturelles, soutient Jean-Michel Ouimet.

# Keith Richards deviendrait le père de Johnny Depp

Associated Press  
LONDRES

Keith Richards, le guitariste des Rolling Stones, est pressenti pour incarner le père de Johnny Depp dans le troisième volet du film de cape et d'épée *Pirates des Caraïbes*, a révélé hier l'acteur américain.

Le réalisateur Jerry Bruckheimer a confirmé que Keith Richards aurait un petit rôle, celui du père du flamboyant capitaine Jack Sparrow, incarné par Johnny Depp, dans *Pirates des Caraïbes* numéro 3.

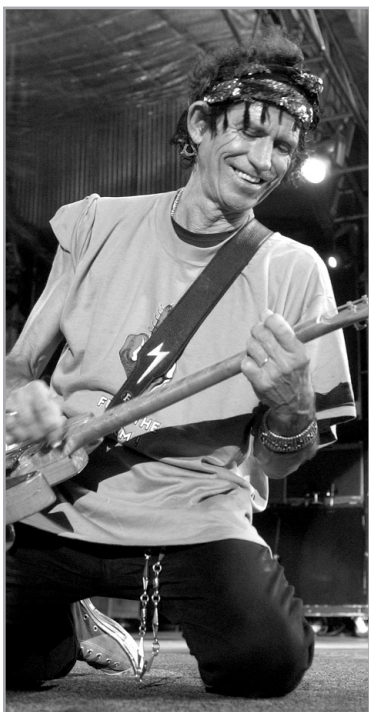
Le tournage du film doit commencer le mois prochain en Californie.

Johnny Depp, âgé de 43 ans, a avoué s'être inspiré des mimiques du guitariste de rock pour créer son personnage de Jack Sparrow.

«Nous sommes tous impatients de voir Keith jouer avec nous», a-t-il dit lors de la conférence de presse organisée à Londres pour la sortie prévue demain en Angleterre de *Pirates des Caraïbes: le Secret du coffre maudit*.

«On ne peut rien certifier tant que Keith n'est pas sur le plateau et que la caméra ne tourne pas, mais ça s'annonce très, très bien», a-t-il ajouté.

Orlando Bloom, autre tête d'affiche, s'est déclaré lui aussi enthousiaste à l'idée de tourner avec le guitariste des Stones. À



Le guitariste des Rolling Stones a servi d'inspiration au personnage interprété par Johnny Depp.

condition que ce dernier soit en bonne santé. «J'ai hâte de le voir, enfin s'il ne s'est pas tué en tombant d'un cocotier...», a ajouté la star.

Keith Richards souffre d'une blessure à la tête consécutive à une chute de palmier survenue alors qu'il était en vacances dans les îles Fidji en avril dernier. Au terme de sa convales-

cence, le guitariste de 62 ans pourra rejoindre les Rolling Stones à Milan le 11 juillet pour le début de la tournée qui avait été reportée.

**Cinéma 613 248-2526**  
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Lovigne  
PROGRAMMATION DU 30 JUIN AU 6 JUILLET 2006  
\*Aucun laissez-passer accepté  
\*SUPERMAN RETURNS (V.O.A) GDJE ..... 1:00 4:00 7:00 10:00  
\*THE DEVIL WEARS PRADA (V.O.A) G ..... 1:10 3:20 7:10 9:20  
\*CLICK (V.O.A) GDJE ..... 12:50 3:10 6:50 9:10  
\*FAST AND FURIOUS 3 : TOKYO DRIFT (V.O.A) GDJE ..... 12:45 3:00 6:45 9:00  
INFORMEZ-VOUS SUR NOS SPÉCIAUX POUR LES FÊTES D'ENFANTS!  
447270

**CINEMA 9 GATINEAU**  
coin Maloney et de l'Hôpital 819 568-6070  
Tous les jours 6,99 \$  
DA VINCI CODE (13+ viol) (v.f.) ..... 8:15  
MAT ..... 1:30 4:30  
X-MEN : L'ENGAGEMENT ULTIME (G) (Déconseillé aux jeunes enfants) ..... 6:50 9:00  
LES BAGNOLES (G) ..... 6:45 9:20  
MAT ..... 12:45 3:30  
DUO (G) (v.f.) ..... 7:10 9:40  
MAT ..... 1:25 3:50  
RAPIDES ET DANGEREUX : TOKYO DRIFT (G) (Déconseillé aux jeunes enfants) ..... 7:00 9:15  
MAT ..... 12:30 3:00  
GARFIELD : PACHA ROYAL (G) ..... 12:15 2:15 4:15  
CLIC (G) (v.f.) (Déconseillé aux jeunes enfants) ..... 7:30 10:00  
MAT ..... 1:10 3:40  
SUPERMAN RETURNS (G) (Déconseillé aux jeunes enfants) Aucun laissez-passer ..... 8:00  
MAT ..... 1:00 4:20  
LE RETOUR DE SUPERMAN (G) (Déconseillé aux jeunes enfants) Aucun laissez-passer ..... 6:30 9:45  
MAT ..... 12:00 3:15  
LE DIABLE S'HABILLE EN PRADA (G) Aucun laissez-passer ..... 7:25 9:50  
MAT ..... 1:20 4:00  
447219 SON DIGITAL

## L'été en musique au Centre national des Arts

ORCHESTR DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
PINCHAS ZUKERMAN  
DIRECTEUR MUSICAL

### Célébrez l'été en compagnie de Pinchas Zukerman!



**MUSIQUE RUSSE À L'HONNEUR!**  
Le jeudi 6 juillet  
Pinchas Zukerman, chef d'orchestre/violon  
Roberto Plano, piano  
TCHAIKOVSKI Sérénade mélancolique  
RACHMANINOV Concerto pour piano n° 2  
TCHAIKOVSKI Symphonie n° 4

**HOMMAGE À MOZART!**  
Le mardi 11 juillet  
Pinchas Zukerman, chef d'orchestre/violon  
Viviane Hagner, violon  
Ingrid Fliter, piano  
Symphonie n° 25  
Concerto pour piano n° 23  
Symphonie concertante  
Ces concerts ont lieu à la salle Southam à 19 h 30.

Concerts présentés en association avec OTTAWA CITIZEN  
Billets : 19 \$ par concert

### Récitals de piano

\*\*\*CE SOIR\*\*\*  
**STEWART GOODYEAR**  
Le mercredi 5 juillet  
**KATHERINE CHI et WINSTON CHOI**  
Le vendredi 7 juillet

GOODYEAR CHI CHOI ZOU  
**XIANG ZOU**  
Le samedi 8 juillet  
Tous les récitals ont lieu au Studio du CNA à 19 h 30

**UNE OFFRE IRRÉSISTIBLE!**  
Assistez à ces trois récitals pour aussi peu que 25 \$ (15 \$ pour un récital).

**EN PRIME!**  
Les personnes qui se procureront le forfait des 3 récitals de piano recevront un CD gratuit mettant en vedette des lauréats du Concours Honens, dont Chi, Choi et Zou.  
(Le CD seront remis à la Billetterie, soit directement lors de l'achat ou contre présentation d'un bon si l'achat a été effectué auprès de Ticketmaster. Un CD par achat.)

CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE 447493  
(613) 755-1111 ticketmaster.ca  
HEURES D'OUVERTURE DE LA BILLETTERIE DU CNA Lundi - samedi 10 h à 21 h www.nac-cna.ca  
TARIFS ET FORFAITS DE GROUPE 947-7001 (584) gip@nac-cna.ca  
BUZZ endirect.ca buzzendirect.ca

# Dominic Paquet

UNE PRÉSENTATION DE **SUBWAY** DE L'OUTAOUAIS

Son premier one man show!

Auditorium du Cégep de l'Outaouais  
7 juillet au 9 septembre

**POUR RIRE AUX ÉCLATS... DÈS CE VENDREDI!**

«Dominic Paquet sait mettre le public dans sa poche en moins de deux.»  
- Isabelle Massé, LaPresse

«Impossible de ne pas embarquer... Étourdissant de rire!»  
- Martin Tremblay, Le Snooze, Énergie 104,1

«Dominic le Bratt Pitt des humoristes du Québec... belle face pis très très drôle.»  
- Martin Grenier, CJRC 1150

Mise en scène : Joseph Saint-Gelais  
www.dominicpaquet.com

**BILLETS EN VENTE**  
ticketmaster Voyageur TERMINUS VOYAGEUR  
(613) 755-1111 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL  
www.ticketmaster.ca

**FORFAITS DISPONIBLES : (819) 771-3627**  
HÔTEL CLARION GATINEAU • OTTAWA  
Centre de Conférences / Conference Center  
111 Boulevard, Gatineau (Québec)

MULTI-ESPCC  
L'Autobus des JTO  
énerg e 104.1  
Hôtel Clarion  
TVA-CHOT  
LeDroit cybepresse.ca  
ESPRESSO  
St-Estèphe RESTAURANT

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 5 JUILLET 2006

# Toujours en vie, le Sinatra de l'est a un musée à sa mémoire

Agence France Presse  
PRAGUE

« Qui a la chance de visiter son propre musée de son vivant ? Quel chanteur qui vit et chante encore ? » À bientôt 67 ans, Karel Gott, icône de la musique pop en République Tchèque et en Allemagne savoure l'inauguration officielle de son « Gottland », un musée à sa gloire, dans les environs de Prague.

« À Nashville seulement, j'ai vu des musées de vedettes américaines de country encore en vie, mais ici, c'est une première », ajoute le chanteur, radieux, qui séduit les foules depuis les années 1960 par son ténor éblouissant.

« Gottland » a été créé dans son ancienne villa de Jevany, coquette station de villégiature située au bord d'un petit lac à une dizaine de kilomètres de Prague. Les visiteurs peuvent y voir ses meubles, son piano à queue, ses tenues de scènes, ses photos, ses disques, mais aussi les tableaux qu'il peint.

« Nous avons déjà lancé la coopération avec des agences de voyages tchèques et étrangères, nous espérons recevoir entre 200 et 400 visiteurs par jour », confie le gérant du projet, Zdenek Kohak. Il semble que les voyageurs allemands comptent inscrire le « Gottland » parmi les musts de la « ville aux 100 tours », avec le Château, le Pont Charles, l'Horloge astronomique de la Vieille-Ville et la fameuse brasserie « U Fleku ».



AGENCE FRANCE-PRESSE

« J'ai vendu au total 36 millions d'albums. En Union Soviétique, l'un de mes disques a été vendu à plus de cinq millions d'exemplaires pour la seule année 1978 », a insisté le champion des ventes devant ses invités. Il a présenté sa statue de cire dans le musée lors de l'ouverture des lieux.

En Allemagne, où son bel canto romantique résonne en langue locale avec un accent slave inimitable, Karel Gott est surnommé *Die Goldene Stimme aus Prag* (la Voix d'or de Prague) ou encore *Sinatra des Ostens* (le Sinatra de l'Est).

Lui, à rebours de l'opinion générale, assure que son nom (Gott signifie Dieu en allemand) n'est pas un pseudonyme.

Amateur de genres variés, du rock'n'roll à l'opéra en passant par le blues et le country, Karel Gott a vendu quelque 15 millions de disques dans son pays natal, plus ceux publiés à l'étranger, en Allemagne, mais aussi au Japon et en ex-URSS.

« Elvis Presley n'a jamais eu un

musée de son vivant », rappelle le compositeur Karel Svoboda, pour enfoncer le clou.

Au cours de ces 40 dernières années, c'est lui qui a composé pour Karel Gott une kyrielle de tubes, dont *Lady Carneval*, pour un festival à Rio de Janeiro, en 1967, ou *Maya l'Abeille*, en 1975, créé pour accompagner une série adorée par des générations de jeunes téléspectateurs.

« Karel Gott est une superstar de la culture tchèque », souligne le compositeur alors qu'au premier étage de l'immeuble, sous les flashes d'une meute de photographes locaux, le chanteur, en veste de cuir, joue les guides improvisés.



ARCHIVES

## Pinchas Zukerman à la tête de l'OCNA pour un moment encore

Pinchas Zukerman continuera d'assumer la direction musicale de l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA) jusqu'en 2011, au moins. Le conseil d'administration du CNA a décidé de prolonger le contrat du violoniste, chef d'orchestre et pédagogue à l'unanimité, a fait savoir l'organisme par voie de communiqué, hier. Le maestro a été nommé au poste de directeur musical de l'orchestre en 1999.

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	... (16:30)	Des vertes...	Le Téléjournal	Squelettes...	L'Épicerie	En attendant... / Luc Picard	Bons baisers... / G. Vigneault	Le Téléjournal/Le Point	Le Téléjournal	Kiwis...				
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons	Frasier	CBC News	Canada Now	Coronation...	11 Cameras	Canadian Antiques Roadshow	Hustle	The National	The National	11 Cameras			
5	The New RO	6	6	6	Dotto Tech	Spin City	News	...Millionaire?	Star! Daily	7th Heaven	Cinéma / ARTIFICIAL LIES (6) avec Daphne Zuniga, Jack Wagner	News	Tonight... (23:35)					
6	GLOBAL	12	12	3	Young... (16:30)	Global National	News Hour	ET Canada	Rock Star	Rock Star: Supernova	Jane Show	Without a Trace	News Final	Global Sports				
8	WROC	21	21	13	News	Inside Edition	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	CSI: New York	News	Late... (23:35)					
2	CBFT	67	67	-	... (16:30)	Des vertes...	Le Téléjournal	Squelettes...	L'Épicerie	En attendant... / Luc Picard	Bons baisers... / G. Vigneault	Le Téléjournal/Le Point	Des kiwis et... / Lynda Thalie					
10	CFTM	66	66	-	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	Symphorien	Cinéma / PRINCE WILLIAM (5) avec Jordan Frieda, Martin Turner	Le TVA 22...	Juste pour rire	Sucré Salé	Cinéma				
10	WHEC	14	20	9	News		NBC News	Everybody Loves Raymond	America's got Talent		Law & Order	News	... (23:35)					
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil		CTV News	eTalk	So you Think you can Dance		Canadian Idol	America's got Talent	CTV News	CTV News				
12	TFO	-	18	12	Les Marmitons	Perles et...	Ma terre...	Presserebelle	Panorama	Dimension	La Nature humaine / Le Plaisir	Cinéma / LES YEUX DES OISEAUX (4)	Jardins	Panorama	Dimension			
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil		CTV News	eTalk	So you Think you can Dance		Canadian Idol	America's got Talent	CTV News	CTV News				
13	WHAM	19	19	20	News		ABC News	Access H.	E.T.	George Lopez	Freddie	Lost / Diffusion de deux épisodes.	News	Nightline				
15	TV5	15	15	35	Journal suisse	La Cible	Questions...	Journal FR2	24 idées...	L'ours, histoire d'un retour	Festival de jazz de Montréal / DJ Champion	Pardonnez-moi	TV5 Le Journal	D'ici et...	Tout le monde			
18	WPBS	11	11	16	Fetch!	Zula Patrol	The Newshour	Nightly Bus.	Cabin Country	Niagara Falls	American Masters / Bob Dylan (2/2)		Tavis Smiley	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	George Shrinks	Tutenstein	Art Attack	Dragonfly TV	The Life of Mammals	Studio 2 Summer Edition	New Tricks	Black Coffee (1/3)	Studio 2 Summer Edition					
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Malcolm	Les Francs-tireurs / Ralph Nader	Cinéma / LA FILLE SUR LE PONT (4) avec D. Auteuil	Cinéma / SADE (4) avec Daniel Auteuil (22:42)						
40	CHOT	10	10	10	Le TVA 17 heures	Le TVA	Sucré Salé	...le marché	Symphorien	Cinéma / PRINCE WILLIAM (5) avec Jordan Frieda, Martin Turner	Le TVA 22...	Juste pour rire	Sucré Salé	Cinéma				
34	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:58)			Anecdotes	À Hollywood...	Cinéma / 40 JOURS ET 40 NUITS (5) avec Josh Hartnett	Le Grand Journal	110%	Confidences...					
A&E	A & E	28	28	31	City Confidential	American Justice		Cold Case Files	Dog the Bounty Hunter	Inked	Criss Angel Mindfreak							
BRV	Bravo	35	35	40	Cinéma (15:00)	... (17:15)	Street Legal	Bravo! Videos	In the Mind of...	Love's a Gamble	Cinéma / SUDDENLY NAKED (5) avec Wendy Crewson, Peter Coyote	Law & Order						
CD	Canal D	20	29	60	Cabaret de l'humour	Danger dans les airs / Vol 811	Biographies / Katarina Witt	...sur les abus du pouvoir	Étreintes mortelles	Génies du crime	Stars sur le vif							
FOX	WUTV	31	31	36	My Wife & Kids	...Raymond	Judge Judy	Seinfeld	...Raymond	Judge Judy	So you Think you can Dance	Seinfeld	Friends	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	Matchmaker	Extra	Little Miracles	Skin Deep	Opening Soon	Til Debt do us... I do, Let's Eat!	Rich Bride...	Buy me	Single	Matchmaker	Til Debt do us... I do, Let's Eat!			
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M.com	Top5.com	Infoplus	M. Net	...des clips	Le Flow	VJ Stéphanie	TopRock...	Nés...	Jeunes Mariés	Pimp mon char	Mike Ward	
NW	NewsWorld	24	24	26	CBC News: Today	BBC News	CBC News	CBC News	Au courant	CBC News: Tonight	CBC News: The National	Life and Times of Evelyn Hart	Oil: World over a Barrel					
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part...	Amadou et Mariam	Le Téléjournal/Le Point								
RDS	RDS	33	33	41	Sport Gillette	RDS Motorisé	Sports 30	Baseball / Yankees - Indians				Sports 30	Info Sports	Soccer / Coupe du Monde				
DISC	DISC	34	34	42	Monster Garage	How it's Made	Daily Planet	Discovery Presents / Blackbeard	MythBusters / Escape Slide	Daily Planet								
TLC	TLC	36	36	34	Take Home Chef	While you were out	Boy with the Frozen Bones	Untold Stories of the E.R. / Mountain Lion Attack	Dwarf Family: Meet the Foses	Untold Stories of the E.R.								
TSN	TSN	32	32	30	Soccer / Coupe du Monde: demi-finales	Sportscentre	Pardon the...	Baseball / Blue Jays - Rangers	Sportscentre									
VOX	VOX	66	66	25	Traficomm (15:30)	Esprit libre	Salades de filles	360	Le 514	Solo	Spécial	Infocomm						
CV	Canal Vie	43	43	-	Un don pour la vie	Métamorphose	Nicolas et moi	Manon...	...d'un été	Que feriez-vous?	En quête de beauté	Décore ta vie	...des noces	Grand Ménage	...la cigogne			
MMX	Musimax	45	45	-	Max 80 et 90	Bande originale	...anglo	...franco	Musicographie / M.-C. Toupin	Les Stars...	...et des pires chanteurs	Évolution...	Les Acoustiques: Daniel Boucher					
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Andy	Carl au carré	Totally Spies	Delilah & Julius	6TEEN	Sacré Andy	...des Titans	Futura	Les Simpson	Star ou...	Henri pis...	Les Griffin	Les Simpson	Futura
CITY	City-TV	17	17	15	The Ellen DeGeneres Show	News	Friends	Access H.	Canada's Next Top Model	Cinéma / MYSTERY MEN (5) avec Ben Stiller, Janeane Garofalo	News							
EVA	Évasion	53	-	-	...dans le spa	...de plongée	Parcours d'artistes	Roses des Sables	...à table	Tour de France / Huy - Saint-Quentin	Voyage...							
S+	Séries +	54	-	-	Newport Beach	Sue Thomas, l'oeil du FBI	Pour la cause	Victimes du passé	Femme\$ de footballeurs	Six pieds sous terre	Cinéma / JOSÉPHINE...							
Z	Z	56	-	-	Les Chemins de l'étrange	Le Messenger des ténèbres	...nerdz	...c'est fait	Buffy contre les vampires	Tru Calling	Monstres mécaniques	La Porte des étoiles						
H	Historia	55	-	-	Les deux font la loi	Série noire	Histoire de football / L'Afrique	Les Dossiers Da Vinci	JAG	Cinéma / DAME BROWN (4) avec Judi Dench, Billy Connolly								
ARTV	ARTV	29	-	-	L'Actors Studio / Morgan Freeman	Y paraît que...	Festival acadien	Les grandes entrevues	Juste pour rire	Cinéma / JULIE EN JUILLET (4) avec Moritz Bleibtreu, Christiane Paul	Jardins	Palettes						



Soldes  
de  
juillet



MEXX

MICHAEL  
MICHAEL KORS

EA

NEW  
NEW  
MAN

Vackpot

NOUGAT  
LONDON

MARC AUREL

Stills

terre & mer

InWear

SAND  
WICH

## Mesdames, préparez-vous! Du jamais vu chez Kami...

Liquidation  
à partir de  
**499\$**

sur items  
sélectionnés

Jusqu'à  
**70%**  
de rabais  
sur les  
collections de  
vêtements et  
d'accessoires  
printemps-été.



Boutique

**kami**

**819 776-5516**  
Nouvel emplacement  
335 boul. St-Joseph, Gatineau



**Soldes**  
de  
juillet



**Solde**

d'été!

jusqu'à

**60%**

de rabais

sur marchandise  
sélectionnée

Chantelle

lejaby

P  
PASSIONATA

LINGERIE

*Mille et  
une Nuits*  
Fine Lingerie

Les Galeries de Hull • 819 771-8233



MARC AUREL

**Faites vite!**

Notre inventaire printemps-été  
s'envole rapidement,

**notre solde**  
est commencé.

**MANHATTAN MARQUE**  
FINE LADIES APPAREL  
PRET A PORTER FEMININ

17-A, RUE YORK, OTTAWA (près de Sussex) 613 562-0518

**SUPER VENTE ESTIVALE**

jusqu'au 15 juillet

SUGOI

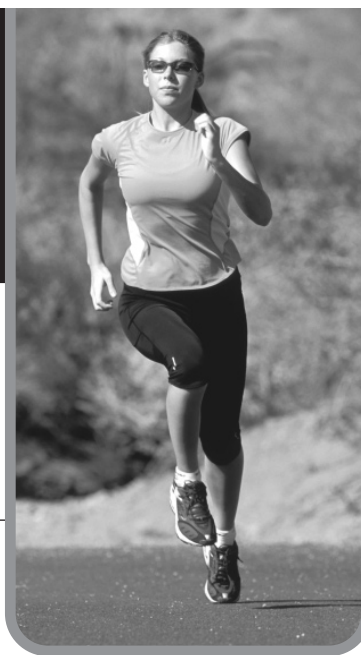
B  
new balance

asics

BROOKS

SAUCONY

MIZUNO



CROCS



**JUSQU'À 50%**

sur vêtements et chaussures sélectionnés

STATIONNEMENT  
GRATUIT

La foulée sportive

139 Promenade du Portage  
(coin Laval)  
Secteur Hull

www.lafouleesportive.com

**819 770-7447**

# DES BAS PRIX PARTOUT EN MAGASIN!

**elran**



100% cuir sur les assises  
6 choix de couleurs

Table 2 chaises  
**299\$**



Mobilier de chambre 5 mcx  
incluant bureau double, miroir,  
2 tables de nuit et tête de lit

**699\$**

**SOUTH SHORE  
INDUSTRIES  
RIVE SUD**

Visitez la plus vaste  
boutique bébé juvénile  
de tout l'Outaouais.



Tête bibliothèque et lit matelot

**329\$**

5 autres modèles et couleur en  
inventaire. Prix de liquidation!



**ideal**

Mobilier de chambre 8 morceaux  
en merisier fini miel

Rég : 2 699 \$ **2 199\$**

Tant qu'il y en aura!

**Mobilier Angèle**

**425, boul. Maloney Est**  
(Angle Labrosse) Gatineau

(819) **663-2222**

- Qualité
- Prix impressionnants

- Service après-vente renommé
- Financement disponible



Soldes  
de  
juillet



# solde

ÉCHANTILLIONS DE PLANCHER

3 JOURS  
7-8-9 JUILLET

JUSQU'À  
50% DE RABAIS



15 à 50 % de rabais  
sur tous les mobiliers de salon



Rabais de 30 %  
sur les collections  
Somerset et Verona



SPÉCIAL  
350\$  
rég. 695\$



20 à 50 % de rabais  
sur toutes les lampes et les tableaux

De nombreux spéciaux en magasin

**Bali**  
DISTINCTIVE  
INTERIORS

www.bali-decor.com

252, Dalhousie  
Marché By, Ottawa  
613 241-4816

Paquette Textile Enr.

# Vente semi-annuelle

# 20% à 75%

## sur tous les tissus

### HEURES D'ÉTÉ

lundi au mercredi ..... 9 h à 17 h 30  
jeudi et vendredi ..... 9 h à 21 h  
samedi ..... 9 h à 15 h  
dimanche ..... Fermé

531, Maloney Est, Gatineau au 819 663-7401

447074

# Méga solde

chez CHAUSSURES MONETTE

# Jusqu'à 70%

de rabais

sur marchandises sélectionnées jusqu'au 31 juillet



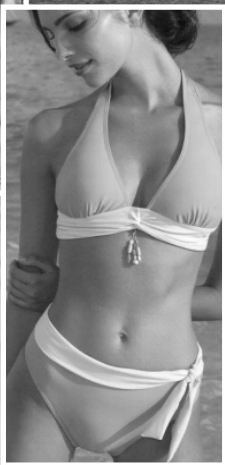
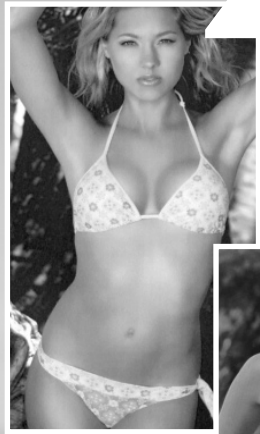
Chaussures  
Monette LTD.



Promenades de l'Outaouais  
1100, boul. Maloney  
819 568-5972  
(Face au Dollorama)

447369

Obtenez de **20** à **50%** de rabais



sur **TOUS** nos maillots de bain

Boutique

**Déka-Danse**

Maillots de bain et de danse.

378, rue Main, Gatineau 819 663-6414

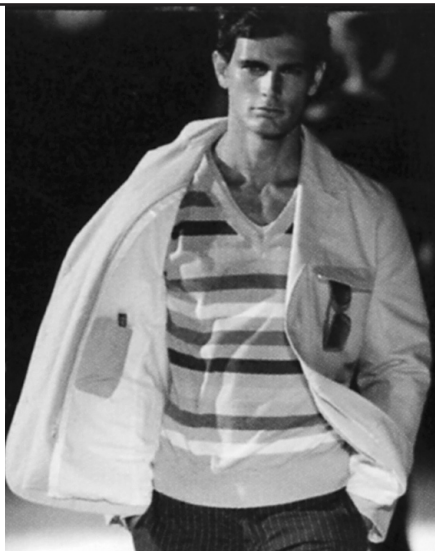
Solde d'été  
**20%**  
à  
**80%**

Sur toute la  
marchandise

Achetez un  
complet à partir  
de 395 \$ et  
obtenez le

**2<sup>e</sup>**  
**GRATUITEMENT**

Fine laine vierge.  
Tissus et coupe européenne.  
Service personnalisé  
avant et après.



Boutique de vêtements pour hommes

**BLEU EN VILLE**

Collections européennes

292, Dalhousie, Marché By, Ottawa, tél. : 613-241-5959

Heures d'affaires : lun. au merc. de 10 h à 18 h • jeu. et ven. de 10 h à 21 h • sam. de 10 h à 18 h • dim. de 12 h à 17 h



**DOMAINE DE LA CAMPAGNE**

Luskville, Qc, coin Rte 148 et ch. de la Montagne

TAXES  
incluses sur  
les meubles

TAXES  
incluses sur  
les meubles

Boutique de cadeaux



Antiquité  
Reproduction en pin  
Artisanat  
Décoration

Salle de montre de meubles



Vaste choix de meubles en pin

**MEILLEURS PRIX**  
dans l'Outaouais

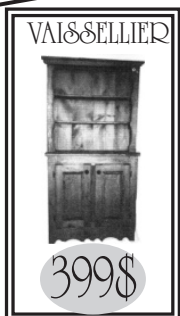
Meubles faits sur mesure (si désiré)



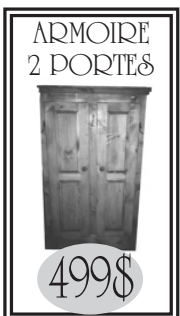
à partir  
de 499<sup>95</sup>\$



699<sup>95</sup>\$



399\$



499\$



899\$



299\$



1299\$

Les prix indiqués  
incluent les taxes

**OUVERT • JEUDI • VENDREDI • SAMEDI • DIMANCHE**

2001, ch. de la Montagne, Luskville  
coin Route 148 • Tél. : 819-455-1088

Meubles faits  
sur mesure  
(si désiré)



**DOMINIQUE LEVESQUE**

SALON DE LA MARIÉE & DESIGNER

**Liquidation  
d'inventaire !**

**319 Notre-Dame  
Gatineau, QC  
J8P 1L2**

Pour rendez-vous  
**819-643-1166**

[www.dominiquebridal.ca](http://www.dominiquebridal.ca)

447072



**HOM**

*Bas  
Bi-Boy*

Galleries de Hull • 819 771-2690

447237

**À NE  
PAS  
MANQUER**

ENCADREMENT  
**Quadrisart**  
L'art de l'encadrement

**À NE  
PAS  
MANQUER**

**4 JOURS SEULEMENT**

**GRANDE VENTE**

- Affiches + reproduction
- Décor mural
- Cadres standard
- Transfert sur toile
- Encadrements
- Peinture à l'huile

**50%**

de rabais sur tout en magasin  
à prix régulier

Une fin de semaine exceptionnelle

**Plus de  
3000 p.c.  
de salle de montre**

**6-7-8-9 juillet 2006**

131, rue Jean-Proulx, Gatineau (Secteur Hull)  
Parc industriel Richelieu  
À 2 minutes du Casino

**819 777-0805**

Ouvert 7 jours par semaine

**Heures d'ouverture :**

lun. au mer. 9 h à 18 h,  
jeu. et ven. 9 h à 18 h,  
sam. 9 h à 17 h,  
dim. 12 h à 17 h

447587



# Les petites annonces

cyberpresse.ca

## 613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 9 h à 13 h

**Courriel :** petitesannonces@ledroit.com / **Interurbain** 1-800-267-9555 / **Télécopieur** 613 562-7782  
Toute annonce reçue AVANT 19 h du lundi au jeudi et AVANT 18 h du vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13 h du samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, bureau 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé. **Abonnement :** livraison à domicile: 184,60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3,80 \$/semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • **Service par la poste :** au Canada 391,66 \$ par année, et les autres pays: 911,55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

<b>Avis</b> 102 à 107	<b>Marchandises et services</b> 118 à 222	<b>Experts</b> 243 à 310	<b>Emplois</b> 311 à 380	<b>Logements</b> 400 à 475	<b>Propriétés</b> 478 à 579
<b>Commerces et industries</b> 580 à 598	<b>Services divers</b> 599 à 603	<b>Véhicules</b> 604 à 684	<b>Avis nécrologiques</b> Pages subséquentes aux petites annonces		

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais par numéro de case 21 \$, retour par la poste 42 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## MARCHANDISES ET SERVICES

14 PERRUCHES, couleurs variées, le tout: \$150 ou à l'unité. Pag. num.: 819-955-6533.

1991 PONTIAC Firefly, pour pièces, moteur 60,000 km, plusieurs pièces neuves, \$500 nég., (819)663-3041.

1ER août, 3 places à \$7, éducatrice diplômée, garderais enfants, 3 à 5 ans, 819-561-4491.

1 JACK RUSSELL, mâle, \$350, prêt à partir, 819-669-8017.

1 PLACE à \$7, garderais enfants, 3 ans +, jeux éducatifs, menu équilibré, 819-669-0383.

1 PLACE, garderais enfant, groupe de 3 1/2 ans et +, 819-777-7854 svp laissez message.

2 PLACES disponibles, garderais enfants, temps plein ou partiel, reçus. Rue Rayol, Côte d'Azur, Jackie, 819-561-3847.

5 PETITS chats, prêts à partir, \$20 ch, 819-281-8110.

ADORABLE Schnauzer nain chiot, sel et poivre, \$400, 819-669-0024.

**AIDEZ-NOUS À AIDER!**  
Nous cueillons meubles et appareils en bon état pour les donner à des gens dans le besoin. Entraide familiale, demandez Pierre: 669-0686.

APPAREIL elliptique de haute qualité, acheté neuf en 2005, valeur \$800 pour \$500, 819-685-0229.

## AU JARDIN DES PETITS AMIS

Nouvelle garderie en installation, ouverture le 5 septembre, secteur Mont-Bleu, en attente de subvention, (18 mois à 5 ans). Inscriptions limitées. Pour réserver, Jo-Ann Parent, 819-772-9009.

AYLMER, places disponibles 1 à 5 ans, garderais enfants, références, 819-684-7903.

BATTERIE Pearl Export (série forum), 5 pièces + 5 symboles, pédale double, \$500, (819)663-0532.

BEAU, BON, PAS CHER!!!  
387 NOTRE-DAME, GATINEAU  
VENTE D'ELECTROMÉNAGERS  
USAGÉS, REMIS À NEUF,  
AVEC GARANTIE, LIVRAISON  
GRATUITE. 819-669-0697

CHAUFFE piscine, thermopompe, \$1,000. Après 19h, 613-443-0138

CHIEN mâle, mélange caniche/bichon maltais, blanc, 1 an, recherche personne affectueuse, demande \$125, 819-777-0694.

COURS D'ANGLAIS assurant meilleur salaire, nouvel emploi, facilité d'expression. 819-771-1368.

ROBE de mariée blanche, 7 ans, avec tous le acc., valeur \$2,000 pour \$500, 819-685-0229.

COURS guitare, tous styles, par professeur sympathique, 819-771-1368.

ÉQUIPEMENT de scellant d'asphalte, asphaltage et réparation de fissure à chaud. Ensemble ou séparément. 819-743-3377.

FAUTEUIL style La-z-boy, \$275; unité murale style oriental, vitrée, valeur \$1,400, pour \$600; 819-210-0543.

GARDEMAÎNE jeunes bébé, privé, Mont-Bleu, Hull, 819-776-3230.

GARDERIE à \$7, garderais poupon 4 à 9 mois, près Mée Paiement. Diane au 819-663-6550.

GATINEAU, OUVERTURE bientôt de milieu familial double, 3 places disponibles 0-5 ans. 819-643-5177.

LAVEUSE, SÈCHEUSE, \$200; poêle, blanc, Whirlpool, \$300; IKA: étagère, \$50; lit double, table de nuit, \$100, 819-328-5375 après 18h.

LAV./séc., poêle/réfrig., chauffe-eau, lave-vaisselle, N124@sympatico

## MARCHANDISES ET SERVICES

MAINTIEN d'aide à domicile. Service d'entretien ménager. Préparation des repas. Accompagnement, achat, gardiennage. Sophie au 819-568-9243.

M. HUNTER, professeur d'anglais, cours privés, \$15-\$25/h, 770-5297

RÉFRIG. commercial, 2 portes vitrées, excellente condition, prix: \$1,200. Après 19h, (613)443-0138.

RÉFRIG., lav./séc. et autres meubles. 819-643-2043.

**RÉPONSE IMMÉDIATE.** 1re et 2e hypothèque, 819-568-8815.

SCHNAUZER miniature à vendre, 2 mois, 819-665-0821.

SIAMOIS 10 sem., "chocolate point", vaccinés, vermifugés, \$250, (819)568-2781.

SPÉCIAL de imprimés, 15% de remise sur tout appareil.

S.O.S. Electroménagers, 226 Montcalm, Gatineau, 819-776-0505.

SUPER vente: ordinateur PIII 733, 128 Mo, 20 Go, prêt Internet \$79; Intel P4 1.6, 256 Mo, 20 Go, \$199; portable PIII, 1000 mHz, 256 Mo, 14" TFT, \$299. 613-884-7666.

TABLE cuisine, 4 chaises, \$125; déshumidificateur 25 gal. \$140; 2 portes moustiquaires, \$40; réservoir/fournaise huile: nég. 819-776-4583

TERRIER croisé, femelle, répond au nom de Nickie et pèse environ 8 lb. Nickie a le poil long noir et une tache bleue sur la langue. Perdue le 3 juil. aux alentours de la rue Fontainebleau à Gatineau. 19-923-5771.

## EXPERTS

"ÇA COULE, NOUS RÉPARONS"  
• Réparations de fondation  
• Excavation et paysagement  
• Camionnage, Membre APCHQ RBQ  
Tél.: 819-827-4187, Cell.: 360-4187

## CHEVALIER INC.

Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

VITRIER depuis 1983: vitres, thermo, miroirs, douche en verre et +. Jocelyn 819-770-7808, 819-743-2615

## EMPLOIS

12 MOIS à 5 ans, milieu familial, programme éducatif, repas équilibrés, reçu, St-René/Main. 819-669-8547.

BESOIN urgent: technicienne pose d'ongles. Achalandé. 819-777-9997

## CENTRE D'APPELS

Recherche des gens pour sondage téléphonique, soirs et fins de sem., horaire flexible, \$10 à \$18/h selon exp. Appelez Véronique, 819-827-9128.

CHAUFFEUR classe 3. Télécopiez CV au 819-561-6028.

CHAUFFEUR(SE) de camion, classe 3, avec exp., pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au 613-739-3961.

CHAUFFEUR(SE) de remorqueuse (towing), avec exp., 25 ans +, temps partiel, temps plein. Remorquage Hullbec, Luc: 819-561-3316.

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE recherche hygiéniste dentaire pour remplacement de congé de maladie indéterminé, bel horaire, possibilité de permanence avec nouveau dentiste. Contactez Chantal Gosselin au 819-568-3097.

CUISINIER(E) recherché(e) avec exp., pour déjeuners et dîners, style cafétéria, doit être rapide. Contactez Sam au 819-771-6369.

## EMPLOIS

### Urgent!

CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE, sem. et fin de sem., 35h/sem., pour les déjeuners. Apportez CV au Restaurant Barbe, 122 rue Eddy à Hull.

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche aide-déménageurs, avec exp., temps plein, bonne forme physique, salaire compétitif, 40h/sem. min., lundi au vendredi + 1 samedi sur 2. FAX: 246-6683 ou se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

ÉCOLE DE LANGUES À OTTAWA recherche professeur (ère) pédagogique avec de l'expérience au niveau de la supervision d'étudiants adultes en formation linguistique. Diplôme universitaire exigé. Ce poste est disponible immédiatement pour temps plein. Envoyer votre c.v. au courriel suivant: jinnatrace@yahoo.com

ÉCOLE DE LANGUES PRIVÉE cherche professeur(e)s de français. Télécopiez C.V. au 613-822-5034.

HYGIÉNISTE DENTAIRE, temps plein de jour; ASSISTANTE dentaire, jour/soir, temps plein. Lise 669-8440.

LE RESTAURANT au Vieux Duluth recherche cuisinier(e), temps plein. Se présenter avec C.V. au 56A, Gréber.

LIVREUR(EUSE) S - représentant(e) à domicile, soirs et fin de sem. Belle apparence, 16\$ à \$25/h garanti, selon exp. Sylvain, 613-282-2902.

MAMAN à la maison garderait enfants, \$75 sem. Julie, 819-568-4953.

MÉCANICIENS BILINGUES  
1) Situé à Gatineau, secteur Hull  
Réparation de petits engins et machineries lourdes. \$20 à \$28 l'heure

2) Situé dans l'est d'Ottawa. Mécanicien d'automobiles. \$15 à \$18 l'heure

Veillez envoyer votre curriculum vitae à: ileddy@pollackgroup.com ou le télécopier au 613-238-4407.

NOUVEAU restaurant à Gatineau recherche cuisinier(e) avec exp. de gérance pour monter bar à salade avec buffet (déjeuner, dîner et souper). Salaire selon exp. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-827-9946.

PARTENAIRE recherché(e) pour compagnie de location de voitures court terme. Guy: 819-827-2741.

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. recherche déménageurs avec permis de conduire obligatoire, min. 3 ans d'exp., pour travail temps plein, 40h/sem, 12 mois/année. (819)643-2555

PRÊT À APPRENDRE  
Nous recherchons des personnes très motivées à l'idée d'entreprendre une carrière intéressante dans les services financiers. Appelez Mario au 613-742-0768 ou 613-292-7960.

RÉCEPTIONNISTE bilingue pour maison funéraire, temps partiel. Connaissance en bureaucratie. Empathique, ponctuelle, ayant de l'initiative et débrouillardise. C.V. par fax au 613-241-9245 ou par courriel à: r-r-g@telus.net

RECHERCHE MASSOTHÉRAPEUTE pour rejoindre notre équipe, clientèle établie. Se présenter avec C.V. au 444, boul. St-Joseph, secteur Hull, 819-772-1888.

RECHERCHE préposé à l'entretien de plancher, du jeu. au sam., le soir, \$14/h, 12 à 15 h/sem., doit avoir voiture. 819-643-5227.

REPRÉSENTANT sur la route, avec exp. dans le domaine de l'automobile. Demandez Alain au 819-778-2858.

## EMPLOIS

recherche barman(aid). Se présenter avec C.V. au 325 boul. Gréber.

RECHERCHE répartiteur avec expérience pour compagnie de transport. Doit être bilingue et avoir connaissances de la région de Montréal et Toronto. S.V.P. envoyez C.V. par fax au 613-739-3961.

RECRUTE graphistes, pigistes. CV par courriel: n.kaci@yahoo.ca. (613)523-2678.

TREATS MUFFIN CAFE, place du centre Hull, recherche préposé au comptoir, poste disponible à temps complet avec horaire de travail du lundi au vendredi, en journée seulement. Apporter votre C.V. ou envoyer par fax au 819-827-2395. SVP aucun appel téléphonique.

VENDEURS(SES), lignes de produits à travers la province. Stéphane, 613-421-1904, 613-667-0207.

## LOGEMENTS

10 ST-HYACINTHE, libre, appareils, chauffé, éclairé, 613-728-1213, 819-771-4099

124-C du Barry, Gatineau, maison en rangée à louer, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, option d'achat, 1er août, \$800. 613-240-5485, 613-738-7717.

1 CHAMBRE, 19 rue Talon, Hull, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., 1 stat., pas d'animaux, \$620, au 819-771-4393.

1 CHAMBRE, 1er août, centre-ville, logement à louer à Hull, 2 appareils, chauffé, éclairé, bois franc, stat., \$625. (613)223-3235.

1 CHAMBRE, 1er août, logement à louer à Gatineau, semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, centre-ville, idéal pour personne seule, \$525. 819-246-2624.

1 CHAMBRE, 1er sept. (Hautes-Plaines, Hull), 2 appareils, prises lav./séc., balcon, stat., \$625. (819)664-2429

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René, Gatineau, août. 819-664-9392

1 CHAMBRE, 4 appareils, \$450, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, 1er sept./oct., 819-665-9283.

1 CHAMBRE, \$500 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 819-770-6606.

1 CHAMBRE, \$625, logement à louer à Gatineau, entrée privée, clim., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., remise, non-fumeur(se), Tournaine. 819-665-9815

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, logement à louer à Gatineau, prises lav./séc., \$450 à \$500, 743-8276

## Faut voir!

1 CHAMBRE, ensolleillé, poêle, réfrig., clim., eau chaude et extra incl., 1er août, \$550. (613)558-8018.

1 CHAMBRE, libre 1er août, \$475. Logement à louer Masson-Angers, 819-454-2227, 819-454-2068.

1 CHAMBRE, près Portage, non chauffé, \$385, logement à louer à Hull, 819-663-6748

## LOGEMENTS

1 CHAMBRE, s/sol, logement à louer à Gatineau, libre, chauffé, éclairé, \$525, 819-643-9103.

1er AOÛT, Gatineau, frais peinte, garconnière à louer, chauffée, éclairée, 2 appareils, clim., stat., \$425. 819-246-0480.

1er SEPT., logement à louer à Gatineau, idéal pour adultes. 819-561-2075, pag. 819-778-9885.

1 ET 2 CHAMBRES, très clair, chauffé, stat., poêle, réfrig., à partir de \$510, Hull, près St-Laurent. 613-526-3185

2-3 CHAMBRES, 1,800 pi car, 2 s/bains, rénové, bois, céramique. \$600-\$750. (819)743-6701.

2-3 CHAMBRES, libre immédiatement, prises lav./séc., stat., remise. 613-298-3819.

2 CHAMBRES, 1,300 pi<sup>2</sup>, triplex, logement à louer à Gatineau, 965B Notre-Dame, \$675. 613-323-2350

2 CHAMBRES, 1,900' car., libre, logement à louer à Gatineau, Côte d'Azur, chauffé, éclairé, 4 appareils, \$850. Références. 819-243-3835

2 CHAMBRES, 1er août, logement à louer à Hull, très ensoleillé, bois franc, céramique, rénové, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., terrasse, \$713. 819-777-3028.

2 CHAMBRES, 1er août, logement à louer à Gatineau, 1,200 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, près auto bus, \$730. 819-776-5465.

2 CHAMBRES, 1er sept., logement à louer à Hull, chauffé, balcon, stat., face au CHVO, \$750. 819-595-0232, 819-771-9640.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, logement à louer à Hull, repeint, plancher neuf. 819-770-6559.

2 CHAMBRES, 2 appareils, logement à louer à Hull, libre, près édifices fédéraux, chauffé, stat., \$675. 613-592-1430, 613-864-1430.

2 CHAMBRES, beau, 1er août, \$625 + services, près pont Champlain et autobus, 1 stat., 613-816-4560.

2 CHAMBRES + bureau, 1er août, logement à louer à Hull, rez-de-ch. de triplex, \$775, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./séc., rue Jumonville. 819-771-3409

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, poêle, réfrig., \$680, 1er août. Appeler entre 12h et 20h: 613-818-5977.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lav./séc., 2 stat. Gatineau/Cantley, 1 acre, \$780. 819-827-5887, 819-956-8720

2 CHAMBRES, chauffé, stat., Hull, \$695. 819-778-7700 soir: 613-889-1270

2 CHAMBRES, libre le 10 juil., juil. gratuit, bd Le Plateau, Hull, 2 stat. balcon, \$774. 819-772-5796, 819-743-7819

2 CHAMBRES, logement à louer, Gatineau, \$650 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. buanderie, libre. 819-712-3292 après 18h.

2 CHAMBRES, logement à louer, Gatineau, chauffé, éclairé, \$656, août-sept., (819)246-4945.

2 CHAMBRES, Place des Sorbiers, poêle, réfrig., prises lav./séc., câble, stat., \$715. 819-457-4772.

2 CHAMBRES, près de tout, plancher bois, céramique, \$525 non chauffé, non éclairé, logement à louer à Hull, 819-661-4530

2 CHAMBRES + rangement + salon, rue D'Orléans, Gatineau, \$615. Début août. Câble incl., stat., balcon. 613-596-0460

2 CHAMBRES, rénové, libre, Pointe-Gatineau, \$625. 819-664-5727.

2 CHAMBRES, s/sol, rénové, chauffé, éclairé, \$600. 669-9546.

## LOGEMENTS

2 CHAMBRES, stat. int., 2 salles de bain, disponible immédiatement, logement à louer Gatineau, \$700. (613)834-7204

2 CHAMBRES, superbe logement à louer à Hull, Val Téton, vue sur rivière, terrasse, spacieux, rénové, \$995, chauffé. 819-775-9989.

2 ET 3 CHAMBRES, rue Lesage, \$670 et \$760, chauffé, éclairé, 819-776-5573.

3 BELLES chambres, duplex, logement à louer à Gatineau, libre, frais peints, prises lav./séc., pas d'animaux, \$650, non chauffé, non éclairé, 152 rue Harold. 613-794-5059.

3 CHAMBRES, 50 Davies, rez-de-ch. non chauffé non éclairé, 1 stat., libre 1er août, \$750, 819-773-7864.

3 CHAMBRES, \$775, chauffé, Star Choice fourni, logement à louer à Gatineau, prises lav./séc., pas d'animaux. 819-921-1910.

3 CHAMBRES, grand, logement à louer à Aylmer, non chauffé, non éclairé, \$750. 819-568-2866

3 CHAMBRES, logement à louer à Hull, prises lav./séc., chauffé, 1er août, \$795. 771-5635.

3 CHAMBRES, mi-juillet-août, Le Plateau, neuf, stat., remise, balcon, foyer, 613-324-8274, 819-685-3143.

3 CHAMBRES, semi dét., 145 Place Sicard, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, libre, \$750, non chauffé, non éclairé. 819-986-2966.

3 CHAMBRES, très grand salon, logement à louer à Gatineau, \$650, libre. 819-827-4297.

4-1/2, POURLE 1er juillet, chauffé, éclairé, Aylmer. 819-684-5454

4 CHAMBRES, 1er août, près hôpital, logement à louer à Hull, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., bois franc et céramique, garage int. 819-682-1764, 819-664-6283.

ANGERS, idéal homme tranquille, \$350 tout incl., 819-208-5352 après 16h.

AUBORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem., juin-oct., 819-775-4976

AYLMER, chambre à louer à la journée, piscine creusée, à partir de \$25/jour. Ouverture 15 juin. 682-8198

AYLMER, maison 3 + 1 chambres, 3 appareils, 1er août. 819-246-0863.

AYLMER, près de la marina, maison à louer, grand 2 chambres, poêle, réfrig., stat., grande cour, libre, \$675. 613-266-0223.

BORD Lac McGregor, Val-des-Monts, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, \$600, 1er août. 819-671-4803

GATINEAU, FAUT VOIR! 3 CHAMBRES Secteur Tournaine, rue D'Avignon, belle décoration, 2 s/bains, foyer, clim. central, grand s/sol fini, grande cour clôturée, lav./séc. et lave-vaisselle fournis. Service d'autobus, école primaire et secondaire à proximité à 2 min. de l'autoroute 50. Disponible pour sept. \$1,200/mois, non chauffé, non éclairé. 568-4498 et pag. 778-4481.

CARREFOUR du Casino, 725 boul. de la Carrière, Hull, local commercial, à partir de 1,000 pi<sup>2</sup>, bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno-Dépôt et Casino. 1-888-345-3997

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$520/mois. 771-0000.

GATINEAU, bord de l'eau

# EN PRIMEUR AUJOURD'HUI

## LOGEMENTS

GARÇONNIÈRE, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., libre, \$560. 819-455-2421.

GATINEAU, luxueux logement, sous-sol, meublé, éclairé, câble, chauffé, entrée privée, non-fumeur(se). Idéal personne seule, \$580. 819-328-4560

GATINEAU, s/sol, chauffé, éclairé, câble, idéal personne seule et tranquille, \$550. 819-643-3171.

HULL, \$330, non-fumeur, idéal travailleur(se), internet. 778-6165.

HULL, 3 chambres, 1,800 pi<sup>2</sup>, libre, ch. de la Montagne, foyer, plancher flottant, condo à louer, \$825, 819-665-4979.

HULL, grande chambre dans une maison jardin, tout compris, accès à tout, près boul. St-Joseph, \$380, libre, (819)777-9845 après 16h.

HULL, idéale pour étudiant(e), non-fumeur(se), chambre à louer, \$350. 819-770-6559.

HULL, Le Plateau, semi-dét. à louer, 3 chambres, 1,500 pi car., foyer, bain tourbillon, bois franc, s/sol fini, clô-turé, garage, deck, tranquille, près école, secteur recherché, 35 de la Planète, 1er sept., \$1,225. 819-595-8849.

**HULL, PLATEAU, BOUL. DES GRIVES 3 CHAMBRES, HAUT TRIPLEX, NEUF, MODERNE, PRÈS DES SERVICES. LIBRE. 613-884-4061, 514-266-5145.**

HULL, près Galeries, chauffée, éclairée, meublée, idéal homme tranquille non fumeur, chambre à louer, \$275, 819-777-6150

HULL, propre, bien situé, près UOQ, buanderie, pas d'animaux, garçonnière à louer: \$400 + Hydro. 819-771-2556.

LAC DES PLAGES, près de St-Jovite, chalet à louer, bord de l'eau, sem. et fin de sem., 613-443-2970, 819-426-2561.

LIBRE, garçonnière meublée, chauffée, éclairée, pas stat., câble, \$450. 775-9485.

MOTEL, 1 chambre, \$350 ou sem. 819-568-8528, 819-329-5808.

Visitez [www.clan-3x.net/appart.html](http://www.clan-3x.net/appart.html) logement à partager

## PROPRIÉTÉS

150 à 1,500 pi car. au 360 Maloney Est, Gatineau. A prix compétitifs. Michel Carrisse, Royal LePage, Courtier, 819-770-0875

15 MIN. de Buckingham, terrain à vendre, +/- 150 pi sur le lac, \$30,000 ferme. 819-292-9678

AUBAINE, bungalow récent, 3 chambres, secteur Mtee Paiement, \$159,900 (réduit de \$20,000). Faites vite! 819-643-1726

AYLMER, espace de bureau 20X30' + terrain vaste, zonage commercial: type automobile. 613-913-8078.

GATINEAU, \$213,900, VISITES LIBRES, merc.: 16h à 20h; dim.: 14h-17h, 22 de Tadoussac, 2 étages, briques, bois franc, flottant, toit 2006, 3 s/bains, garage 1 1/2, 819-568-9318

GATINEAU, en rangée, unité de coin, \$127,900, 3 chambres, 3 s/bains, complètement rénoverée, piscine. 819-664-9815.

GATINEAU secteur de l'hôpital, semi-dét., 1,450 pi car., bois franc, céramique, s/sol aménagé, piscine, 819-246-3716, 819-921-5782.

HAUTES Plaines, triplex unique style semi-détaché et luxueux, 1,700 pi car., proprio occupant, 3 étages, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, cour privée. 819-595-9830, 819-210-1455

NOTRE-DAME-DU-LAUS, maison chalet, bord de l'eau, 3 chambres, style québécoise, 40,000 pi car., accès rivière du Lièvre en bateau, près piste VTT, \$89,000, 819-767-3352.

SEMI-DÉT. Cheval Blanc, 2 chambres, \$137,500. 819-669-2468.

## VÉHICULES

1984 HONDA Goldwing, 1,200 cc, pas sacoches, \$3,000. 819-568-9969.

1986 CADORETTE 16.5 pi, in-bord, 3 L., 130 forces, remorque, bon état, \$5,000. 819-085-9213, 819-775-2441

## 102 AVIS DIVERS

14 JUILLET À L'AMBASSADE DE FRANCE. Les Français résidant dans la région d'Ottawa sont invités à 17h30. Pour savoir comment retirer votre carton d'invitation: [www.ambafrance-ca.org](http://www.ambafrance-ca.org)

CHALEUREUSES familles recherchées pour accueillir adolescentes japonaises inscrites à des cours de français à Ottawa (centre) du 24 juillet au 9 août cet été. Rémunération. 613-798-7338 poste 6.

## 103 ACTIVITÉS DIVERSES

TOURNOI poker tous merc. au garage, 836 St-Louis, Gatineau.

**cyberpresse.ca**

## VÉHICULES

1987 TENTE-roulotte Coleman, réfrig. (3), \$2,200. 819-663-2015.

1991 HONDA Accord, 4 portes, 5 vit., 185,000 km, bon état, propre, pneus d'hiver inclus. \$2,000. 819-773-8361.

1992 PONTIAC Grand Am, certifiée, excellent état, 140,000 km, \$2,500, 613-728-6808 ou 613-220-4292

1992 SATURN, manuelle, pas de rouille, \$650. (819)661-6205.

1992 VW Passat, 4 portes, 5 vit., certifiée, 249,000 km, \$2,800. 613-728-6808 ou 613-220-4292

1993 PONTIAC Sunbird SE, 145,000 km, bon état, \$1,200. (819)918-1747.

1993 TOYOTA Corolla, 140,000 km, 4 portes, \$1,900, 819-319-0808.

1995 ACCENT, silencieux neuf, \$650. 819-643-6480.

1995 CHRYSLER Intrepid, certifiée, excellent état, tout équipé, 160,000 km, \$2,500. 613-728-6808 ou 613-220-4292

1995 INTREPID ES 3.5, certifié Québec, \$2,700 nég., (819)685-3286.

1995 PALOMINO (tente-roulotte), 6 places, très propre, \$3,975. Alain: 819-664-1484, Isabelle: 819-664-3393.

1996 CORVETTE, 135,000 km, 6 vit., LT4, meilleur offre (819)643-4533.

1996 FIREFLY, automat., 130,000 km, faut voir! \$2,200, 819-319-3499

1997 MAZDA 626, automat., équipée, pas de rouille, 142,000 km, \$4,650 nég. 819-778-1845.

1997 MOTOMARINE Polaris 700, excellente condition, prix: \$2,600. Après 19h, (613)443-0138.

1997 NEON, automat., 127,000 km, faut voir! \$2,400, 819-319-3499

1999 MAZDA Protegé, 142,000 km, 5 vit., clim., DC, excellent état, 8 pneus, \$5,600. 819-770-6749.

1999 SATURN SL1, 132,000 km, manuel, \$3,900, (819)669-5534.

1999 TERRY, 21 pi, \$9,800. Après 16h, 819-568-9969.

2000 ECHO, 4 portes, \$5,995. [www.generationautomobile.ca643-0238](http://www.generationautomobile.ca643-0238)

2000 SEA-DOO, édition Millenium GTX FI, 3 places, 135h, toile et remorque incluses, \$7,600 nég. 819-561-5201, cell. 819-712-2682.

2000 YAMAHA Wouverine, 4 roues motrice, treuil et remorque, \$4,500, (819)281-3258 après 18h.

2001 KAWASAKI KX250, env. 20h d'utilisation, \$2,999, 819-684-2464

2002 ACCENT, automat., \$6,995. [www.generationautomobile.ca643-0238](http://www.generationautomobile.ca643-0238)

2002 HYUNDAI Accent, 74,000km, manuelle, garantie prolongée, \$8,500, 819-684-3697.

2002 TENTE-roulotte Bonair, 6 personnes, \$7,200 nég. 819-595-1565

2003 GRAND AM, 50,000 km, \$8,495. [www.generationautomobile.ca643-0238](http://www.generationautomobile.ca643-0238)

2003 HONDA Odyssey EX-L (cuir), 64,500 km, \$24,500. 819-243-3656

2004 F-150 King Cab, V8, \$18,995. [www.generationautomobile.ca643-0238](http://www.generationautomobile.ca643-0238)

2004 KAWASAKI ZX10R, motocyclette à vendre, 14,500 km, noire, jamais accidentée, avec extra. \$8,000. 819-816-6044.

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. Inf.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

BATEAU 2003 Sylvan, 16.5 pi avec remorque, Honda 75 c.v., 4 temps, 20h d'usage, tout équipé, comme neuf. \$22,500 nég. 613-286-2444.

LOUEZ-MOI pour \$139/sem., voitures d'occasion seulement. Guy: 819-827-2741.

PONTON, 24', 60 hp Evirnde, refait à neuf, DC, \$8,500 nég. 819-669-2874.

REMORQUE 4x6', bon état, robuste, roues 14 po, \$600. 819-669-2363

REMORQUE fait à la main, beaucoup d'extra. (819)643-1048.

Le cahier **WEEK-END** À lire tous les vendredis dans **Le Droit**

## 104 PERDU

TERRIER croisé, femelle, répond au nom de Nickie et pèse environ 8 lb. Nickie a le poil long noir et une tache bleue sur la langue. Perdue le 3 juil. aux alentours de la rue Fontainebleau à Gatineau. 19-923-5771.

## 106 TROUVÉ

BICYCLE bleu Sportrex, près Terrasses des Chaudières, (819)777-3591.

CHAT mâle blanc, trouvé coin Bourassa-Chambly, tondu, queue en pompon. 819-568-4876.

DANS secteur Touraine, petite femelle terrier croisée, (819)246-9409.

TROUVÉE PERRUCHE, secteur Hull, 819-671-2875.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE, douceur, bien-être, calme. Requs. 819-684-9292.

## 118 SERVICES PROFESSIONNELS

MASSOTHÉRAPIE, reçus d'assurance, Gatineau. Diane, (819)568-6757.

## 120 AMEUBLEMENT

★ 1000 ARTICLES ET + ★ 93 EDDY - 819-776-6448 MEUBLES USAGÉS GADBOIS

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1000 MATELAS directement de la manufacture + futon, \$295. 819-243-4474

1 LIT double, 2 lits simples, 1 lit queen, 1 bureau de chambre, 819-772-8216

1 SEUL EN OUTAOUAIS MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 819-246-1109

2 TABLES de salon de marque Carrier, stratifié blanc, très propres. 819-246-3430, soir. 819-568-0408.

6 MORC. mobilier chambre \$500; meuble de télé, \$150, 2 tables de salon Roxton \$100, (819)664-2371.

IDEEZ-NOUS À AIDER! Nous cueillons meubles et appareils en bon état pour les donner à des gens dans le besoin. Entraide familiale, demandez Pierre: 669-0686.

ALMONI.CA (site internet) MEUBLES USAGÉS, ACHAT, VENTE 355 NOTRE-DAME, GATINEAU. 643-1990

AUBAINE: mobilier chambre + lit queen, état neuf, noir/bourgeois, nég. 819-986-8288, 819-775-8080.

DÉMÉNAGEMENT: divan sectionnel (divan-lit), beige et bourgogne, payé \$1,650 pour \$650; mobilier chambre, payé \$900 pour \$450; IMPECCABLES. Nég. 819-643-6001

ENSEMBLE de salon, 5 pièces, \$400, poêle à combustion lente (Flame), \$300, 613-862-1687.

ENSEMBLE SALON (fauteuil long + 2 petits) 3 tables, mobilier s/manger, 6 chaises, buffet, 819-771-2441

FAUTEUIL style La-z-boy, \$275; unité murale style oriental, vitrée, valeur \$1,400, pour \$600; 819-210-0543.

LITS propres queen \$175, double \$125, autres. Aylmer (613)859-0992.

MATELAS très propres, toutes grandeurs, \$100 et plus. 819-772-2333.

MEUBLES haut de gamme, poêle (Wolfe), réfrig. (Amana), télé, etc., (819)595-5115.

MOBILIER cinéma maison, 4 places, porte gobelets et consoles, taupe, acheté chez Brault il y a 2 sem., pour \$2,500. Meilleure offre 819-682-3127

MOBILIER s/dîner, 6 chaises, \$850, chène massif, 819-281-1880.

SOFA-lit, \$200; mobilier de cuisine, \$250; table à dessin, \$50, 613-740-1054.

## 124 APPAREILS MÉNAGERS

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec., réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. (819)561-4186.

BEAU, BON, PAS CHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF, AVEC GARANTIE, LIVRAISON GRATUITE. 819-669-0697

CUISINIÈRE Inglis blanche, surface céramique, \$600, (819)663-4567.

LAVEUSE, SÈCHEUSE, \$200; poêle, blanc, Whirpool, \$300; IKA: étagère, \$50; lit double, table de nuit, \$100, 819-328-5375 après 18h.

LAV./sec. excellent état, prix nég., autres meubles, matelas. 613-325-7766

LAV./sec. Inglis et GE, bon état, \$250 nég. 819-246-8623.

LAV./sec., poêle/réfrig., chauffe-eau, lave-vaisselle, N124 @sympatico

POÈLE, en bon état, \$150. 819-319-0808.

POÈLE, RÉFRIG., LAV./SÈC., 643-4009, 664-9979.

SPÉCIAL de printemps, 15% de remise sur tout appareil. S.O.S. Électroménagers, 226 Montcalm, Gatineau, 819-776-0505.

## 132 ORDINATEURS

GRANDE OUVERTURE: SUPER SPECIAL Pièces neuves et usagées, vente et réparation. PC WIZZ, 200-A ch. de la Savane, Gatineau, 819-243-4195. Au plaisir de vous servir! Nancy et Mike.

RÉPARATIONS à domicile, vente neuf et usagé "Dell", bon prix, travail soigné, 664-3164.

SUPER vente: ordinateur PIII 733, 128 Mo, 20 Go, prêt Internet \$79; Intel P4 1.6, 256 Mo, 20 Go, \$199; portable PIII, 1000 mHz, 256 Mo, 14" TFT, \$299. 613-884-7666.

SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 819-561-2316.

## 134 MUSIQUE

BATTERIE Pearl Export (série forum), 5 pièces + 5ymbales, pédale double, \$500, (819)663-0532.

BRAZOMUSIC.COM Achat/échange réparation, vente. (819)669-9232.

GROUPE classique rock, quarantaine, cherche guitariste. 770-4695

## 135 COURS DE MUSIQUE

COURS guitare, tous styles, par professeur sympathique. 819-771-1368

## 142 MATÉRIAUX

PRUCHE BRUTE: 6X6X14': \$25; 4X6X16': \$20; 4X6X12': \$15; 2X8X16 NEUF. 819-771-8458, 819-775-8048

## 142 MATÉRIAUX

SPÉCIAL #1 Aspenite 7/16, \$9. 5/8 t.g. \$14. 3/4, \$16. 819-771-8458, 819-775-8048.

SPÉCIAL: PIN 1X6 embouveté, pour mur et plancher, 45 le pilinéaire. Aussi TÔLE toit/mur. 819-771-8458

## 152 DIVERS À VENDRE

\$3, GROSSES PLANTES VIVACES, Gatineau, 669-2870.

## SAUBAINE!

ADULTES XXX - WOW! Méga liquidation VHS \$5, DVD \$10. 819-663-9999.

ARMOIRES de cuisine; comptoir, lavabo; porte patio 6 pi., 819-685-0676.

CÈDRE et pin de finition, écoulement de marchandise, 819-767-2044.

CÈDRE POUR HAIES, 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

CÈDRES cultivés, idéal pour haies ou autres, 4 pi de haut X 24" diamètre, 5 pi X 30" diamètre, 819-281-8146

CLIM. verticale Kenmore, 12,000 BTU, \$450, (819)663-2471

COMPTOIRS bijouterie vitrés, \$250 ch., bon état; Tam-tam Africain, \$250; lave-vaisselle, \$100; chaise élect., handicapé. 819-360-5030.

DIVAN-LIT, \$295; lit grandeur queen, \$250; armoire et table de nuit, \$165; micro-onde, \$25; télé VHS et meuble, \$195. 613-863-9998.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE 5500 Honda, \$1,200, pompe \$5 ch., Honda, \$1,500; moulin à scie, \$2,000. 819-454-2063.

★★★ KARAOKE appareil, méga liquidation de CD karaoké, \$5 ch., DVD films \$9,99, MUSICA MONETTE 663-9999.

## 152 DIVERS À VENDRE

LIT orthopédique, simple, moins de 1 an, bon état, \$1,000, 819-669-8337

LOTS de vitres de portes patio, avec cadrage en PVC, Thermo, pour véranda ou serre, \$35/ch. 771-8458.

MÉTIER de 8 pi., \$100; télévision/meuble 26", \$75 nég., 819-669-5037.

PHOTOCOPIEUR, télécopieur, \$15,000 pour \$2,500. 819-663-1015.

RÉFRIG., lav./sec. et autres meubles. 819-643-2043.

SPA NEUF, 6 places, \$5,999. 819-568-5060.

## 152 DIVERS À VENDRE

SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible. Coût: \$8,500 à vendre pour \$4,200. 613-276-7504.

## SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898 WWW.COMNEUF.COM

TABLE cuisine, 4 chaises, \$125; dés-humidificateur 25 gal. \$140; 2 portes moustiquaires, \$40; réservoir/fournaise huile: nég. 819-776-4583

# Votre HOROSCOPE

Le mercredi 5 juillet 2006

## capricorne du 22 déc. au 20 janv.

Évitez de meubler votre emploi du temps avec des activités superflues qui surchargent votre horaire sans vous rapporter de bénéfices concrets. Voici une période d'action au cours de laquelle vous pouvez briller par votre efficacité. C'est le temps de faire bonne impression auprès d'une personne influente qui est bien placée pour vous ouvrir des portes.

## verseau du 21 janv. au 19 fév.

Certes, l'arrivée de la Lune en Scorpion peut avoir pour le Verseau l'effet de donner l'impression que certains efforts sont plus difficiles à fournir. Plus vous aurez connaissance de vos capacités et de vos limites, et mieux vous vous sentirez. Avez-vous déjà considéré que vous puissiez avoir des exigences trop élevées face à vous-même? Traitez-vous avec davantage de douceur...

## poissons du 20 fév. au 20 mars

La Lune en Scorpion et le Soleil en Cancer créent le climat idéal aux Poissons pour solliciter des appuis ou prendre la direction d'un programme qui englobe de nombreux autres individus. On dit qu'il est impossible de plaire à tout le monde. Cependant, vos aptitudes sociales et votre bonne nature peuvent faire en sorte que vous vous méritiez la sympathie du plus grand nombre.

## bélier du 21 mars au 20 avril

Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée, et on risque aujourd'hui de vous contraindre à prendre clairement position sur un sujet épineux. Vous n'avez rien à perdre en osant vous affirmer. Vos vœux ne feront probablement pas l'unanimité, mais leur expression franche et sans équivoque vous permettra d'entrer en contact avec des gens qui les partagent.

## taureau du 21 avril au 20 mai

Un milieu de semaine où avec l'appui de la Lune en Scorpion, face au Taureau, vous aurez l'occasion de corriger une erreur et de repartir à neuf. C'est la confiance qui permettra d'amener une relation personnelle ou professionnelle au pallier supérieur. Du moment que cette condition est remplie, n'attendez pas plus longtemps; vous avez le feu vert!

## gémeaux du 21 mai au 21 juin

Il n'est pas facile de revenir en arrière après avoir donné de mauvaises habitudes aux autres. Même si la visite de Vénus en Gémeaux vous incite à enjoliver une nouvelle situation, il est préférable de ne pas faire part d'une souplesse excessive. Insistez dès le départ sur les points que vous considérez comme indispensables. Cela vous évitera de devoir faire une mise au point ultérieurement.

## cancer du 22 juin au 22 juillet

La visite de la Lune en Scorpion vous valorise et orientera les regards vers vous. Vous aurez sans doute l'occasion de briller et de faire des conquêtes lors d'activités sociales. La jalousie de personnes envieuses constitue le seul bémol possible, mais si vous faites preuve de courtoisie et d'humilité, même celles-ci seront incapables de vous en vouloir.

## lion du 23 juillet au 23 août

Formant un carré avec Saturne en Lion, la Lune aujourd'hui en Scorpion risque de vous décourager. Il existe généralement plusieurs moyens pour se tirer d'embaras, mais l'apitoiement n'en est jamais un. Toutes les solutions ont pour point commun d'être issues de l'action. Un geste issu de votre bonne volonté pourrait régler votre problème rapidement.

## vierge du 24 août au 22 sept.

On mesure la grandeur d'un individu par sa capacité à pardonner, et en ce milieu de semaine vous devrez peut-être faire preuve de tolérance. Le tempérament d'une personne primaire ne changera pas du jour au lendemain et vous aurez avantage à passer l'éponge sur tout défaut de caractère. Votre patience vous vaudra toujours bien de la reconnaissance.

## balance du 23 sept. au 23 oct.

Il y a de ces choses qui demeureront toujours passablement inégales, et même si cela dérange votre idéal d'équité, vous ne devriez pas déployer vos efforts vainement pour combattre l'inévitable. Ceci ne signifie pas de jeter l'éponge dès l'apparition de la première difficulté, mais plutôt de distinguer ce qui est du domaine du possible de ce qui relève de l'utopie...

## scorpion du 24 oct. au 22 nov.

L'arrivée de la Lune en Scorpion peut faciliter vos démarches légales, bureaucratiques et professionnelles. Les choses rationnelles et méthodiques devraient être vos alliées aujourd'hui. Fiez-vous aux valeurs sûres, et si vous avez quelque chose à prouver, tenez-vous-en aux arguments qui peuvent être démontrés de façon concise et logique.

## sagittaire du 23 nov. au 21 déc.

Vous allez réussir à force de persévérer; ce n'est surtout pas le moment d'abandonner. La présence de Mercure, de Mars et de Saturne en Lion vous permettra de réaliser des progrès considérables dans de brefs délais. Toutefois, il vaudrait mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste. Sachez aussi établir la distinction entre une 'imperfection' et une 'touche personnelle'.

# LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

1.800.267.9555 562.0222

## 243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

100% GARANTIE. Vous avez besoin d'aide pour des travaux d'entretien ou de petits travaux mineurs? **PLACEMENT RÉGIONAL** à la solution pour vous! 819-643-0265.

100% SATISFAIT, taille de haie de cèdres. Ça vaut la peine. 827-5180

AMÉNAGEMENT paysager, pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. **Daniel Beaudoin, entretien paysager.** 243-5706, fax: 243-1685, courriel daniel@danielbeaudoin.com.

CÈDRE POUR HAIES, de 2 pi à 9 pi de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.

C.P.O. Cèdre et Pelouse de l'Outaouais, spécialiste de l'entretien ext. pour condo, app., commerces, tourbe, mur de soutien, pose et taille de haies de cèdres. 955-7608.

EXCAVATION, remorque à vidanges, 819-743-7672, 819-210-6293.

FERAIS travaux avec petite rétrocaieuse (backhoe) dans espace restreint. Michel 281-4395.

HOMME à tout faire, tonte de gazon, taille de haies de cèdres, etc., Larry Courroux, 661-6176, 669-9073.

**MULTI-TRAVAUX**  
20 ans à votre service, amélioration et rénovation de votre résidence, terrassement-pavé uni, spécialiste des produits Permacon. (819)643-2923, courriel: multi-travaux@sympatico.ca.

**PAYSAGEMENT** Gatineau Québec Taille de haie de cèdres, émondage et abattage d'arbres et arbustes, pavé uni, etc. etc. 568-0014, 210-5895.  
POUR travaux ext./paysagement, WinSum entretien paysager. Prix compétitifs. Simon 819-360-2788.

## 244 APPAREILS MÉNAGERS

**ASPIRATEUR central**, estimation gratuite, installation. 819-665-0628.

## 245 ARBRES

#1 SERVICE impeccable d'émondage, d'abattage d'arbres et d'enlèvement de souches, service de naccelle, 819-665-2572. **ACE ABATTAGE.**

+25 ANS D'EXP. - DÉBOISEMENTS D.C. Emondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète. 819-827-1007 - www.infonet.ca/ddc

**ÉMONDAGE**, abattage, taille de haies, "désouchuse". Vous servir est un plaisir, 986-5604.

**LES ARBRES DE L'OUTAOUAIS**  
Émondage, abattage, 10 ans d'exp., assurance complète, bon prix, 819-210-6346.

## 248 AUTOMOBILES

LAVE-AUTO MOBILE, int./ext., 819-962-2407

PEINTURE/débosselage, retour de location +, bas prix, 819-669-0807

## 250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"  
Ventilation-Chauffage André Bernard Fournaise, foyer... **RBQ 8244784843, éval. gratuite 819-246-3977**

## 252 CLÔTURES

RÉPARATION et creusage de trous pour clôtures. 880-1401.

## 254 CONFECTION DE TOILES NAUTIQUES

TOILES de bateaux, ponton, VTT, gazebo, balcon, réparation. 561-6385

## 255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de decks, etc. Guy: 778-8034

## POSE DE PORTES, FENÊTRES ET CHARPENTE.

Gilles, 819-568-8893.

## 260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

1-877-907-2724 / 819-643-5749

## DÉMÉNAGEMENT DV

Depuis 1974. Prix compétitif. Local et longue distance. Assurance.

## #1 DANS L'OUTAOUAIS

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau Personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

\$\$\$

819-561-1686

## #1 À PRIX FIXE

Déménagement **CLAUDE TRANSPORT**

BESOIN d'un transport pour petite livraison. 819-712-0158 ou 613-851-9353.

DÉMÉNAGEMENT abordable estimation gratuite. 819-568-1247

## DÉMÉNAGEMENT SHEIBA

Tous genres. 790-7160

NOUVELLE compagnie Tayo, longue distance, local et emballage, estimation gratuite, Pierre 790-7232.

SAM déménagements. Après 19h et fin de semaine. 819-773-3141.

**SPÉCIALISTES** en petits déménagements résidentiel et commercial, matériel d'emballage et services à prix compétitifs, estimation gratuite! Plus de 35 ans d'expérience dans le domaine. Faites confiance à l'équipe des Entreprises de Services P & R, 819-243-7272.

## 264 DIVERS

#1 DÉMÉNAGEMENTS. Bon prix. 819-665-1093, 613-266-7439.

## EXCAVATION

Travaux de mini-excavation de tous genres. Daniel: 819-243-5706.

## 268 ÉLECTRICITÉ

A. ROY Électrique, tous travaux électricité. Estimation gratuite. 643-3333.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. **ÉLECTRICITÉ, chauffage, climatisation**

À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

## 283 MAÇONNERIE

**DUBOIS MAÇONNERIE**

Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques/pierres, façade, 827-3833 ou (613)769-3303

**FORTIN Maçonnerie**, spécialité pierre naturelle, brique, blocs, tout genre de réparations. Estimation gratuite. 819-778-4702.

**MAÇONNERIE J.M.P.** 663-9633, 766-3006

## 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

1,001 S/BAINS, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, peinture, **RÉNOUVE OUTAOUAIS - Membre APCHQ, RBQ, 661-0678, 661-0679**

#1 DE LA RÉNOVATION. Voyez nos prix, nos compétences et notre honnêteté, vous comprendrez pourquoi nous sommes le #1 dans la région. 819-328-2016 MLP Construction.

A-1. RÉNOVATION EXPERT rallonges, garage, remise, deck, etc. Licencié RBQ. 819-827-4440

A.D. CONSTRUCTION: Rénovation, cuisine et s/bain, finition s/sol, revêtements plancher, portes et fenêtres. Estimation gratuite. 819-743-0494.

A.P. RÉNOVATIONS. tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 819-568-6744.

"ÇA COULE, NOUS RÉPARONS"

\*Réparations de fondation

\*Excavation et paysagement

\*Camionnage, Membre APCHQ RBQ

Tél.: 819-827-4187, Cell.: 360-4187

## 284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

FERAIT finition de s/sol, petits travaux de tous genres. Estimation gratuite, travail garanti, 664-1127.

## HABITATIONS CYRCO

Charpentes, vinyle, bardeaux, planchers, finition int., rénovations/maisons neuves. Clé en main. R.B.Q./garantie APCHQ. 246-0969

## LE GROUPE TECBRO

Rénovations, réparations de tous genres. Estimation gratuite. Travaux garantis. Pour inf.: Gilles 213-0473.

## MC CONSTRUCTION

Cuisine, s/bains, finition s/sol, céramique, bois franc, flottant, portes, fenêtres, patio, remise, 100% assuré. RBQ 8320-6912-34. 819-243-1919

## RÉNOVATIONS de tout genre, menuiserie, etc. Prix raisonnable.

819-743-1414.

## RÉNOVATIONS int. et ext., travaux de béton, estimation gratuite et travaux garantis.

819-661-7182.

TOUT genre de menuiserie int./ext., gypse, joints, peinture, 35 ans d'exp. Armand au 281-7372, 665-7372.

## 285 MENUISERIE

\*\*BOISERIE BEAULIEU\*\*

LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc/céramique, pose, sablage. Satisfaction garantie. 819-743-3937

## SABLAGE DE PLANCHERS

POSE bois franc et flottant. Réparations, rénovations, 30 ans d'exp., Marcel, (819)712-2636.

## 287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Services complets d'entretien d'édifices **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

BONNE femme de ménage, 10 ans exp., références. Julie, 889-7006.

**ENTREPRISE MÉNAGER D.B.** Service complet d'entretien résidentiel. 819-776-2698, 923-2640.

ENTRETIEN ménager à domicile, exp., fiable, références. 243-1272.

FERAIS entretien chez vous. 11 ans d'expérience, références. 772-2605

GRAND ménage, lavage de vitres, murs et plafonds, bon prix, 923-6196.

LAISSEZ leslucioles.ca faire votre entretien ménager, 819-665-4137.

**MÉNAGEZ-VOUS!** Service d'entretien ménager résidentiel et commercial. Any au 819-665-9190

## 287 NETTOYAGE MÉNAGE

MultiTachesPlus: entretien ménager, aide à domicile, préparation repas et +++.

819-643-5412, 819-962-1168

## 288 PAVAGE

**LES SCCELLANT DE L'OUTAOUAIS S.D.O.**, Scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial, R.B.Q. 819-772-1333.

**SCCELLANT BC**, scellant/réparations d'asphalte, fissure chaude. Tél.: 790-8648, No RBQ: 8289/7422/47.

## 289 PISCINES

**PISCINES G.B.**

"Kit" complet de piscines creusées. Prix sur [www.piscinegb.com](http://www.piscinegb.com) 819-663-4357

## 290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André 819-712-0342

100% PLATRE (peu de poussière), peinture, gypse, crépi. RBQ. 246-5338

15 ANS d'exp. en peinture, estimation gratuite, bon prix. Eric: 243-8413.

33 ANS d'exp., peinture, joints, plafond texturé. Gatineau 819-743-2303

FERAIS gypse, joints, peinture. Estimation gratuite. 664-1127.

FERAIS peinture int./ext., bon prix, estimation gratuite. 665-4940, 669-1813.

## 290 PLÂTRE ET PEINTURE

JOINTS, peinture, plancher, etc. **Danny, 819-246-3847, 819-923-3847**

## JOINTS, POSE GYPSE, PEINTURE

(819)328-4669, (819)243-0877

## M & M PEINTURE ET RÉNOVATION

Très bon prix, estimation gratuite. Cell: 775-0485 ou 778-3308.

## PEINTRE professionnel, résidentiel et commercial.

Marc, 819-360-1315.

PEINTURE int./ext., réparations de tous genres, bas prix, "le souci du détail", 613-276-3264, 819-775-1059

## 291 PLOMBERIE

100% A BAS PRIX, garanti, propre, honnête, 18 ans d'exp. 819-664-0704.

## 293 SOINS DE SANTÉ

## SOINS À DOMICILE

Placement régional, c'est la solution pour vous! 819-643-0265

## 295 RÉNOVATIONS

ARMOIRES de cuisines/rénovations, 286-4587, [www.daze-ent.com](http://www.daze-ent.com)

## FONDATION = (819)663-9934

Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

RÉNOVATION, résidentiel, abordable. 819-665-1093, 613-266-7439.

RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, fenêtres, etc. 819-743-4530.

RÉNOVATIONS de tous genres, gypse, peinture, menuiserie, clôture, toiture. François Bernier, 213-5919.

RÉNOVATIONS de tout genre, installation de fenêtres, etc. (819)827-3833 ou (613)769-3303.

## 296 TOITURES

1000 ET UNE SOLUTIONS **COUVREURS D.A.L.**

TOITURES. Résidentiel et plat RBQ 8294-4463-16. Tél.: 561-8905.

100% ASSURÉ, 20 ANS D'EXP. Bardeaux d'asphalte, RBQ-APCHQ Toitures JG Plouffe, 243-6565

## CHEVALIER INC.

Toiture, bardeaux d'asphalte, toit plat, membrane chauffée (RBQ) 243-0996

RAY MATTE ET FILS, toiture, bardeaux, tôle, etc. 37 ans d'exp. APCHQ, RBQ, estimation gratuite, 663-3718.

TOITURE LEBLANC Toitures bardeaux, 30 ans d'exp., estimation gratuite. Meilleurs prix en ville. (819)771-4075, (819)772-8391

**TOITURES ÉRIC VARIN** 2e génération service et qualité. Estimation gratuite à domicile. Membre APCHQ, License RBQ 819-986-6451

**TOITURES H. CONSTRUCTION** TOITURES bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ., 827-3051, 712-2447

**TOITURES S. JANVEAU** Depuis 1986, licence RBQ., 100% garantie, 669-6086.

## 305 TÉLÉVISEURS

**GATINEAU ÉLECTRONIQUE**, service à domicile, Télé, projection DLP/LCD Plasma, évaluation gratuite, (819)243-4512.

## 308 VITRERIES

VITRIERIE de la Citée. Remplacement: vitres thermos, fenêtres et portes, mécanisme de fenêtres. Réparations: moustiquaires, calfeutrage. Estimation gratuite, RBQ 8331-1761-41, 819-561-0563, 819-664-9219.

VITRIER depuis 1983: vitres, thermo, miroirs, douche en verre et +. Jocelyn 819-770-7808, 819-743-2615

## 220 ARGENT DISPONIBLE

1ÈRE, 2e, 3e hypothèque, achat, refinancer ou vous refusez? N'hésitez pas Fernand Nadon, 771-6641, 923-6641

\$\$\$ ARGENT RAPIDE \$\$\$  
Achat, prêts sur valeur, \$50 à \$100,000. 819-790-6800

**ATTENTION**  
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.  
819-665-3392

## BESOIN D'ARGENT

Votre voiture est payée?  
Voilà la solution, 747-7373

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, 1-888-767-3166.

RÉPONSE IMMÉDIATE. 1re et 2e hypothèque, 819-568-8815.

## 312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE femme de 30 à 45 ans pour entretien maison, logée et nourrie, 819-712-2857.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

MAINTIEN d'aide à domicile. Service d'entretien ménager. Préparation des repas. Accompagnement, achat, gardiennage. Sophie au 819-924-2433.

SERVICE à domicile pour personne âgée, soins personnels, ménage, repas, gardiennage. 819-643-0104.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BEAU local à louer 24'x11' pour esthétique, à Gatineau. Lise au 819-663-7824, cell. 819-921-7824.

BESOIN urgent: coiffeur(se) styliste avec exp., clientèle en place, achalandé, cause maladie, bien situé, conditions très avantageuses. 777-9997

BESOIN urgent: technicienne pose d'ongles. Achalandé. 819-777-9997

COIFFEUR(SE) demandé(e) avec exp. Coiffure distinction, Diane 819-663-3436.

COIFFEUR(SE) et technicienne en pose d'ongle recherché(e)s, Salon NOVY 2000, établi depuis 35 ans, nouveau "look", nouvelle administration. (819)210-5000.

COIFFEUR(SE)S avec exp. demandé(e), excellentes conditions de travail; Recherche quelqu'un pour pose d'ongles, avec exp., 819-243-3338.

L'ÉQUIPE Barbibelle grandit! Recherchons un(e) autre styliste. Clientèle fournie. Bon esprit d'équipe. N.B. Nous offrons formations en pose d'ongles et maquillage. 775-5000

PROFIT COIFFURE ESTHÉTIQUE recherche coiffeur(se) et assistant coiffeur(se) avec exp. 150 promenade du Portage, 819-778-2236

RECHERCHE MASSOTHÉRAPEUTE pour rejoindre notre équipe, clientèle établie. Se présenter avec C.V. au 444, boul. St-Joseph, secteur Hull, 819-772-1888.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

### ZEUT COIFFURE

Rejoignez-vous à une équipe d'expérience. Zeut concept, SPA urbain, situé au centre-ville de Hull, stat. disponible pour votre clientèle, recherche coiffeur(se) avec clientèle, local à louer pour esthétique ou autre, 44 St-Jacques, secteur Hull. Pierre: 819-771-5152.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE d'exp. avec permis de conduire pour 5h/jour (13h-18h), 5 jours/sem., dès sept., vieux Hull, Contactez: jobigou@msn.com

URGENT, cherche garderie, milieu familial, pour garçon 14 mois, 819-568-1635

## 322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, infirmière, programme éducatif, temps plein/partiel, 819-778-7632.

0 À 10 ans, milieu familial, secteur Hautes-Plaines, face à l'école du Dôme, reçus, Lyne: 819-778-7144.

12 MOIS à 5 ans, milieu familial, programme éducatif, repas équilibrés, reçu, St-René/Main. 819-669-8547.

18 MOIS et +, 1 place à \$7, Cheval-Blanc, éducatif, 819-643-4168.

1ER août, 3 places à \$7, éducatrice diplômée, 3 à 5 ans, 819-561-4491.

1 PLACE, 0-5 ans, à \$7/jour, Buckingham. Guylaine au 819-281-3529.

1 PLACE à \$7, 3 ans +, jeux éducatifs, menu équilibré. 819-669-0383.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

1 PLACE disponible, programme éducatif, éducatrice avec exp., \$7, Perkins. Janik, (819)671-7941

1 PLACE, groupe de 3 1/2 ans et +. 819-777-7854 svp laissez message.

2 PLACES disponibles, temps plein ou partiel, reçus. Rue Rayol, Côte d'Azur. Jackie, 819-561-3847.

3 ANS et +, pour sept., Hull, \$7/jour. Laissez mess.: 777-9783.

\$7, PLACES pour le 7 août, 2 ans et +, de 7h30 à 17h, projet Le Baron, Mélanie: 819-568-8858.

À CANTLEY, garderie \$7, ch. Mont Cascades, endroit idéal, milieu double, 0-5 ans, 7h à 17h. 819-827-5051



### AU JARDIN DES PETITS AMIS

Nouvelle garderie en installation, ouverture le 5 septembre, secteur Mont-Bleu, en attente de subvention, (18 mois à 5 ans). Inscriptions limitées. Pour réserver, Jo-Ann Parent, 819-772-9009.

AYLMER, places disponibles 1 à 5 ans, références. 819-684-7903.

GARDERAIS jeunes bébés, privé, Mont-Bleu, Hull. 819-776-3230.

GARDERIE à \$7, 18 mois et +, secteur Hull. 819-777-3622.

## 322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE à \$7, 1 place disponible, 2 ans et +, coin Nobert et Davidson, prêt maintenant. (819)663-1232.

GARDERIE à \$7, poupon 4 à 9 mois, près M'tée Paiement. Diane au 819-663-6550.

GARDERIE Chez Loulou, milieu familial, secteur du Barry, \$20/jour, reçus, 10 ans d'exp., à côté d'une école, références, 819-246-9642.

GARDERIE privée, exp. en milieu familial, secteur Davidson, certifiée RCR, \$20/jour avec reçu, 643-5286.

GATINEAU, OUVERTURE bientôt de milieu familial double, 3 places disponibles 0-5 ans. 819-643-5177.

GATINEAU, rue Davidson, subventionnée à \$7, 2 places libres le 1er juillet, 2 ans et +. 819-669-4199

HULL, secteur du Dôme, garderie privée. Josée au 819-595-0838.

MAMAN à la maison garderait enfants, \$75 sem. Julie, 819-568-4953.

PLACES en garderie, temps plein/partiel, bilingue, secteur Côte d'Azur, près Ottawa, privé. 819-561-9161.

## À qui la chance!

POUR l'été, conductrice d'autobus garderais écoliers, dont 3 jours sur 5 m'accompagneraient sur mes voyages très intéressants, 819-246-3773

## 325 OFFRES D'EMPLOI

100% GARANTIE. Vous avez besoin de personnel temps plein ou temps partiel? PLACEMENT RÉGIONAL à la solution pour vous! 819-643-0265.

100 SAUVETEURS (SN piscine), juin à sept. Gatineau-Ottawa. C.V. fax: 613-789-0550 ou job@h2o.ca

10 TÉLÉPHONISTES pour prendre des rendez-vous. (819)243-5995.

4 TÉLÉPHONISTES pour prises de rendez-vous., avec exp., travail de soir. \$400 et +/sem. 643-6011

## 5 TÉLÉPHONISTES en télémarketing VERTURE OUTAOUAIS

Temps partiel/plein, bilingue, salaire + prime, jusqu'à \$12/h. Bienvenue semi-retraité(e). Demandez Luc, 819-243-5458.

ACCOMPAGNATEUR de jour et/ou de nuit (non-fumeur) pour prendre soin d'une personne en perte d'autonomie à domicile. Possibilité d'échange de service et de remplacement. Formation donnée, doit posséder un permis de conduire valide, 819-827-1253.

AGENT(E) de télémarketing, travail à domicile, pour revenu supplémentaire, jour et soir. 819-669-8289.

AIDE DEMANDÉE POUR FERME Doit avoir expérience sur une ferme, conduire un tracteur et pour la saison des foins, etc.. Temps plein. A Luskville. Jour: 819-455-2229, Soir: 819-455-9576 (Roy).

## 325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE inventeur avec permis de conduire Qué. et moyen de transport, bien organisé, \$7/h, bénéfices quand l'invention est mise sur le marché. Eag Inc., Howard, 613-798-3180

AGENT(E)S de sécurité recherchés, bilingue, expérience non nécessaire, formation requise. (613)820-9280.

## ATTENTION !!

Approx. 20 \$/heures.  
Travail genre recensement.  
Rémunéré à la pièce.  
Formation assurée pour les candidats acceptés.  
Bilingue.

Étudiants bienvenus

Pour une entrevue, veuillez composer le  
**613 233-8483**

À la recherche poseur "Truss", 5 ans min., d'exp. Steve 819-213-3334.

BESOIN chauffeur, classe 3, pour 10 roues dompeur. 819-561-6797.

ASSISTANT(E) technique en pharmacie, temps complet, 1 soir/sem., aucune fin de sem., bonnes conditions, diplôme ou exp. demandé, 819-777-1637.

BESOIN de téléphonistes à l'aise au téléphone et positives qui aiment le public dans un ambiance agréable, sans pression, promouvoir l'abonnement aux revues bien connues telles que: Actualité, Loulou, Châtelaine, etc. Exp. dans la vente un atout, pas obligatoire, jour ou soir, 25h/sem., salaire de base + bonus pouvant aller de \$12/h et +. Envoyez C.V. à u 819-777-7339 ou contactez M. Manseau au 819-777-4889



## OFFRE D'EMPLOIS

### Nous prenons de l'expansion!

Nous ouvrons bientôt à Gatineau et Aylmer en plus de notre emplacement déjà ouvert dans le secteur Hull. Nous sommes la plus grosse compagnie en régimes amaigrissants en Amérique du Nord et nous sommes à la recherche de gens accueillants, compatissants, dynamiques, professionnels, débrouillards et honnêtes qui savent motiver, afin de conseiller nos client(e)s sur la perte de poids et le maintien de votre santé.

Postes offerts :

### CONSULTANT(E) - ASSISTANT(E) GÉRANT - GÉRANT(E)

Nous donnons une formation sur place  
Le bilinguisme est un atout.

C'est la carrière unique et satisfaisante dont vous avez toujours rêvée.  
Prière de télécopier votre curriculum vitae

**Télécopieur : 819 775-3957**  
**Téléphone : 819 775-4630**

\$\$\$ BESOIN \$\$\$  
Heures flexibles, facile et payant, AVON est là pour vous. 613-788-0550

BESOIN personne avec exp. pour pose de fermes (truss), avec auto, à Ottawa. Armando, 613-229-5860.

CAFE PIERRE PHILIPPE COFFEE Recherche chauffeur pour service à la clientèle, de machines distributrices, café, "snacks" et liqueurs, exp. préférable, doit être bilingue. Faites parvenir CV par télécopieur: 613-822-3368 ou téléphonez au 613-822-3383, demandez pour Pierre.

CANADIAN Tire de Buckingham. Ouverture bientôt d'un nouveau magasin. Postes disponibles: commis des sports, quincaillerie, automobile et entrepôt. Envoyer CV au Canadian Tire, 121 ch. Lépine, Gatineau, J8L3G1



### CENTRE D'APPELS

Recherche des gens pour sondage téléphonique, soirs et fins de sem., horaire flexible, \$10 à \$18/h selon exp. Appelez Véronique, 819-827-9128.

CHAUFFEUR, classe 3, déménageur, avec exp., 819-561-1747.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR classe 3. Télécopiez CV au 819-561-6028.

CHAUFFEUR, classe D, temps plein, 2 ans d'exp., personne sérieuse avec bonne connaissance de la ville, 613-736-6869, courriel: mastermovers@bellnet.ca

CHAUFFEUR d'autobus, classe CZ, tour de ville d'Ottawa, bilingue de préférence, semi-retraités et chauffeur d'autobus scolaire sont bienvenus. Aussi guide touristique. Temps partiel, temps plein. Faire parvenir C.V. au 613-524-5378.

CHAUFFEUR, remplisseur de distributeurs automatiques, temps plein, \$500 à \$700/sem. Fax: 613-747-0655 ou par courriel: christine@ventrex.ca

CHAUFFEUR(SE) de camion, classe 3, avec exp., pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région de Montréal/Ottawa et les environs, doit être bilingue. Envoyez C.V. par fax au 613-739-3961.

CHAUFFEUR(SE) de remorqueuse (towing), avec exp., 25 ans +, temps partiel, temps plein. Remorquage Hullbec, Luc: 819-561-3316.

CLOWNS et magiciens, jongleur recherché(e)s, 18 ans +, bilingues, auto obligatoire. Formation fournie. Clownatec, 819-669-9866

### CLUB DE GOLF DES HAUTES PLAINES

recherche personnel pour travailler à la boutique. Pré-requis: exp. dans le domaine de la vente et du service à la clientèle, être bilingue, salaire compétitif, nombreux avantages. Se présenter avec CV: 75 Av. de la Citadelle, secteur Hull. 819-(819)770-5557

## 325 OFFRES D'EMPLOI

### COMMENCEZ À TRAVAILLER AUJOUR'HUI

\$400 à \$600/sem., compagnie de publicité offre présentement des postes temps plein, doit être bilingue, doit être dynamique et incliné vers le sport. Appelez Daniel, 613-789-4557

COMMERCE en équipement de restauration recherche commis aux achats, avec exp. en restauration, bilingue, connaissance du système Acumba. Salaire selon exp. Télécopier C.V. au 819-777-1900 ou jpdagenais@equipements3L.com

## 325 OFFRES D'EMPLOI

### CONCIERGE RÉSIDENT

Nous sommes une compagnie dynamique qui recherche un concierge ayant 2 ans d'expérience dans l'entretien et les travaux mineurs: électricité, plomberie, peinture. Vous voulez envoyer votre C.V. par télécopieur au (613)729-7991 ou par courriel au kstpierre@osgoode.ca a/s Kathy St-Pierre. Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s.

CONCIERGE, temps plein, avec exp. et véhicule. Télécopiez CV: 613/789-3408.

## La Résidence Mont-Bleu

Nous sommes à la recherche de

## PRÉPOSÉ(E)S

(TEMPS PARTIEL) (soir et nuit)

Les candidat(e)s devront être disponibles pour les deux quarts de travail.

Pour résidence de personnes atteintes de déficience cognitives  
« perte d'autonomie ».  
Faire parvenir C.V. par télécopieur  
**(819) 595-5746**

COMMIS au magasin, temps partiel (soirs et fins de sem.). Se présenter avec C.V.: Centre du Party, Carré Piccadilly, 174, boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E) demandé(e), 20-25h/sem. Se présenter avec C.V. au Dépanneur Pelletier, 1158 Maloney Est. 819-663-2022.

CUISINIER(ÈRE) et serveur(euse), temps plein/partiel, Resto M.R., Chelsea, 819-827-4258.

CUISINIER(ère) pour pizzeria (Angers) exp. requise, temps plein ou partiel. 819-281-8686, 819-643-0888, 819-669-1970

DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM recherche aide-déménageurs, avec exp., temps plein, bonne forme physique, salaire compétitif, 40h/sem. min., lundi au vendredi + 1 samedi sur 2. FAX: 246-6683 ou se présenter au 100 Adrien Robert, Hull.

ENGAGEONS filles 18 à 32 ans. Temps plein, temps partiel, très bon salaire, \$2,500/min. sem., avec ou sans exp. 661-8075.

Installateur, déménageur, exp. requise, outils, 819-561-1747.

LACHAPPELLE PONTIAC BUICK GMC recherche laveur et technicien en mécanique générale avec 5 exp. (h./f.). Faire parvenir C.V. par télécopieur au 819-778-3151 ou contactez Michel Côté au 819-778-3111 poste 235.



Patro d'Ottawa  
recherche

## des PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN

(2 postes à temps plein 35h/sem.)  
(1 poste à temps partiel 15h/sem.)

### Conditions requises

- Poste temps plein
- Expérience de 3 ans dans un poste similaire

### Sommaire de l'emploi

Sous la supervision du responsable des services de soutien, le préposé à l'entretien s'occupe de l'entretien ménager du Patro d'Ottawa. La personne s'assure de la propreté, de l'accueil, de l'ordre et de la sécurité de la propriété du Patro.

### Tâches principales

- Effectuer l'entretien général du bâtiment (tâches de concierge).
- Préparer les salles et l'équipement lors des activités et de locations.
- Accueillir les groupes lors des locations.
- S'assurer que les lieux sont sécuritaires et faire preuve de prévention.
- Veiller à la sécurité de l'édifice lors de la fermeture : portes bien verrouillées, système d'alarme activé, etc.
- Procéder aux grands ménages organisés par son supérieur : décapet et cirer les planchers, laver les tapis, etc.
- Effectuer les travaux demandés par son superviseur.
- Participer bénévolement aux activités spéciales organisées par le Patro, telles que les levées de fonds (2 à 3 fois par année).
- Effectuer toutes autres tâches connexes.

### Avantages sociaux

- L'employé adhère aux régimes de pension et d'assurances collectives gérés par l'employeur, selon les termes et conditions relatives de l'employeur.
- L'employé sera éligible à une augmentation salariale annuelle selon ses évaluations tenues au cours de l'année.

Date limite pour postuler : le vendredi 14 juillet 2006 à 16h30.

Faire parvenir votre curriculum vitae au secrétariat ou par télécopieur :

Concours « Préposé à l'entretien »  
40, rue Cobourg  
Ottawa (Ontario) K1N 8Z6  
Télécopieur : 613-789-7786

Nous vous remercions à l'avance, seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

447253

## MARTINE LACROIX LE BRIDGE

collaboration spéciale  
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Est

Vulnérabilité : Tous

### NORD

♠ A D V 10 6 5  
♥ 8 7  
♦ 6 5 4  
♣ 8 3

### OUEST

♠ R 9 8 2  
♥ R D 10  
♦ A 9 8  
♣ 6 5 2

### EST

♠ 4  
♥ V 9 4 3 2  
♦ V 10 7  
♣ D V 10 7

### SUD

♠ 7 3  
♥ A 6 5  
♦ R D 3 2  
♣ A R 9 4

Les enchères:

OUEST	NORD	EST	SUD
			1 SA
Passe	4 ♥ *	Passe	4 ♠
Passe	Passe	Passe	

\* Texas (transfert à pique).

Entame : Le Roi de coeur.

## Texas

Le transfert Texas est similaire au transfert Jacoby sauf qu'il est fait au niveau de la manche et représente un sérieux signal d'arrêt. Un transfert au niveau de deux suivi d'un saut à la manche devient ainsi une invitation au chelem.

Vous gagnez l'entame en main et jouez pique vers la Dame. Lorsqu'elle tient, vous revenez en main par l'As de trèfle pour rejouer pique vers le Valet, Est défaussant un coeur. Comment continuez-vous ?

Si l'As de carreau est en Ouest, vous courez le danger de perdre 1 pique, 1 coeur et 2 carreaux. En raccourcissant le mort à l'atout, vous pouvez éviter de perdre le Roi de pique, mais, pour y arriver, il faut couper sans plus tarder. Traversez au Roi de trèfle et coupez un trèfle. Ouvrez la coupe à coeur, Ouest gagne et rejoue coeur. Le mort coupe une deuxième fois. Rendez la main au flanc en délogeant l'As carreau et gagnez le retour carreau dans votre main. Rien ne peut plus vous empêcher de réaliser les deux atouts du mort, A-10, qui attendent patiemment par-dessus R-9 en Ouest.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**LE PAIND'ALAIN**  
recherche boulanger et caissier(ère)  
avec exp. Jérôme au 819-319-4325.

**L'HÔTEL DU VOYAGEUR**  
Recherche personne d'entretien et  
rénovation avec exp. Se présenter  
avec C.V. au 585 boul. La Gappe, Ga-  
tineau, du lun. au ven., de 8h à 15h.



**BONHOMME**  
**LES ENTREPRISES**  
**P. BONHOMME LTÉE**  
recherche pour son siège  
social de Gatineau une  
personne obligatoirement  
bilingue possédant une  
formation en comptabilité  
(D.E.C) ainsi que  
quelques années d'ex-  
périence afin de combler  
un poste de :

**Commis à la comptabilité**

Veillez faire parvenir  
votre C.V. au :

**Directeur des ressources humaines**  
225, montée Paiement  
Gatineau, Qc  
J8P 6M7  
Fax : 819 243-0647  
michel@bonhomme.ca

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**LE GROUPE ENTRE-FEMMES**  
est présentement à la recherche  
d'une coordonnatrice honnête, fiable  
et autonome. Les tâches se divisent  
également entre le travail commu-  
nautaire et administratif. Elle doit re-  
présenter l'organisme dans différents  
lieux identifiés par le conseil d'admini-  
stration, rédiger les documents néces-  
saires, s'occuper des levées de  
fonds, du personnel, du recrutement,  
des conférences et préparer diffé-  
rents projets pour atteindre les objec-  
tifs visés par le GEFO. Voiture néces-  
saire, \$15h et +. Envoyez votre c.v. au  
115 boul. Sacré-Coeur, bureau 208,  
Gatineau (secteur Hull) J8X 1C5,  
819-776-3694.  
Courriel: entre-femmes@ncf.ca

**Services de pneus LAVOIE**

266 rue St-Louis, Gatineau (Qc)  
Pneus Lavoie recherche un  
« BUILDERS »  
avec expérience pour usine de pneus  
rechapés.

Se présenter au 266 St-Louis  
(secteur Gatineau) à l'usine de rechapage  
Goodyear et demandez à rencontrer  
M. Jean-Charles Forcier. 447430

**MÉCANICIEN de machines fixes**  
Certificat de qualification 4B, 5 ans  
d'expérience en bâtiment institution-  
nel, domaine hôtelier - secteur Hull,  
poste de fin de semaine. C.V. à cour-  
rier@opsis.com, fax: 514-982-9040.

**MÉCANICIEN**  
(h/f) avec outils et expérience, poste  
permanent. Bon salaire et bonnes  
conditions de travail. Emploi immé-  
diat. S'adressez à Mécanique Auto-  
mobile Eric Desormeaux, 9, rue Am-  
herst, (secteur Hull), 819-770-5227.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**MÉCANICIEN demandé avec expé-  
rience, temps plein. 819-243-5316**

**MÉCANICIEN général d'expérience,  
avec outils. 819-568-2591.**

**MÉCANICIEN ou apprenti-  
mécanicien automobile. Yves,  
819-643-1414.**

**Vous avez un dossier Judiciaire?**

**Vous cherchez un emploi?**  
Vous avez besoin d'aide dans vos  
démarches de demande de pardon?

**Nous pouvons vous aider!**

Appelez au CPSP  
(819) 776-2777  
www.cpsp.ca  
Bilingue, confidentiel et Gratuit

**MÉCANICIENS BILINGUES**

1) Situé à Gatineau, secteur Hull  
Réparation de petits engins et ma-  
chinerie lourdes. \$20 à \$28 l'heure

2) Situé dans l'est d'Ottawa. Mécani-  
cien d'automobiles. \$15 à \$18 l'heure

Veillez envoyer votre curriculum vi-  
tae à: ileduy@pollackgroup.com ou le  
télécopier au 613-238-4407.

**MÉCANICIEN-soudeur pour cam-  
ions lourds, ouvrage général.**  
613-762-0164.

**NOUVEAU cabinet recherche**  
courtier en assurances personnelles  
ou commerciales. Bilingue. Avec ou  
sans exp. Pierre: 819-561-1616 ou  
819-664-0508.

**PAYSAGISTE recherche personne**  
avec exp. pour taille de haies de cè-  
dres, pavé uni, etc. permis de con-  
duire nécessaire, salaire à discuter.  
819-955-7608.

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.**  
recherche déménageurs avec permis  
de conduire obligatoire, min. 3 ans  
d'exp., pour travail temps plein,  
40h/sem, 12 mois/année.  
(819)643-2555

**PHARMAPRIX AYLNER**  
Nous sommes à la recherche d'un(e)  
assistant(e) gérant(e) bilingue, à  
temps plein pour juillet. Minimum 1 an  
d'expérience. Se présenter avec C.V.  
au 178, rue Principale, Aylmer ou fax:  
819-684-8255 à l'attention de Tammy  
Blakeney, gérante.

PHOTOS, films, danseuse  
18+, très payant  
Louis: 1-800-361-5901

**JUMEC CONSTRUCTION INC.**  
CONTRACTEUR GÉNÉRAL D'OTTAWA

Recherche  
**CONTREMAÎTRE DE CHANTIER**

avec minimum de 5 ans  
d'expérience pour projet  
commercial d'une valeur  
de 500 000 à 5 000 000 \$.  
Doit être bilingue, autonome  
et posséder preuve d'expérience.

Emploi disponible  
immédiatement. Salaire  
compétitif avec bénéfices.

Envoyer C.V. par  
télécopieur au  
**613-721-9556**,  
par courriel :  
jacques@jumec-const.ca

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**PRESSEUR(SE) demandée avec expé-  
rience si possible. Apporter ou  
poster C.V. au 2310 rue St-Louis, Ga-  
tineau, J8T 5L7 ou téléphoner au  
(819)243-6361, demander Johanne.**

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**RECHERCHE hommes avec exp.,  
payables à l'heure pour poser des fer-  
mes de toit (trusses), Orléans,  
463-4132 après 18h.**



*Joignez-vous à Construction Junic: une équipe  
dynamique et réputée depuis plus de 20 ans!  
Junic est à la recherche d'un(e):*

**CONSEILLER(ÈRE) EN HABITATION**

*Pour la vente de nos maisons et condominiums neufs.*  
**Qualifications:** Bilingue, dynamique, autonome, connaissance  
de base en informatique, flexible et disponible, l'expérience  
antérieure en vente N'EST PAS essentielle. Faire parvenir  
votre CV par courriel à : michelbarrette@junic.ca

**TECHNOLOGUE EN ARCHITECTURE**

*Pour secondar la gestionnaire du département de conception  
et service technique, gérer les échanciers et produire des plans.*  
**Qualifications:** Bonne connaissance du CNB, Auto CAD,  
MS Project et MS Office. Faire parvenir votre CV  
par courriel à : hr@junic.ca

*Seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s seront contacté(e)s*

**325 OFFRES D'EMPLOI**

**RECHERCHE messenger, idéal semi  
retraité, livraison, Gatineau et ber-  
lieue dans l'Outaouais, 20-25h/sem.  
Contactez M. Manseau au  
819-777-4889.**

**RECHERCHE préposé à l'entretien  
de plancher, du jeudi au samedi, le  
soir, \$14/h, 12 à 15h/semaine, doit  
avoir voiture. 819-643-5227.**

**RECHERCHE répartiteur(trice) bilin-  
güe, doit posséder des connais-  
sances des villes et des routes environ-  
nantes et travail de bureau.**  
Expérience min. d'un an avec con-  
naissances d'ordinateur serait un  
atout. S.V.P vous présenter au 899  
boul. Maloney est, Gatineau, télépho-  
nez au 819-663-7717. Richard Lar-  
rière, Transport Guilbault.

**RECHERCHE répartiteur avec expé-  
rience pour compagnie de  
transport. Doit être bilingue et avoir  
connaissances de la région de Mont-  
réal et Toronto. S.V.P. envoyez C.V.  
par fax au 613-739-3961.**

**REPRÉSENTANT(E) de commerce  
en équipement de restaurant et bar,  
exp. en restauration, bilingue, auto  
nécessaire. Salaire selon exp. Télé-  
copiez C.V. au 819-777-1900 ou  
jpdagenais@equipements3L.com**

**RÉSIDENCE pour personnes âgées au-  
tonomes à la recherche de préposé(e)  
aux bénéficiaires avec exp. et ser-  
veur(se). Apportez CV au 223 St-  
Rédeempteur, Hull.**

**Amateurs de sports**

Si le domaine de la  
publicité vous intéresse,  
10 postes à combler,  
formation payée. Joins-toi  
à une équipe dynamique.  
Bienvenue aux étudiants.  
**819-775-7913**  
Demandez Mélanie

**SUPERMARCHÉ TASSÉ**  
recherche commis à la réception, moy-  
enne de 30h/sem., de jour sur sem.  
Présentez-vous avec votre CV au 22  
av. Des Flandres, Gatineau.



www.etasse.com

**POSTE DE CONCIERGE**

Excellent comme 2<sup>e</sup> revenu familial !

**Principales responsabilités :**  
Nettoyer et entretenir l'intérieur et  
l'extérieur de l'édifice et du terrain envi-  
ronnant, être responsable du fonction-  
nement de l'édifice, assurer un lien  
direct avec les locataires et voir à  
certaines tâches administratives telles  
que la signature des baux et la percep-  
tion des loyers. Aucune réparation à  
effectuer.

**Exigence :** doit demeurer sur les lieux

**Qualités requises :**  
• Facilité à communiquer avec la clien-  
tèle  
• Sens de l'initiative et des responsabi-  
lités  
• Bonne forme physique  
• Connaissance de l'anglais, un atout

Prière de communiquer avec  
Francine Savard  
819 243-0516  
Du lundi au vendredi de 9h à 17h

**MOT MYSTÈRE**

LA FERME - Un mot de 6 lettres

G	E	R	B	E	R	G	E	R	I	E	L	B	G	G
R	N	R	E	M	M	S	F	A	Z	E	N	D	A	R
E	E	O	P	U	T	U	C	U	V	E	L	A	G	E
L	R	P	L	R	R	N	A	N	U	L	U	V	R	L
U	E	I	A	L	U	O	A	H	E	E	Z	O	A	E
E	I	S	A	O	I	S	H	H	C	V	E	I	N	V
T	S	P	I	R	E	S	C	E	L	E	R	N	G	A
E	I	E	V	G	T	U	N	I	O	R	N	E	E	G
N	L	E	T	E	R	C	A	A	R	U	E	M	E	E
A	A	L	R	O	A	E	R	R	E	A	D	B	N	M
U	N	I	E	L	Y	R	N	V	R	E	I	L	S	O
A	L	U	F	I	O	Q	A	I	M	T	R	A	I	T
E	F	C	L	S	N	O	G	I	E	A	B	V	L	T
L	E	O	E	V	A	C	H	E	R	R	S	E	E	E
F	E	R	M	E	T	T	E	L	U	E	M	R	R	R

ARAIRE  
AVOINE  
BERGERIE  
BLE  
BRIDE  
CHAUME  
COQ  
CUVE  
ECLORE  
ECUSSON  
ELEVAGE  
ELEVER  
EMBLAVER  
EMOTTER

ENSILER  
ESSARTS  
ETEULE  
FAZENDA  
FERMETTE  
FLEAU  
GERBER  
GRANGEE  
GRELE  
GRENIER  
HUE  
IVRAIE  
LAPIN  
LIER

LISIER  
LUZERNE  
MAS  
MEULE  
MUR  
NIELLE  
OEUF  
OIE  
ORGE  
PIS  
PRE  
RANCH  
RATEAU  
RENE

ROC  
RUCHE  
RUER  
SANVE  
SILLON  
SILO  
STERILE  
TRAYON  
TREFLE  
TRUIE  
VACHER  
VEAU

**Solution du dernier problème : POIGNEE**

5 juillet 2006

No 1246

**325 OFFRES D'EMPLOI**



*Nous sommes présentement à la recherche, pour  
notre magasin d'Ottawa, d'un(e)*

**GÉRANT(E) DES VENTES  
ET  
REPRÉSENTANT(E) DES VENTES  
(secteur décoration à domicile)**

Le(la) titulaire de ce poste à temps plein possède un sens  
poussé de l'organisation, une voiture ainsi que de l'ex-  
périence en service à la clientèle, en plus d'être bilingue  
et versé(e) en informatique. Le(la) gérant(e) des ventes  
devra diriger une équipe de vendeur(euse)s.

**Nous offrons :**  
• un salaire concurrentiel  
• une gamme intéressante d'avantages sociaux  
• la formation  
• des rabais en magasin

Veillez faire parvenir votre curriculum vitæ par courriel à  
l'adresse [llequen@linenchest.com](mailto:llequen@linenchest.com) ou par télécopieur à  
l'attention de Laurence au (450) 622-3051. Vous pouvez  
aussi contacter Laurence au 514-341-7077 p.252 ou  
par cellulaire au 514-952-5639

### 325 OFFRES D'EMPLOI

## URGENT!

★★ NOUVEAU À HULL ★★  
\$\$ JUSQU'À \$13\$\$

★ Travail facile et plaisant ★

Employé(e) dynamique recherché(e) pour prendre rendez-vous, aucune expérience requise, bonne capacité linguistique en anglais obligatoire, excellent pour emploi d'été, atmosphère dynamique ★ opportunité d'avancement, facilement accessible par autobus.  
Commencez aujourd'hui!!!  
819-772-0235

REPRÉSENTANT sur la route, avec exp. dans le domaine de l'automobile. Demandez Alain au 819-778-2858.

RESTAURANT MIKE'S DE HULL  
Recherche un(e) serveurur(euse) à temps plein/partiel. Apportez votre C.V. au 470 St-Joseph, secteur Hull.  
TATOUEUR (h.f.), exp., équipement, portfolio. \$\$\$ 819-661-8671.

## Weed Man

Technicien d'entretien de pelouses  
Nous cherchons des gens motivés pour rejoindre notre équipe. Les candidat(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. Contactez-nous au 819-777-1710.

## Château Cartier RELAYS RESORT

Nous sommes présentement à la recherche de :  
**DIRECTEUR(RE) DES BANQUETS & CONGRÈS**

**Qualifications :**  
• Parfait bilinguisme requis (Français & Anglais)  
• Très bonne présentation et bon communicateur  
• Flexible et dynamique  
• Minimum 3 années d'expérience dans un hôtel de 600 places de banquets et plus  
• Leadership, autonomie, honnêteté et ayant le sens des responsabilités  
• Connaissances informatiques, Word, Excel, Windows et système connexe se rapportant au poste  
• Capable de diriger une équipe de Maîtres d'Hôtel & Capitaine Banquets  
**Fonctions principales:**  
• Diriger une équipe de congrès, conférence, événement sociaux et mariage  
• Planifier & gérer les budgets établis  
• Travail d'équipe avec les ventes  
• Salaire très compétitifs avec l'industrie

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur c.v. le ou avant le 21 juillet 2006 au :

Château Cartier  
Ressources Humaines  
1170, ch. Aylmer  
Gatineau (Québec) J9H 7L3  
ou télécopier au 819 777-1616

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

TÉLÉPHONISTE bilingue (h/f), temps partiel. 819-246-8814.

TIM HORTONS PONT ALONZO  
OU BOUL. GRÉBER  
Hôtesse/hôte demandé(e), pâtisseries(ère), temps plein. Apportez C.V. au 2 avenue du Pont (pont Alonzo).

TU DÉSIRES faire de la photo ou film érotiques? Très \$\$\$ (819)921-3880.  
\$\$\$ VENDS variété de CHOCOLAT et fais-toi des \$\$\$ ET gérant(e) d'équipe demandé(e)s. 1-800-561-2395

### 372 PERSONNEL DE BUREAU

BESOIN d'une personne ayant des qualifications en adjoint(e) administrative. Automobile un atout, temps partiel. Télécopiez C.V. 819-778-1288.

RÉCEPTIONNISTE bilingue pour maison funéraire, temps partiel. Connaissance en bureaucratie. Empathique, ponctuelle, ayant de l'initiative et débrouillardise. C.V. par fax au 613-241-9245 ou par courriel: r-r-g@telus.net

RÉCEPTIONNISTE copiste, bilingue, avec exp., pour bureau de notaire, télécopiez CV 819-246-4884.

### 373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-DENTAIRE avec exp. Bonnes conditions de travail, 32h/sem. Se présenter avec C.V. au 78 rue Montcalm, Hull ou laissez message au 779-1866.

ASSISTANTE dentaire dynamique, travaillante et débrouillardise demandée pour clinique à Hull, 32h sem., CV par fax: 819-643-8616.

CLINIQUE dentaire de Hull recherche un(e) hygiéniste dentaire, temps plein ou partiel. Faire parvenir votre CV par fax: Dr David Côté, 819-771-8171

CLINIQUE MÉDICO DENTAIRE  
recherche hygiéniste dentaire pour remplacement de congé de maladie indéterminé, bel horaire, possibilité de permanence avec nouveau dentiste. Contactez Chantal Gosselin au 819-568-3097.

### 373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE DENTAIRE avec exp., mature, bilingue, dynamique, soins personnalisés, lundi et merc. de 14h à 20h, à Gatineau. Télécopiez C.V. au 819-568-1036

HYGIÉNISTE DENTAIRE, temps plein de jour; ASSISTANTE dentaire, jour/soir, temps plein. Lise 669-8440.

LE CENTRE dentaire Vadeboncoeur Rhéaume et Associés recherche une assistante dentaire, bilingue avec expérience dans le domaine dentaire, afin de compléter une équipe dynamique. Horaire de jour seulement de 30 à 40h/sem. Se présenter avec C.V. au 195 de l'Atmosphère, bureau 200, (Plateau de la Capitale), Hull, ou envoyez C.V. par fax au 819-770-4606, ou téléphonez au 819-770-9000.

MÉDECIN/dentiste recherchés pour clinique à Gatineau 819-663-1015.

### 374 PERSONNEL HÔTELIER

BARMAIDS et "shotter girl". Après 18h: 819-776-4444.



recherche barman(aid). Se présenter avec C.V. au 325 boul. Gréber.

### 375 PERSONNEL DE MÉTIER

COUVREURS (pose de bardeaux d'asphalte) et sous-traitants en toiture, + licence RBQ. 819-243-4115.

MÉCANICIEN(NE) recherché(e) avec exp. sur camions et équipements lourds. Sylvain 613-746-0514 ou fax: 613-746-5124.

OPÉRATEUR (h.f.) de backoe avec exp., cartes compétence, cours sécurité. Antonio, 613-227-0505.

PÂTISSERIE fine recherche pâtissier, diplômé ou expérience, temps plein. Tél. (matin): 819-561-8062.

POSEUR pavé uni et muret de soutien, avec exp., et permis de conduire. Salaire compétitif 819-664-3770

ROBERT GAUVREAU CONSTRUCTION CONTREMAÎTRE de chantier pour entrepreneur général, type commercial, carte de compétences, 5 ans d'exp., bilingue. Envoyez C.V. par fax au: 819-827-2317 ou par courriel: denis@rgauvreauconstruction.ca

### 376 PERSONNEL DERESTAURANT

AIDE-cuisinier(e) ou caissier(e), apportez votre C.V. chez Lou Patate, 374 rue Main, secteur Gatineau.

BARMAN/BARMAID avec exp., pour emploi à temps plein. Se présenter au Forum Sport Resto-Bar, 18 rue de la Baie, Gatineau, après 10h.

BESOIN chef-cuisinier à temps plein pour cuisine française, centre-ville de Hull. Demander Stéphane, 819-661-2931

## Urgent!

CUISINIER AVEC EXPÉRIENCE, sem. et fin de sem., 35h sem., pour les déjeuners. Apportez CV au Restaurant Barbe, 122 rue Eddy à Hull.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour restaurant chez Gigi à Notre-Dame-de-la-Salette. 819-766-2020 ou 819-457-4910.

CUISINIER(E) recherché(e) avec exp., pour déjeuners et diners, style cafétéria, doit être rapide. Contactez Sam au 819-771-6369.

CUISINIER(ÈRE), serveurur(se), temps partiel, avec exp., Gatineau Pizza: 819-663-6771 après 20h

★★★  
CUISINIER St-Estéphe, est à la recherche de cuisinier, avec exp., CV par courriel: stephane@lespresso.ca ou au 711 boul. St-Joseph. 819-777-5552.

### 376 PERSONNEL DERESTAURANT

LALA BISTRO secteur Buckingham, recherche cuisinier(e)s, avec 5 ans d'exp., ou l'équivalent, salaire selon exp., jour, soir et fin de sem., 40h garantie, responsable de jour, immédiatement. Carole: 819-986-1676.

LE BONDIABLE recherche cuisinier(ère) et serveurur(se)s. Se présenter avec C.V. au 960 boul. Maloney Ouest, Gatineau.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère)s et serveurur(se)s, temps plein ou temps partiel. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital à Gatineau. 819-561-3354.

LE RESTAURANT au Vieux Duluth recherche cuisinier(e), temps plein. Se présenter avec C.V. au 56A, Gréber.

NOUVEAU restaurant à Gatineau recherche cuisinier(e) avec exp. de gérance pour monter bar à salade avec buffet (déjeuner, dîner et souper). Salaire selon exp. Envoyez votre C.V. par télécopieur au 819-827-9946.

PRÉPOSÉ(E) aux loteries vidéos. Jour, soir et fin de sem. Pierre, 819-213-1371.

RECHERCHE aide-cuisinier(e), secteur Val-des-Monts, Linda ou Claude 819-671-3186 ou 613-223-4944.

### 376 PERSONNEL DERESTAURANT

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main, Gatineau) recherche serveurur(se)s, temps plein/partiel, 7 jours. Se présenter. 613-295-1997.

RESTO Bistro l'Entract recherche cuisinier(ère), temps partiel. Se présenter avec C.V. au 585 boul. La Gappe, Gatineau, du merc. au dim. de 9h à 17h.

SCORES recherche cuisinier(e), 4 ans d'exp. charbon, Jimmy 819-243-8080.

TREATS MUFFIN CAFE, place du centre Hull, recherche préposé au cuisinier, poste disponible à temps complet avec horaire de travail du lundi au vendredi, en journée seulement. Apporter votre C.V. ou envoyer par fax au 819-827-2395. SVP aucun appel téléphonique.

TUSCANOS GATINEAU Recherche gérant (h/f), minimum 5 ans d'expérience en restauration, connaissance informatique, bilingue, apparence soignée, ouvert à horaires flexibles. Se présenter avec C.V. au 106 Gréber, Gatineau.

### 378 PERSONNEL DE VENTE

\$1,000+ PAR SEMAINE, horaire flexible, idéale pour semi retraités ou quiconque désirant un travail stimulant et payant, clientèle fournie, auto indispensable, formation complète et rémunérée. 819-243-5458

\$\$\$  
LIVREUR(EUSE)S - représentant(e)s domicile, soirs et fin de sem. Belle apparence, 16\$ à \$25/h garanti, selon exp. Sylvain, 613-282-2902.

### SECOND CUP

Recherche conseiller(ère) en café. Poste à temps plein et temps partiel, de \$9 à \$10/h. Apportez votre C.V. au Second Cup, Galeries de Hull.

VENDEURS(SES), lignes de produits à travers la province. Stéphane, 613-421-1904, 613-667-0207.

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

2 CHAMBRES, 1er juil., condo neuf, de luxe, foyer, céramique, près de la marina, \$825. 819-246-4159.

2 CHAMBRES, 450 Wilfrid-Lavigne, condo rénové en 2004, dernier étage, balcon privé, sécuritaire, 2 appareils, \$850, chauffé, stat. int. 613-277-3503

2 CHAMBRES, \$625 + Hydro, prises lav./sec., poêle, réfrig., stat., libre. 819-682-4217

2 CHAMBRES, 819-669-8289. VOIR: www.logementlouer.com

**Le Strasbourg**  
819 685-0585  
poste 21

**L'Escale**  
819 682-2542

Appelez pour nos promotions  
www.viewit.ca

2 CHAMBRES, condo rénové à neuf, spacieux et luxueux, plancher bois et céramique, remise int., 2 stat., à partir de \$795, location avec option d'achat disponible, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, duplex, 2e étage, libre, \$640. (819)684-8080.

2 CHAMBRES, grand, constr. récente, balcon, 1 mois gratuit, \$840. 819-684-2767

2 CHAMBRES, grand, demi-s/sol, Domaine Vignobles, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre, \$850. 360-4797.

2 CHAMBRES, Hull, 5 min. de marche de du Portage, grand et éclairé, aucun tapis, \$790, 819-771-4368.

4-1/2, POUR le 1er juillet, chauffé, éclairé, 819-684-5454

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

**TOUT EST PRÊT! rénové et nettoyé**

Les immeubles

## LE STRASBOURG

Près autoroute McConnell - Laramée

**Vue sur rivière**

**PROMOTION sur appartement 2 chambres**

- À 5 min. du Wal-Mart  
- Logements rénovés et très spacieux  
- Vue panoramique  
- Plancher en bois  
- Surveillance par caméras  
- Garçonniers 1 ch., 2 ch., 3 ch.  
- Entrées et corridors luxueux (marbre et chêne)  
- Terrain superbe, verdure, fleurs, arbres, écoles

**STATIONNEMENT DISPONIBLE**  
**Services inclus :**  
- Chauffé et éclairé  
- Poêle et réfrigérateur  
- Conciergerie  
- Buanderie  
- Piscine  
*\* Le site unique de nos immeubles vaut une visite.*  
www.viewit.ca

À proximité: Marina, autobus, garderie, dépanneur, pistes cyclables.

Bureau de location : 60 Cornier, bureau 101

**685-0585 Poste 1**

3 CHAMBRES, \$790, non chauffé, non éclairé, eau chaude, plancher flottant, s/bains complètement rénové, nouvelles fenêtres, buanderie au s/sol, 819-665-1725, 819-712-0784

3 CHAMBRES, 819-669-8289. VOIR: www.logementlouer.com

3 CHAMBRES, grand, non chauffé, non éclairé, \$750. 819-568-2866

CENTRE-VILLE, magnifique 2 chambres, plancher céramique et bois flottant, constr. récente, \$850; aussi 1 chambre, \$650, possibilité d'un mois gratuit, 819-955-7111 (mess.)

GARÇONNIÈRE, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, stat., libre, \$560. 819-455-2421.

RUE Front, logements Ecoénergétiques neufs (triple), grand 2 chambres, climatisés, \$850/mois, 1er août/septembre. Pour une visite, appelez Line chez Chabibat: (613)223-4946.

### 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, chauffé, éclairé onoun, 819-664-2500 de 8h à 18h.

1-2 BELLES chambres, rénové à neuf, prises lav./sec., lave-vaisselle, entrée/stat. et cour privés, près hôpital, \$625, 1er août, 819-328-3949.

1-2 CHAMBRES, 3 appareils, buanderie, près Promenades, à partir de \$550, pas d'animaux. 595-9093, 664-8769, (prix spéciaux 55 ans et +).

1-2 CHAMBRES, \$460/\$640, 2 chambres, chauffé, 819-663-4848.

## Les Jardins de la Savane

Luxueux appartements  
1 et 2 ch.  
Nouvelle construction  
À partir de 525\$/mois (819) 246-6957

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

2 CHAMBRES, Le Strasbourg, 4-1/2 au 5e étage (coin). Vue sur la rivière et face au sud. \$725 tout compris. Incl.: lave-vaisselle, poêle, réfrig., piscine, court de tennis, stat. et remise int., 1er sept. 819-682-4129.

2 CHAMBRES, près marina, semi-s/sol, prises lav./sec., non-fumeurs, pas d'animaux, libre, \$615. 819-778-3020.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er août, entrée individuelle, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$600, 819-684-0357.

## PROJET L'ESCALE

Communiquer avec nous au sujet de nos promotions

INCLUS :

- Immeuble tout béton
- 2 appareils ménagers
- 20 minutes du centre-ville d'Ottawa
- Appartements disponibles avec vue sur la rivière
- Rénové et prêt à vous accueillir

www.viewit.ca

Bureau : 86 Front app. 204

Pour information : **682-2542**

### 400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

1-2 CHAMBRES, à partir de \$550/mois, chauffés, éclairés, près du Marché. 819-243-7999, ext.: 1

1, 2 CHAMBRES et garçonniers, frais peints, 2 appareils, buanderie, eau chaude, stat., ascenseur, près Promenades, \$425 +. 819-246-3307, 819-213-0682.

1-3 CHAMBRES, 1er juil., rénovés, non chauffés, non éclairés, stat., \$525 et \$725. (819)664-0071

1 CHAMBRE, 15 juil., \$550, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 784 Boul. Maloney Est. Jour: 819-743-0764, soir: 819-246-0768.

## Les Jardins de la Savane

Idéal pour personne retraitée ou pré-retraitée

1 et 2 ch.  
Libre immédiatement  
À partir de 525\$/mois (819)246-6957

1 CHAMBRE, 160 Duquette Est, semi-s/sol, bois franc/céramique, prises lav./sec., \$535, non chauffé, non éclairé. 819-213-5608.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, câble, \$640. 613-794-6829.

1 CHAMBRE, 1er août, rénové, poêle, réfrig., buanderie, pas d'animaux, \$495. 819-776-0593.

1 CHAMBRE, 1er août, semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, centre-ville, idéal pour personne seule, \$525. 819-246-2624.

1 CHAMBRE, 1er août, très propre, secteur tranquille, lav./sec., 2 stat., \$540. 819-213-3378.

1 CHAMBRE, 1er juil., \$470, non chauffé, non éclairé, 819-643-3704.

## IMMOGEST GESTION IMMOBILIÈRE

www.immogest.ca  
**2 chambres à partir de 575\$**

Frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement inclus. Centre-ville, 2 minutes de l'autoroute. Arrêt d'autobus à la porte. Vaut une visite! (819) 213-1395

1 CHAMBRE, 1er juin, secteur Touraine, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 819-568-3947.

1 CHAMBRE, 1er sept., secteur Touraine, non-fumeur, \$550 chauffé, non éclairé, stat. 819-246-0214.

1 CHAMBRE, 2 appareils, libre, rénové, eau chaude, non chauffé, non éclairé, balcon, stat., \$510, 89 Versailles. 819-643-4038, 613-746-2885

1 CHAMBRE, 3 Monette, \$545, chauffé, non éclairé, propre, aucun tapis, prises lav./sec. 613-282-1863

1 CHAMBRE, \$400, poêle, réfrig., secteur Templeton, 819-643-4915.

1 CHAMBRE, \$425, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. 819-663-4306.

1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, rénové, stat., près Lorrain et St-René, août, 819-664-9392

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 5 JUILLET 2006

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, \$535, 1er juil., chauffé/éclairé, clim., poêle, réfrig., 2 stat., prises lav./séc. ou lav./séc., nég., 20 min. Centre Promenades. 819-669-4953, (819)246-8109.

1 CHAMBRE, \$550 chauffé, éclairé, s/sol, 1er août. 819-663-5236.

1 CHAMBRE, \$625, entrée privée, clim., 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., remise, non-fumeur(se), Touraine. 819-665-9815

1 CHAMBRE, 637 Notre-Dame, prises lav./séc., \$450 à \$500, 743-8276

1 CHAMBRE, 669-8289. [www.logementlouer.com](http://www.logementlouer.com)

1 CHAMBRE, bas de bungalow, près boul. l'Aéroport, \$555. Muriel: 819-328-7921.

1 CHAMBRE, duplex, 1er août, \$800, 855B Jacques-Cartier, belle vue sur la rivière Outaouais, foyer au gaz, remise, stat., non chauffé, non éclairé, 819-986-8267 ou 819-923-0122.

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1er JUILLET, 2 1/2, boul. Lorrain/autoroute 50, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., meublé, stat., non-fumeur, \$550. (819)669-9907

1er SEPT., idéal pour adultes. 819-561-2075, pag. 819-778-9885.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de la Savane, chauffés, éclairés, 2 appareils, très grands, remise, stat., \$585+. Pas d'animaux. 328-1668, 328-4845.



1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$550+. 561-3324

1 ET 3 CHAMBRES, vue sur la rivière, rue St-Louis, 819-243-6884.

2-2 CHAMBRES, août, sept., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, pas d'animaux, idéal adulte, \$635, 613-723-1108

2-3 CHAMBRES, frais peint, poêle, réfrig., eau chaude, 819-213-1395

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, rue Claire, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$530. 743-5455.

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, \$625, propre, 819-243-8112

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIERE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)

**2-3 CHAMBRES**  
Prix compétitifs, propre, sécuritaires, poêle, frigo, buanderie, stationnement inclus.  
Vaut une visite!  
**(819) 246-9144**

2 CHAMBRES, 1er mois: rabais de \$100, \$645. 819-281-3171.

2 CHAMBRES, 1er sept., \$775, non chauffé, non éclairé, 2 stat. 784 Boul. Maloney Est. Jour: 819-743-0764, soir: 819-246-0768.

2 CHAMBRES, 1er sept. rue Davidson Est, voisinage agréable, petit imm. moderne, coup d'oeil plaisant, paisible, 1000 pi car., verdure, entrée privée, \$635, 819-770-9861.

2 CHAMBRES, 1er sept., très propre, \$635, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 819-775-8389.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 900 et 1,000 pi car., à partir de \$750, 22 Du Barry, bois, céramique, imm. neuf, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 819-568-2595

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, chauffés, éclairés. 819-328-2379.

2 CHAMBRES, 28 av. Gatineau, libre et juil., 2 appareils, \$595 non chauffé, non éclairé. 819-643-4005, 643-0924

2 CHAMBRES, 34 Claire, \$650 chauffé, éclairé, prises lav./séc. 819-923-3103, 819-921-3120

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIERE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)

Près Promenades de l'Outaouais et parc

**bach. - 450 \$**  
**1 c.c. - 495 \$**  
**2 c.c. - 550 \$**  
**3 c.c. - 595 \$**

Rénovés, frais peint, frigo, cuisinière, eau chaude, stationnement et ascenseur.

**Maison en rangée 3 c.c. et 4 c.c.**

Vaut une visite  
Jour : (819) 246-3307  
Soir : 213-0682

2 CHAMBRES, 3e étage, boul. St-René, neuf, aucun tapis, balcon, garage, \$895, libre. **Gestion Immobilière Exec 771-7177, 281-8149.**

2 CHAMBRES, \$520 non chauffé non éclairé, remise, stat. 819-663-7124.

2 CHAMBRES, \$650 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, libre. 819-712-3292 après 18h.

2 CHAMBRES, 669-8289. [www.logementlouer.com](http://www.logementlouer.com)

2 CHAMBRES, \$895, non chauffé, non éclairé, foyer, libre 819-360-2126

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, \$650, 776-2694, 568-0745.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-568-4099, 819-665-3871

2 CHAMBRES, août/sept., près des Promenades, bois, prises lav./séc., \$610. (819)664-7437

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 819-246-9144.

2 CHAMBRES, \$895, non chauffé, non éclairé, foyer, libre 819-360-2126

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, \$650, 776-2694, 568-0745.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-568-4099, 819-665-3871

2 CHAMBRES, août/sept., près des Promenades, bois, prises lav./séc., \$610. (819)664-7437

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 819-246-9144.

2 CHAMBRES, \$895, non chauffé, non éclairé, foyer, libre 819-360-2126

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, \$650, 776-2694, 568-0745.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-568-4099, 819-665-3871

2 CHAMBRES, août/sept., près des Promenades, bois, prises lav./séc., \$610. (819)664-7437

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 819-246-9144.

2 CHAMBRES, \$895, non chauffé, non éclairé, foyer, libre 819-360-2126

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, \$650, 776-2694, 568-0745.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-568-4099, 819-665-3871

2 CHAMBRES, août/sept., près des Promenades, bois, prises lav./séc., \$610. (819)664-7437

2 CHAMBRES, appelle moi, très beau projet, bon prix, Denise, 819-246-9144.

2 CHAMBRES, \$895, non chauffé, non éclairé, foyer, libre 819-360-2126

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, \$650, 776-2694, 568-0745.

2 CHAMBRES, août-sept.-oct., \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, 819-568-4099, 819-665-3871

2 CHAMBRES, août/sept., près des Promenades, bois, prises lav./séc., \$610. (819)664-7437

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, Limbour, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., terrasse arrière, 2 stat., idéal personne tranquille, pas d'animaux, \$660. 819-827-1675, 819-827-0991

2 CHAMBRES, libre, neuf, luxueux, céramique, lave-vaisselle, remises, tranquille, pas d'animaux, \$675-\$750. 351 Hélu. 859-0120.

2 CHAMBRES, libre, près de tout, grand, très tranquille, 2 stat., tout rénové. Faut voir, très abordable. 819-921-2388

2 CHAMBRES, libre, rénové, clim., prises lav./séc., non chauffé/éclairé, stat., \$600. 222-2366.

**IMMOGEST**  
GESTION IMMOBILIERE  
[www.immogest.ca](http://www.immogest.ca)

**PROMOTION SPÉCIALE**  
**1 c.c. 525 \$**  
**2 c.c. 550 \$**  
Poêle et Frigo fournis,  
eau chaude et buanderie.  
Près des écoles,  
super-marchés et  
hôpital. Vaut une visite!  
**LIBRE IMMÉDIATEMENT**  
**(613)324-6563**

2 CHAMBRES, libre, très spacieux, lav./séc., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$795. Ben, 613-720-2593.

2 CHAMBRES, Limbour, 11 des Sources, haut de bungalow luxueux, abri d'auto, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$800. Mario, 819-561-2152.

2 CHAMBRES, maison s/sol, ensoleillée, sur rivière La Blanche, chauffé, éclairé, pas d'animaux, idéal pour couple, \$690, 1er août. 819-663-7935

2 CHAMBRES, 1er juil.-août-sept., rénovés, 2 appareils, rangement, stat., \$575 à \$595, coin tranquille. 613-266-0255.

2 CHAMBRES, mois gratuit, nouvelle constr., céramique/bois, rangement, stat., libre, \$810 non chauffé non éclairé, prise lav./séc., 613-260-2002

**2 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**  
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais \$300 sur 1er mois, \$615, 561-5578.

2 CHAMBRES, neuf, près marché, \$800+. 819-771-0944. [www.csolaris.ca](http://www.csolaris.ca)

**À qui la chance!**

2 CHAMBRES, neuf, très grand, bois flottant, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., \$750. 613-837-1832, cell.: 613-882-5411.

2 CHAMBRES, non chauffé, 4 appareils, balcon, stat., sept., \$600, boul. Labrosse. (819)643-2535

2 CHAMBRES, nouvelle constr., boul. Lorrain, idéal pour retraité, triplex de luxe, à partir de \$845, bois franc, céramique, foyer au gaz, clim., échangeur d'air, 1,252 pi car., choix de couleurs, disponible août et sept. 773-8175

**IMMEUBLES DES MARAIS**  
Logements disponibles partout en Outaouais

**Secteur Hull**  
2 c.c., le St-Laurent (centre-ville)  
Condo luxueux, vue panoramique, plancher flottant/céramique/tapis, 5 appareils, aspirateur central, clim., stat. ext. inclus-possibilité intérieur.

**Secteur Gatineau**  
1 c.c., vue panoramique, centre ville de Hull, poêle, frigo.  
Bachelor meublé  
Chauffé, éclairé, stationnement 550\$/mois

**Secteur Buckingham**  
2 c.c., rue Boudadier  
Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois  
Semi-détaché à partir de 750\$/mois

**2 c.c., La Vérendrye Est**  
Condo, prise lav./séc., stationnement avec prise.

**3 c.c., Cote d'Azur**  
Condo rénové, prise lav./séc., stationnement inclus.

**2 c.c., rue Boudadier**  
Maison de ville, secteur familiale 650\$/mois  
Semi-détaché à partir de 750\$/mois

**819.775.3386**

2 CHAMBRES, personne tranquille, très propre, \$650. 819-643-9051

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, frais peint, 2 appareils, ascenseur, buanderie, pas d'animaux, à partir de \$635. 561-3324

2 chambres, près Promenades, 2 appareils, s/bains/cuisine neuves, juin-juil. août, \$685, 561-0132, 778-2847

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, grand, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, près de tous les services, 1er août, \$646. (819)561-6360.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, parc La Baie, 1er sept. \$525, 819-663-5297

## 401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES + rangement + salon, rue D'Orléans, \$615. Début août. Câble incl., stat., balcon. 613-596-0460

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé, libre, \$800, 819-669-9811.

2 CHAMBRES, rénové, libre, Pointe-Gatineau, \$625. 819-664-5727.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, rénové, prises lav./séc., 2 stat., balcon, remise, non chauffé, non éclairé, tranquille, libre, \$665. 613-868-0046

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., pas d'animaux, \$595, 819-669-9589 ou 819-664-8559.

2 CHAMBRES, sept., Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, \$670. 819-210-0280.

**2 CHAMBRES, SPACIEUX**  
Moderne, frais peint, buanderie, 3 appareils, stat., \$650, chauffé, éclairé, à 2 pas du Costco (centre-ville), possession août/sept., pas d'animaux, enquête de crédit, 663-6661, 566-1376.

2 CHAMBRES, s/sol, rénové, chauffé, éclairé, \$600. 669-9546.

2 CHAMBRES, stat. int., 2 salles de bain, disponible immédiatement, \$700. (613)834-7204

2 CHAMBRES, très spacieux, rénové 2004, chauffé, éclairé, buanderie, stat., 1er août, \$725. 819-669-0149.

2 CHAMBRES, triplex, flottant/céramique, prises lav./séc., stat., \$625. Références. 819-664-8096

2 ET 3 CHAMBRES dans un 4 logis et triplex, grands, paisibles, rénovés, à partir de \$625. Faut voir. 643-6673.

3 BELLES chambres, duplex, libre, frais peint, prises lav./séc., pas d'animaux, \$650, non chauffé, non éclairé, 152 rue Harold. 613-794-5059.

3 CHAMBRES, 1er août, 1100 pi car., centre ville, prise lav./séc., 2 stat. près des services. 700\$, 613-724-8086

3 CHAMBRES, 1er août, 725 Main, app. 3, \$750, prises lav./séc., remise, 2 stat. Alain 819-328-5248

3 CHAMBRES, 1er août, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises, \$725. 819-643-3704.

3 CHAMBRES, 1er août, triplex, 3e étage, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, 2 stat., près de tout, foyer au bois, \$750. 819-243-8661.

3 CHAMBRES, 1er juil., boul. Labrosse, \$715. (613)830-8550

3 CHAMBRES, 1er juin, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., \$750. 1107 Maloney Est. 360-8630.

3 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./séc., stat., \$720. 819-643-1827.

3 CHAMBRES, 276 St-André, remise et stat. incl., prises lav./séc., juil., \$750, 819-663-2591 après 18h sem.

3 CHAMBRES, 669-8289. [www.logementlouer.com](http://www.logementlouer.com)

3 CHAMBRES, \$775, chauffé, Star Choice fourni, prises lav./séc., pas d'animaux. 819-921-1910.

3 CHAMBRES, \$795, 1,200 pi car., neuf, faut voir, excellents voisins, 1er sept., 819-561-5328.

3 CHAMBRES, 88 Sabourin, lav./séc. lave-vaisselle, \$750. 819-775-1600

3 CHAMBRES, grand, balcon, quadruplex, mode te, cour, remise, très propre, libre, 1er étage, \$760; 2e étage, \$775. 819-661-8468

3 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./séc., \$725. 328-6262.

3 CHAMBRES, libre, \$725, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, stat., 1037 Maloney Est, (613)782-3833, (819)665-1675.

**3 CHAMBRES-MOIS GRATUIT**  
Près Promenades, 2 appareils, eau chaude, stat., dernier mois gratuit et rabais de \$300 sur 1er mois, \$670, 561-5578

3 CHAMBRES, Montée Paiement, disponible, \$750, 246-8267.

3 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, \$850, 819-561-3324

3 CHAMBRES, rue Marengère, moderne, propre, tranquille, idéal personne retraitée, 819-243-4851.

3 CHAMBRES. SUPER! Haut de maison neuve, cour, tranquille, 2 remises, non chauffé, non éclairé, Templeton, \$950, 819-962-1335, laisser mess.

3 CHAMBRES, très beau duplex neuf, semi s/sol, plafond 10', stat., Templeton, \$725, libre. 986-3286

3 CHAMBRES, très grand salon, \$650, libre. 819-827-4297.

BEAU 2 chambres, près du Boul. Labrosse, rénové, repeint, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., libre 1er juillet, \$625. 613-859-8402.

CONDO, 3 chambres, centre-ville, près école, foyer, remise, stat., \$800, disponible 1er août. 613-878-4633.

COOP d'habitation  
2 CHAMBRES disponible immédiatement, 819-643-1760.

SUPERBE 2 chambres, style semi s/sol, 2 stats, près du Boul. Labrosse rénové, repeint, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., 1er août, \$775. 613-859-8402.

## 402 LOGEMENTS À LOUER HULL

100% CALME, 15 juil.-août, 2 chambres, céramique, \$695. 243-9364

1 1/2 CHAMBRE, haut de maison, rénové, 2 appareils, près Lac des Fées, \$640, libre. 743-8820

1-2-3 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., à partir de \$635, libre. Boni pour déménagement, pour le 2 chambres (certaines conditions s'appliquent). (819)778-3103.

**À HULL**  
Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés  
Chauffés, éclairés, poêle et réfrig.  
Stationnement, buanderie.  
Tél.: (819) **770-9700**

1, 2, 3 CHAMBRES et garçonnière, Mont-Bleu/Riel, surveillance par caméra, idéal pour le bel âge, aucun tapis, chauffés, câble, poêle et réfrig. fournis. 328-1640, 779-3883, 770-7482, 777-9429.

1-2 CHAMBRES, édifice en béton, sécuritaire, non chauffé, non éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., clim., \$575-\$610, 819-771-7206 ou 819-775-1070

**L'ALTITUDE**  
Studio et 1 chambre  
TOUT COMPRIS /  
STATIONNEMENT EXT. ET INT.  
Buanderie et piscine.  
Poêle et Frigo.  
Près de tous les services.  
Appelez au  
**819-770-9730**

1-2 CHAMBRES et garçonnière, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, à partir de \$555, boni de déménagement. 777-7410

1-2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, propre, repeint, tranquille, chauffé, à partir de \$540, 738-1411, 770-8389.

**LES APPARTEMENTS JACQUES CARTIER**  
Logements disponibles  
1 ch. 2 ch. 3 ch.  
Service unique adapté à vos besoins.  
Chauffé, éclairé, poêle et frigo.  
**819 771-2666**

1-2 CHAMBRES, secteur Plateau, condos neufs, insonorisés, spacieux, luxueux, plancher bois, céramique, à partir de \$615. Location avec option d'achat. 819-213-0722 ou 819-213-9998.

★ ★ ★  
1-2 et 3 CHAMBRES, 2 appareils, Cité-des-Jeunes, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580 et +. 328-4600, 328-4704.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, 1er août, rénové, \$500, 2 appareils, centre-ville, stat. 819-777-7703.

1 CHAMBRE, 1er août, rue Amherst, grand, 2e étage, calme, rénové, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., balcon, 1 stat., \$500. Pas d'animaux. 819-778-8789.

1 CHAMBRE, 1er août, centre-ville, 2 appareils, chauffé, éclairé, bois franc, stat., \$625. (613)223-3235.

1 CHAMBRE, 1er août/sept./oct., \$595 (1 mois gratuit), chauffé, éclairé, poêle/réfrig., buanderie, 665-3871

1 CHAMBRE, 1er juil., 600 picar., moderne, dans 4 logis, 2 stat., Hautes-Plaines, \$675. 613-791-5137

1 CHAMBRE, 1er juil., centre-ville, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$500. 819-360-4774.

1 CHAMBRE, 1er sept. (Hautes-Plaines), 2 appareils, prises lav./sec., balcon, stat., \$625. (819)664-2429

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, grand, édifice pour personnes 50 ans +, près hôpital et Galeries, \$615, chauffé, stat., autobus à la porte. 819-770-1547.

1 CHAMBRE, grand, près hôpital, non fumeur, \$600, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. 819-595-5723.

1 CHAMBRE, juil./août, rez-de-ch. chauffé, éclairé, prises lav./sec., balcon, \$750 819-360-5030, 819-770-4366

1 CHAMBRE, Lac des Fées, 3 appareils, \$480, 1er août, non-fumeur(se), calme, 613-594-1700.

1 CHAMBRE, libre, \$480, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 76 Richard 819-770-6907

1 CHAMBRE, libre, luxueux, Hautes-Plaines, prise lav./sec. 819-775-1245

1 CHAMBRE, libre, spacieux, 2 appareils, près de tout, buanderie, stat., à partir de \$525, chauffé, éclairé. 819-568-4477, 819-778-4481, 819-962-4477

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

**2-3 CHAMBRES**  
1,800 pi car, 2 s/bains, rénové, bois, céramique. \$600-\$750. (819)743-6701.

2 BELLES chambres, balcon, stat., chauffé, St-Raymond/St-Joseph, libre, \$680, 819-213-3416.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% calme, 1er JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE, prises lav./sec., très propre, PROPRIO OCCUPANT. Références. \$595/\$650. 819-771-4880, pag.: 613-751-4531.

**À HULL**  
Grands 1, 2, 3 c.c. rénovés.  
Chauffés, éclairés, poêle et réfrig.  
Stationnement, buanderie.  
Tél.: (819) 770-9720

2 CHAMBRES, 10e étage, condo de luxe, vue parlement et rivière, \$880, câble. 613-744-7444, 613-298-6828.

2 CHAMBRES, 1er août, \$800, CONDOS NEUFS, clim., entrée privée, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle. 819-770-6907.

2 CHAMBRES, 1er août, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$710. 819-771-4736.

2 CHAMBRES, 1er août, Hautes-Plaines, 2 appareils, stat., semi-s/sol, \$670 + Hydro. 595-9454.

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, rénové, bois franc, prises lav./sec., balcon, \$600. 561-5323

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, grandes pièces, prises lav./sec., 2 stat., câble, \$575. 819-776-9683.

2 CHAMBRES, 1er août ou avant, chauffé, 174 boul. St-Joseph/St-Laurent, \$610, 819-661-6003.

2 CHAMBRES, 1er août., Plateau, triplex, foyer, lave-vaisselle, prises lav./sec., stat. \$750/\$850. 819-743-9494.

2 CHAMBRES, 1er août, près de tout, tout incl., \$660. 819-777-3963.

2 CHAMBRES, 1er août, sécuritaire, paisible, rénové, coin Cité-des-Jeunes et du Plein-Air, face au parc de la Gatineau, \$630 et +. 819-778-2645.

2 CHAMBRES, 1er août, semi s/sol, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./sec., rue Jumonville, \$675. 819-771-3409

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., \$595, prises lav./sec., 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er août, sept., oct., Mont-Bleu, intercom, sécuritaire, grande cuisine, prises lav./sec., balcon, stat. \$615. 819-243-0906.

2 CHAMBRES, 1er août, stat., \$600, près université. 819-319-3177.

2 CHAMBRES, 1er août, très ensoleillé, bois franc, céramique, rénové, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., stat., terrasse, \$713. 819-777-3028.

2 CHAMBRES, 1er juil., \$650, aucun tapis, St-Jean-Bosco, 2 min. école. EXEC: 819-771-7177, 819-261-8149

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, prises lav./sec., Mont-Bleu, \$595, 743-4985.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, 1er sept., prises lav./sec., propre, stat. 819-777-6252

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très propre, \$570 et +, 819-328-2379.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, re-peint, plancher neuf. 819-770-6559.

2 CHAMBRES, 1 stat., \$550 non chauffé, non éclairé, personne tranquille, 1er juil., 819-827-4250.

2 CHAMBRES, 2 appareils, libre, près édifices fédéraux, chauffé, stat., \$675. 613-592-1430, 613-864-1430.

2 CHAMBRES, 399 Alexandre Taché, chauffé, éclairé, \$750, 1er août, 819-770-8774, 819-770-6854.

2 CHAMBRES, 39 rue Garneau, 4 appareils, stat., \$700. 819-360-3276.

2 CHAMBRES, 3e étage de triplex, non chauffé, non éclairé, 1er sept., balcon, stat., \$650. 819-777-0115

**PLACE CHARLES ALBANEL**  
  
**PROMOTION EN COURS!**  
1, 2, & 3 CHAMBRES  
POÊLE, FRIGO, CHAUFFÉ,  
BOIS FRANCS, BALCON,  
STAT. INCLUS.  
COMME NEUFS... FAUT VOIR!  
À PARTIR DE 550\$/MOIS  
**819 777.5444**

2 CHAMBRES (4 1/2), Mont-Bleu, rue Albanel, poêle, réfrig., stat., s/lavage, \$635. 819-827-5045.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$550. Page: 613-274-8601.

2 CHAMBRES, \$595, près Place Cartier, non chauffé. 819-772-9822.

2 CHAMBRES, 669-8289.  
www.logementlouer.com

2 CHAMBRES, \$675 à \$695  
Chauffés, éclairés, Mont-Bleu, bois, céramique, spacieux, balcon, stat., buanderie, autobus, août-sept., (819)771-6266.

2 CHAMBRES, 6 appareils, chauffé, stat., \$750. 771-2700.

2 CHAMBRES, \$750, grand, rénové, propre, libre, Laval. 613-745-3742.

2 CHAMBRES, \$775 près de St-Joseph, très propres, 614-9398

2 CHAMBRES, \$820, Le Plateau, triplex neuf, 3 appareils, prises lav./sec., remise, stat., libre. 613-327-4455

2 CHAMBRES, 900 pi. car., joli, près UQO, bois, r.-de-ch. de duplex, 2 stat., remise. \$750. 819-770-1484

2 CHAMBRES, août-sept., près musée, 2 appareils, bois, \$775, 819-771-0084.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, central, grand, rénové, stat., \$650. 819-770-5081, 918-921-7268.

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er juil., grand, moderne, \$775. 568-2202

2 CHAMBRES, centre-ville, récent, poêle, réfrig., \$680, 1er août. Appeler entre 12h et 20h: 613-818-5977.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, appareils, balcon, \$660. 819-775-2385.

**Le Versailles**  
680, boul. St-Joseph  
Chauffé, éclairé.  
Piscine intérieure.  
Près de tous les services  
1 chambre disponible.  
À partir de **615\$**  
**777-7801**

2 CHAMBRES, chauffé, stat., \$695. 819-778-7700 soir: 613-889-1270

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, \$740. (819)778-2307, (819)772-1453.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$740. 819-778-2307, 819-772-1453.

2 CHAMBRES, condo, 3e et dernier étage, structure de béton, ch. Freeman, secteur du Dôme, plancher neuf, \$725, libre. 819-778-0962.

2 CHAMBRES, condo à louer, près UQO, 4 appareils, \$695, non chauffé, non éclairé. 819-210-3343

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

**REALSTAR** www.realstar.ca

**L'ENDROIT OÙ VOUS HABITEZ NOUS TIENT VRAIMENT À CŒUR.**

Realstar offre un vaste choix d'appartements pour lesquels vous recevrez l'approbation de votre demande en 24 heures. Rendez-vous non nécessaire. Venez nous voir AUJOURD'HUI!

**NOUVELLE DIRECTION**

**Gatineau Château Des Grives**  
400, boulevard Des Grives  
(boulevard St-Raymond et boulevard du Plateau)

Grands appartements de style condominium à 1 ou 2 chambres à coucher et avec balcon disponible. Avec possibilité de 5 appareils électroménagers. Certains appartements ont une terrasse privée. Accès sécurisé et stationnement souterrain. Service d'ascenseur. À quelques minutes du centre-ville, du parc de la Gatineau, des boutiques et des restaurants. Transport en commun tout près.

**(819) 772-0233**

2 CHAMBRES, CONSTR. NEUVE, 1er juil., Hautes-Plaines, à partir de \$675, foyer, stat., tranquille, (613)880-9393

2 CHAMBRES, disponible rapidement (aussi possibilité de partager app.), bd Hautes-Plaines, tranquille, spacieux, beaucoup fenêtres, semi s/sol, beaucoup d'espace de rangement, accès remise, 2 stat., prises lav./sec., \$610. 819-449-3347

2 CHAMBRES, duplex, chauffé, libre, rénové, très paisible. 819-770-0052

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, \$695. 328-6262.

2 CHAMBRES, grand, très propre, tranquille, sécuritaire, prises lav./sec., juil. gratuit, \$585. 613-850-6143 ou 819-467-3180.

2 CHAMBRES, haut de triplex, Plateau, foyer au gaz, 4 appareils, remise, 2 stat., \$850. 819-790-9020.

2 CHAMBRES, juil./août, 23 Meunier, balcon, \$595. (819)664-7437

2 CHAMBRES, juil.-août, chauffé, éclairé, \$650. 819-776-2694.

2 CHAMBRES, juil. gratuit, \$725, chauffé, éclairé. (819)643-8328

2 CHAMBRES, Le Plateau, juil./août/sept. 1 à 5 électroménagers, stores, foyer, remise, prises lav./sec., pas d'animaux. À voir! 819-568-4731.

2 CHAMBRES, Le Plateau, triplex, \$750 et +, août/sept., foyer, bois franc/céramique, stat., (819)213-5775.

2 CHAMBRES, libre, \$560, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 84 Richard 819-770-6907

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 95 Lesage, 819-923-1771, 819-568-1771.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, libre, haut de duplex, rue Garneau, \$725 chauffée, éclairé, tranquille, références. 819-329-4921.

2 CHAMBRES, libre le 10 juil., juil. gratuit, bd Le Plateau, 2 stat. balcon, \$774. 819-772-5796, 819-743-7819

2 CHAMBRES, libre, pas tapis, \$625 non chauffé/éclairé. 819-771-0458.

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrig., stat., \$510, 65 Lanctôt. 819-770-6907

2 CHAMBRES, luxueux, Le Plateau, grandes pièces, clim., bois franc, foyer, \$850, 1er août, (819)772-8064.

**Faut voir!**

2 CHAMBRES +, luxueux triplex, 1,750 pi car., secteur Hautes-Plaines, garage double, chauffage/clim. central, libre, \$1,350, 418-563-3531.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, haut de triplex, prises lav./sec., 2 stat., aucun tapis, \$750, 819-776-6648.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, complètement rénové, céramique, appareils, bois flottant, chauffé, éclairé, 819-772-0926.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près CEGEP, résidence privée, tranquille, rénové, poêle, réfrig., lav./sec., non-fumeur, pas d'animaux, \$725, chauffé, stat. 770-1671.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., pas d'animaux, 1er août, \$595. 819-595-9093, 819-664-8769.

2 CHAMBRES, Place des Sorbiers, poêle, réfrig., prises lav./sec., câble, stat., \$715. 819-457-4772.

2 CHAMBRES, Plateau, haut de triplex, stat., balcon, clim., construction neuve, foyer, \$775, juillet gratuit. 819-595-6784, 819-923-3410.

2 CHAMBRES, près de tout, plancher bois, céramique, \$525 non chauffé, non éclairé, 819-661-4530

2 CHAMBRES, prises lav./sec., rénové, stat., remise, \$600 chauffé, 1er juil., 43 boul. Fourmier. 819-775-8964.

**Le Salaberry**  
576, Cité des Jeunes  
à partir de **635\$**  
819 778-3103  
Chauffé, éclairé,  
court de tennis,  
piscine ext.  
et espace  
d'entrepôt,  
près des  
écoles.  
**Boni de déménagement**  
Appartements sélectionnés seulement  
(Conditions s'appliquent.)  
Stationnement intérieur disponible  
**OSGOODE**  
PROPERTIES  
Chauffé, éclairé,  
cuisinière,  
frigo inclus,  
stationnement  
disponible, piscine ext.,  
dépanneur.  
819 778-3266  
à partir de **625\$**  
**Faubourg de L'île**  
101 Sacré-Coeur

**700 St-Joseph**  
à partir de **555\$**  
819 777-7410  
Chauffé, éclairé,  
piscine, sauna,  
services inclus.  
frigo et cuisinière  
inclus.  
Stationnement intérieur disponible  
Chauffé, éclairé,  
stationnement  
gratuit, poêle, frigo,  
piscine ext.  
819 771-4299  
à partir de **549\$**  
**Cité des Jeunes**  
420, Cité des Jeunes

1 CHAMBRE, 1er sept., non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat. Après 17h. 819-771-9538.

1 CHAMBRE, 2 appareils, central, \$480, non chauffé. 819-777-0087.

1 CHAMBRE, 3 1/2, août, grand, près Parc Moussette, \$645, chauffé, 2 appareils, ensoleillé. 819-773-8637.

1 CHAMBRE + 3 pièces, très éclairé, 1er août, 4 appareils, 1 stat., près Musée, Casino, pistes cyclables, 5 min. d'Ottawa, \$650. 613-842-9405.

1 CHAMBRE, \$440, poêle, réfrig., 819-771-8748.

1 CHAMBRE, \$490, sept., 2 appareils, stat., 819-770-6907.

1 CHAMBRE, 4 appareils, \$450, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, 1er sept./oct., 819-665-9283.

1 CHAMBRE, 4 appareils, rénové, stat., remise, \$550, chauffé, 1er juil., semi s/sol, 43 boul. Fournier. 819-775-8964.

1 CHAMBRE, \$500 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 819-770-6606.

1 CHAMBRE, \$500, tout inclus, près autobus, semi-s/sol. 819-777-5068

1 CHAMBRE, \$525 chauffé, éclairé, plancher de bois, près Galeries, 1er août. 819-643-2476.

1 CHAMBRE, \$525, chauffé, grand, prises lav./sec. Soir: (819)775-9313

1 CHAMBRE, \$550, jour 819-561-2095, soir 819-770-9883.

1 CHAMBRE, 669-8289.  
www.logementlouer.com

1 CHAMBRE, boul. Moussette, chauffé, libre, \$575, 819-770-6607

1 CHAMBRE, centre-ville, 4 appareils, spacieux, non chauffé, non éclairé, stat., \$565. 819-458-3643.

1 CHAMBRE, centre-ville, \$525, rénové, stat., galerie, disponible immédiatement, 819-772-0766

**À qui la chance!**

1 CHAMBRE, centre-ville, petit logis, poêle, réfrig., libre, \$535. Pas de stat. Idéal pour 1 personne. 819-770-0981

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., stat., 74 St-Raymond, \$685, 819-827-2750.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, NON FUMEUR, idéal pour personne seule, \$525. 819-775-3436

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., rue Sherbrooke, \$625, 1er août. 819-770-3473.

1 CHAMBRE, condo, construction neuve, bois flottant et céramique, Plateau de la Capitale, \$595. 770-6226.

**Faut voir!**

1 CHAMBRE, ensoleillé, poêle, réfrig., clim., eau chaude et extra incl., 1er août, \$550. (613)558-8018.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$550, 1er juil. 819-776-5400.

1 CHAMBRE, non-fumeur(se), grand, maison privée, s/sol, 5 appareils, secteur du Dôme, 1er juil., \$575, chauffé, éclairé. 777-6361.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er juil./août, 819-778-3591.

1 CHAMBRE, près du CHVO, \$495 chauffé, éclairé, libre, non-fumeur, (819)770-9786.

1 CHAMBRE, près Portage, non chauffé, \$385, 819-663-6748

1 CHAMBRE, rue Brodeur, stat., \$550, prises lav./sec. 819-643-5619.

1 CHAMBRE, rue Laurier, près Musée des Civilisations, face Parc Jacques Cartier, rénové, 2e étage, libre, poêle, réfrig., balcon, stat., \$425, non chauffé, non éclairé. 819-772-5263

1 CHAMBRE, rue Leduc et rue Papi-neau, tout neuf, chauffé, eau chaude, \$595-\$525 + hydro, 613-837-9498.

**CO FAUT VOIR!**

1 CHAMBRE, secteur Vieux-Hull, chauffé, \$650, bas duplex, idéal travailleur, près Terrasses La Chaudière, 1er juil. 595-9262, 770-4553

1 CHAMBRE, sept., \$490, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, buanderie, stat., 82 Richard 819-770-6907

1 ER AOÛT, 2 chambres, \$700 chauffé, éclairé, 2 appareils, près UQO. (819)458-3709

1 ET 2, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., à partir de \$625. 778-3266

1 ET 2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, vue panoramique, 4 appareils (1 chambre), prises lav./sec., stat., \$525-\$635. 819-595-9588

1 ET 2 CHAMBRES, \$575 et +, St-Raymond + Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc. 819-770-3167





## 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GRAND 2 étages, 1,813' car., garage double, rabais \$ 4 1, 9 6 7. 819-595-4663

HULL, 26, rue Garneau, 2 étages, 1,600 pi car, 3+1 chambres, complètement rénover, cuisine de rêve, 2 nouvelles s/bains, aucun tapis, centre-ville, \$164,900, Pascal, Sutton Outaouais, 819-743-7744.

HULL, www.12isabelle.com, bungalow, 3 chambres, 1-1/2 S/bains, bois franc, céramiques, gaz naturel, 5 appareils; garçonnière au demi-sol, 2 appareils, près de tous, \$192,000. 819-770-4357.

L'ANGE-GARDIEN, \$178,000, 2 étages, 1,700 pi², piscine hors terre, plusieurs acres, François Bellofroy Re/Max Vision 773-0744.

MAISONS/CONDOS, neufs ou rénovés dans plusieurs secteurs, des prix très intéressants, \$0 comptant, possession immédiate ou éloignée, 819-213-9998

## Nouveau!

PAPINEAUVILLE, ferme loisirs, 75 acres, bungalow brique, foyer en pierre, érablière, rivière Petite Nation, garage 4 portes, bâtiments, \$259,900, 819-983-1707.

PAPINEAUVILLE, maison + garage double 28X48' + droit acquis pour menuiserie, \$99,500. 819-210-5602.

PONTIAC, bungalow meublé, accès facile rivière Outaouais, route 148, 20 min. d'Aylmer, 2381 ch. Kennedy, garage 28'X32' pour atelier, \$139,900. 613-830-0060, 819-458-2871.

POSSIBILITÉ sans comptant! Vous payez un loyer, vous êtes tannés, on peut vous aider, plusieurs propriétés disponibles, 819-319-6021.

## FAUT VOIR!

●REPRISE! Gatineau, grand semi, style bungalow, const. 2003, s/sol fini, faites vite, \$141,900 très nég.

●TRANSFERT! Aylmer (Parc Glenwood), grand, paliers multiples, rénover: toiture, fenêtres, couvre-planchers. Beaucoup d'espace, possession flexible, \$224,900 nég.

●DISPONIBLE immédiatement! Gatineau (Ecole Les Cèpages), chaudière uni-familiale, luxueuse s/bains, s/sol fini, nouveau bois franc salon et s/manger, 5 stat., avec garage, Deck, remise, piscine, etc., demande \$227,900.

●HULL, Parc Lamontagne, grand bungalow, "high ranch", 4 chambres, 2 s/bains, s/sol exposé, clim., piscine, terrasse sur 2 niveaux. Faut voir! \$217,900.

●MASSON-ANGERS, transfert, joli semi style bungalow, immense cour arrière clôturée, 5 appareils, \$109,900.

●CHÂTEAU sur le Lac St-Pierre, luxueuse et prestigieuse, const. pièce sur pièce, 250 pi. plage de sable sur 1.5 acre, garage double détaché, plus de 100,000 d'accessoires, \$788,000.

OBTENEZ JUSQU'À \$1,000 EN ARGENT RONAI!

Michel Schreiner  
Re/Max  
772-0203

SECTEUR Lorrain, 95 Claude Monet, 2 étages, 3 chambres, \$192,515. 819-669-4663.

SEMI-DÉT. Cheval Blanc, 2 chambres, \$137,500. 819-669-2468.

SPACIEUX 2 étages, 1,996 pi car., 3 chambres, rabais \$20,450. 819-669-4663

THURSO, besoin de réparation, avis aux bricoleurs, taxes scolaires et municipales basses, tranquille, doit vendre cause maladie, \$53,000, 819-985-3312.

VAL-DES-MONTS (secteur St-Pierre), 3 chambres, salon, cuisine, 31 ch. Du bois, terrain de 100X200, arpenté, cadastré, \$79,000, 457-2710.

## RABAIS DE 20 000 \$



Maison neuve, secteur paisible et familiale, 10 minutes du pont Champlain, beaucoup d'extra, 2+1 c.c., très design, aire ouverte, un bijou!  
Informez-vous dès maintenant!  
LE GROUPE KOVAL : 819 682-4637

## 482 VISITES LIBRES QUÉBEC

GATINEAU, \$213,900, VISITES LIBRES, merc.: 1h à 20h; dim.: 14h-17h, 22 de Tadoussac, 2 étages, briques, bois franc, flottant, toit 2006, 3 s/bains, garage 1 1/2, 819-568-9318

## 495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE maison à louer sur option d'achat, par le proprio. 613-783-7408.

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

HAUTES Plaines, triplex unique style semi-détaché et luxueux, 1,700 pi car., proprio occupant, 3 étages, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, garage, cour privée, 819-595-9830, 819-210-1455

## 521 PROPRIÉTÉS À REVENUS QUÉBEC

2 LOGIS à vendre, 299 Laramée, entièrement rénover, beaucoup de cachet, garage, grand terrain, \$16,800 de revenus. \$182,000. 819-771-7598

4 LOGIS, Hull, 3x3 chambres, 1x2 chambres, secteur résidentiel, 7 stat., 5 remises, grand terrain, revenus: \$38,600. 819-770-3298.

8-12-16-24 logis à vendre. pinachirico@yahoo.ca (819)328-2379

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

GATINEAU, triplex neuf, \$335,000, taxes et prime SCHL incluses, 4,8%, 5 ans. 775-6932.

HULL, maison à revenu avec 2 garçonnières et un logis avec une chambre, près des Galeries, 80 rue Bourque, \$180,000. 819-772-8810.

HULL, Plateau de la Capitale, duplex, constr. 2002, 3+1 chambres, revenus: \$6,540/année, proprio occupant, prix: \$233,500, possession immédiate. Avantage immobilier courtier, Hélène Thivierge, 819-328-1567.

RIPON. Faites vite. 4 logis, \$155,000. Accepte échange. Financement disponible. 819-246-8608.

SECTEUR Gatineau, maison + logement parental à l'étage de 1,250 pi car., clim. centrale, aire ouverte, s/sol et garage fini, vaut une visite, près de tout, \$283,000 nég., 819-669-8179.

VANIER, duplex, 3 chambres chacun, rénové 2006, près des commodités, 4 stat., bon investissement, très facile à louer, hypothèque payé, \$286,000. Jack 851-0554, 233-1718.

## 560 CHALETS À VENDRE

BLUE SEA, 1 lot avec 3 chalets et un autre avec 4, 819-463-2250.

MONTPELLIER, chalet 1 étage, hivernisé, 1,600 pi car., garage, accès Lac Schryer, 10 pièces + 2 s/bains, loué \$800, \$99,400. 1-819-246-9269, 1-819-770-6164.

N.-D.-DU-LAUS, chalet neuf, foyer, sur La Lièvre, \$180,000. 775-6932

NOTRE-DAME-DU-LAUS, maison chalet, bord de l'eau, 3 chambres, style québécois, 40,000 pi car., accès rivière du Lièvre en bateau, près piste VTT, \$89,000, 819-767-3352.

ROULOTTE stationnaire 8x33 + rallonge, Lac Simon, 1-514-912-2408.

WAKEFIELD, au bord de la rivière, un vrai bijou, \$239,000. Sur rendez-vous, pas d'agent. (613)526-5852.

## 561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)623-7625.

1 à 10 personnes, privé, Perkins, 30 min. d'Ottawa, grand, tout équipé, \$849, canot, barbecue, réfrig. d'extra, près de tout, 613-223-5071.

2-3-5 CHAMBRES, libre 1re sem. de juil. Lac Corbeau. 819-767-2928.

2 CHAMBRES, Lac 31 Milles, Baie Davis, tranquille, 2 étages, quai de bateau, \$490/sem. 819-778-9611.

2 CHAMBRES, Lac Baskatong, très belle plage privée. 819-623-4627.

2 CHAMBRES, lac Long, Bleu Sea, \$450/sem., 281-4395.

30 MIN. Hull, route 307, bord du lac, meublé. (819)457-9060, 595-0992

À LA FERME, pour fin de semaine \$250 tout inclus, 819-671-3053.

À TREMBLANT, bord lac, 3 chambres, foyer, \$350 et +/sem., 819-688-3347.

AU BORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem., juin-oct., 819-775-4976

AU Lac Profond à Blue Sea, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

BEAU chalet, très propre, foyer, lac Blue Sea, grande plage, loge jusqu'à 8 personnes, 819-463-3663

BLUE SEA (Messines), lav./sec., lave-vaisselle, clim., chaudière, moteur. 819-441-0884, 819-441-6477

BORD de l'eau, plage, pêche, Privé. N.-D.-Laus. 819-767-2078, 243-6917

BOUCHETTE (Lac Roddick), 4 saisons, couche 8, pédalo, canot et chaudière, 819-465-2980.

CHALET 3 chambres, 30 min. d'Ottawa, bord Lac Dam. 819-827-1185

CHALET au bord de l'eau, rivière des Outaouais, \$750/sem. 613-867-4780

CHALETs à louer, bord du Lac Grant, Messines. Serge, 819-465-5250 ou François, 819-771-6976.

DOMAINE des 2 Lacs, Lac Twin, 20 min. de Gatineau, 2 et 3 chambres, bord de l'eau. 671-2477.

DOMAINE Lac des Plages. 1 à 4 chambres, à la sem., magnifique plage, site familial. 514-636-6490, 819-426-3600

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, lac St-Laurent, 60 min. Hull. \$300/sem. + (819)463-2091. www.ireseau.com/hazelwood

LAC 31 MILLES, Baie Davies, 2 chambres. Pag.: 819-778-9698.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC BLUE SEA, bord du lac, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, tout équipé, \$700/sem., août. Jour: 819-770-6907 et soir: 819-827-0992.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, accès au lac, \$400/sem., 819-454-2608.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la sem. ou au mois. Sem.: 827-8590, fin de sem.: 819-463-0604

LAC DES PLAGES, près de St-Jovite, bord de l'eau, sem. et fin de sem., 613-443-2970, 819-426-2561.

## 561 CHALETS À LOUER

LAC Gagnon, Duhamel, 4 saisons, équipée, privé, coucher du soleil avec vue sur 7 lacs! 613-796-4410.

LAC LA VERDURE, Messines, 2 et 3 chambres, foyer, bonne pêche, aussi bateau et moteur, Après 18h: (819)449-3439.

MONTPELLIER, Lac Schryer, 2 chambres, quai et pédalo, 700\$/sem. 819-428-1395.

N.-D.-DU-LAUS, lac Campion, plage, pêche, 4 places. 819-767-2552.

N.-D.-DU-LAUS, Lac Campion, sem./fin de sem./mois. 819-213-4410

NOUVEAU St-Pierre, chaudière, idéal 2 personnes, très privé, bord d'un petit lac, disponible 15 juil.-14 oct., Semaine: \$300, mois: \$1,000, saison: \$2800. 819-457-9559.

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, idéal 2 personnes, chaloupe, tout incl., 60\$/jour. 819-664-4715, 819-682-2715.

SPÉCIAUX été, vacances dans nature superbe en pourvoirie, 30 km au Sud de Mont-Laurier, plage, pêche, randonnée, photos, chaloupe et moteur incl., à partir de \$539, pour une famille pour 5 jours. 819-597-2666, 1-866-751-2420 (sans frais).

TRÈS joli, sur lac entièrement privé, 300 acres, près d'Otter Lake, pêche à truite, randonnées. 819-775-0980. www.domainemontepierre.com

VAL-DES-MONTS, bord du lac Chevreuil, 30 min. de Hull, 2 chambres, possibilité de coucher 7 personnes, lac calme avec pédalo, quelques semaines disponibles. 819-643-4005.

## 563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

2 ACRES, 2615 ch. de la Grande Presqu'île, Plaisance, directement sur la rivière Outaouais, \$150,000, 613-223-0002

## 564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

À L'ANGE-GARDIEN, roulotte 20' sur grand terrain, sur rivière du Lièvre, pour 2 personnes. 819-986-1711.

## 565 MAISONS MOBILES À VENDRE

3 CHAMBRES, \$65,000, bois franc, sans voisin arrière. Annie Morin, Remax Vision, 819-246-4446.

## 566 MAISONS MOBILES À LOUER

GATINEAU, 3 chambres, poêle, réfrig., \$750, libre. 613-612-2241.

## 575 TERRAINS

### Nouveau!

10 TERRAINS avec services, près aéroport, différentes grandeurs. 811-1297

15 MIN. de Buckingham, +/- 150 pi sur le lac, \$30,000 ferme. 613-292-9678

1 ACRE, ANGE-GARDIEN - ch. BRAZEAU - \$48,500 - 819-281-6390

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, pavé, phase neuve, 671-1900, 955-6000

1 ACRE, Domaine des Sables, Ange-Gardien, \$34,000 ferme, taxes incl. 819-986-3208.

1 ACRE, rue Melvie à l'Ange-Gardien. 819-243-6384, 819-775-5327

3 TERRAINS, boul. Lorrain, pour unifamiliales. (819)775-6932.

49X117 PIEDS, sans voisin arrière, secteur Cannes, \$34,000. 665-7624.

### Attention

Aylmer - Village Eardley

4 terrains de 50X100 p.c. disponibles près des écoles, centres d'achats, parc, pistes cyclables, plage publique et marina.

50 000 \$ / chacun

(819) 213-2494

(819) 682-4637

50X118, centre-ville de Buckingham, service incl pour unifamiliale, cul-de-sac, \$38,000. 986-1867.

8 TERRAINS pour 4 semi-dét., près Lac Beauchamp; 1 terrain de coin, ch. Fraser, Aylmer, vue sur la rivière. 819-827-1578.

BASKATONG, 200'X250', Hydro, prêt à construire. 613-745-3952.

BORD de l'eau, rivière Petite-Nation, St-André Avelin, prêt à construire, prix raisonnable, (819)983-6878.

CANTLEY, ch. Ste-Élisabeth, 8 km du centre-ville de Gatineau, ch. pavé, 1 acre et +, \$28,000. 613-852-1929.

CANTLEY - Domaine Astral, \$25,000 à \$35,000. (613)314-6241, 842-8979

CANTLEY, Phase 3, Domaine Lavergne, par Montée St-Amour, 1 acre, boisé, 8 min. Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, rue Saturne, 1 terrain boisé, 2 acres, 819-671-9572.

CANTLEY, sur ch. public, 3 acres boisées, \$52,500. 827-2799.

CANTLEY, terrain comm. ou résidentiel, route 307, 1 acre, 819-568-7476.

CANTLEY, vue sur Ottawa, face au sud, terrain boisé, 1-1/2 acre, \$35,000, prêt à construire, 827-4440

GRAND terrain, Gatineau, centre-ville, services, 0 taxes. 613-794-6829.

GRAND terrain paysager pour 1 à 3 logis, Gatineau. 819-663-1015

## 575 TERRAINS

### LAC MCGREGOR

Val-des-Monts, terrains de 3 à 6 acres, vue panoramique sur le lac, accès au lac, à 5 min. seulement du débarcadère provincial, prêt à bâtir, plus que 4 terrains seulement à vendre, \$42,500 à \$68,000. Denis, cell: 819-773-1549, 819-663-7776.

LOCATION (renouvellement à vie) bord lac Gatcombe, chasse zone 14, \$2,000, 819-671-9917, 819-664-6334

N.-D.-DU-LAUS, terrains, bord de l'eau, + terrains ayant accès au Lac Campion. 819-767-2643.

N.-D.-DU-LAUS, terrains, La Lièvre, pour chalet, \$30,000 +, 775-6932.

### NOUVEAU-BORD DE L'EAU

Lac des Sables, N.-D. du Laus, 10 terrains arpentés. 819-767-2676, 819-767-3105

NOUVEAU projet, Percé et Fermont, 1 km de l'autoroute, terrain de 8,600 pi car., avec service, aucune taxe d'amélioration, \$46,000, CDM Construction 819-663-6416.

PERKINS grand terrain boisé, à 15 min de la 50, aucun voisin, accès Lac McGregor, \$26,500, 819-777-2531

PERKINS (Val-des-Monts), 2 km du lac McGregor, terrain boisé mature, \$2,500 à \$7,500 l'acre (5 ou 10 acres avec possibilité de 60 acres) www.terrainvaldesmonts.com. 613-907-8958

PERKINS (Val-des-Monts), demi-lune, boisé, séparé en 2 parties, prêt à bâtir, 2-2 logis ou semi-détaché, accès au lac McGregor. (819)671-2557.

TERRAINS, Cantley, rue Seurat et Monet, \$30,000 ch. (819)827-7651

VAL-DES-MONTS, projet Kehoe, lots panoramiques boisés, 1 acre et +, 6 km de la 50. 819-663-5121.

## 580 BUREAUX À LOUER

141, RUE Champlain, près Palais Justice Hull, immeuble professionnel 1,200 à 2,000 pi², tout incl., stat., idéal travailleur autonome. 819-743-2594.

150 à 1,500 pi car. au 360 Maloney Est, Gatineau. À prix compétitifs. Michel Carrisse, Royal LePage, Courtier, 819-770-0875

1910 CH. PINK, secteur Plateau, 3,000 pi car. 819-921-3134.

BOUL. Maloney, spacieux, pour professionnels, 663-1015.

HULL, secteur Jean-Proulx, 3,000 pi car., bureau, clim., possibilité chauffé, éclairé. 819-770-6907.

HULL, site de choix, bureaux de 400 à 1,500 pi car., taux très raisonnable. Faites vite! Michel, 613-266-9291.

## 584 COMMERCES À LOUER

SALON de coiffure équipé, + espace esthétique et pose d'ongles disponibles, Pte-Gatineau. 819-246-2265.

## 585 COMMERCES À VENDRE

2 RESTAURANTS et 1 motel près de Hull et plusieurs occasions d'affaires. Détails sur: www.QuebecCommerce.com

ENTREPRISE de distribution de bonbons en vrac, 819-328-0625.

## 589 ENTREPÔTS À LOUER

141 JEAN-PROULX, secteur Hull, entrepôt de 9,000 pi car., 2 portes de garage, hauteur libre 20 pi, + de 3,000 pi car. de bureau, peut être loué séparément. 819-955-7917.

172 CH. Freeman, Hull, mini-entrepôts de dimension variées, int. et ext., accès individuel. 770-4334.

8'X10, LIBRE, sécuritaire, \$75/mois, 46 Bourque, Hull 770-3695 après 13h

ENTREPÔT, env. 1,400 pi car., hauteur libre 22 pi, disponible 1er juin. Intersections St-Laurent, McConnell/Laramée et Lois. \$1,800/mois. 360-8200 ou 663-1331 poste 800.

HULL, secteur Freeman, entrepôts ou locaux pour petites entreprises, libres. 12'X32' (400 pi car.) et 24'X32' (800 pi car.) avec porte de garage, clôturé, sécurité. 771-8458.

NOUVEAUX ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull: 8'X16', 16'X16', 20'X20', chauffés ou non. 777-3877.

## 595 LOCAUX

1ER AOÛT, espace comm., 3,600 pi car., 4 portes garage 14' + bureau, 625 St-René Est, Gatineau. 819-664-9966

## NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

### Secteur Hull Entrepôts et bureaux

- 259, boul. St-Joseph (550 p.c.)
- 920, boul. St-Joseph (1 300 p.c., 2 600 p.c., 4 001 p.c.)
- 975, boul. St-Joseph (1 300 p.c.)
- 768, boul. St-Joseph (4 400 p.c. et 1 100 p.c.)
- 885, boul. de la Carrière (2 000 p.c. à 10 000 p.c.)
- 15 Buteau (1 800 p.c. à 5 000 p.c.)

## NOUVEAU! NOUVEAU!

**602 MESSAGES PERSONNELS**

**ADORABLE**, belle, blonde, pour le meilleur massage, 819-663-8123

**ANNE** se déplace pour vous messieurs, 923-2761.

**BEAU JEUNE BLOND**, Stéphane Pour homme, 819-663-6792

**BELLE** blonde, 30 ans, moment de détente, propre, discrétion, garantie, reçoit seulement. Manon, 819-243-2018

♥♥ BELLE, douce et sensuelle ♥♥  
♥ Marianne ♥ 663-6230 ♥

**BELLE** femme mature, excellent massage, sensuelle, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 819-643-8239.

♥♥ BELLE JULIA ♥♥  
♥♥♥ 669-8959 ♥♥♥

♥ BONJOUR, massages sensuels. ♥  
Deretour, Gabrielle, Merci, 771-0073.

CAROLAN  
360-5494

♥ CHANEL pour massage sensuel et charnel, 8h à 17h ♥ 819-643-2373 ♥

♥ CHAUDES ET SENSEUELLES, Cassandra et Emanuelle, 772-4054

**CHINOISES, THAILANDES**

MASSAGE 2 OU 4 MAINS  
819-568-7485

9, rue St-Antoine (coin)  
Jacques-Cartier, Gatineau.

♥ DUO ♥ pour un moment de plaisir charnel, 8h à 16h ♥ 819-643-2373 ♥

♥ "EXCELLENTS MASSAGES", beautés asiatiques, 8h-24h, 241 Papineau près Musée, 819-483-0035.

★ EXTRAORDINAIRE ★ Nathalie et Sonia ♥ 772-2932 ♥

GOÛTEZ la succulente Kelly et vous allez l'adorer, complet. ★ Garantie. 669-6616.

MASSAGE...de 8h à 21h.  
Méline (819)360-7584.

MASSAGE discret par femme d'expérience, 819-243-0909.

MASSAGE pour hommes 50 ans +.  
Josée, jour: 568-2878.

MASSAGE QUALITÉ  
Privé, discret, propre, satisfaction garantie. Evelyne, Sandryne, 9h à 17h. 819-483-9721.

MASSAGES ASIATIQUES  
Appelez pour spécial: 613-233-2882. 9h à minuit. Regus.

MEGAN, massage de relaxation  
819-776-9991.

★★★ MR. MAKASSI ★★★  
Voyant médium résout vos problèmes même difficiles en 24h. Spécialiste du retour de l'être aimé, désenvolement, protection, affaires, impudence, etc. Résultat 100% garanti, ★★ (613)806-4444 ★★

OSEZ avec Mia et vous serez comblés XXX complet 100%, XXX 669-6616

SENSUEL, relaxant, pour homme. Peut recevoir, Simon au 210-0516.

**602 MESSAGES PERSONNELS**

TRÈS jolie, Vinny, qui vous comble dans tous les sens. 669-6616. XXX

VENEZ goûter Rosie, et vous serez satisfaits à 100%, complet. 669-6616.

XXX MESSAGES XXX  
Surprises pour messieurs qui savent plaire aux filles, services complets à discuter, très propre, nouveau décor!, 545 Maloney Est, 819-669-6616.

**603 SERVICES D'ESCORTE**

10000000000000000000000000000000

♥♥♥♥ EXXTASY ♥♥♥♥  
JEUNES femmes 18 à 30 ans Disponibles 7/7, 24h. Engageons. ♥♥♥♥ Angelo, 819-328-5393 ♥♥♥♥

10000000000000000000000000000000

**AAA CHERRY 319-0225**

JOLIES demoiselles, bisexuelles, sensuelles, duo chaud. Services discrets, h/f/couple, domination, fétiche, massage. Gatineau, région (Buckingham), 24h. Se déplace. Engageons

1000 A1 AVENTUREUSE  
Sexy et discrète. 819-777-5002

1000% JESSICA 819-918-3073  
L'étudiante de passage, vous fera passer un moment inoubliable dans un endroit discret, propre, privé.

1001 AVENTURE!  
Garantie l'extase 24h 819-561-7699.

100% JoLiE FiLiE  
Demander Julie, 24h., 819-561-8019

♥♥ BO-BÉBÉ ♥♥  
Très jolie, sexy, mince, blonde ou brune. Seule avec toi ou duo explosif, 7/24, engageons. 819 561-2159.

DANSE contacte, privée, sensuelle, avec jolie Fanny. Après 18h: 613-858-0247.

DÉBUTANTE, 18 ans, 5'5", 110 lb, reçoit/se déplace, propre, discrète, engageons, 661-8075.

DOUCE Crystal vous reçoit.  
♥♥ Soir, 819-777-5254 ♥♥

DOUCE Mélinda, 34D  
Reçoit de jour, 819-770-9063

JEUNE étudiante, 18 ans, rousse 5'8", 108 lbs. Reçoit/déplace, 819-921-3880. Engageons.

♥ JOLIE MIA ♥ 819-561-2159  
19 ans, petite délicate, propre, discrète, reçoit/déplace.

KORALIE  
belle blonde, 819-770-9063

★★★ MAITRESSE ★★★  
613-447-6901  
Engageons filles et chauffeurs

PETITE amie temporaire, lingerie sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

**603 SERVICES D'ESCORTE**

♥ VANESSA ♥ 819-561-2159 ♥  
19 ans, sexy, belle à croquer, 36 DD, propre, discrète, reçoit/déplace.

VICTORIA, cheveux roux, gros buste, je reçois. 819-329-2477.

VOUS voulez du plaisir (avec femme mature). Jessy, 986-5244.

**604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1987 PONTIAC 6000, peinture neuve, bon état, nég. (819)770-2620.

1989 TERCEL, 120,000 km, très bonne condition, pneus et batterie neufs, \$1,700, (819)561-3546.

1989 TOYOTA Cressida, hors route, pour pièces, \$2,000, 819-663-1215.

1990 BUICK Parc Avenue, pièces ou route, \$550 nég., 819-643-0959, 819-210-3698.

1990 CHRYSLER New Yorker landeau, voiture luxueuse, 118,000 km, très bon état. Faut voir. 819-771-8698.

1990 VOLVO 240, familiale, 264,000 km, bon état, \$1,800. (819)684-6484.

1991 HONDA Accord, 4 portes, 122,000 km, \$2,500. 819-319-3499

1991 HONDA Accord, 4 portes, 5 vit., 185,000 km, bon état, propre, pneus d'hiver inclus. \$2,000. 819-773-8361.

1992 HONDA Civic Si, 5 vit., 200,000 km, très bon état, \$3,600 nég. 819-319-6111.

1992 NISSAN NX, 1.6 L., manuelle, demande \$1,000. 819-743-6785

1992 PONTIAC Grand Am, certifiée, excellent état, 140,000 km, \$2,500, 613-728-6808 ou 613-220-4292

1992 SAFARI, 4x4, \$1,000.  
Cell: 613-795-4436.

1992 SATURN, manuelle, pas de rouille, \$650. (819)661-6205.

1992 VW Passat, 4 portes, 5 vit., certifiée, 249,000 km, \$2,800. 613-728-6808 ou 613-220-4292

1993 626 MAZDA, 2.5, 5 vitesses, 189,000 km, cuir, teintées, \$2,950. (819)778-7763.

1993 PONTIAC Sunbird SE, 145,000 km, bon état, \$1,200. (819)918-1747.

1993 TOYOTA Corolla, 140,000 km, 4 portes, \$1,900, 819-319-0808.

1994 CIVIC DX, à vendre pour pièces, 819-669-6290.

1995 ACCENT, silencieux neuf, \$650. 819-643-6480.

1995 CHRYSLER Intrepid, certifiée, excellent état, tout équipée, 160,000 km, \$2,500. 613-728-6808 ou 613-220-4292

1995 FORD Escort, manuelle, tout équipée, \$1,500 nég. 819-775-0808

1995 PROTEGÉ, 207,000 km, 5 vit., \$3,200. 613-266-5639.

**604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS**

1996 DODGE Caravan, 187,000 km, 7 passagers, \$2,400, 613-726-0179

1996 FIREFLY, automat., 130,000 km, faut voir! \$2,200, 819-319-3499

1997 NEON, automat., 127,000 km, faut voir! \$2,400, 819-319-3499

1997 PONTIAC Grand Prix, automat., 218,000 km, \$1,950. 613-724-7443

1997 SATURN SL1, 5 vit., clim., état A1, 163,000 km, certifié QC., \$3,400, 819-827-0566 ou 819-661-0566.

1999 CAVALIER Z24, 225,000 km, très propre, \$3,900. 819-986-6098.

1999 MALIBU, automat., pneus neufs avant, clim., \$2,900. 819-561-7921.

1999 OLDSMOBILE Intrigue, 145,000 km, \$3,695. 819-664-9324.

1999 SATURN SL1, 132,000 km, manuel, \$3,900. (819)669-5534.

2000 CAVALIER, 5 vit., 110,000 km, 2 portes, \$3,900, 819-955-7243

**À qui la chance!**

2000 CAVALIER, 5 vit., 4 portes, 149,000 km, \$3,200, 819-281-1292

FORD Contour 1996, bon état, besoin transmission, meilleure offre. (819)246-9496 (819)328-1881.

**À qui la chance!**

MÉGA vente d'autos! 1991 à 1999. À partir de \$1,600. Faut vendre! 819-319-3499.

**605 AUTOS À VENDRE**

1992 HONDA Civic LX, 5 vit., 213,000 km, \$2,500, pas de rouille, système de son MP3. 613-263-3836.

1994 CAVALIER Z22, prix à discuter, (819)568-5012 après 17h.

1995 INTREPID ES 3.5, certifié Québec, \$2,700 nég., (819)685-3286.

1996 ACCORD 160,000 km, 4 cyl., équipée, \$5,995. 613-720-3535

**605 AUTOS À VENDRE**

1997 MAZDA 626, automat., équipée, pas de rouille, 142,000 km, \$4,650 nég. 819-778-1845.

1998 ACURA Integra, 120,000 km, 5 vit., couleur argent, clim., DC. 819-246-4746, 819-665-1689.

**605 AUTOS À VENDRE**

1998 MERCEDES 320, \$14,600. Obsession 819-682-7719.

1998 TOYOTA Corolla, manuelle, clim., 118,000 km, garantie prolongée 160,000 km, \$7,000. 819-772-8426.

**CRÉDIT AUTO PRÉ-APPROUVÉ**

La vie prend parfois de bien curieux détours, et votre cote de crédit peut alors subir un dur coup. Ne vous contentez surtout pas d'un "tacot". Rétablissez votre crédit avec un véhicule neuf ou certifié Optimum et profitez de modalités que vous n'auriez jamais cru possibles.

**BELISLE APPROUVÉ**

- En exclusivité chez Bélisle :
- PREMIER CRÉDIT
  - TRAVAILLEUR AUTONOME
  - MAUVAISE COTE DE CRÉDIT
  - FAILLITE SIMPLE OU DOUBLE
  - PROPOSITION CONSOMMATEUR
  - MALADIE, SÉPARATION, DIVORCE
  - INVALIDITÉ PERMANENTE, SAAQ, CSST
- Redressez votre crédit grâce à la politique de retour du véhicule de 12 mois GRATUITE incluse dans tous les paiements chez Bélisle et appelée WALKAWAY, qui vous protège (vous et votre crédit futur) en cas de perte d'emploi, d'invalidité, de perte de permis de conduire, de maladie critique et de faillite, entre autres.\*

Pour une APPROBATION RAPIDE, appelez BERNARD, notre expert en finances

**613 749-5941**

**BELISLE**  
CHEVROLET CADILLAC  
444, ch. Montréal,  
angle boulevard Saint-Laurent

Les taux d'intérêt peuvent varier de 5.95% à 29.5%, sur approbation de crédit. Exemple : pour un emprunt de 10 000 \$ à 10% d'intérêt pendant 60 mois, le coût de l'emprunt est de 2 800 \$.\* Renseignements complets auprès de votre concessionnaire. 447293

1998 CADILLAC STS, \$11,900 nég., mise au point majeur, (819)568-1412.

1998 GOLF, 4 portes, 5 vit., bon état, AUBAINE! \$4,200. (819)360-3887.

1998 TOYOTA Sienna, 135,000 km, \$8,400; 1995 Saturn SW, pour pièces, \$200; 819-827-5774, pagette: 613-594-4181

1999 CAMRY, tout équipé, automat., \$8,495. Obsession (819)682-7719.

1999 HONDA Civic, manuelle, clim., \$5,995. Obsession (819)682-7719.

1999 MAZDA Protegé, 142,000 km, 5 vit., clim., DC, excellent état, 8 pneus, \$5,600. 819-770-6749.

**FAUT VOIR!**

1999 NISSAN Maxima, tout équipée, V6, automat., excellent état, \$8,900, 778-9993

**1RE, 2E, 3E CRÉDIT**  
Faillite - CSST - SAAQ  
Demande en ligne  
www.credit100limites.com  
Marcel

819-779-7888

**605 AUTOS À VENDRE**

**605 AUTOS À VENDRE**

**605 AUTOS À VENDRE**

**605 AUTOS À VENDRE**

**605 AUTOS À VENDRE**

**605 AUTOS À VENDRE**

**L'OCCASION** *Gatineau Honda* **L'OCCASION** *Gatineau Honda* **L'OCCASION** *Gatineau Honda **L'OCCASION** *Gatineau Honda **L'OCCASION** *Gatineau Honda***

**Ne manquez pas l'occasion de vous la procurer chez GATINEAU HONDA**

**L'OCCASION de visiter notre site web : www.gatineauhonda.com**

**L'OCCASION de nous appeler 568-4646 (poste 480)**

**Profitez de L'OCCASION de venir nous rencontrer**

**Lundi au jeudi de 8h30 à 21h**  
**Vendredi de 8h30 à 18h**

**L'OCCASION DE LA SEMAINE !**  
2003 Honda Civic DXG  
4 portes, automatique, climatiseur  
35 000 km  
**13 495\$\***

**L'OCCASION DU PLEIN-AIR !**  
2004 Honda Élément  
4x4, tout équipé, 52 000 km.  
**22 995\$\***

**L'OCCASION DE VOYAGER !**  
1999 - 2004 Honda Odyssey  
tout équipé, cuir  
à partir de **13 995\$\***

**L'OCCASION DE LA SÉCURITÉ !**  
2003-2005 Honda Pilot  
choix de 3

**L'OCCASION D'ÉCONOMISER !**  
2002 Hyundai Accent GSI  
2 portes, automatique,  
31 000 km.  
**8 995\$\***

**L'OCCASION PLEIN SOLEIL !**  
2003 Chrysler Sebring LTD  
Décapotable  
Seulement 21 000 km. Un bijou !  
**À voir absolument!**

**HONDA VÉHICULES D'OCCASION**  
*Certifiés*

**1255 BOUL. DE LA VÉRENDRYE OUEST**  
**819 568-4646**  
**SALLE DE MONTRE VIRTUELLE :**  
**www.gatineauhonda.com**

**HONDA**

(\*Plus taxes, frais d'admin. et immatriculation)

## 605 AUTOS À VENDRE

1999 SUNFIRE GT, décapotable, noire, bon état, \$6,900 nég. (819)923-2342.

2000 ACCENT, certifiée, \$4,495  
www.generationautomobile.ca643-0238

2000 ACURA 3.2 TL, impeccable, 120,000 km, tout équipée, \$12,900, Guy au 819-923-3222 après 18h.

## 605 AUTOS À VENDRE

2000 HONDA Accord, 140,000 km, tout équipée, parfaite condition, garantie, bon prix, (819)827-1427.

2000 HONDA Accord SE, automat., clim., bon état, \$11,400. 684-8712.

### Aubaine!

2000 INTREPID, V6, équipé, bon état, \$4,300. 446-6810, 794-7380

# WOW! 3995\$



Mike Renaud



Jean Woodbury



### Saturn 2000

4 portes, automatique, climatiseur

Financement disponible sur auto, moto, bateau, VR, roulotte, motorisé et beaucoup plus.



**613, Maloney Est Gatineau**  
**819 643-2017**

2000 ECHO, 4 portes, \$5,995.  
www.generationautomobile.ca643-0238

2000 FOCUS, clim., \$5,495  
www.generationautomobile.ca643-0238

2000 FOCUS SE, automat., clim., \$3,999. AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2000 FORD Focus, 4 portes, 5 vit., tout équipée, clim., AM/FM/CD, 82,000 km, \$6,800 nég., Daniel au (819)643-5346 (message).

2000 NEON LX, 105,000 km, tout équipé, \$8,500 nég., 819-210-9313

2000 SATURN, automat., clim., \$5,895. Obsession (819)682-7719.

2001 BMW X5, 114,000 km, reste de garantie 6,000 km, excellent état, \$25,500. 819-213-4319.

2001 BUICK Le Sabre Custom, \$8,495. Obsession (819)682-7719

2001 KIA Rio, 4 portes, \$4,495  
www.generationautomobile.ca643-0238

## 605 AUTOS À VENDRE

www.cars4me.ca / (819) 775-3222  
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

	2002 Hyundai Accent 4 995\$		8 995\$
	2002 Pontiac Sunfire 4 495\$		7 495\$
	2002 Hyundai Elentra 7 995\$		7 995\$
	2002 Pontiac Grand-Am 7 495\$		6 995\$
	2002 Chevrolet Malibu 7 995\$		12 995\$
	2002 Oldsmobile Alero 7 995\$		13 995\$
	2002 Pontiac Grand-Am 7 495\$		12 995\$

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT**  
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

**APPROUVE EN 30 MINUTES!**

	2002 CHEV MALIBU 7 995\$		7 995\$		6 995\$
	13 495\$		13 995\$		12 995\$

447093 \* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2001 LEGACY GT AWD, \$7,995. À voir!  
www.generationautomobile.ca643-0238

2001 NISSAN Altima, 64,000 km, \$9,695. Obsession (819)682-7719.

2001 NISSAN Sentra GXE, 106,000 km, automat., clim., DC, très propre, \$7,100. 819-776-3051, après 17h, cell. 819-773-7971.

2001 TIBURON, 63,000 km, rouge, \$12,900 nég. 819-664-9324.

2001 TOYOTA ECHO, 70,000 km, \$6,499. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2002 ACCENT, automat., \$6,995.  
www.generationautomobile.ca643-0238

2002 ACCENT GS, automat., \$5,999  
AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2002 COROLLA, équipée, 162,000 km, 5 vit., garantie, \$8,990. 819-664-5273

2002 ELANTRA VE, automat., clim., \$8,999. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2002 HYUNDAI Accent, 74,000km, manuelle, garantie prolongée, \$8,500. 819-684-3697.

2002 HYUNDAI Accent GSI, 78,000 km, excellent état, valeur résiduelle, \$9,650 taxes incl. (819)827-7636

2002 KIA RIO, familiale, manuelle, faut voir! \$5,000. 819-643-2425

2002 NEON LE, automat., clim., \$6,699.  
AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2002 SATURN, familiale, \$7,895. Obsession (819)682-7719.

2002 SUNFIRE, 37,000 km, \$6,495  
www.generationautomobile.ca643-0238

2002 SUNFIRE, clim., 57,000 km, \$6,699. AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2003 CAVALIER, 52,000 km, automat., clim., \$8,995. (819)663-1884.

2003 COROLLA CE, automat., clim., équipée, \$13,500. (819)663-1884.

2003 FOCUS ZX5, 62,000 km, \$9,699.  
AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2003 GRAND AM, 50,000 km, \$8,495.  
www.generationautomobile.ca643-0238

2003 PONTIAC Vibe, équipée, 4 pneus neufs, \$13,995. P.M.C.G.A 819-663-1884

2003 TAURUS LX, 44,000 km, \$8,999.  
AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2004 CIVIC SE, 5 vit., 2 portes, vitres teintées, clim., aileron, démarreur, \$260/mois sur 36 mois 819-661-6275

2004 HONDA CRV EX-L, automat., AWD, DVD écran 10", CD Eclipse. 819-595-3636, 819-210-7724

2004 HYUNDAI Accent, 5 vit., 12,700 km, \$10,000 ou \$200/mois, location. 819-643-6643.

2005 CHEVROLET Optra, \$10,899.  
AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2005 PT CRUISER, décapotable, \$19,999. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2005 TOYOTA Prius, tout équipée, \$23,995. P.M.C.G.A 819-663-1884

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

## 605 AUTOS À VENDRE

www.cars4me.ca / (819) 775-3222  
Léonard Automobiles 186, Jean-Proulx Hull

	2002 Hyundai Accent 4 995\$		8 995\$
	2002 Pontiac Sunfire 4 495\$		7 495\$
	2002 Hyundai Elentra 7 995\$		7 995\$
	2002 Pontiac Grand-Am 7 495\$		6 995\$
	2002 Chevrolet Malibu 7 995\$		12 995\$
	2002 Oldsmobile Alero 7 995\$		13 995\$
	2002 Pontiac Grand-Am 7 495\$		12 995\$

**BON OU MAUVAIS CRÉDIT**  
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville

**APPROUVE EN 30 MINUTES!**

	2002 CHEV MALIBU 7 995\$		7 995\$		6 995\$
	13 495\$		13 995\$		12 995\$

447093 \* Modèles annoncés: Frais d'encan, transport et taxes en sus.

2001 LEGACY GT AWD, \$7,995. À voir!  
www.generationautomobile.ca643-0238

2001 NISSAN Altima, 64,000 km, \$9,695. Obsession (819)682-7719.

2001 NISSAN Sentra GXE, 106,000 km, automat., clim., DC, très propre, \$7,100. 819-776-3051, après 17h, cell. 819-773-7971.

2001 TIBURON, 63,000 km, rouge, \$12,900 nég. 819-664-9324.

2001 TOYOTA ECHO, 70,000 km, \$6,499. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2002 ACCENT, automat., \$6,995.  
www.generationautomobile.ca643-0238

2002 ACCENT GS, automat., \$5,999  
AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2002 COROLLA, équipée, 162,000 km, 5 vit., garantie, \$8,990. 819-664-5273

2002 ELANTRA VE, automat., clim., \$8,999. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2002 HYUNDAI Accent, 74,000km, manuelle, garantie prolongée, \$8,500. 819-684-3697.

2002 HYUNDAI Accent GSI, 78,000 km, excellent état, valeur résiduelle, \$9,650 taxes incl. (819)827-7636

2002 KIA RIO, familiale, manuelle, faut voir! \$5,000. 819-643-2425

2002 NEON LE, automat., clim., \$6,699.  
AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2002 SATURN, familiale, \$7,895. Obsession (819)682-7719.

2002 SUNFIRE, 37,000 km, \$6,495  
www.generationautomobile.ca643-0238

2002 SUNFIRE, clim., 57,000 km, \$6,699. AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2003 CAVALIER, 52,000 km, automat., clim., \$8,995. (819)663-1884.

2003 COROLLA CE, automat., clim., équipée, \$13,500. (819)663-1884.

2003 FOCUS ZX5, 62,000 km, \$9,699.  
AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2003 GRAND AM, 50,000 km, \$8,495.  
www.generationautomobile.ca643-0238

2003 PONTIAC Vibe, équipée, 4 pneus neufs, \$13,995. P.M.C.G.A 819-663-1884

2003 TAURUS LX, 44,000 km, \$8,999.  
AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2004 CIVIC SE, 5 vit., 2 portes, vitres teintées, clim., aileron, démarreur, \$260/mois sur 36 mois 819-661-6275

2004 HONDA CRV EX-L, automat., AWD, DVD écran 10", CD Eclipse. 819-595-3636, 819-210-7724

2004 HYUNDAI Accent, 5 vit., 12,700 km, \$10,000 ou \$200/mois, location. 819-643-6643.

2005 CHEVROLET Optra, \$10,899.  
AUTO JC GALIPEAU, 669-4004.

2005 PT CRUISER, décapotable, \$19,999. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2005 TOYOTA Prius, tout équipée, \$23,995. P.M.C.G.A 819-663-1884

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + jacquesauto.com 34 AV. GATINEAU À GATINEAU. (819)568-5433

## 628 CAMIONS 4X4

2004 F-150 King Cab, V8, \$18,995.  
www.generationautomobile.ca643-0238

## 663 MACHINERIE

1991 CAMION international 5 tonnes. Bonne condition, \$16,500. (819)684-6446, 819-661-9846

2 CAMIONS 10 roues, bon état, \$5,000 et \$10,000. 819-568-7476.

FAUCHEUSE, râtelier, presse à foin, et autres. Cell.: 819-790-7015

## 665 MOTOCYCLETTES

1984 HONDA Goldwing, 1,200 cc, pas sacoche, \$3,000. 819-568-9969.

1985 HONDA XR80R, (hors-route), \$1,200 nég., 819-778-3367.

1986 HARLEY Davidson "Softail Heritage Classic", \$16,300, 819-770-4117, 819-360-1537.

1992 HONDA CR 80cc, bon état, \$1,200. 819-360-9655.

1993 HONDA CBR 600 F2, \$3,500. Michel au 613-795-6691.

1996 HONDA DIO 49cc, parfait pour débutant, \$900. 819-663-7051.

2000 YAMAHA Roadstar 1600cc, impeccable, \$8,500. 819-986-7492.

2001 KAWASAKI KX250, env. 20h d'utilisation, \$2,999, 819-684-2464

2001 SUZUKI Marauder, 800 cc, bleu, 28,500 km, équipé type sport, \$5,700 nég. Comme neuf! 819-671-2398.

2001 YAMAHA FZ1, 1,000 CC noir, \$3,000 km, \$6,000. 819-568-7403.

2002 YAMAHA WR250, \$3,900, excellent état, 819-456-4181.

2004 HARLEY Davidson "Road King Custom", garantie, 40,000 km, + extras, \$23,000, (819)923-4001.

2004 KAWASAKI ZX10R, 14,500 km, noire, jamaais accidentée, avec extra. \$8,000. 819-816-6044.

2004 YAMAHA V-Star 1100, 18,000 km, équipée, \$8,000 nég., 819-986-6445

2005 YAMAHA VStar Classic 650, 3,700 km, équipée, silencieux Vance and Hines + 1 d'origine, \$6,700. (613)282-7239, (819)669-2398

2 SCOOTERS 50 cc, 2005, très bas km, \$2,700 ch. avec casques, valises et toiles. 819-568-3967.

MOBYLETTE à vendre, utilisé seulement 3 fois. 613-223-6126.

YAMAHA YZF 750, 1996, 50,000 km, pneus neufs, \$3,000. 819-766-2114

1996 LUMINA, clim., attache-remorque et+, \$4,400. 819-568-4766

1996 LUMINA, nouveau moteur et transmission, clim., 819-561-7921

1996 TOWN & Country, 167,000 km, bon état, \$2,500. 819-778-1595.

1997 VOYAGEUR, 5 portes, clim, tout équipé, \$4,600 nég., (819)561-2689.

1998 GMC 3500, tout équipé, 12 passagers, 819-962-2601.

1998 TOYOTA Sienna CE, 3 portes, 127,000 km, très propre, pneus d'hiver, \$8,800, (819)772-8821.

1998 VENTURE, très bon état, \$3,200 Cell: 613-795-4436.

1998 WINDSTAR, 122,000 km, \$2,000. 819-684-9355.

1998 WINDSTAR Cargo, blanche, \$2,200. 819-454-2063.

1999 DODGE Caravan, 155,000 km, très bon état, \$5,000. 819-281-3016

2000 HONDA CRV, rouge, 115,000 km, tout équipée, \$12,500, 281-7525.

2000 MAZDA MPV, automat., clim., 155,000 km, excellent état, \$8,000. 819-772-8426.

2002 CARAVAN SE, 58,000 km, équipé, \$11,499. AUTO JC GALIPEAU 669-4004.

2002 CARAVAN SE, équipée, pneus neufs, \$10,995. (819)663-1884.

2002 GRAND CARAVAN SPORT, tout équipée, \$12,995. (819)663-1884.

2002 VOYAGER, équipé, \$8,995  
www.generationautomobile.ca643-0238

2003 HONDA Odyssey EX-L (cuir), 64,500 km, \$24,500. 819-243-3656

2003 WINDSTAR, 44,000 km, \$9,995  
www.generationautomobile.ca643-0238

2 PONTIAC Transport 1991, 1 pour les pièces 1 pour la route, \$800 pour les 2, ferme. Inf.: 819-712-3855.

1983 TERRY Taurus, 29 pi, couche 6 personnes, remise 6X6, deck 36X10, \$8,500. tout incl., (819)770-2925

1986 GLENDETTE, 29', chambre arrière, sofa-lit avant, réfrig., cuisinière/four, fournaise, s/bains/douche, tapis neuf. Aucune fuite. Très belle, propre. \$7,000. Livraison gratuite. Ottawa (613)232-8758, cell.: (613)240-4072.

1987 TENTE-roulotte Coleman, réfrig. (3), \$2,200. 819-663-2015.

1989 FORD Sterling, 27 pi, tout équipé, bas km, \$19,000, (819)827-4440.

1990 BONAIR, 33 pi, terrain camping idéal, \$17,500, (819)923-6629.

**M. JACQUES DION**  
est décédé le samedi 1er juillet 2006, à l'âge de 67 ans. Il était le fils de feu Marguerite Méthot et de feu Louis Adelmard Dion. Il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques, Raymond (Johanne Sparling), Allan (Guy Desjardins), Dennis (Sue Belair), Johnny (Cheryl Smith) et la mère de ses enfants, Jennie Dion; ses 9 petits-enfants, tout spécialement Stephanie et Dayna; 3 arrière-petits-enfants; ses frères et sa soeur: Marcel (Jacqueline Monette), Maurice (Christiane Séguin), Pierre (feu Denise Labelle) et Gisèle. Il laisse également Denise Fleury, Miguel et plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par sa fille Pauline; son frère André (feu Diane Johnson), ainsi que ses soeurs: Cécile et Madeleine. Un service commémoratif sera célébré le jeudi 6 juillet 2006 à 11h, en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, secteur Hull. La famille accueillera parents et amis à l'église à compter de 10h30. En mémoire de Jacques, des dons à l'organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: **FUNÉRIUM BEAUCHAMP** Membre du réseau Dignité 819-770-1300

**LA FAMILLE PAQUETTE**  
a le regret de vous faire part du décès de



**CAROLE PAQUETTE**  
1958 - 2006

de Riceville, Ont., décédée suite à une longue maladie, le mercredi 28 juin 2006, à l'âge de 47 ans. Fille de Léo Paquette (Diane) et de feu Yvonne Franche; outre son père, elle laisse dans le deuil sa fille adoptive Nadia; ses frères et soeurs: François (Manon Myre), Claire (Alain Séguin), Nicole (Denis Bériault), Sylvie (Gilles Bériault), Hélène, Alain et Sylvain (Brigitte Lalonde). Elle fut précédée par une soeur, Joanne. Lui survivent également plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Un service religieux aura lieu le vendredi 7 juillet 2006 à 14h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 13h30 afin de recevoir les condoléances. Un merci spécial au personnel de l'Unité de dialyse de l'hôpital d'Ottawa, campus Général, pour son dévouement et les bons soins prodigués à Carole durant ses 27 dernières années. Pour ceux et celles qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne du rein, succursale de l'Est de l'Ontario, 1335, avenue Carling, bureau 212, Ottawa, Ont., K1Z 8N8, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario, (613) 679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fil@citinet.net

**AVIS DE DÉCÈS**

**RITA PERRIER**

Décédée au Centre hospitalier de Hull le 27 juin 2006 à l'âge de 70 ans, madame Rita Perrier, résidente de Plaisance. Elle est allée rejoindre son père Dalmer, sa mère Lucienne et son fils bien-aimé André. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy-lène (Claude), Chantale (Mario), René (Danielle) et Joanne (Rhéo); ses petits-enfants adorés: Jean-Sébastien, Stéphanie, Valérie, Isabelle, Jonathan et Philippe, ses frères et sa soeur. Selon ses dernières volontés, une cérémonie privée sera célébrée ultérieurement avec la présence de ses enfants seulement. Elle fut une mère des plus dévouée et très présente à ses enfants autant dans les beaux que dans les moments difficiles. Toujours tu resteras dans nos coeurs et nos pensées et ce, jour après jour. Nous t'aimons et t'aimerons toujours. Pour renseignements, veuillez contacter la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**: (819)568-2425; télécopieur: (819)568-2426; courriel: conf@cfo.coop

**LA FAMILLE CHAÎNÉ**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**DONALD CHAÎNÉ**

décédé le lundi 3 juillet 2006, à l'âge de 74 ans. Il était le fils de feu Diadeleau Chaîné et de feu Lucienne Lauzon et l'époux bien-aimé de Lina Olmstead. Il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Jacqueline Beauchamp) et Johanne (Michel Lemieux); 6 petits-enfants: Tania, Danny, Natalie, Laura, Patrick et Megan; 5 arrière-petits-enfants: Sarah, Madison, Brandon, Travis et Jodie; ses frères et soeurs: Elphège (feu Valeda), Huguette (feu Donald Buyea); Annette et Lucien (Louise); ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par sa fille Line; son frère Laurent (Alice) et sa soeur Simone (feu Rhéal Giroux). Un service religieux sera célébré le vendredi 7 juillet 2006 à 11h, en l'église Notre-Dame de Lorette, 45 rue Prévost, Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Au lieu de fleurs, des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

**Funérarium Beauchamp**  
Membre du Réseau Dignité  
Tél: 819-770-1300  
funeraireb@videotron.ca

**LA FAMILLE MALETTE**  
a le regret de vous faire part du décès de



**Mme Marguerite Charlebois Malette**  
1927 - 2006

**«On ne meurt pas, on s'absente»**

C'est avec une grande tristesse que nous vous annonçons le décès de notre maman d'amour, Mme Marguerite Charlebois-Malette, à l'âge de 79 ans. Elle est décédée paisiblement entourée de sa précieuse famille le 3 juillet 2006. L'ont précédé son mari Fernand Malette, sa fille Lucille ainsi que son fils Gérard (Danielle Beauvais). Elle laisse dans le deuil ses enfants adorés: Marie-Laure (Rhéo Lavigne), Ghislain, Richard (Marie Smolynecky), Normand, Royal, Roger (Sylvie Beauvais), Yves, Gilles (Pierrette Duperron), Francine, André, Denis (Line Gagnon). Elle sera vivement regrettée par 17 petits-enfants et ses 7 arrière-petits-enfants. Elle laisse également des belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces, cousins, cousines et sa grande amie Micheline (Mimi) Poirier du 4e étage du CHSLD de la Petite-Nation. La famille recevra vos condoléances en présence des cendres le jeudi 6 juillet de 19h à 22h au: **COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC, 101 rue Principale, St-André-Avellin**. La famille recevra également vos condoléances le vendredi 7 juillet à compter de 10h30, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville suivies des funérailles à 11h. La famille tient à remercier le Dr Sylvie Charbonneau ainsi que le personnel du 4e étage du CLSC CHSLD de la Petite-Nation pour les bons soins prodigués à Mme Charlebois. Pour vos messages de sympathie par courriel: maisonfuneraire-shields@vl.videotron.ca ou par télécopieur au 819-983-6865.

**LA FAMILLE ROCHON**  
a le regret de vous annoncer le décès de



**MADAME EDNA ROCHON**  
(née Larcher)

de Gracefield, décédée le 2 juillet 2006 au Foyer d'accueil de Gracefield, à l'âge de 83 ans et 8 mois. Elle était l'épouse de feu Germain Rochon, fille chérie de feu William Larcher et feu Cordélia Poulin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Paul Richard) de Gracefield, François (Mary Jean Haines) de Westville, Nouvelle-Ecosse et Jean-Marie (Claude Bertrand) de Hull; ses petits-enfants: Jeannot, Johanne (Lynn Morin), Josée et Matthew; ses arrière-petits-enfants: Jeannot-Paul, Jessica et Samuel; un frère, Noël (Françoise St-Amour) de Gracefield; 6 belles-soeurs: Augustine Rochon (feu Wilfrid Lafrenière), Denise Rochon (Jacques Raymond), secteur Hull, Mariette Rochon (feu Ernest Moisan) d'Aylmer, Jeanne d'Arc Rochon (Lionel Emond) de Gracefield, Solange Gareau (feu Jean-Paul Rochon) de Gatineau et Thérèse Gélinau (feu Arthur Rochon) de Chilliwick, Colombie-Britannique ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont précédée, ses 3 fils: Marcel, Gervais et Mario; ses soeurs: Fortuné (Damien Ladouceur), Perpétue (Albert Ritcho), Florence (Germain Ritcho), Fleurette (Roger Thériault); ses frères: Willie (Albina Bruyère), Joseph et Fernand (Adèle Morin). Un merci spécial au personnel du Foyer d'accueil de Gracefield pour son dévouement auprès de notre maman et de sa gentillesse auprès de nous, ses enfants. Des dons à la Fondation du Foyer d'accueil de Gracefield seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 46 St-Joseph, Gracefield, 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437**. Le service religieux aura lieu le jeudi 6 juillet 2006 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite: le mercredi 5 juillet de 14h à 17h et de 19h à 22h, jeudi à compter de 9h.

**LA FAMILLE LÉVEILLÉ**  
a le regret de vous faire part du décès de



**M. JEAN LÉVEILLÉ**

de Gatineau, décédé le vendredi 30 juin 2006, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux bien-aimé de Murielle Méthot, le fils de feu Conrad Léveillé et de feu Gracia Charbonneau. Outre son épouse, il laisse ses 2 enfants: Chantal (Patrice) et Michel (Kathlyn), ainsi que les enfants de son épouse: Linda (Charles) et Manon. Il était le pépé adoré de Pierre-Luc, Olivier, Mélissa, Alexandre et de 1 petit-fils à venir, ainsi que les petits-enfants de son épouse: Josée, Kristelle, Sophie et Cindy et une arrière-petite-fille: Noémie. Il était le frère de Ronald (Suzanne), Rolland, Claude (Sylvie), Hélène (feu Jean-Paul Charrette) et Lucie. Il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux amis.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle le jeudi 6 juillet à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney (angle Maloney et Notre-Dame, Gatineau), pour une messe en présence des cendres. La famille sera à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer, a/s Nancy Butler, 525 la Gappe, #308, Gatineau, J8T 8R9, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, (819)663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: (819)663-4292 ou consulter les avis de décès au www.avisdedeces.ca

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**  
81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8  
a le regret de vous faire part du décès de



**PASCAL CHARETTE**  
1974 - 2006

décédé subitement le lundi 26 juin 2006, à l'âge de 32 ans. Précédé par sa mère Hélène Béland, il laisse dans le deuil son père Gilles Charette (Monique Carrier) de Gatineau; une soeur: Nathalie (Luc Beaulne), secteur Buckingham; sa grand-mère maternelle Claire Béland; sa grand-mère paternelle Marie-Rose Charette; deux neveux: Shaun et Calvin; un demi-frère, Jason Carrier, secteur Hull; une demi-soeur, Annie Carrier de Gatineau. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le vendredi 7 juillet, à 11h, à l'église Ste-Rose-de-Lima, 861, boul. St-René Est, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

**DONS:** à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066, par courriel à slegaulmf@bellnet.ca ou consulter les avis de décès au www.avisdedeces.ca

## LA FAMILLE LEGAULT a le regret de vous faire part du décès de



**MME ROSALINE LEGAULT**  
(née Guibord)

de Hammond, Ontario, décédée au Centre de santé Elisabeth-Bruyère d'Ottawa le samedi 1er juillet 2006, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de Jean-Louis Legault, fille de feu Pierre Guibord et de feu Eugénie Cheff. Elle laisse ses 4 enfants: Jocelyne de Casselman, Ont., Danielle (Urgel Desnoyers) de Casselman, Ont., Gaston (Lyne Tessier) de Varennes, Qué. et Mario (Anne Goyette) de Hammond, Ont.; ses petits-enfants: Engénie, Camille et Aimé Desnoyers ainsi que Eric et Caroline Legault. Elle laisse également 4 frères et 2 sœurs: Donat (Fleurette Lalonde), Agnès (feu Ubald Lalonde), Marie-Anna (feu Omer Saumure), Denis (Alice Saumure), George-Etienne et Pierre-André (Cécile Chabot), ainsi que ses belles-sœurs: Alice Choquette et Claire Simon. Elle fut précédée par ses frères et sœurs: Jean-Paul (feu Catherine Lalonde), Adrien (feu Jeannette Saucier), Gérard, Léo, Maurice, Rolland, Marie-Jeanne (feu Joseph Prud'Homme), Hélène et Reine-Aimée (feu Claude Séguin). La famille désire remercier sincèrement le personnel de l'hôpital Général d'Ottawa et du Centre de santé Elisabeth-Bruyère pour ses bons soins et sa compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419 rue Laurier, Rockland, Ont., vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et samedi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le samedi 8 juillet 2006 à 11h, en l'église St-Mathieu de Hammond, Ont.; inhumation au cimetière paroissial de Hammond. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courrier électronique à theo\_brunet@sympatico.ca

## LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Gatineau, Qué., J8X 1L8

## a le regret de vous faire part du décès de



**MONSIEUR ROBERT LABELLE**  
1949-2006

décédé le samedi 1er juillet 2006, à l'âge de 56 ans. Prédécedé par ses parents: Marcel Labelle et Géraldine Gauthier et un frère Gaston, il laisse dans le deuil une fille, Nathalie Labelle de Gatineau; un petit-fils, Maxime Labelle; un frère, Gérald (Ghislaine Gunville) de Gatineau; trois sœurs: Nicole (Jacques Cousineau), Claire (Claude Charbonneau) de Gatineau et Huguette (Gérard Beaudoin) de Mégantic. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, sa filleule Diane Malette, sa marraine Jeannine Drouin et de nombreux ami(e)s.

**VISITES:** Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

**SERVICE RELIGIEUX:** aura lieu le vendredi 7 juillet à 11h, à l'église St-René-Goupil, 400, rue Raymond, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

**DONS:** à la Société canadienne du cancer, 50C, boul. St-Raymond, suite 207, Gatineau, Qc., J8Y 1R7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066, par courriel à slegaultmf@bellnet.ca ou consultez les avis de décès au [www.avisdedeces.ca](http://www.avisdedeces.ca)

## AVIS DE DÉCÈS

**ANN MARIE LAFLEUR**

de Buckingham, est décédée subitement le 1er juillet 2006, à l'âge de 55 ans. Elle laisse dans le deuil un ami très spécial Paul Aubé; sa sœur Sharron McDonnell (Robert); une nièce et un neveu adorés: Rosanne Abraham (John) et John McDonnell. Elle fut précédée par ses parents dévoués: Nora et Edgar Lafleur, également de Buckingham. Ann Marie était depuis longtemps une employée au service du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada à Ottawa.

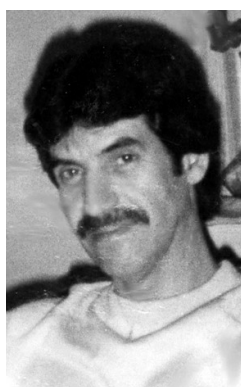
La famille désire remercier tout spécialement les médecins et les infirmières de l'urgence et soins intensifs de l'Hôpital d'Ottawa du campus Civic pour les bons soins, ainsi que leur soutien.

Une messe en présence du corps sera célébrée le jeudi 6 juillet 2006 à 11h, en l'église Our Lady of Victory de Gatineau (secteur Buckingham), suivie de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à compter de 10h pour recevoir vos condoléances.

Au lieu de fleurs, pour ceux qui le désirent, des dons en mémoire de Ann Marie à la Société protectrice des animaux de votre région seraient grandement appréciés.

Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX TUBMAN**. Pour renseignements: 819-986-3834 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au 819-281-2182, par courriel: [condoleances@cadieuxtubman.com](mailto:condoleances@cadieuxtubman.com)

## AVIS DE DÉCÈS



**M. ROLLAND DAGENAIS**

est décédé le 29 juin 2006 à l'Hôpital de Gatineau du CSSSG, à l'âge de 65 ans. Il était le fils de feu Napoléon Dagenais et de feu Marguerite Paquin. Il laisse dans le deuil ses filles: Chantal, Monique; ses sœurs: Claire, Jeanne; ses frères: Victor, Fidel, Aimé, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s et tout spécialement Alice Beauchamp. Il fut précédé par Omer, Emile, Rose, Dora et Nida. La famille recevra les condoléances au Funérarium Beauchamp du 105 boul. Gréber à Gatineau, le vendredi 7 juillet à compter de 10h. Un service religieux sera célébré le vendredi 7 juillet en l'église Jean XXIII, 1194 St-René Ouest, Gatineau, Qué., à 13h. En mémoire de Rolland, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour plus de renseignements,

Funérarium Beauchamp  
Membre du Réseau Dignité  
Tél.: 819-561-1969  
[www.mem.com](http://www.mem.com)

## AVIS DE DÉCÈS



**MONSIEUR JOHN BATTISTA**

est décédé paisiblement et subitement le 24 juin 2006 à Gatineau, à l'âge de 54 ans. Il était fils de feu Guiseppe Battista et de feu Gina Spinosa. Il laisse dans le deuil pour le pleurer, son fils adoré Stéphane (Marianne Bigras), son fils adoptif Matthieu Lacelle, sa fille Valérie. Il laisse aussi son amie de cœur Francyn Violon. Il était le cher frère d'Anna (Conrad) et de Vicky (Mario). Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux amis, spécialement son cousin très cher Joe De Santis (Nicole).

Une cérémonie de prières aura lieu en présence des cendres le vendredi 7 juillet à 11h, en la salle cérémoniale de **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. La famille recevra les condoléances à la salle de réception après la cérémonie. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

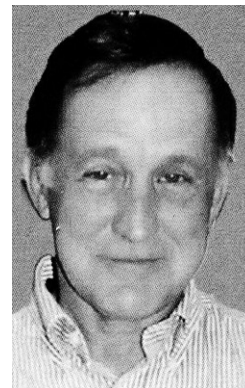
La famille désire remercier le personnel du CSSSG Hôpital de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: 819-568-2425; courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop); télécopieur: 819-568-2426.

## LA FAMILLE DUPUIS a le regret de vous annoncer le décès de

**M. RAYMOND DUPUIS** décédé le mardi 27 juin 2006, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux bien-aimé de Pauline Dupuis. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils: Luc (Nancy Gauvreau), Pierre; son petit-fils Anthony. Il laisse également son frère Robert (Micheline); sa sœur Claudette (Yvon), plusieurs membres de sa famille, ainsi que de nombreux ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 8 juillet 2006, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier à 9h30. En mémoire de Raymond, des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés. Pour information, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, (613)241-3680.

## 1er ANNIVERSAIRE



**FLORIAN MAYRAND**

À la douce mémoire de Florian, décédé le 5 juillet 2005. En ce 1er anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ta famille, frères, sœur,  
neveux, nièces et  
ton amie Gabrielle

## LA FAMILLE DUBOIS a le regret de vous annoncer le décès de



**GEORGES DUBOIS**

Il s'est éteint paisiblement à la maison le 4 juillet 2006, dans sa 85e année. Il était le fils de feu Albert Dubois et de feu Antoinette Asselin. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse Thérèse Legault, ainsi que ses onze enfants: Pierre (Véronique Gabbai), Lise, Louis (Carole Rémillard), Suzanne (Robert Mongeon), Serge (Ghislaine Bélanger), Marc (Guy Roy), Sylvain (Aleine Gómez), Guy (Marie-Marthe d'Auteuil), Charles (Carolyn Clarke), Rachel et Michel. Il laisse aussi dans le deuil ses 27 petits-enfants: Anne-Sophie (Martin), Marie-Geneviève, Alexandre (Sonya), Philippe (Nadine), Myriam (Martin), Catherine (Sylvain), Stéphan, Véronique (Yannick), Martin (Nadya), Michelle (Patrick), Nathalie, Rémi, Isabelle, François-Xavier, Arnaud, Emmanuel-Albert, Gabrielle, Ludovic (Michèle), Guillaume, Maryse, Patrick, Isabelle, Maxime, Renaud, Macha, Sabine et Simon et ses 16 arrière-petits-enfants: Sébastien, Tristan, Mathieu, Jacob, Stéphanie, Ophélie, Samuel, Mikha, Justin, Alyssa, Marc-Antoine, Benjamin, Zacharri, Amélya, Jérémie et Emile.

Sont également endeuillés, sa sœur Mariette Monfils (feu Léo Monfils) et son frère Gérald Dubois; ses belles-sœurs: Cécile Legault et Pauline White (feu Ted White), ainsi que de nombreux neveux et nièces. Il fut précédé de son frère et de ses sœurs: Albert Dubois, Antoinette Lambert, Georgette Dubois et Gracia Leblanc, ainsi que de ses beaux-frères et belles-sœurs: Alcide Legault (Raymonde Lortie), Ernest Legault, Jeanette Dion (Jean Dion), Dora Vigeant (Raymond Vigeant), Paul-Émile Legault et Pierre Legault (Marie-Rose Bissonnette).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en la cathédrale St-Joseph de Gatineau (secteur Hull), le vendredi 7 juillet 2006 à 16 heures. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 15h30.

Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du rein du Québec, seraient appréciés.

La famille remercie très sincèrement le Dr Michel Finlay, ainsi que les infirmières: Claire Blais, Joanne Lafleur et Chantal St-Aubin et le travailleur social Georges Robitaille, pour leurs soins et leur dévouement exceptionnels.

Pour renseignements: **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Téléphone: 819-778-2425, courriel: [conf@cfo.coop](mailto:conf@cfo.coop), télécopieur: 819-778-2426.

## 1er ANNIVERSAIRE

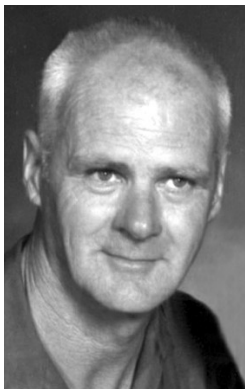


BRUCE LAFRENIÈRE

À la douce mémoire de Bruce, décédé le 5 juillet 2005. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Papa chéri, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Maxime

## AVIS DE DÉCÈS

MILKS, ARNOLD HECTOR  
26 juillet 1933 - 2 juillet 2006

Est décédé paisiblement au CHVO de Gatineau après un courageux combat contre le cancer. Il était l'époux bien-aimé depuis 47 ans de Reta Barton. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles: Joanne, Sherry et Christine et son beau-fils John Rocha. Il laisse également ses petites-filles précieuses: Amanda, Marissa et Erika Rocha; son frère Ellard (Joan Berrea) et ses soeurs: Elva Peron, Bernadette (feu Bob Joyce) et Helen Scissons; son neveu spécial, Rickey McNulty ainsi que plusieurs neveux, nièces et ses ami(e)s de longues dates. Il fut prédécédé par ses parents: Hector et Nellie Milks née Mulcahey et ses soeurs Audrey McNulty et Marion Verdon. La famille invite parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE McEVOY-SHIELDS**, 235 rue Kent, Ottawa, le mardi 4 juillet 2006 de 19h à 21h et le mercredi 5 juillet 2006 de 14h à 17h et 19h à 21h. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 juillet 2006 à 11h en l'église St. Elisabeth à Cantley, Québec, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. En mémoire d'Arnold, des dons à la Fondation Québécoise du cancer (2075 de Champlain, Montréal, Québec, H2L 2T1) seraient grandement appréciés. Vos messages de condoléances peuvent être envoyés au [www.mem.com](http://www.mem.com)

## Funérailles

## JEUDI

## DION - M. Jacques

Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, secteur Hull.

## DUBEAU - M. Pierre

Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer, 61 du Couvent, Gatineau.

## FRÉCHETTE - M. Henri

La messe commémorative sera célébrée à 13h, en la chapelle de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180 ch. Montréal, Ottawa.

## GIRARD - M. Paul-Émile

La célébration de prières en présence des cendres sera célébrée à 14h, en la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369 boul. La Vérendrye.

## LAFLEUR - Mme Ann Marie

La messe en présence du corps sera célébrée à 11h, en l'église Our Lady of Victory de Gatineau (secteur Buckingham).

## LAMBERT - Mme Laurette

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Île, 115 boul. Sacré-Coeur, Hull, Qc.

## LÉVEILLÉ - M. Jean

La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney (angle Maloney et Notre-Dame, Gatineau).

## MILKS - M. Arnold Hector

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St. Elisabeth à Cantley.

## ROCHON - Mme Edna

Départ de la Maison funéraire McConnery, 46 St-Joseph, Gracefield, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

## WOODS - Maître Edmond

La cérémonie funéraire sera célébrée à 14h, en l'église St-Jude, 372, rue Geneviève à Hawkesbury, Ontario.

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.

## AVIS DE DÉCÈS



J.J. EDMOND WOODS

de L'Original, Ontario, est décédé soudainement le vendredi 30 juin 2006, à l'âge de 81 ans. Époux bien-aimé de feu Barbara Smith, décédée en 1957 et de feu Rita Maranda, décédée en 2000, il était le fils de feu John Bourgeois Woods et de feu Laure Bouchard; père chéri d'Alanna de St-Lambert, Québec, John (Christiane Séguin) d'Ottawa, Ontario, Deborah (Roger Gauthier) de Scarborough, Ontario, Robert (Zora Vranjes) d'Ottawa, Ontario; grand-père aimant de Laure Elisabeth, Patrick, Alain et Maxime; frère aimé de Frances Hébert de Ville St-Laurent, Québec.

Lui ont survécu son beau-frère et sa belle-soeur: Ronald et Jeannine Maranda d'Ottawa, Ontario et plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, amis et collègues.

Maître Woods a pratiqué le droit à Hawkesbury en Ontario, de 1949 jusqu'à sa mort. Avec Michel Parisien, il a été l'un des fondateurs de Woods Parisien en 1988.

Une cérémonie funéraire aura lieu en l'église St-Jude, 372, rue Geneviève à Hawkesbury, Ontario, le jeudi 6 juillet à 14h. La famille sera présente à l'église à compter de 13h pour recevoir vos condoléances.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation de l'hôpital Général de Hawkesbury, 1111 rue Ghislain, Hawkesbury, Ontario, K6A 3G5 et/ou à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 36 Deuxième rue Est, Cornwall, Ont., K6H 1Y3, seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, Hawkesbury, Ontario, (877)632-8511.

Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou visitez notre site internet [www.salonfuneraireberthiaume.com](http://www.salonfuneraireberthiaume.com)

# Tour de France: Kessler gagne, Valverde abandonne

Au milieu d'une foule énorme, l'Allemand Matthias Kessler a enlevé, hier, la troisième étape du Tour de France cycliste, marquée par l'abandon de l'Espagnol Alejandro Valverde avant l'arrivée à Valkenburg.

AFP - VALKENBURG

Le champion du monde, le Belge Tom Boonen (Quick Step), a revêtu le maillot jaune de leader après cette étape de 216,5 kilomètres, fertile en rebondissements dans le final.

Kessler s'est dégagé en force dans le Cauberg, la côte précédant de 2 kilomètres l'arrivée. Il a préservé 5 secondes d'avance sur les premiers poursuivants, réglés par son coéquipier australien Michael Rogers.

Le coureur de l'équipe T-Mobile a symbolisé la réaction de la formation allemande, décapitée par l'exclusion de trois de ses éléments, le directeur sportif Rudy Pevenage, l'Espagnol Oscar Sevilla et surtout le leader allemand Jan Ullrich avant le départ à cause de l'affaire de dopage en Espagne.

« On a été choqué, a déclaré Kessler. D'un autre côté, on est des professionnels. Il faut lever la tête et regarder devant. On le doit, à l'équipe, au sponsor et surtout au public. »

Par le jeu des bonifications, Rogers a accédé à la deuxième place du classement général, à une seconde seulement de Boonen, qui aura la joie de porter, comme il l'espérait, le maillot jaune dans la traversée de son pays au cours de la prochaine étape.

## VALVERDE À TERRE

Boonen (25 ans), quatrième de l'étape derrière l'Italien Daniele Bennati, a bénéficié d'un léger recul du Norvégien Thor Hushovd, qui a cédé 12 secondes au premier peloton à l'arrivée.

Le champion du monde, le phénomène de son époque, n'avait encore jamais porté le maillot jaune symbolique du Tour de France.

« Je voulais surtout gagner l'étape, le maillot jaune aurait suivi automatiquement », a déclaré Boonen, satisfait cependant de l'opération qui se double de la prise de pouvoir au classement par points (maillot vert).

Boonen a été plus heureux que son suivant du dernier championnat du monde, Valverde, qui était l'un des favoris pour la victoire finale.

Le Murcian a chuté à une vingtaine de kilomètres de l'arrivée. Selon le premier diagnostic médical, il souffre d'une fracture de la clavicule droite.

Le vainqueur des classiques ardennaises au printemps dernier (Flèche Wallonne, Liège-Bastogne-Liège) a donc abandonné prématurément, tout comme l'année passée quand il avait dû interrompre son premier Tour de France sur la route



ASSOCIATED PRESS

Ayant raté de peu sa chance, lundi, l'Allemand Matthias Kessler s'est repris, hier, et a remporté la troisième étape du Tour de France.

de Montpellier à cause d'un genou douloureux.

## LA TENTATIVE D'ARRIETA

Avant ce final émaillé d'incidents, une échappée lancée à l'instigation de l'Allemand Jens Voigt, rejoint par les Français Christophe Laurent et Jérôme Pineau (nouveau porteur du maillot à pois du meilleur grimpeur), l'Espagnol José Luis Arrieta et le Vénézuélien Unai Etxebarria, a ouvert la course jusqu'à l'entrée aux Pays-Bas.

Dans le final, Arrieta a contré une attaque de Laurent pour tenter seul sa chance à une vingtaine de kilomètres de l'arrivée. Mais l'Espagnol a buté sur le Cauberg, la côte où est jugée l'arrivée de l'Amstel Gold Race.

Arrieta (35 ans), équipier de Miguel Indurain à ses débuts, a été rejoint dans cette courte ascension, au milieu d'un public immense et parfois dangereux.

Le Français Sandy Casar, touché par un spectateur qui voulait apparemment prendre une photo, a été blessé dans le final. L'Australien Stuart O'Grady s'était retrouvé à terre quelques instants plus tôt.

## RETOUR EN FRANCE

L'Américain Fred Rodriguez et le Néerlandais Erik Dekker, pris dans une même chute, ont abandonné pour leur part à quelque 55 kilomètres de l'arrivée.

Kessler, 27 ans, s'est imposé pour la première fois dans le Tour. Il a superbement réagi au lendemain de sa déception à l'arrivée d'Esch-sur-Alzette. Le coureur de Nuremberg, l'un des bons copains d'Ullrich, avait été repris à moins de 300 mètres de la ligne.

Aujourd'hui, le Tour revient en France dans la quatrième étape longue de 207 kilomètres entre la ville belge de Huy et Saint-Quentin. Le parcours de plaine, qui comprend seulement deux petites côtes dans sa partie initiale, se conclut par une ligne droite de 1200 mètres en légère montée. Saint-Quentin (60 000 habitants) n'a plus reçu le Tour depuis... 68 ans (victoire du Belge Félicien Vervaecke).

# La classique Telus de golf risque de faire des flammèches

La classique Telus, qui prend son envol, aujourd'hui, sur les allées du club de golf Bic, près de Rimouski, risque de faire des flammèches, surtout lorsqu'on tient compte du classement général actuel.

PC - BIC

À l'aube de la troisième étape du circuit Bud Light, seulement neuf points séparent en effet les cinq premiers à l'Ordre de mérite Sunice, de sorte que les amateurs pourraient assister à une bataille intéressante, surtout que la plupart des professionnels présents ont vanté les très belles conditions du parcours de 6330 verges, à normale 72.

Voyons d'abord les chiffres. Carl Desjardins (Le Blainvillier) domine le classement actuel avec 205 points, un seul devant Rémi Bouchard (Le Mirage) et cinq aux dépens de Martin Brunet (Greyhawk). Yvan Beauchemin (Grand'Mère) et Dave Lévesque (Royal Québec) complètent le «big five» avec respectivement 198 et 196 points chacun.

Pour le joueur par excellence en 2005, Yvan Beauchemin, ce classement importe peu. «L'ordre de mérite, mis à part le fait qu'une première place te propulse directement au Défi Mikes de l'année suivante, n'a pas vraiment une grande importance à mes yeux. En fait, l'important pour moi c'est de pouvoir gagner chacun des tournois auxquels je participe. Il en sera ainsi à Bic».

Auteur de quatre victoires en saison 2005, Beauchemin s'était un peu mis en marche lors de la

classique Telus, disputée sur les allées du club Saint-Georges-de-Beauce. «Jusqu'à maintenant, mon principal problème se situait au niveau des coups roulés. J'ai changé quelque peu ma technique, et on pourrait voir les résultats à Bic. Le parcours est en excellente condition, sauf que les allées sont encore un peu détremées à la suite des dernières pluies. Les coups de départ précis deviendront donc fort importants», ajoute le professionnel des clubs Grand'Mère et Louiseville.

Au total, quelque 70 professionnels, dont les principales têtes d'affiche, se retrouveront au tertre de départ et ils se disputeront une bourse globale de 40000\$ dont 6000\$ pour le vainqueur. Cette troisième étape du circuit 2006 des golfeurs professionnels devait, rappelons-le, être disputée sur les allées du club de Baie-Comeau. À ce dernier endroit toutefois, l'hiver a laissé des traces, de sorte que quelques verts n'étaient pas vraiment en bonne santé. De là le transfert vers le club de golf Bic.

Aux 70 professionnels présents s'ajouteront sept golfeurs de statut amateur qui ont mérité leur place, hier, dans le cadre de la qualification Globetrotter.

Du groupe, c'est Renaud Langevin, de Scott-Jonction, qui a hérité du premier rang à la suite d'une ronde de 73, un coup au-dessus de la normale, et quatre coups de priorité devant Steeve Hovinggton, de Pointe-aux-Outardes. Bernard Lévesque (Baie-Comeau), Vincent Caccione (Montréal), Louis-Charles Ouellet (Rimouski), Jeff Boulay (Baie-Comeau) et Maxime Thériault (Rimouski) sont les autres qualifiés.

## Lynx : cinq revers de suite

Le Droit

Les Lynx d'Ottawa ont encaissé un cinquième revers consécutif, perdant 1-0, hier soir, contre les Braves de Richmond, malgré une sortie magistrale d'Adam Loewen.

Le partant a été retiré de la rencontre après avoir alloué seulement trois coups sûrs et avoir retiré dix frappeurs sur des prises, en sept manches de travail.

Le seul point des Braves a été le résultat d'un simple de Gregor Blanco, en huitième manche, face au releveur, Scott Rice. Ce dernier a été débité de sa troisième défaite de la saison.

L'attaque des Lynx n'a vraiment rien fait de bon avec quatre maigres coups sûrs contre Daniel Curtis et Manny Acosta.

Les deux équipes complètent leur série de quatre parties, en journée, aujourd'hui, à Richmond.

## Bonne fête George !

AP - CLEVELAND

Les Indiens de Cleveland ont gâché le 76<sup>e</sup> anniversaire du propriétaire George Steinbrenner en humiliant ses Yankees de New York 19-1.

Victor Martinez a frappé cinq coups sûrs, dont un circuit, en six présences au marbre, tandis que Johnny Peralta et Travis Hafner, ses 23<sup>e</sup> et 24<sup>e</sup>, en réussissaient chacun deux. Ronnie Bel-

liard a aussi frappé la longue balle.

Il s'agissait de la plus imposante victoire des Indiens à domicile en plus de 56 ans, soit depuis une victoire de 21-2 sur les Athletics de Philadelphie en juin 1950.

Leurs 19 points étaient leur meilleure performance offensive depuis une victoire de 22-0 remportée le 31 août 2004... au Yankee Stadium.



ASSOCIATED PRESS

La Française Amélie Mauresmo a éprouvé quelques difficultés contre la Russe Anastasia Myskina, mais elle s'est tout de même qualifiée pour les demi-finales.

# Wimbledon: le carré d'as parfait en demi-finales féminines

**Il ne reste plus qu'une Française en lice à Wimbledon, la numéro 1 mondiale Amélie Mauresmo qui, au lendemain de son 27<sup>e</sup> anniversaire, affrontera demain la tête de série n° 4 Maria Sharapova, championne 2004, tandis que l'autre demi-finale chez les dames sera 100 % belge, entre Justine Henin-Hardenne (n° 3) et Kim Clijsters (n° 2). Les hommes disputeront les quarts aujourd'hui.**

AP - WIMBLEDON

La Russe Sharapova, qui s'est défaite facilement de sa compatriote Elena Dementieva, hier, en deux sets, 6-1, 6-4, se retrouve pour la troisième fois en demi-finale du tournoi de tennis de l'All England Lawn Tennis Club et pour la sixième fois dans une compétition du Grand Chelem. Sa compatriote Anastasia Myskina (n°9), vainqueur de Roland-Garros en 2004, s'est fait éliminer 6-1, 3-6, 6-3 par Amélie Mauresmo, qui atteint le dernier carré pour la quatrième fois lors de ses quatre dernières participations à Wimbledon (2002, 2004, 2005 et 2006; absente en 2003)

mais qui n'a jamais dépassé ce stade.

«J'espère avoir une chance d'aller un peu plus loin cette fois», a déclaré la Française.

Quant à Henin-Hardenne, elle peut espérer gagner le seul tournoi du Grand Chelem manquant à son palmarès, elle qui a déjà obtenu la victoire à Roland-Garros (2005 et 2003), en Australie (2004) et à l'US Open (2003). Elle a mis fin, hier, à la belle aventure de la jeune Française Séverine Brémond, sortie des qualifications, sur le score de 6-4, 6-4, et n'a pas perdu un seul set en cinq rencontres mais a rendu hommage à son adversaire de 26 ans.

«Elle a joué un tennis incroyablement ces deux dernières semaines».

Sa compatriote Kim Clijsters a pour sa part éliminé 6-4, 7-5 Li Na, la première Chinoise à atteindre ce stade de la compétition en Grand Chelem.

Henin-Hardenne a déjà battu Clijsters 10 fois en 19 rencontres, y compris le mois dernier à Paris et à Eastbourne, et quatre fois sur six matches en Grand Chelem, mais les deux Belges n'en ont jamais décousu à Wimbledon.

«Nous nous connaissons assez bien. La meilleure vaincra», a noté Henin-Hardenne.

Les quarts de finale dames de mardi ont été brièvement interrompus par l'irruption sur le court d'un jeune homme nu pendant la rencontre Sharapova-Dementieva. La jeune femme a tourné le dos au *nu-vite*, un Néerlandais de 29 ans, qui a entamé une danse à une dizaine de mètres d'elle avant d'être sorti et couvert d'un plaid rouge par deux gardes, sous le regard amusé de Dementieva.

«Je n'ai pas vraiment regardé ce type, Dieu merci, je ne voulais pas voir tous les détails!», a plaisanté Sharapova. Le porte-parole de Wimbledon Johnny Perkins a promis que la sécurité serait renforcée.

Aujourd'hui, ce sera au tour des hommes de disputer les quarts de finale. Le triple champion en titre, le Suisse Roger Federer, affrontera le Croate Mario Ancic, qui ne l'a plus dominé sur gazon depuis quatre ans et 45 matches. Le vainqueur sera opposé à celui de la rencontre entre le Suédois Jonas Bjorkman et le Tchèque Radek Stepanek. Par ailleurs, Lleyton Hewitt, champion en 2002, jouera contre le Chypriote Marcos Baghdatis, et l'Espagnol Rafael Nadal, gagnant de Roland-Garros, contre le Finlandais Jarkko Nieminen.



Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Est teams like New York, Philadelphia, etc.

Section Centrale

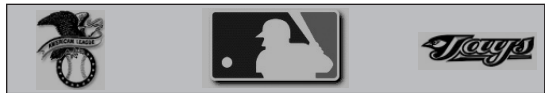
Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Centrale teams like St. Louis, Cincinnati, etc.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Ouest teams like San Diego, San Francisco, etc.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar and pitcher schedule for Section Est, Centrale, and Ouest.



Section Est

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Est teams like Boston, New York, Toronto, etc.

Section Centrale

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Centrale teams like Detroit, Chicago, Minnesota, etc.

Section Ouest

Table with columns G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext for Section Ouest teams like Oakland, Seattle, Texas, etc.

Calendrier et lanceurs prévus

Calendar and pitcher schedule for Section Est, Centrale, and Ouest.

Advertisement for Russell Martin, a player from Chelsea, now with the Dodgers of Los Angeles.

Meneurs

Ligue nationale

(sans les matches d'hier) Mj Ab P Cs Moy... Garciaiparra LAD62 243 49 88 .362...

Triplets — Reyes, New York, 11; DRoberts, San Diego, 8; SFinley, San Francisco, 8; Sullivan, Colorado, 7; Lofton, Los Angeles, 7.

Victoires protégées — Istringhausen, St. Louis, 24; Turnbow, Milwaukee, 23; Gordon, Philadelphia, 21; Lidge, Houston, 20; Hoffman, San Diego, 20; Fuentes, Colorado, 15; Wagner, New York, 15; Borowski, Floride, 15.

Ligue américaine

(sans les matches d'hier) Mj Ab P Cs Moy... Mauer Min .....72 271 45 106 .391...

Coups sûrs — Sizemore, Cleveland, 67; ISuzuki, Seattle, 65; Thome, Chicago, 63; Hafner, Cleveland, 62; Damon, New York, 61; ARodriguez, New York, 60; Podsednik, Chicago, 59; Tejada, Baltimore, 59.

Points produits — Thome, Chicago, 27; DOrtiz, Boston, 26; Giambi, New York, 25; Morneau, Minnesota, 22; Hafner, Cleveland, 22; Glaus, Toronto, 22; MRamirez, Boston, 22.



Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Table with columns G, D, Moy, Diff for international league teams like Rochester, Scranton-WB, etc.

Calendrier des matches

Lundi 3 juillet Ottawa 4 Richmond 8 Rochester 1 Buffalo 7 Scranton 7 Pawtucket 8 (10 m.)

Rendement des Blue Jays

Table with columns Moy, Mpb, Ab, P, Cs, 2b, 3b, C, Pp for Blue Jays statistics.

Au monticule

Table with columns G, P, Mpm, M, Dep, Vp, MI for mound statistics.

Sommaires de baseball

Ligue américaine

Orioles 0 White sox 13 Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp... BRbrts 2b .3 0 1 0 Pdsdnk cg 6 1 3 0...

Ligue nationale

Marlins 4 Nationals 6 Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp... HaRtmz ac 4 2 1 1 ASrano cg 4 1 2 0...

Red Sox 6 Devil Rays 9

Ab P Cs Pp Ab P Cs Pp... Yukiilis 1b .5 0 1 0 JLuago ac .5 1 3 2...

Coupe du Monde 2006

Calendrier

Quarts de finale

Vendredi 30 juin Match 57 A Berlin Allemagne 1 Argentine 1 (L'Allemagne gagne 4-2 aux t.a.b.)

Match 58 A Hambourg Italie 3 Ukraine 0 Samedi 1er juillet Match 59 A Gelsenkirchen Angleterre 0 Portugal 0 (Le Portugal gagne 3-1 aux t.a.b.)

Match 60 A Francfort Brésil 0 France 1 Demi-finales Mardi 4 juillet Match 61 Allemagne 0 Italie 2 (P) Mercredi 5 juillet Match 62 Portugal c. France, 15h

Match 63 A Stuttgart Allemagne c. perdant Portugal-France, 15h

Match 64 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 65 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 66 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 67 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 68 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 69 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 70 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 71 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 72 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 73 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 74 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 75 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 76 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 77 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 78 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 79 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 80 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 81 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 82 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 83 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 84 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 85 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 86 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 87 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 88 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 89 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 90 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 91 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 92 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 93 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 94 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 95 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 96 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 97 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 98 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 99 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 100 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 101 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Match 102 A Berlin Italie c. gagnant Portugal-France, 14h

Buteurs

CINQ BUTS Miroslav Klose, Allemagne.

TROIS BUTS Lukas Podolski, Allemagne; Hernan Crespo, Argentine; Maxi Rodriguez, Argentine; Ronaldo, Brésil; Fernando Torres, Espagne (1); David Villa, Espagne (2); Thierry Henry, France.

DEUX BUTS Steven Gerrard, Angleterre; Tim Cahill, Australie; Adriano, Brésil; Paulo Wanchope, Costa Rica; Aruna Dindane, Côte d'Ivoire (1); Agustín Delgado, Equateur; Carlos Tenorio, Equateur; Patrick Vieira, France; Luca Toni, Italie; Omar Bravo, Mexique; Bartosz Bosacki, Pologne; Maniche, Portugal; Tomas Rosicky, Rép. tchèque; Alexander Frei, Suisse; Andrei Shevchenko, Ukraine (1)

CONTRE SON CAMP Carlos Gamarra, Paraguay; Brent Sancho Trinité-et-Tobago; Cristian Zaccardo, Italie. Note: buts sur penalty entre parenthèses.



USL - Première division

Classement

Table with columns Mj, G, P, N, Bp, Bc, Pts for USL teams like Vancouver, Rochester, etc.

Note: Trois points pour une victoire, un point pour une nulle.

Calendrier des matches

Dimanche 2 juillet Toronto 1 Virginia Beach 3 Miami 1 Portland 0 Lundi 3 juillet Vancouver 0 Rochester 2 Mardi 4 juillet Charleston 1 Miami 0 Minnesota 0 Atlanta 2 Mercredi 5 juillet Vancouver à Toronto, 12h Vendredi 7 juillet Vancouver à Montréal, 20h Porto Rico à Virginia Beach, 20h Samedi 8 juillet Virginia Beach à Atlanta, 19h30 Charleston à Rochester, 19h35 Dimanche 9 juillet Charleston à Toronto, 18h



Football

Ligue canadienne

Classement

Table with columns Mj, G, P, N, Pp, Pc, Pts for Canadian Football League teams like Montréal, Winnipeg, etc.

Section Ouest

Table with columns Mj, G, P, N, Pp, Pc, Pts for Western Canadian Football League teams like C.-B., Calgary, etc.

Calendrier des matches

Troisième semaine Jeudi 29 juin Hamilton 22 Calgary 23 Vendredi 30 juin Toronto 19 C.-B. 26 Samedi 1er juillet Edmonton 10 Winnipeg 46 Quatrième semaine Jeudi 6 juillet Hamilton à Montréal, 19h30 Vendredi 7 juillet C.-B. à Edmonton, 21h Samedi 8 juillet Winnipeg à Toronto, 16h Calgary en Saskatchewan, 19h

Meneurs

Table with columns Tou, Tra, Plac, Sim, Pts, R, Edwards, MI3, 0, 0, 0, 18 for CFL players like DeAngelis, Prefontaine, etc.

# Tennis

## Le Championnat de Wimbledon

Résultats des rencontres disputées ce week-end au Tournoi de Wimbledon, troisième levée du Grand Chelem, (têtes de série entre parenthèses).

### Messieurs

#### Double, troisième tour

Jonas Björkman, Suède, et Max Mirnyi (2), Biélorussie, battent Martin García et Sebastián Prieto (15), Argentine, 6-1, 6-4, 6-7 (4), 6-3. Paul Hanley, Australie, et Kevin Ullyett (4), Zimbabwe, battent Irakli Labadze, Géorgie, et Dusan Vemic, Serbie, 6-3, 6-7 (5), 6-3, 6-7 (4), 9-7.

#### Quarts de finale

Bob et Mike Bryan (1), E.-U., battent Lukas Dlouhy et Pavel Vizner (11), République tchèque, 7-6 (4), 7-6 (5), 6-1. Simon Aspin, Suède, et Todd Perry (8), Australie, c. Mark Knowles, Bahamas, et Daniel Nestor (3), Toronto, 7-5, 3-6, 7-6 (5), 3-6, 11-11 interrompu, noirceur.

### Dames

#### Simple, quarts de finale

Amélie Mauresmo (1), France, bat Anastasia Myskina (9), Russie, 6-1, 3-6, 6-3. Kim Clijsters (2), Belgique, bat Li Na (27), Chine, 6-4, 7-5.

Justine Henin-Hardenne (3), Belgique, bat Séverine Bremond, France, 6-4, 6-4. Maria Sharapova (4), Russie, bat Elena Dementieva (7), Russie, 6-1, 6-4.

#### Double, troisième tour

Liesel Huber, AFS, et Martina Navratilova (7), E.-U., battent Elena Likhovtseva et Anastasia Myskina (11), Russie, 7-5, 6-0. Kveta Peschke, République tchèque, et Francesca Schiavone (9), Italie, battent Elena Dementieva, Russie, et Flavia Pennetta (8), Italie, 7-5, 6-2. Eleni Daniilidou, Grèce, et Anabel Medina Garrigues (10), Espagne, battent Mervana Jugic-Salkic, Bosnie-Herzégovine, et Emma Laine, Finlande, 6-4, 7-6 (3).

### Mixte

#### Deuxième tour

Pavel Vizner, République tchèque, et Sania Mirza, Inde, battent Leos Friedl, République tchèque, et Liesel Huber (12), AFS, 6-1, 6-1.

#### Troisième tour

Max Mirnyi, Biélorussie, et Zheng Jie (2), Chine, battent Wesley Moodie, AFS, et Vera Dushkevina, Russie, 6-4, 6-7 (5), 9-7.

### Garçons

#### Deuxième tour

Pavel Chekhov, Russie, bat Philip Bester, North Vancouver, C.-B., 6-4, 6-7 (3), 6-3.

# Le Tour de France



Les résultats de la troisième étape du Tour cycliste de France disputée hier.

### Troisième étape

Rang	Nom	Temps
1.	Matthias Kessler, Allemagne, T-Mobile	4:57:54
2.	Michaël Rogers, Australie, T-Mobile	à 5 secondes
3.	Daniele Bennati, Italie, Lampre-Fondital	même temps
4.	Tom Boonen, Belgique, Quick Step-Innergetic	même temps
5.	Erik Zabel, Allemagne, Equipe Milram	même temps
6.	Luca Paolini, Italie, Liquigas	même temps
7.	Oscar Freire, Espagne, Rabobank	même temps
8.	Eddy Mazzoleni, Italie, T-Mobile	même temps
9.	Georg Totschnig, Autriche, Gerolsteiner	même temps
10.	Fabian Wegmann, Allemagne, Gerolsteiner	même temps
11.	Alexandre Botcharov, Russie, Credit Agricole	même temps
12.	Mirko Celestino, Italie, Equipe Milram	même temps
13.	Jose Luis Rubiera, Espagne, Discovery Channel	même temps
14.	Cadel Evans, Australie, Davitamon-Lotto	même temps
15.	George Hincapie, E.-U., Discovery Channel	même temps
16.	Marcus Fother, Allemagne, Gerolsteiner	même temps
17.	Riccardo Ricco, Italie, Saunier Duval-Prodire	même temps
18.	Bobby Julich, E.-U., Equipe CSC	même temps
19.	Carlos Sastre, Espagne, Equipe CSC	même temps
20.	Cyril Dessel, France, AG2R Prevoyance	même temps

### Classement général (après 3 de 20 étapes)

Rang	Nom	Temps
1.	Tom Boonen, Belgique, Quick Step-Innergetic	14:52:23
2.	Michaël Rogers, Australie, T-Mobile	à 1 seconde
3.	George Hincapie, E.-U., Discovery Channel	à 5 secondes
4.	Thor Hushovd, Norvège, Credit Agricole	à 7 secondes
5.	Paolo Savoldelli, Italie, Discovery Channel	à 15 secondes
6.	Daniele Bennati, Italie, Lampre-Fondital	même temps
7.	Floyd Landis, E.-U., Phonak	à 16 secondes
8.	Vladimir Karpets, Russie, Caisse D'Epargne-Illes Balears	à 17 secondes
9.	Serhiy Honchar, Ukraine, T-Mobile	même temps
10.	Matthias Kessler, Allemagne, T-Mobile	même temps

### LCF

## Statistiques

### Équipes

#### Offensive

Verges	Course	Passe
Calgary	1278	401 898
Edmonton	1177	159 1184
Winnipeg	1107	406 791
C.-B.	1064	194 953
Hamilton	920	239 716
Toronto	745	258 564
Saskatchewan	660	250 456
Montréal	587	108 521

#### Défensive

Verges	Course	Passe
Montréal	533	158 436
Winnipeg	683	114 698
Saskatchewan	701	85 665
Toronto	979	390 669
C.-B.	993	377 687
Calgary	1108	215 998
Hamilton	1177	267 954
Edmonton	1364	409 976

### Passieurs

Nom	Ten	Com	Moy	Ver	Tou
Ray, Edm.	117	89	76.1	1137	4
Burris, Cal.	102	57	55.9	898	3
Dickson, C.-B.	101	76	75.2	897	9
Maas, Ham.	108	77	71.3	716	1
Glen, Wpg	73	43	58.9	682	3
Wynn, Tor.	74	44	59.5	541	2
Calvillo, Mtl.	77	45	58.4	508	2
Joseph, Sask.	67	37	55.2	456	4
Quinn, Wpg	8	6	75.0	109	1
Jackson, C.-B.	14	6	42.9	48	0
Johnson, Edm.	4	4	100.0	47	0
Allen, Tor.	2	1	50.0	15	0

### Porteurs de ballon

Nom	No	Ver	Moy	Lg
Roberts, Wpg	64	299	4.7	27
Reynolds, Cal.	36	279	7.8	53
Williams, Tor.	44	208	4.7	35
Joseph, Sask.	22	158	7.2	37
Edwards, Mtl.	32	151	4.7	23
Burris, Cal.	15	110	7.3	18
Davis, Edm.	23	95	4.1	20
Warren, C.-B.	23	92	4.0	14
Holmes, Ham.	14	87	6.2	25
Maas, Ham.	16	74	4.6	15
Ranek, Ham.	21	72	3.4	19

## Golf

### Statistiques de la PGA

Voici les statistiques du circuit de la PGA au 3 juillet:

#### Moyenne de coups par parcours

1. Adam Scott, 69.09. 2. Phil Mickelson, 69.15. 3. Jim Furyk, 69.27. 4. Luke Donald, 69.29. 5. Steve Stricker, 69.38. 6. Vijay Singh, 69.47. 7. Aron Oberholser, 69.66. 8. David Toms, 69.75. 9. Trevor Immelman, 69.81. 10. Stewart Cink, 69.82.

#### Distance sur les coups de départ

1. Bubba Watson, 318.6. 2. J.B. Holmes, 313.4. 3. Robert Garrigus, 309.0. 4. Tag Ridings, 307.6. 5. Camilo Villegas, 305.6. 6. Brett Wetterich, 305.5. 7. John Daly, 304.7. 8. Charley Hoffman, 303.9. 9. Alex Aragon, 303.5. 10. Fred Couples, 300.5.

#### Coups de départ sur les allées

1. Fred Funk, 77.7%. 2. Joe Durant, 77.6%. 3. Scott Verplank, 75.3%. 4. Jim Furyk, 73.7%. 5. Heath Slocum, 72.9%. 6. Olin Browne, 72.6%. 7. Bart Bryant, 72.5%. 8. Ian Poulter, 71.8%. 9. Paul Goydos, 71.5%. 10. Kirk Triplett, 71.3%.

#### Verts en coups prescrits

1. Jeff Gove, 70.6%. 2. John Senden, 70.4%. 3. Jonathan Byrd, 69.7%. 4. Phil Mickelson, 69.5%. 5. Charles Warren, 69.3%. 6. Jonathan Kaye, 69.1%. 7. David Branshaw, 68.9%. 8. Mark Wilson, 68.7%. 9. (ex aequo), Jerry Smith et Briny Baird, 68.6%.

#### Moyenne des coups roulés

1. Brian Gay, 1.709. 2. Phil Mickelson, 1.715. 3. David Howell, 1.719. 4. Steve Stricker, 1.720. 5. Daniel Chopra, 1.724. 6. Scott Verplank, 1.725. 7. Rod Pampling, 1.729. 8. Tommy Armour III, 1.731. 9. Todd Fischer, 1.734. 10. David Toms, 1.736.

#### Moyenne des oiselets

1. Phil Mickelson, 4.70. 2. Brett Wetterich, 4.32. 3. Jonathan Byrd, 4.19. 4. David Howell, 4.18. 5. David Toms, 4.15. 6. Daniel Chopra, 4.03. 7. Vijay Singh, 4.00. 8. Lucas Glover, 3.97. 9. (ex aequo), Scott Verplank et Steve Stricker, 3.93.

#### Sortie des fosses de sable

1. Steve Stricker, 69.0%. 2. Brian Gay, 64.4%. 3. Greg Chalmers, 61.5%. 4. Chris Riley, 61.4%. 5. Doug Barron, 61.3%. 6. K.J. Choi, 60.9%. 7. Dudley Hart, 60.3%. 8. Luke Donald, 60.0%. 9. Michaël Allen, 59.6%. 10. Robert Allenby, 59.0%.

#### Classement général

1. Brett Wetterich, 243. 2. David Toms, 273. 3. Steve Stricker, 284. 4. Robert Allenby, 287. 5. Adam Scott, 310. 6. Padraig Harrington, 320. 7. Vijay Singh, 336. 8. Jonathan Byrd, 347. 9. Phil Mickelson, 363. 10. Trevor Immelman, 375.

### Statistiques de la LPGA

Voici les statistiques du circuit de la LPGA au 3 juillet:

#### Moyenne de coups par parcours

1. Lorena Ochoa, 69.7800. 2. Karrie Webb, 70.1556. 3. Annika Sorenstam, 70.2286. 4. Juli Inkster, 70.2791. 5. Cristie Kerr, 70.3600. 6. Hee-Won Han, 70.5962. 7. Seon Hwa Lee, 70.6111. 8. Natalie Gulbis, 70.6923. 9. Jeong Jang, 70.7059. 10. Pat Hurst, 70.7447.

#### Distance sur les coups de départ

1. Karin Sjodin, 284.9. 2. Brittany Lincicome, 281.7. 3. Jee Young Lee, 277.4. 4. Sophie Gustafson, 276.3. 5. Lorena Ochoa, 272.6. 6. Brittany Lang, 271.9. 7. Natalie Tucker, 269.6. 8. Katie Futcher, 267.2. 9. Grace Park, 266.8. 10. Alena Sharp, 266.6.

#### Coups de départ sur les allées

1. Tina Barrett, 834. 2. Ji Yeon Lee, 825. 3. Marcy Hart, 809. 4. Yu Ping Lin, 805. 5. Mi Hyun Kim, 800. 6. Kelly Lagedrost, 798. 7. Meena Lee, 796. 8. (ex aequo), Joanne Morley, Nancy Harvey, Julieta Granada et Virada Nirapathpongorn, 794.

#### Verts en coups prescrits

1. Angela Stanford, 738. 2. Lorena Ochoa, 736. 3. Juli Inkster, 727. 4. Karrie Webb, 726. 5. Natalie Gulbis, 724. 6. Paula Creamer, 717. 7. Annika Sorenstam, 715. 8. Brittany Lincicome, 714. 9. Pat Hurst, 712. 10. Wendy Ward, 711.

#### Oiselets

1. Seon Hwa Lee, 208. 2. Cristie Kerr, 202. 3. Lorena Ochoa, 199. 4. Natalie Gulbis, 197. 5. Hee-Won Han, 196. 6. Jeong Jang, 191. 7. Mi Hyun Kim, 181. 8. Shi Hyun Ahn, 180. 9. Karrie Webb, 177. 10. Pat Hurst, 176.

#### Aigles

1. Lorena Ochoa, 9. 2. Helen Alfredsson, 7. 3. (ex aequo), Karen Stupples, Karrie Webb et Sophie Gustafson, 6. 6, 9 est à égalité avec 4.

#### Top-10

1. Annika Sorenstam, 800. 2. Lorena Ochoa, 714. 3. Juli Inkster, 583. 4. Cristie Kerr, 571. 5. (ex aequo), Jeong Jang et Karrie Webb, 500. 7. (ex aequo), Mi Hyun Kim et Hee-Won Han, 467. 9. Paula Creamer, 429. 10. (ex aequo), Natalie Gulbis et Seon Hwa Lee, 333.

# Soccer: les équipementiers se voient tous champion du monde

Le suspense est à son comble sur le plan sportif, à quelques jours de la fin du Mondial 2006 de football, mais pour les équipementiers tout est pratiquement joué, et les trois principaux, Adidas, Puma et Nike, se voient chacun comme grand gagnant de l'événement.

AFP - BERLIN

« Il ne fait aucun doute qu'Adidas est le gagnant de cette Coupe du monde », pour Herbert Hainer, son patron. Le groupe avait déjà dépassé la semaine dernière, à mi-parcours de la compétition, ses objectifs de ventes liées au Mondial. Et voyait encore du potentiel à la hausse.

Son rival américain Nike se voit pour sa part « en bon chemin pour devenir numéro un mondial » dans le football, selon son porte-parole euro-

péen Charlie Brooks. La marque au swoosh a dépassé les attentes « à la fois en termes de ventes et en termes de communication avec le public ».

Et ce, même si la Selecao brésilienne, figure de proue de Nike et éternelle favorite, a été évincée samedi par la France. « Ce qui se passe dans la dernière semaine n'a pas tellement d'influence » sur l'image de la marque, pour M. Brooks. Nike a d'ores et déjà vendu 2,4 millions de maillots aux couleurs de ses huit équipes, pour environ la moitié brésiliens.

Même discours chez Puma, chez qui seule une équipe sur les 12 sous contrat, l'Italie, a passé le cap des huitièmes de finales. « L'un (la performance sportive) n'a rien à voir avec l'autre (les ventes) », pour Ulf Santjer, porte-parole du groupe. « Les objectifs sont d'ores et déjà dépassés » pour la marque au félin, a-t-il ajouté.

De toute façon « à la fin il n'en reste qu'un, c'est comme ça », philosophe-t-il. Donc les équi-

pementiers tirent satisfaction d'autres critères que la seule victoire : Puma a été « la marque la plus présente », à plus de la moitié des matches, rapporte M. Santjer. Nike pour sa part « a le plus fort taux d'équipement en chaussures des auteurs de but », soit 38 %, relève M. Brooks.

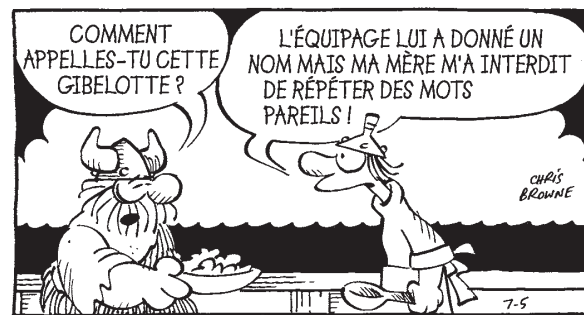
Pour Adidas, l'engouement suscité par l'équipe allemande, la Mannschaft, portée par tout un pays, a été une véritable aubaine. La marque aux trois bandes a déjà écoulé plus d'1,5 million de maillots de Ballack et consorts, près de trois fois plus qu'attendu. Et 450 000 de l'équipe de France, dont l'arrivée en demi-finale était inespérée.

Au total les ventes d'articles de football du groupe bavarois atteignent déjà 1,2 milliard d'euros. L'inventeur de la chaussure à crampons est le partenaire officiel du Mondial, et fournit à ce titre le ballon « Teamgeist » et les tenues des arbitres. Il équipait six équipes en lice.

# Les petits bonshommes

## HAGAR DUNOR

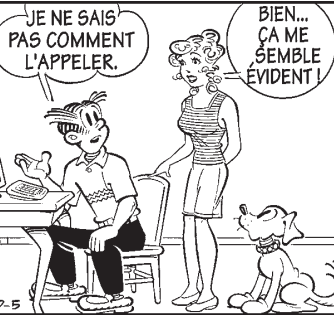
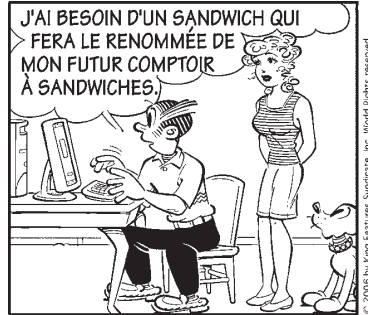
05072006



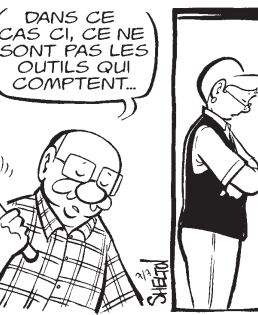
## GARFIELD



## BLONDINETTE



## BEN



# Daniel Brière est prêt à retourner en arbitrage

Daniel Brière se dirige vers l'arbitrage salarial pour une deuxième fois en trois ans.

**Sylvain St-Laurent**  
sstlaurent@ledroit.com

Le directeur général des Sabres de Buffalo, Darcy Regier, n'a toujours pas entrepris les négociations avec son co-captaine ginois, en prévision de son renouvellement de contrat.

L'agent de Brière, Pat Brisson, devrait signifier son intention de passer par l'arbitrage d'ici quelques heures.

« Il s'agit simplement d'une option, pour l'instant. Nous aurons encore un peu de temps pour négocier et nous entendre avant l'audience », observe l'attaquant, toujours confiant de s'entendre avec son équipe.

« Cela dit, subir le processus de l'arbitrage ne me dérangerait pas du tout. Ça s'était bien passé

la dernière fois. Les dirigeants de l'équipe s'étaient montrés très respectueux envers moi. »

Brière a touché un salaire de 1,9 million \$ US la saison dernière. Une véritable aubaine.

Très heureux à Buffalo, il aimerait bien soutenir un contrat de plusieurs années aux Sabres.

« Mais je serais très capable de vivre avec un contrat d'une année, aussi », indique celui qui sera éligible à l'autonomie complète dans un an.

« À vrai dire, mon prochain contrat ne me préoccupe pas le moins du monde, par les temps qui courent. »

Le contraire nous aurait étonnés.

Contrairement à d'autres, Brière n'a jamais accordé beaucoup d'importance au volet administratif du hockey.

Il se préoccupe surtout de ce qui se passe sur la patinoire.

## DÉCEPTION

En ce sens, il est sans doute un peu déçu.

Les Sabres ont bien failli causer une des plus belles surprises de la dernière décennie. L'équipe à qui personne n'allouait la moindre chance de participer aux séries éliminatoires a raté par quelques centimètres la finale de la coupe Stanley.

La semaine dernière, dans une interview publiée dans le quotidien *Buffalo News*, Brière implorait son patron Regier de retenir ses coéquipiers qui étaient sur le point de gagner leur autonomie.

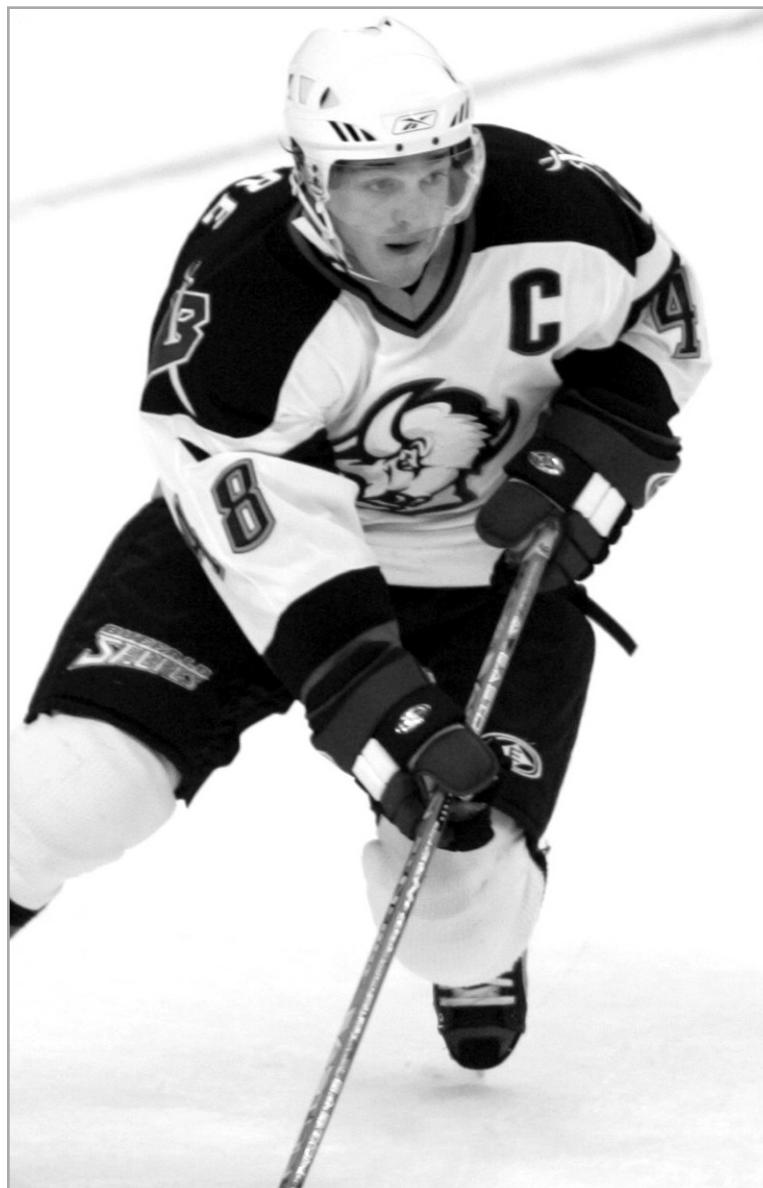
Il pense que les Sabres méritent une autre chance de remporter ensemble le précieux trophée.

Son intervention a raté la cible. Jay McKee s'est depuis joint aux Blues de St-Louis.

Mike Grier poursuivra pour sa part sa carrière à San Jose.

« Évidemment, c'est un peu décevant, mais ça fait partie du hockey, réagit-il. On m'a dit qu'il a fait des efforts pour que McKee demeure avec nous. Il n'aurait même pas essayé de négocier avec Grier, cependant. »

« Au moins, ils ont réussi à retenir les services de Teppo Numminen. »



Daniel Brière n'a toujours pas reçu d'offre des Sabres de Buffalo.

ARCHIVES

## Roenick retourne à Phoenix

Jeremy Roenick a choisi, hier, de retourner à Phoenix pour une deuxième fois, préférant l'offre des Coyotes à celle des Flames de Calgary.

### Presse canadienne

Le vétéran de 36 ans a signé un contrat d'un an d'une valeur de 1,2 million \$ auquel pourraient s'ajouter des bonis à la performance.

« J'ai vraiment pris cette décision à cause de ma famille », a confié Roenick, qui se fait actuellement construire une maison dans la région.

Roenick a dû accepter une forte diminution de salaire après avoir gagné 4,94 millions \$ la saison dernière à Los Angeles, où il n'a récolté que 22 points (9-13) en 58 matches.

### LES OILERS

Ailleurs, le joueur de centre Marty Reasoner est de retour avec les Oilers d'Edmonton, ayant signé un contrat de deux ans d'une valeur de 1,9 million \$, mardi.

Les Oilers avaient échangé Reasoner aux Bruins de Boston le 9 mars en retour de l'attaquant Sergeï Samsonov. La saison dernière, il a réussi 11 buts et 23 passes en 77 matches.

### LES PENGUINS

À Pittsburgh, les Penguins ont engagé l'attaquant de 30 ans Jarkko Ruutu, lui offrant un contrat de deux ans d'une valeur de 2,3 millions \$.

Ruutu, qui était un joueur autonome sans restriction, a

réussi 17 points, 10 buts et sept passes, avec les Canucks de Vancouver la saison dernière.

### LES THRASHERS

À Atlanta, le gardien de 33 ans Fred Brathwaite, qui a évolué en Russie lors des deux dernières saisons, a signé une entente avec les Thrashers. Il présente un dossier de 81-99-37 et une moyenne de buts alloués de 2,73 en neuf saisons avec les Oilers d'Edmonton, les Flames de Calgary, les Blues de Saint-Louis et les Blue Jackets de Columbus.

Les Thrashers ont aussi accordé des contrats aux attaquants Jason Krog et Darren Haydar.

Krog, 30 ans, a évolué en Europe la saison dernière. Il a récolté 52 points, 18 buts et 34 passes, en 175 matches dans la LNH avec les Islanders de New York et les Ducks d'Anaheim.

Haydar, 26 ans, a terminé au cinquième rang des pointeurs de la LAH la saison dernière en totalisant 92 points, 35 buts et 57 passes avec Milwaukee.

### LES KINGS

À Los Angeles, les Kings ont engagé le joueur autonome Brian Willsie, lui consentant un contrat de deux ans. Âgé de 28 ans, il a réussi 41 points la saison dernière, un sommet en carrière, en 82 matches avec les Capitals de Washington.

### LES ISLANDERS

À Uniondale, les Islanders de New York ont conclu une entente d'un an avec l'attaquant Andy Hilbert. Âgé de 25 ans, Hilbert était un joueur autonome sans restriction. Il a terminé la der-

nière saison en récoltant 18 points en 19 matches avec les Penguins de Pittsburgh.

### LE LIGHTNING

D'autre part, le Lightning de Tampa Bay a accordé un contrat de trois ans d'une valeur de 8,6 millions \$ au gardien Marc Denis. Âgé de 28 ans, Denis était un joueur autonome avec restriction. Il a été acquis des Blue Jackets de Columbus vendredi en retour de Fredrik Modin et du gardien Fredrik Norrena.

Denis sera le gardien n° 1 du Lightning. Il remplacera John Grahame, qui a signé un contrat avec les Hurricanes au cours du week-end. En huit saisons avec les Blue Jackets, Denis a présenté une fiche de 94-156-28 et une moyenne de buts alloués de 2,97.

Le Lightning a aussi offert un nouveau contrat d'un an évalué à 450 000 \$ à l'attaquant Norm Milley. Il a pris part à 14 matches avec le Lightning la saison dernière.

### LES MAPLE LEAFS

À Toronto, les Maple Leafs de Toronto ont accordé au gardien Andrew Raycroft un contrat de trois ans évalué à 6 millions \$. Il gagnera 1,8 million \$ la saison prochaine, 2 millions \$ en 2007-2008 et 2,2 millions \$ en 2008-2009.

### LES BLUES

À Saint-Louis, les Blues ont offert un nouveau contrat au joueur de centre Petr Cajanek, qui était un joueur autonome sans restriction. Il a réussi 41 points en 71 matches l'an dernier.



## 11<sup>e</sup> tournoi de golf

Sous la coprésidence de  
L'Honorable Madeleine Meilleur  
Députée d'Ottawa-Vanier &  
Monsieur Georges Bédard  
Conseiller municipal, quartier Rideau-Vanier

**Le lundi 24 juillet 2006**  
**Club de golf Outaouais, Rockland**  
**Départ simultané à 13 h**

Coût : 150 \$  
(golf, voiturette et souper)

Pour renseignements et inscription :

**613 747-9136**

OU

**819 778-3125**

**Tous les profits amassés serviront à soutenir  
le fonds de départ de la Maison d'amitié II,  
pour femmes victimes de violence et  
leurs enfants.**

**Beau temps, mauvais temps,  
c'est un rendez-vous!**

**ROYAL LEPAGE**  
www.royallepage.ca



# Une odeur de soufre

Une odeur de soufre se dégage de la demi-finale du Mondial 2006 de football Portugal-France aujourd'hui à Munich: la Seleçao est avide de revanche après la demi-finale perdue de l'Euro 2000, tandis que Zinedine Zidane pourrait manquer une finale éventuelle en cas d'avertissement.

AFP - MUNICH

Le passé plaide pour les Bleus, victorieux de deux demi-finales face au Portugal lors des championnats d'Europe 1984 et 2000. Et dans ces deux cas, les Tricolores ont conquis le titre dans la foulée.

La plaie du 28 juin 2000 est encore vive pour les Portugais, rejoints au score dans le temps réglementaire (1-1) et qui s'effondrent en prolongation sur penalty (et but en or) de Zidane après une main d'Abel Xavier.

Fou de rage, Paulo Bento, Nuno Gomes et Abel Xavier, s'en prennent alors à l'arbitre et seront suspendus plusieurs mois.

«La rivalité entre le Portugal et la France est énorme», souligne Helder Postiga, qui avait participé le 18 novembre 2003 à

la victoire des Espoirs portugais contre leurs homologues français, entraînés alors par Raymond Domenech, dans une ambiance délétère.

## «SAUVAGES»

Djibril Cissé avait écopé d'un carton rouge direct pour un coup porté à un défenseur portugais, qui ne s'était pas privé d'en rajouter. Et, après le match, les Portugais avaient complètement saccagé leur vestiaire. «Ce sont des sauvages, avait vitupéré Domenech. Ils se croient encore au temps des conquistadors?»

La délégation portugaise avait aussi refusé de présenter deux joueurs à un contrôle antidopage inopiné du ministère des sports français, non reconnu par l'UEFA. «Les Portugais n'étaient pas dans leur état normal», persiflait Domenech le lendemain.

«C'est un autre match, une autre équipe, un autre contexte. Ne réduisez surtout pas l'équipe du Portugal à ça!», tempère aujourd'hui le sélectionneur des Bleus.

Ces antécédents entre les deux équipes risquent de trouver un prolongement dramatique mercredi: dix titulaires probables de la demi-finale de Munich, cinq Français et cinq Portugais, vont jouer avec une épée de Damoclès au-dessus de la tête, puisqu'un simple carton jaune les priverait

du match de leur vie, la finale de Berlin.

Pour Zidane, l'enjeu est terrible: un avertissement de l'Uruguayen Jorge Larrionda signifierait purement et simplement l'arrêt de sa carrière à 34 ans. Dans pareil cas, toute la France aura sans doute les larmes aux yeux, même si les Bleus vont à Berlin.

«L'important, ce n'est pas qui va peut-être jouer la finale, tente de dédramatiser Lilian Thuram, lui aussi sous le coup d'un avertissement. L'important, c'est que l'équipe de France fasse tout pour aller en finale.»

Le défenseur réfute par ailleurs la thèse du «match pourri». «Tout le monde me parle en ces termes du match, mais je ne pense pas, assure-t-il. Ce sera très fermé, bien sûr, parce qu'il y a une finale au bout et que personne ne va vouloir se risquer à faire des choses pour mettre en déséquilibre l'équipe, mais c'est un match qui va se dérouler dans un bon état d'esprit.»

Pour Thuram, les Bleus ne doivent pas seulement se méfier des cartons, mais aussi d'un excès de confiance: «quand vous gagnez contre le Brésil, tout le monde s' imagine déjà vous voir en finale. Mais si on perd l'humilité, les choses vont devenir très compliquées».



ASSOCIATED PRESS

Les Portugais Paulo Ferreira, à gauche, et Luis Figo s'étirent avant l'entraînement d'hier, à la veille de la demi-finale d'aujourd'hui contre la France.

# Tension et absentéisme

André Raposo a déjà averti ses patrons, il sera indisponible à compter de 14 h, aujourd'hui. Si on le cherche, il faudra s'arrêter au Centre communautaire portugais, Les Amis unis.



Marc André Joanisse

majoanisse@ledroit.com

Le Dr Pierre Granier n'a pas eu besoin d'aviser ses patrons. Il est à la retraite et il sera à la Cage aux sports du secteur Hull pour le match de demi-finale Portugal-Bราซิล, à 15 h.

La tension sera grande dans la région et le taux d'absentéisme pourrait être assez élevé.

«Ils le savent, je quitte à 14 h, car ce sera un rendez-vous historique», a confié André Raposo.

L'ancien joueur de la Ligue de soccer semi-professionnelle du Québec est né à Montréal et il a débarqué en Outaouais il y a une douzaine d'années. Il est directeur adjoint chez Promenade Kia.

«Je suis de la génération de Figo et je n'ai jamais oublié la demi-finale de l'Euro 2000.»

Il s'est passé quoi à cet Euro?

La France et le Portugal ont assumé les frais d'une des deux demi-finales. Et la France a gagné sur un pénalité en or de Zidane, en prolongation.

«On s'en souvient et on ne l'oubliera jamais, ce but», a avoué André Raposo.

Les deux équipes ne se sont jamais affrontées en Coupe du monde, mais on les a vues une autre fois en demi-finale de l'Euro 1984.

Une autre victoire des Français dans des circonstances dramatiques. Cette fois-là, le légendaire Platini avait marqué à une petite minute de la fin.

«Un pays causera une surprise, demain (aujourd'hui), et ce ne sera pas la France. Le Portugal va déployer une stratégie différente et on va les avoir à l'usage.»

Au moment du tirage du Mondial, en décembre dernier, André Raposo s'est plié au jeu des partisans et il a concocté ses prédictions de l'actuelle Coupe du monde.

«Je les ai conservées sur mon ordinateur et je prévois une finale Allemagne-Portugal.»

On a joint le toujours très articulé docteur Pierre Granier. Il est confiant, mais il craint le Portugal.

«Il y a de petits arrogants dans

cette équipe et ils peuvent nous causer passablement d'ennuis.»

## CRITIQUES

Le médecin-vétérinaire à la retraite a été un des premiers à critiquer les premières sorties des Bleus au Mondial. Leur début de parcours a été pour le moins cahoteux et ses têtes d'affiche, Zidane au sommet, ont donné l'impression d'être en rogne avec l'entraîneur, Domenech. «Ça s'est joué lors du match contre l'Espagne, a insisté Pierre Granier. Depuis, ils ont été impeccables.»

Impeccables, mais surtout, guidés par un grand leader.

«Zidane s'est manifesté et il a stimulé ses copains. Il est devenu le chef de cette formation et le prolongement de l'entraîneur.»

C'est du foot et les règlements sont corsés. Principalement celui des cartons jaunes. Un deuxième et c'est un congé forcé pour le match suivant.

Malédiction, le match suivant sera la grande finale de dimanche ou celui de la troisième place, samedi.

De grands noms sont en danger dont Figo, Maniche, Ricardo et Pauleta pour le Portugal, Zidane et Thuram, entre autres, pour la France.

Ils devront être vigilants dans les prochaines heures.

**WWW.KIDSGOLFFREE.CA**





**SEMAINE  
j'amène un enfant  
AU TERRAIN DE GOLF**





**DU 3 AU 9 JUILLET 2006**

## GOLF GRATUIT POUR ENFANTS

**Du 3 au 9 juillet 2006, les terrains participants offriront des promotions spéciales, y compris une ronde de golf gratuite à chaque enfant de moins de 16 ans, accompagné d'un adulte payant.**

**Vous voulez vraiment améliorer votre jeu? Amenez un enfant**



**LE GOLF:**  
un coup de cœur.

Pour plus de renseignements, visitez [www.kidsgolffree.ca](http://www.kidsgolffree.ca) ou composez le 1 866 626-4262. Un programme des membres de l'Association nationale des propriétaires de terrains de golf du Canada.

Commanditaires nationaux




Fournisseurs officiels




Commanditaire des médias



Coca-Cola est une marque déposée de Coca-Cola Liée, utilisée sous permis. 445699

## L'Italie brise le rêve allemand

L'Italie a brisé le rêve de finale de toute une nation en assommant l'Allemagne 2 à 0 en toute fin de la prolongation en demi-finale du Mondial 2006 de football, hier, à Dortmund.

AFP - DORTMUND

Soixante-deux ans jour pour jour après le «Miracle de Berne» et le premier titre mondial de l'Allemagne et malgré les 65 000 spectateurs du stade de Dortmund plein comme un oeuf et chaud bouillant pour la Mannschaft, l'Allemagne n'atteindra pas l'objectif fixé par Jürgen Klinsmann de devenir champion du monde une quatrième fois.

Dimanche à Berlin, l'Italie affrontera le vainqueur de l'autre demi-finale entre le Portugal et la France. L'Allemagne devra se consoler avec la «petite» finale, samedi à Stuttgart.

### BATAILLE TACTIQUE

Les Italiens ont fait la décision dans les ultimes minutes de la prolongation, atteinte sur un score nul et vierge, grâce à Grosso (119<sup>e</sup>) et Del Piero (120+1).

Les 118 premières minutes entre les deux triples champions du monde furent, comme annoncé, une bataille de tranchée. L'Italie a contenu les assauts allemands en attendant les occasions de contre lancées par ses latéraux Camoranesi et Grosso. La bataille tactique a tourné à l'avantage de la Squadra avec 57 % de possession de balle.

Privé du milieu récupérateur Torsten Frings, élément clé de son système, Klinsmann créait la surprise en titularisant les deux remplaçants potentiels. Sebastian Kehl, milieu défensif de formation, prenait son poste et Tim Borowski, plus offensif, était aligné sur l'aile gauche.

La première grosse occasion était allemande. Borowski, manifestement à l'aise sur l'aile gauche, adressait un centre pour Klose qui combinait sans succès avec Podolski (15<sup>e</sup>).

Mais dans la minute suivante, Lehmann devait intervenir dans les pieds de Perrotta, lancé dans le dos de la défense. Plus rapide avec Lahm, Borowski à gauche et Schneider à droite, les Allemands butaient sur le verrou italien.

L'Italie gardait le pied sur le ballon, essayant sa domination en provoquant trois corners en dix minutes. Un raid de Grosso trouvait Toni mais était dévié par un défenseur allemand (30<sup>e</sup>). L'Allemagne était sevrée de bons ballons et seul Schneider, lancé par Klose, pouvait tenter sa chance juste au-dessus (34<sup>e</sup>) et le score restait vierge à la pause.

Les Allemands repartaient à l'attaque en seconde période. Klose, servi par Kehl, s'enfonçait dans la défense mais butait sur Buffon (48<sup>e</sup>).

Ballack, transparent depuis le milieu de la première période, reprenait en main le jeu et Podolski, d'une frappe en pivot aux six mètres, obligeait Buffon à repousser des poings (62<sup>e</sup>).

### DEL PIERO ENFIN

Le rythme baissait et Klinsmann injectait du sang neuf avec Schweinsteiger pour Borowski (73<sup>e</sup>) puis Odonkor pour Schneider (83<sup>e</sup>). Lippi faisait de même et Gilardino remplaçait Toni (74<sup>e</sup>). Ballack manquait l'occasion en or en frappant au-dessus un coup franc à la limite de la surface (81<sup>e</sup>). Sur l'un des rares éclairs italiens, Lehmann sauvait du poing devant Perrotta, lancé par Totti (87<sup>e</sup>).

L'Allemagne jouait donc sa seconde pro-



ASSOCIATED PRESS

Le gardien allemand Jens Lehmann a plongé en désespoir, mais en vain, lors du premier but italien réussi par Fabio Grosso à la toute fin des périodes de prolongation.

longation en quatre jours, après le quart de finale contre l'Argentine. Et passait tout près de la sortie, quand Gilardino, au bout d'un raid, trouvait le poteau, suivi par Zambrotta, dont la frappe s'écr-

sait sur la transversale (93<sup>e</sup>). Podolski, qui avait manqué une tête au premier poteau (105<sup>e</sup>), frappait sur Buffon (112<sup>e</sup>) entre deux ratages de Del Piero, rentré à la 104<sup>e</sup> minute.

Mais une petite passe de Pirlo trouvait Grosso qui délivrait enfin les siens d'une frappe enroulée (119<sup>e</sup>). C'était fini pour l'Allemagne, qui encaissait un second but par Del Piero deux minutes plus tard.

## Ce qu'ils ont dit

**Marcello Lippi** (sélectionneur de l'équipe d'Italie): «Je suis très content, c'est un rêve que nous avons réalisé. Nous avons dominé la rencontre et nous avons été la meilleure équipe. Les joueurs se sont dépassés et ont été exemplaires, ils ont vraiment fait ce que j'attendais d'eux avec beaucoup d'enthousiasme. Je suis très fier de cette équipe. Je pense qu'au vu du match, cela aurait été injuste si on n'avait pas gagné. On a été légèrement meilleurs. Pas forcément supérieurs, mais je ne crois pas qu'on puisse douter qu'on méritait de gagner. Je suis très heureux que l'équipe ait pu remporter un tel match, dans un stade avec 60 000 Allemands. On a livré un super match. On a maîtrisé le ballon, notamment en milieu de terrain. Mais ce n'est pas encore la fin de la route. On doit encore conclure dimanche. On verra qui est notre adversaire».

**Jürgen Klinsmann** (sélectionneur de l'équipe d'Allemagne): «C'est très difficile de digérer cette déception: prendre deux buts dans les dernières minutes de la prolongation, cela fait très mal. Il nous faut avaler cette pilule, mais les joueurs peuvent être très fiers, ils ont fait un super tournoi. Ils peuvent être fiers d'avoir réussi à fédérer tout un pays derrière eux. Il faut féliciter l'Italie pour sa qualification en finale, mais c'est déce-

vant, car nous aussi nous avons eu des occasions de nous imposer».

**Fabio Grosso** (défenseur italien et auteur du premier but): «Je suis ivre de joie, je n'ai pas grand-chose à dire si ce n'est que c'est la victoire d'un groupe costaud. On le répète souvent, mais on a un très bon groupe.»

**Alessandro Del Piero** (attaquant italien, auteur du second but): «C'était un match fantastique et difficile, on est tombé sur une équipe très forte qui pouvait marquer la première, mais on a montré qu'on avait une volonté de se battre et de vaincre supérieure à la leur. Je dédis cette victoire à Gianluca Pessotto (son ancien coéquipier, hospitalisé après avoir tenté de se suicider).»

**Franz Beckenbauer** (président du comité d'organisation du Mondial 2006 et double vainqueur de la Coupe du monde, comme joueur puis comme sélectionneur): «C'est dommage, mais je crois que l'Italie méritait sa qualification. Ils se sont montrés plus intelligents et plus chanceux dans les dernières minutes de la rencontre. L'Allemagne a très bien joué, elle aurait mérité aussi de se qualifier, mais je crois au final que c'est l'équipe la moins fatiguée des deux qui s'est imposée. Les 90 premières minutes

ont été très tactiques, mais ce n'était pas une rencontre ennuyeuse, bien au contraire, c'est même la meilleure rencontre que j'ai vue depuis longtemps. Lukas Podolski a eu une belle occasion de la tête, c'est vraiment dommage, car jusqu'à aujourd'hui, l'équipe d'Allemagne a fait un super tournoi.»

**Pelé** (triple champion du monde avec le Brésil): «J'ai été témoin ce soir d'une énorme surprise, car l'Italie a joué de façon très différente par rapport à ce qu'elle avait fait jusqu'à présent. Pour moi, c'était le meilleur match du Mondial 2006 et l'Italie était la meilleure équipe ce soir. L'Allemagne a disputé deux matches avec des prolongations en l'espace de cinq jours et on a pu le sentir dans la fraîcheur physique des joueurs. Toutes mes félicitations à l'Allemagne pour son super tournoi, toutes mes félicitations à l'Italie pour poursuivre une tradition bien établie.»

**Andrea Pirlo** (milieu de terrain italien): «C'était plein d'émotion, et un rêve d'enfant s'est réalisé, maintenant je vais jouer une finale de Coupe du monde. Je crois que nous avons mérité notre victoire. Nous avons eu beaucoup d'occasions et nous avons frappé la barre ou le poteau deux fois, l'Allemagne a eu de la chance sur ces coups-là.»

## La « Petite Italie » en délire

Le délire.



Marc André  
**Joanisse**

majoanisse@ledroit.com

Le délire en quatre sur Preston.

Roberto Falsetto a quitté la Sala San Marco, drapé du vert, blanc et rouge, s'est arrêté au milieu de l'artère, a levé les mains au ciel et il a embrassé le bitume.

Peu de temps après, un type est sorti d'une maison, avec pour seul vêtement, des bobettes. Le reste du corps était peint aux couleurs de l'Italie. Il a couru partout, attirant l'attention des photographes et des badauds.

C'est sans oublier le défilé de voitures et le concert improvisé des klaxons. La question était sur toutes les lèvres, ce sera quoi, dimanche, advenant un sacre de l'Italie.

Tout ça, après la victoire italienne contre l'Allemagne, en demi-finale de la coupe du monde, hier. Un triomphe de 2-0, grâce aux buts de Grosso et Del Piero.

Dans la Petite Italie, on attend le gagnant entre la France et le Portugal. Le match attendu commencera à 15 h, aujourd'hui.

En attendant, on a littéralement lâché son fou. À l'intérieur comme à l'extérieur de la salle de réception, où près de 1000 farouches partisans de l'Italie s'étaient donnés rendez-vous.

Totti et son groupe ont livré une performance sans bavure. Malheureusement pour elle et ses supporters, elle s'est toutefois butée à une défensive allemande aux allures d'une forteresse.

« Comment fabriquer des choses devant tant de joueurs », s'est demandé un partisan de la « Squadra Azzurra. »

Impossible. Tout simplement impossible.

Alors, il a fallu être d'une patience à toute épreuve. Au bout de 90 minutes, rien au tableau. Après la première prolongation, encore rien. Arrive le



PHOTOS SYLVAIN MARIER, Le Droit

La « Petite Italie » était en liesse, hier en fin d'après-midi, après la victoire de l'Italie contre l'Allemagne en demi-finale de la Coupe du monde de soccer. L'Italie participera à la finale, dimanche, contre le vainqueur du match d'aujourd'hui entre la France et le Portugal.

dernier quart d'heure et voilà, l'Italie frappe à la porte du filet adverse. La première minute n'est toujours pas écoulée et Gilardino atteint le poteau et le tir de Zambrotta s'arrête sur la barre transversale.

On s'arrache les cheveux sur la planète bleue azur. Le maire d'Ottawa, Bob Chiarelli, a peine à contenir ses émotions. Le politicien était plutôt calme à son arrivée. « Pourquoi serais-je nerveux? On va gagner. »

Et oui, son équipe a gagné et la secousse a été entendue aux quatre coins du quartier Preston.

Du jamais vu.

La salle s'est vidée le temps de le dire. Chacun, chacune vêtus aux couleurs de son équipe. Chacun, chacune célébrant à sa façon.

En larmes, Roberto Falsetto n'en revenait toujours pas. « J'y ai songé toute la journée et là,

c'est vrai, on s'en va en finale. Tu dois m'excuser, je dois aller rencontrer des amis. »

Ses amis n'étaient pas tellement loin. Pendant une bonne dizaine de minutes, la rue Preston était pratiquement interdite aux véhicules. Il a fallu l'intervention de policiers à motos pour permettre aux autos de se frayer un chemin à travers cette masse joyeuse.

Même des pompiers d'Ottawa ont participé volontiers aux fes-

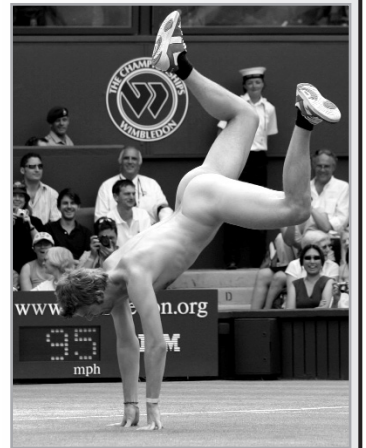
tivités. Une dizaine de fêtards ont parcouru une bonne distance, agrippés à un camion à incendie.

« Ils sont heureux et ils sont corrects », a dit un sapeur.

Heureux, corrects, mais aussi très anxieux à la pensée du rendez-vous magique de dimanche.

« C'est long, quatre jours, avant la grande finale », a confié Roberto Falsetto.

Il n'est pas le seul à tenir pareil discours.



#### Tout nu à Wimbledon

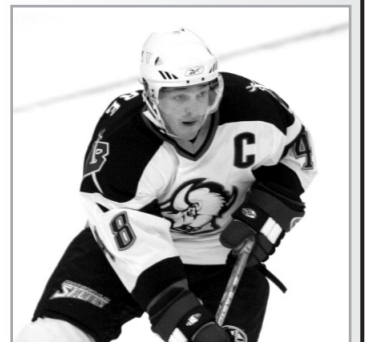
AFP - LONDRES

Un *nu-vite* a fait irruption entièrement nu, hier, sur le Central de Wimbledon pendant le quart de finale du tournoi du Grand Chelem de tennis qui opposait les Russes Maria Sharapova et Elena Dementieva.

« Quand on voit les agents de sécurité rire, c'est difficile d'avoir très peur. Je ne l'ai pas vraiment regardé, grâce à Dieu, je ne voulais pas voir tous les détails », a plaisanté Sharapova, qui a gagné la rencontre, après que l'intrus eut été évacué du stade enveloppé dans une couverture rouge.

Le *nu-vite* serait un Néerlandais âgé de 29 ans, qui était assis à deux rangs du bord du court, vêtu d'une combinaison attachée par des bandes velcro et susceptible d'être retirée rapidement, selon l'agence britannique Press Association.

### Hockey



#### Daniel Brière ira en arbitrage

PAGE 52

### Tennis

#### Carré d'as féminin

PAGE 49

### La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

613 562-7547

56 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, MERCREDI 5 JUILLET 2006

**Pour les plus récents renseignements, visitez [gmcanaa.com](http://gmcanaa.com), consultez votre concessionnaire Chevrolet ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE.**

Financement à l'achat pour 48 mois. Le TAP à la location peut varier selon le montant du versement initial/échange. Les offres de location sont offertes. Financement approuvé sur crédit GMAC seulement de Chevrolet 2006 (Aveo R7A/R7C, Optra R7B/R7C et Cobalt R7A/R7B). Le coût de crédit est de 0 \$, le versement mensuel est de 208,33 \$ pour 48 mois. L'obligation totale est de 10 000 \$. L'offre est inconditionnellement sans intérêt. L'offre s'applique tel qu'indiqué à l'achat de modèles Aveo R7A/R7B et Cobalt R7A/R7C neufs ou de démonstration 2006. Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à l'achat ou à la location de modèles 2006 neufs ou de démonstration du véhicule équipé selon la description. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet de l'Ontario (incluant l'Ontario, le Québec et l'Alberta). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Quantités limitées de modèles 2006 disponibles. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails. Les classifications de véhicules du gouvernement américain font partie du programme d'évaluation des véhicules neufs (N.C.A.P.) du National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). Pour de plus amples détails sur les classifications de sécurité, consultez [www.safercar.gov](http://www.safercar.gov). Basé sur les cotes du Guide de consommation de carburant 2006 publiés par Ressources Naturelles Canada. Basé sur les immatriculations totales combinées au Canada de voitures de tourisme et de camionnettes 2005, neuves par R.L. Polk Canada, Inc. ©Marque déposée de General Motors Corporation. TD Canada Trust usager agréé de la marque. Visa International Service Association/TD Canada Trust et GM, usager agréés des marques. ©Marque déposée de la société Canada. Trust. Pour de plus amples renseignements, consultez [gm.xmradio.ca](http://gm.xmradio.ca). Le nom XM et les logos reliés sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc.



# UN ÉVÉNEMENT MONUMENTAL

**MAINTENANT**

**0%**

PRIX À L'ACHAT

## 11 495 \$<sup>y</sup>

Financement à l'achat pour 48 mois\*

LOCATION PLUS	TAP à la location
<b>161 \$<sup>**</sup></b>	<b>5,0%</b>
PAR MOIS	
0 \$ VERSEMENT INITIAL	
60 MOIS 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	

**CHEVROLET AVEO<sup>5</sup> LS**

**CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :**

- Moteur de 1,6 L et 103 hp
- Roues de 14 po
- Feux répéteurs latéraux
- Volant inclinable
- Tapis protecteurs

**OU PASSEZ À L'AVEO<sup>5</sup> LS AVEC CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE ET LOUEZ POUR SEULEMENT 34 \$<sup>\*\*</sup> DE PLUS PAR MOIS**

ROUTE: 6,2L/100km • 40mi/gal  
VILLE: 9,1L/100km • 27mi/gal



**MAINTENANT**

**0%**

PRIX À L'ACHAT

## 13 925 \$<sup>y</sup>

Financement à l'achat pour 48 mois\*

LOCATION PLUS	TAP à la location
<b>192 \$<sup>**</sup></b>	<b>0,5%</b>
PAR MOIS	
0 \$ VERSEMENT INITIAL	
48 MOIS 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	

**CHEVROLET OPTRA<sup>5</sup> LS**

**CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :**

- Moteur de 2,0 L et 119 hp à DACT
- Lecteur CD/MP3 de série
- Dossiers du siège arrière divisés 60/40 rabattables
- Soutien lombaire côté conducteur
- Aileron

**OU PASSEZ À L'OPTRA<sup>5</sup> LS AVEC CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE ET LOUEZ POUR SEULEMENT 33 \$<sup>\*\*</sup> DE PLUS PAR MOIS**

ROUTE: 7,1L/100km • 40mi/gal  
VILLE: 10,4L/100km • 27mi/gal



**MAINTENANT**

**0%**

PRIX À L'ACHAT

## 13 960 \$<sup>y</sup>

Financement à l'achat pour 48 mois\*

LOCATION PLUS	TAP à la location
<b>194 \$<sup>**</sup></b>	<b>2,0%</b>
PAR MOIS	
0 \$ VERSEMENT INITIAL	
48 MOIS 0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ	

**CHEVROLET COBALT LS**

**CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE :**

- Moteur ECOTEC de 2,2 L et 145 hp
- Boîte manuelle Getrag 5 vitesses
- Stéréo lecteur CD
- Roues de 15 po
- Siège arrière divisé 60/40 rabattable
- Centralisateur informatique de bord programmable

**OU PASSEZ À LA COBALT LS AVEC CLIMATISATION ET BOÎTE AUTOMATIQUE ET LOUEZ POUR SEULEMENT 34 \$<sup>\*\*</sup> DE PLUS PAR MOIS**

ROUTE: 6,1L/100km • 40mi/gal  
VILLE: 9,5L/100km • 28mi/gal



**RENDEZ-VOUS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET DÈS AUJOURD'HUI.**  
Hâtez-vous, sous réserve de disponibilité.

**COMPAREZ** → **CONSTATEZ COMMENT CHEVROLET SE COMPARE.**  
[chevrolet.gmcanaa.com](http://chevrolet.gmcanaa.com)

**GARANTIE** **OnStar** **PRIME DE 500 \$ EN BONUS** **Échangez vos primes de La Carte GM VISA dès aujourd'hui!**

Renseignez-vous sur notre service XM de trois mois sans frais!



**LA MARQUE N°1 AU CANADA<sup>‡</sup>**

**CHEVROLET**